

RITMO

**ANNE-SOPHIE
MUTTER**

**Artista exclusivo
del sello**



**Entrevista
Robert Carsen**

**Tema del mes
Mozart (V)
La música vocal
y coral**

**Ópera Viva
"Ariadne auf Naxos",
de Richard Strauss**

**Voces
Neil Shicoff**

**Compositores
Isang Yun**

Nº 789- SEPTIEMBRE 2006- ANO LXXVII- 7,50 € CANARIAS 8 €

00789

8 413042 120018

NAXOS

www.naxos.com

NOVEDADES septiembre 2006

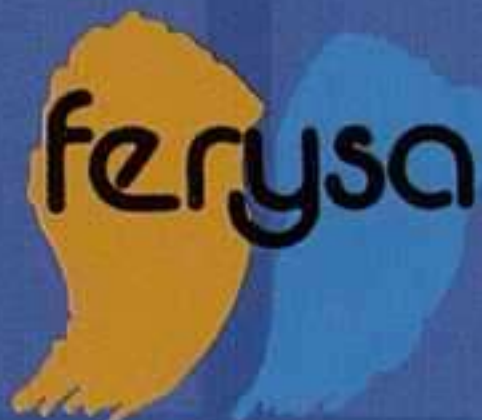
Tras los calores veraniegos, presentamos unas novedades muy para desengrasar, músicas a veces relajantes, otras para la reflexión, pero casi siempre en tono "conciliador".

Porque cómo si no se pueden escuchar las piezas para viola sola de Fuchs, la *Sonata para violín* de Elgar, el *Concierto para piano* de Kilar, los conciertos para flauta y para arpa de Reinecke, en ambos casos defendidos desde el podio por los propios solistas, o las piezas de cámara de Villa-Lobos. Y en frente algo tan sublime como el oratorio haendeliano *Solomon*, las inefables sinfonías de papá Haydn, o los recios poemas sinfónicos de Franz Liszt y el "negro" *Don Carlos* verdiano. Hay, en todo caso, en el listado un disco que se aparta de todas estas consideraciones: dentro de la serie "Clásicos de cine", dos obras de Shostakovich para la gran pantalla, una, *La caída de Berlín*, en disco por primera vez, y otra, la suite de *El inolvidable año 1919*, la primera ocasión en que se registra completa.

En series especiales, una nueva grabación de compositores judíos, esta vez con obras de Charles Davidson, y varias para los "Históricos". A saber, un *Così fan tutte* dirigido por Karajan con la Schwarzkopf haciendo de Fiordiligi, un programa doble inglés dirigiendo los autores sus propias obras (Holst y Vaughan Williams), un precioso disco de canciones napolitanas cantadas por los grandes tenores de la especialidad y el segundo volumen de un interesantísimo proyecto, "Mujeres al piano".

He aquí nuestro lanzamiento para septiembre. Como siempre, un técnicamente cuidado producto al más razonable de los precios

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR



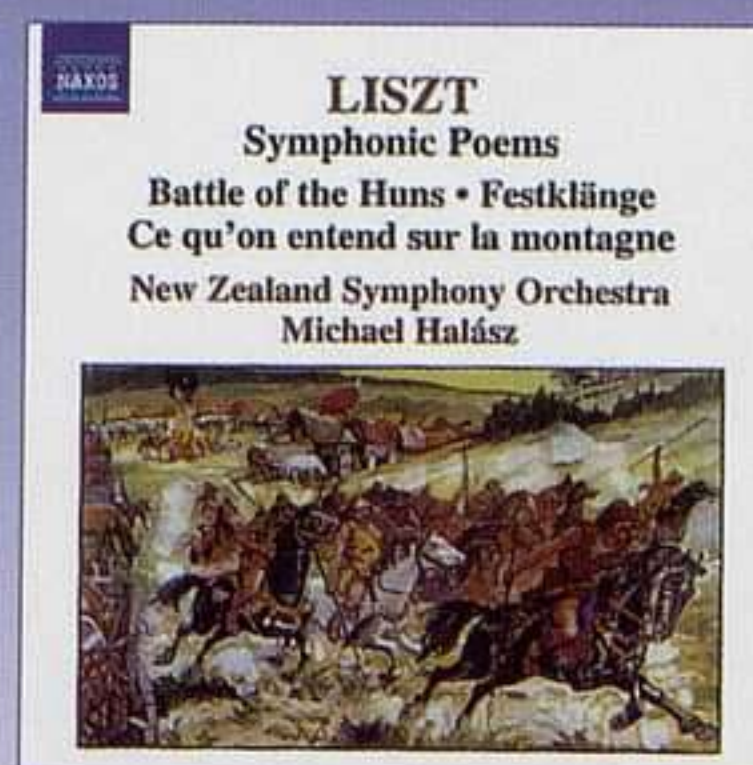
www.ferysa.com

Email: correo@ferysa.com

Fax: 91.358.89.14



HANDEL
Solomon
(Oratorio in Three Parts)
Wolak • Scholl • Wemyss • Schoch • Vieweg
Junge Kantorei • Frankfurt Baroque Orchestra
Joachim Carlos Martini
NAXOS, 8.557984



LISZT
Symphonic Poems
Battle of the Huns • Festklänge
Ce qu'on entend sur la montagne
New Zealand Symphony Orchestra
Michael Halász



HISTÓRICOS DE NAXOS

HOLST: Los planetas. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Gustav Holst. **VAUGHAN WILLIAMS: Sinfonía núm.4.** Orquesta Sinfónica de la BBC. Dir.: Ralph Vaughan Williams. Registros: 1926, 1937.

NAXOS, 8.111048

FUCHS : la Obra para viola sin acompañamiento.
Jeanne Mallow, viola.
NAXOS, 8.557932-33. 2 CDs.

HAENDEL : Solomon. Wolak, Scholl, Wemyss, Schoch, Vieweg. Junge Kantorei. Orquesta Barroca de Frankfurt. Dir.: Joachim Carlos Martini.
NAXOS, 8.557574-75. 2 CDs.

MOZART: Così fan tutte. Schwarzkopf, Merriman, Otto, Simoneau, Panerai, Bruscantini. Orquesta Filarmonia. Dir.: Herbert von Karajan. Registro: 1954
NAXOS, 8.111232-34. 3 CDs.

HAYDN: las Sinfonías, vol.31: Sinfonías núms. 18 a la 21. Orquesta de Cámara de Toronto. Dir.: Kevin Mallon.
NAXOS, 8.5576567

MUJERES AL PIANO, vol. 2. Ania Dorfmann, Blanche Selva, Claudette Sorel, Lili Graus, Muriel Kerr, etc.
NAXOS, 8.111121

KILAR: Concierto para piano. Bogurodzica. Grey Mist. Koscielec. Waldemar Malicki, piano. Wieslaw Ochman, baritono. Coro y Orquesta Filarmonica Nacional de Varsovia. Dir.: Antoni Wit.
NAXOS, 8.557813

CANCIONES POPULARES ITALIANAS, vol.2. "Addio a Napoli", "Aprile", "Stornelli marini", "Malia", etc. Mario de Monaco, Giuseppe Di Stefano, Beniamino Gigli, Tito Schipa, Aureliano Pertile, etc.
NAXOS, 8.110773

LISZT: Poemas sinfónicos: La batalla de los Hunos. Festklänge. Lo que se escucha en las montañas. Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda. Dir.: Michael Halász.
NAXOS, 8.557846

REINECKE: Concierto para arpa. Concierto para flauta. Orquesta de Cámara Sueca. Fabrice Pierre, arpa y director; Patrick Gallois, flauta y director.
NAXOS, 8.557404

SHOSTAKOVICH: La caída de Berlín (primera grabación). **El inolvidable año 1919** (primera grabación completa). Moscow Capella & Youth Chorus. Orquesta Sinfónica de Moscú. Dir.: Adriano.
NAXOS, 8.570238

VERDI: Don Carlos (extractos). Ryhänen, Cleveman, Mattei, Rundgren, Martinpelto, Tobiasson, Sörenson, Hedlund, Wallén, Leidland. Coro y Orquesta de la Real Ópera Sueca. Dir.: Alberto Hola-Garrido.
NAXOS, 8.557894

VILLA-LOBOS: Música de cámara: The Jet Whistle. Canción del Cisne Negro. Dúo para violín y viola. Mobius.
NAXOS, 8.557765

SERIE MÚSICOS JUDÍOS

DAVIDSON: A singing of Angels Baroque Suite (extractos). Finchley Children's Music Group. Jewish Heritage Youth Chorus. Dir.: Nicholas Wilks ...**And David Danced Before the Lord.** Amy Godstein, soprano; Douglas Webster, baritone. Ramon Ricker Jazz Quintet. Dir.: Brad Lubman.
NAXOS, 8.559436



NAXOS

Uno de los sellos de música clásica más recomendados

En el año 2005 consiguió el galardón de "Sello del año" por parte de la prestigiosa revista GRAMOPHONE.

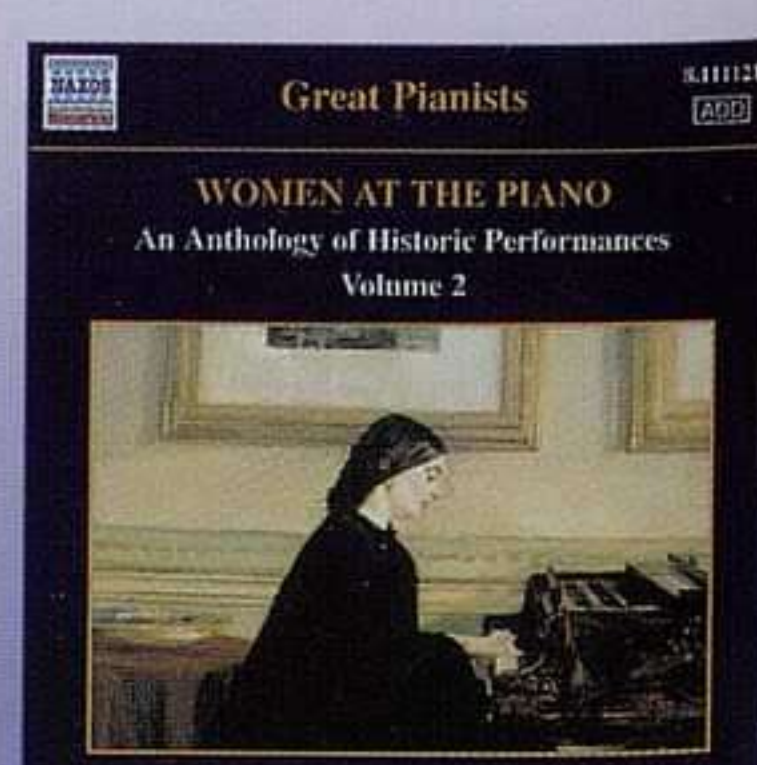
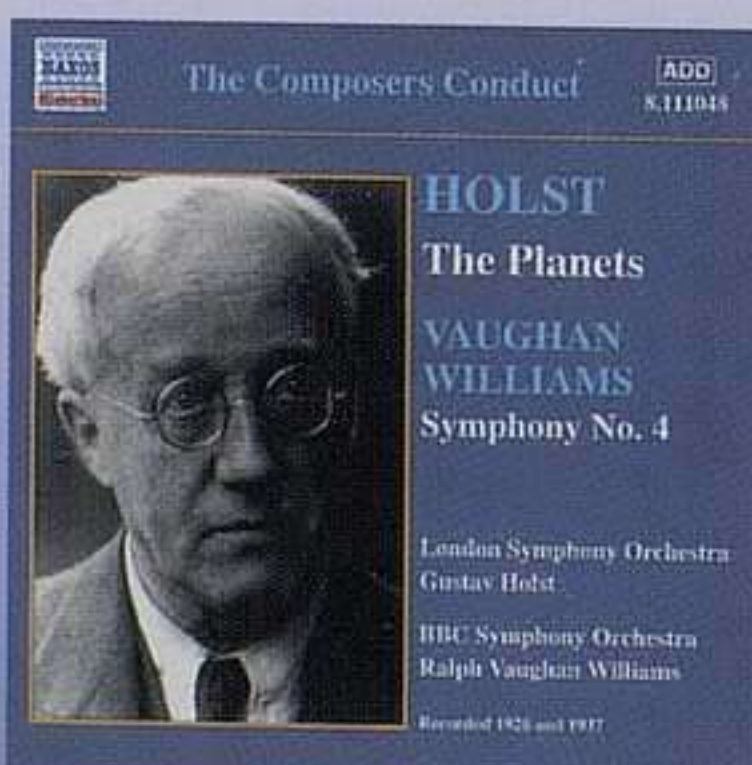
Más de la mitad de los títulos de Naxos están incluidos en las recomendaciones de la "Penguin Guide".

Un gran número de referencias Naxos han sido galardonadas, en sus diferentes categorías, por la revista Gramophone.

También las revistas BBC, Klasik heute, Diapasón, Répertoire, Le Mond de la Musique, Classica y Classic Today galardonan habitualmente las novedades que NAXOS produce cada mes.

En España las revistas Ritmo, Scherzo y CD Compact incluyen abundantes discos Naxos en sus listas de recomendados.

El sello de música clásica con 15 nominaciones y 4 galardones en los prestigiosos Premios Grammy.



RITMO

Capítulo quinto de la serie que José Antonio Ruiz Rojo viene dedicando a Mozart en la conmemoración de su nacimiento. La música vocal y coral.



**Tema del mes
Mozart**



Entrevista Robert Carsen

El famoso director de escena pasó por el Teatro Real, donde pudo contemplarse su *Diálogo de Carmelitas* de Poulenc. Y nos concedió esta entrevista.

Sumario

Actualidad

- Magazine **22**
- Sabía que... **28**
- Vamos de concierto **30**
- No se lo pierda **32**
- Hemos escuchado **34**

Discos

- Sumario **47**
- De la A a la Z **48**
- Ópera **68**
- Grandes ediciones **75**
- RITMO Parade **99**



La vida musical española en sus más variados aspectos. Una sección informativa para que aficionados y profesionales estén al día de lo que sucede en nuestro país en el campo musical.

Magazine

22



Este mes llega a la sección "Ariadne auf Naxos", de R. Strauss. En "Voces", el tenor Neil Shicoff. Y además, un sinfín de reseñas críticas nacionales e internacionales.

Ópera viva

77



Germán Gan Quesada se ocupa del autor coreano Isang Yun, un músico ya de edad que sin embargo sólo ha adquirido notoriedad recientemente.

Compositores

94



Elena Trujillo Hervás firma un trabajo acerca del octavo centenario de la Capilla de Música de Pamplona.

Reportaje

96



JUAN DIEGO FLÓREZ graba dos de los personajes más emblemáticos y brillantes de su carrera



ROSSINI: MATILDE DI SHABRAN

Florez / Massis / O.S. Galicia / Frizza

Juan Diego Flórez y Annick Massis cantan esta ópera raramente interpretada y llena de gloriosos ejemplos del mejor Rossini. Grabada en directo durante el Festival Rossini de Pesaro 2004, ha recibido el elogio unánime de la crítica.

3CD 002 89475 76884



DONIZETTI: LA HIJA DEL REGIMIENTO

Flórez / Ciofi /

Orquesta y Coro del Teatro Carlo Felice de Génova / Frizza

Juan Diego Flórez y Patrizia Ciofi encabezan un sensacional reparto en esta divertida ópera cómica. El tenor peruano se luce en uno de sus mejores roles con esta joya del *bel canto*.

1DVD 004 40074 31467

Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

Autonomías sí, pero en equipo

La transformación del mapa cultural de España en los últimos años ha sido realmente asombrosa. Hemos conseguido un nivel de difusión y creación cultural nunca antes imaginable. Y si nos centramos en la música clásica los titulares se merecerían letras de molde.

Creemos que todo ello ha sido posible gracias a la descentralización de los poderes ejecutivos, a la creación de organismos autónomos locales con capacidad económica y de decisión, a políticas y políticos que han logrado triangular sus posiciones desde parámetros muy distintos a los del poder fáctico central. Sin ninguna duda, el mapa autonómico de España ha contribuido decisivamente a nuestra actual boyante riqueza cultural.

Cuando todo este proceso dio comienzo, hace ya muchos años, cada una de las autonomías fue creando su infraestructura musical propia: organismos, edificios, auditorios, orquestas, teatros de ópera, festivales, sistemas de ayuda a compositores y organizaciones musicales locales, etc; y a la par fueron surgiendo redes mediáticas, informativas y de opinión. Cada autonomía marcó sus objetivos, valoró sus medios, "peleó" sus poderes y el resultado ha sido el magnífico tejido cultural-musical del que ahora disfrutamos en gran parte del territorio español y que nos ha permitido "codearnos" —e incluso superar en determinados momentos— con la oferta musical de países con mucha más tradición.

Pero conseguidos tales resultados, olvidado el frío pasado centralista, funcionando cada comunidad autónoma desde sus propias bases culturales y educativas, ha llegado el momento de aunar esfuerzos, de ser más eficientes, inteligentes y prácticos; ha llegado el momento de "vender" la imagen musical de España, sin prejuicios regionalistas, fortalecida por las señas de identidad creativas de cada uno de los elementos de la variada y bien diferenciada oferta

musical de nuestras comunidades autónomas ... al fin y al cabo grupos de personas con un pasado y un futuro.

En esta línea de trabajo aplaudimos la iniciativa "Ópera XXI" por la que diferentes teatros de ópera de nuestro país aúnan sus esfuerzos para llevar a cabo nuevas producciones y llevarlas por los diferentes teatros asociados, con la consiguiente reducción de costes, visión colectiva y promoción conjunta de su trabajo.

Por ejemplo, "Opera XXI" ha producido la ópera infantil *Dulcinea*, que se estrenó el pasado 18 de mayo en el Teatro Real y que junto con el coliseo madrileño han coproducido el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera, el Teatro de la Maestranza de Sevilla, la Fundación Opera de Oviedo, el Palau de les Arts de Valencia y la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales; también en la asamblea general de "Ópera XXI" del pasado mes de mayo se abordó la iniciativa de celebrar el 17 de febrero próximo el primer día europeo de la ópera.

Y sin olvidar los festivales de música, donde igualmente podemos encontrar excelentes ejemplos de iniciativas de colaboración nacional: Peralada, Santander y Granada, por ejemplo, llevan tiempo sumado fuerzas en coproducciones animadas por este mismo sentido práctico.

Francia, Alemania, Reino Unido, Italia o Austria, por citar casos llamativos, "venden" su producto musical cultural bajo una marca de país que les da fuerza, imagen y cohesión. ¿Por qué España no puede hacer lo mismo? Olvidémosnos de absurdos reinos de taifas culturales y aprovechemos la oportunidad histórica que ahora estamos viviendo para ofrecer internacionalmente el sugestivo, rico y variado producto musical que, con el esfuerzo de todos, estamos creando. Aprendamos a trabajar en equipos multiculturales bajo la marca de España.

RITMO

FUNDADA EN 1929
AL SERVICIO DE TODA LA MUSICA
AÑO LXXVII • NÚMERO 789
SEPTIEMBRE DE 2006

Fundador:
Fernando Rodríguez del Río

Director:
Antonio Rodríguez Moreno

Redactor Jefe:
Pedro González Mira

Coordinadora de Redacción:
Elena Trujillo Hervás

Colaboran en este número:

Jordi Abelló, Salustio Alvarado, Alberto Beltrán Llorens, Juan Berberana, Jorge Binaghi, Agustín Blanco Bazán, Esther Calvo Martínez, Manuel Carceller, Ángel Carrascosa Almazán, Jordi Caturla González, Pedro Coco Jiménez, David Cortés Santamarta, Néstor Echevarría, José Feito Benedicto, Darío Fernández Ruiz, Luis Gago, Germán Gal, Ramón García Balado, Paulino García Blanco, Pedro González Mira,

Miguel Ángel de las Heras, Javier Horno Gracia, Ignasi Jordá, Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar, Luis Enrique de Juan Vidales, Fernando López Vargas-Machuca, Raúl Mallavibarrena, Jerónimo Marín, Luis Mazorra Incera, José María Morate Moyano, Juan Carlos Moreno, Gonzalo Pérez Chamorro, Rafael-Juan Poveda Jabonero, A. Presmanes, Jaume Radigales, Víctor Rebullida, Juan Francisco Román Rodríguez, José Luis de la Rosa, José Antonio Ruiz Rojo, José Sánchez Rodríguez, Pierre-René Serna, Carlos Singer, Antonio Soria, Paulino Toribio, Elena Trujillo Hervás, Antonio Vidal Guillén, Francisco Villalba, Carlos Villalol

EDITA
LIRA EDITORIAL, S. A.
Isabel Colbrand, 10 (Of. 87)
28050 MADRID
Tel.: 91 358 87 74 - Fax: 91 358 89 44
Internet: <http://www.revistaritmo.com>
E-mail Administración: correo@revistaritmo.com
E-mail Documentación: infopress@revistaritmo.com

Presidente: Antonio Rodríguez Moreno
Editor: Fernando Rodríguez Polo
Publicidad: Julio Martínez Fernández
Olga Pérez Calvo (Secretaría)
Administración: Jesús V. Martín-Ortega Aparicio
Ana M.ª González (Secretaría)
Suscripciones: Pilar Sierra Martínez

PRECIOS:

España: Suscripción por un año (11 números) 82,50 €
Número suelto del mes 7,50 €. Números atrasados 8,50 €.
Precio número suelto en Canarias 8 €. Sobrepago para envíos certificados en suscripción anual, carta: 65 €.

Extranjero: *Vía terrestre:* 120 €.
Por avión: Europa, 160 € / Resto mundo: 260 €.

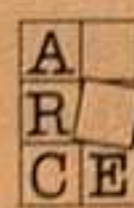
Distribuye: SGEL

Preimpresión: ROPYGRAF, S.L. - **Imprime:** GRAFICAS MARTE, S.A.

Depósito Legal: TO-2-1958. - ISSN: 0035-5658
© LIRA EDITORIAL, S.A. 2004

Reservados todos los derechos.
Se prohíbe la reproducción total o parcial por ningún medio, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, grabados o cualquier otro sistema, de los artículos aparecidos en este número sin la autorización expresa por escrito del titular del Copyright.

La dirección de RITMO no se solidariza, necesariamente, con las opiniones y valoraciones de sus colaboradores, cuyas firmas son las únicas responsables de los trabajos aparecidos en la Revista.



RITMO es miembro de:
ARCE (Asociación de Revistas Culturales de España)
CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos)

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España



Publicación galardonada con la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes



Mozart (V)

La música vocal y coral

JOSÉ ANTONIO RUIZ ROJO



El pequeño Mozart rodeado de músicos en un concierto en el Palacio de Schönbrunn.

Además de óperas, Mozart escribió dos centenares de obras vocales y corales de muy variado alcance, pues encontramos desde algunos milagros del arte musical hasta productos banales destinados al esparcimiento con los amigos. Es decir, bastante más de la cuarta parte de su vasto catálogo está formada por composiciones profanas y sacras pertenecientes a distintos géneros de música vocal. Un rápido recuento arroja los siguientes resultados: más de sesenta arias de concierto con orquesta, cerca de cuarenta canciones para voz y piano, más de treinta cánones para diversas voces, una veintena de nocturnos y piezas profanas para dos o más voces, una docena de oratorios y cantatas, diecinueve misas (entre ellas el *Réquiem*), seis letanías y vísperas, casi una veintena de kirie y alrededor de otras treinta partituras sacras (motes, magnífacs, ofertorios, salmos y antífonas). Intentaré poner un poco de orden en este abigarrado conjunto, pero señalemos antes el carácter ambiguo de la música para iglesia de Mozart, la cual, compuesta en su práctica totalidad bajo la férrea tutela del arzobispo Colloredo, mezcla con naturalidad superficialidad y trascendencia, un reflejo sin duda de la mundana y teatral religiosidad dieciochesca y puede que una consecuencia también de la incómoda situación en que se hallaba Mozart (¿se propuso ridiculizar al patrón?), así como de sus propias contradicciones internas.

Las arias de concierto

Aunque las hay para tenor y bajo, la mayoría de las arias de concierto (denominadas también escenas cuando van precedidas de recitativo) figuran escritas para la voz de soprano. Compuestas las más antiguas en el transcurso de la gira europea de 1763-1766 y dedicadas a Josefa Dusek, Aloysia Weber, Nancy Storace, Adriana Ferrarese del Bene, Louise Villeveuve y otros cantantes que participaron en las representaciones de sus óperas, Mozart dotó a estas obras de un fuerte contenido dramático o incluso de un intenso patetismo (no obstante la *K 256* es un aria bufa para tenor) y es asimismo evidente que no quiso ahorrarles dificultades a los intérpretes. Algunas se compusieron para ser tocadas en concierto al lado de piezas instrumentales, pero en realidad muchas de ellas fueron pensadas como fragmentos a intercalar en sus propias óperas con ocasión de representaciones posteriores a los estrenos (así, *Un moto di gioia*, *K 579* sustituyó en 1789 a un aria de Susana de *Las bodas de Fígaro*) o en óperas debidas a autores como Paisiello, Galuppi y el valenciano Martín y Soler. Son magníficos ejemplos, por desgracia poco conocidos del gran público, las arias para tenor *Il cor dolente e afflitto*, *K 295* y *Per pietà, no ricercate*, *K 420*, las arias para bajo *Per questa bella mano*, *K 612* y *Io ti lascio, o cara, addio*, *K 621a* (última de la serie y tal vez un homenaje de despedida a Josefa Dusek) y las arias para soprano *Io non chiedo, eterni Dei*, *K 316 (300b)*, *Vorrei*

spiegarmi, oh Dio, K 418, Ch'io mi scordi di te, K 505 y la larga escena (más de doce minutos de duración) *Ah, lo previdi, K 272*. Aprovecho para reivindicar desde aquí este importante y olvidado capítulo de la producción mozartiana.

Los lieder, los cánones y otras composiciones profanas

Si bien escasa, la contribución del salzburgués al género de la canción alemana (anotemos de paso las dos arietas francesas de 1777-1778) de ningún modo puede echarse en saco roto, a condición, claro, de que evitemos odiosas comparaciones con los excelsos ciclos de lieder de los grandes compositores románticos. Trabajando por lo general sobre poemas de poca monta extraídos de almanaques y libros de canciones infantiles, Mozart alumbró en la década de los ochenta un puñado de hermosas páginas lírico-dramáticas transidas de melancolía y pasión, como *An die Hoffnung, K 390 (340c)*, *An die Einsamkeit, K 391 (340b)*, la balada *Das Veilchen, K 476* (ésta sobre un texto juvenil de Goethe) y *Abendempfindung an Laura, K 523*, que sin duda anuncian futuras etapas en la evolución del género y se hallan provistas de una línea melódica elocuente y un pianoforte que ya no desempeña el papel de mero acompañante. Por otra parte, la mejor canción satírica de Mozart quizás sea *Die Alte, K 517*, en tanto las tres sencillas canciones para niños *K 596-598*, datadas en enero de 1791, resultan muy emotivas.

Entre los cánones, escritos algunos en dialecto vienés y siempre miniaturas impecables en el aspecto musical, despuntan por motivos bien distintos los diez inscritos por Mozart en su catálogo personal el 2 de septiembre de 1788, pues junto a los religiosos *K 553* y *K 554* para cuatro sopranos y los nostálgicos *K 555* para tres sopranos y bajo y *K 557* para cuatro voces, nos topamos con los burlones *K 556* para cuatro sopranos, *K 559* para tres voces y *K 660* para cuatro voces, siendo los dos últimos puras bromas pesadas a costa de un defecto de pronunciación del tenor Peierl. Una colección anterior, fechada en 1782, contiene cánones con títulos groseros y escatológicos (*Lámeme el culo hasta que quede bien limpio*) que los editores Breitkopf y Härtel estimaron oportuno modificar.

Los seis nocturnos para dos sopranos, bajo y clarinetes o corni di bassetto, encantadora música doméstica, fueron ofrecidos por Mozart en 1783 a su amigo Gottfried von Jacquin, quien ni corto ni perezoso se los dedicó a la condesa von Harzfeld sin revelar su auténtica paternidad. Cierran este apartado una serie de duetos, tríos y cuartetos vocales con orquesta entre los que cabe destacar el terceto cómico *La cinta, K 441*.

Los oratorios y las cantatas

Obras tempranas y de reducido valor, los tres oratorios se programan poco y si no fuera por que llevan la firma del niño prodigio apenas tendríamos noticias de ellos. *Die Schuldigkeit des ersten Gebots (El cumplimiento del primer mandamiento), K 35*, estrenado en Salzburgo en 1767, es una acción sacra en forma de singspiel cuya primera parte se debe a Mozart y las otras dos a Michael Haydn y A. C. Adlgasser, mientras que *La Betulia liberata, K 118 (74c)*, un encargo paduano para la cuaresma de 1772, se presenta como un estricto oratorio en dos partes sobre texto de Metastasio, y el *Davide penitente, K 469*, nacido de una adaptación de la *Misa K 427* con dos arias y una cadencia adicionales y texto en italiano, es mitad cantata y mitad oratorio. Las cantatas masónicas, por el contrario, lucen espléndidas y llaman la atención por su espiri-

tualidad severa, el uso exclusivo de voces masculinas en las obras litúrgicas (las mujeres tenían prohibido el acceso a las logias) y el simbolismo de tonalidades. Las cantatas *K 429 (468a)* y *K 471* para tenor, coro y orquesta y los cantos *K 483* y *K 484* para voz, coro y órgano datan de 1785. En el último año de su vida Mozart compuso la *Pequeña cantata alemana, K 619* para soprano y piano, la *Pequeña cantata masónica, K 623* para dos tenores, bajo y orquesta y el fragmento *Lasst uns mit geschlungenen Händen, K 623a* para coro y orquesta, que, con nuevo texto de Paula Predarovic, fue adoptado en 1946 como himno oficial de la República Austriaca.

Las misas y otras composiciones sacras

A excepción de dos de ellas, verdaderamente descomunales, las misas de Mozart me parecen globalmente menos inspiradas que las de Franz Joseph Haydn, el otro gran músico de la época. No se trata, desde luego, de composiciones vulgares, pero, si bien es cierto que Mozart hubo de plegarse a las imposiciones arbitrarias de Colloredo, probablemente no merezcan la fortuna crítica que han suscitado. De las diez misas breves (compuestas para el culto ordinario) las más apreciadas siguen siendo la *K 65 (61a) en re menor*, escrita a los 13 años de edad, la *K 192 (186f) en fa mayor*, de 1774 y que pudo ser la obra realmente ejecutada en 1779 durante la fiesta de la coronación de María en el santuario de las cercanías de Salzburgo, la *K 220 (196b) en sol mayor*, apodada *De los gorriones* por un efecto de los violines en el *Credo*, y la *K 259 en do mayor*, apodada *Solo de órgano* por el protagonismo de este instrumento en el *Benedictus* y obra fechada, como la anterior, en 1776. De las misas mayores me quedo sobre todo con la *Missa solemnis K 139*, de original instrumentación y la más operística de la serie, la *Misa Credo, K 257* y la popular *Misa de la coronación en do mayor, K 317*, de 1779, homofónica, ricamente orquestada y que según se desprende de lo apuntado más arriba tal vez ostente un título equivocado. Por fin, muy por encima de todas ellas se sitúan la *Gran misa en do menor, K 427* y el *Réquiem en re menor, K 626*, dos partituras excepcionales e inacabadas que Mozart compuso en Viena. La *K 427*, datada en 1783, es por su factura y honda concepción un monumento musical del todo parangonable a la *Misa en si menor* de Bach o la *Missa solemnis* de Beethoven. Tristeza, piedad y esperanza son algunos de los sentimientos que informan el *Réquiem* de 1791, un compendio de ciencia armónica y una obra de arquitectura poderosa que gana al público por su expresividad sincera y conmovedora. Por cierto que, en relación con la génesis de esta música imperecedera, la investigación aclaró tiempo atrás un detalle envuelto en la bruma de la leyenda romántica: sabemos ya que el *Réquiem*, completado por F. X. Süssmayr a petición de la viuda de Mozart, fue encargado en el mes de julio por un emisario (el misterioso "hombre de gris") del conde Franz von Walsegg-Stuppach, melómano y compositor aficionado que, haciéndolo pasar por obra suya, lo dedicó a la memoria de su esposa fallecida.

No carecen de interés las letanías *K 195 (186d)* y *K 243* y las *Vesperae solennes de confessore, K 339*, tres obras para voces solistas, coro y orquesta. Y entre las numerosas partituras sacras de pequeño formato sobresalen dos motetes primorosos; me refiero, por supuesto, al ceremonial *Exsultate, jubilate, K 165 (158a)*, compuesto en Milán en 1773 para el castrado Venanzio Rauzzini, y al místico *Ave verum corpus, K 618* para coro, cuerdas y órgano, que no es otra cosa que una bellísima declaración de profunda religiosidad que Mozart escribió en Baden en junio de 1791.

Tema del mes Discos seleccionados

Las arias de concierto. Kiri Te Kanawa/Edita Gruberova/Teresa Berganza/Krisztina Laki/Elfriede Hobarth/Gösta Winbergh/Dietrich Fischer-Dieskau/Fernando Corena/Orquesta de Cámara de Viena/György Fischer/Orquesta Sinfónica de Londres/John Pritchard/Orquesta Haydn de Viena/Reinhard



Peters/Orquesta del Royal Opera House/Argeo Quadri. London 4552412. 5 CD. ADD/DDD.

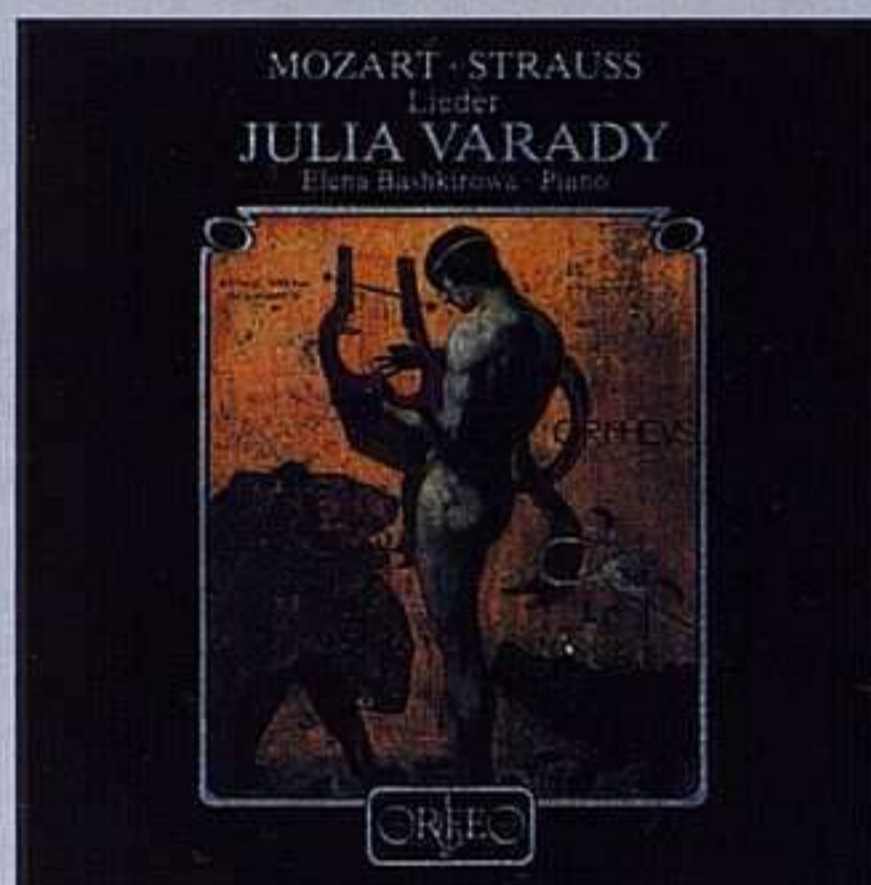
GRABACIONES ANALÓGICAS DE LOS SESENTA Y DIGITALES DE LOS SETENTA DE ESTAS ARIAS EN ITALIANO Y ALEMÁN.

Los lieder y los nocturnos. Elly Ameling/Elisabeth Cooymans/Peter van der Bilt/Dalton Baldwin/Benny Ludemann/Miembros del Netherlands Wind Ensemble. Philips 4225242. 2 CD. ADD.



VOLUMEN 20 DE LA EDICIÓN MOZART DE PHILIPS CON TOMAS ANALÓGICAS DE 1973 Y 1977. SE INCLUYEN LAS ARIETAS FRANCESAS, LAS DOS CANCIONES SACRAS ALEMANAS Y LA CANZONETTA *RIDENTE LA CALMA*.

10 lieder (+ otras). Julia Varady/Elena Bashkirova. Orfeo C248921A. DDD.



A MI JUICIO LOS MEJORES LIEDER MOZARTIANOS EN DISCO SON ÉSTOS DEL SELLO ORFEO POR LA GRAN SOPRANO RUMANA. TOMAS DIGITALES DE 1991 DE *DAS VEILCHEN*, *AN DIE EINSAMKEIT*, *ABENDEMPFINDUNG AN LAURA* Y *DIE ALTE*, ENTRE OTROS.

Arias, duetos, tríos, cuartetos y cánones. Erika Käth/Peter Schreier/Hermann Prey/Walter Berry/Coro de Cámara de la Academia de Viena/Xaver Meyer/Convivium Musicum München/Erich Keller/Miembros de la Orquesta de Cámara Sinnhoffer de Múnich. EMI 5868782. ADD.



ESTE CURIOSO DISCO ES UNA BUENA INTRODUCCIÓN AL MOZART MÁS TRAVIESO. FALTAN, SIN EMBARGO, LOS OBSCENOS K 231 Y K 233.

Oratorios, cantatas y música masónica. Ileana Cotrubas/Gabriele Fuchs/Margaret Marshall/Ann Murray/Inga Nielsen/Hanna Schwarz/Iris Vermillion/Margarita Zimmermann/Aldo Baldin/Walter Berry/Hans Peter Blochwitz/Andreas Schmidt/Peter Schreier/ Stephen Varcoe/ Coro de



Cámara de Salzburgo/Coro de la Radio de Leipzig/Südfunk-Chor/ Orquesta del Mozarteum de Salzburgo/ Leopold Hager/ Staatskapelle Dresden/Peter Schreier/ Orquesta de la Radio de Stuttgart/Neville Marriner. Philips 4225222. 6 CD. ADD/DDD.

Misa K 139. Gundula Janowitz/Frederica von Stade/Wieslaw Ochman/Kurt Moll/Coro de la Ópera de Viena/Filarmónica de Viena/Claudio Abbado. D.G. 4272552. ADD.



HACE YA MUCHOS AÑOS ABBADO REALIZABA GRABACIONES DE ALTO NIVEL, CUANDO NO REFERENCIALES. ASÍ, POR EJEMPLO, A ESTE REGISTRO DE LA *MISA DEL ORFANATO* NO LE HACE SOMBRA CASI NINGÚN OTRO.

Misas K 220 y K 317. Ave verum corpus. Exsultate, jubilate. Edith Mathis/Norma Procter/Tatiana Troyanos/Donald Grobe/Horst R. Laubenthal/John Shirley-Quirk/Kieth Engen/Maria Stader/Coro de la Catedral de Regensburg/Staatskapelle



Dresden/Bernhard Klee/Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera/Rafael Kubelík. D.G. 4390772. ADD.

ÉSTAS SON LAS VERSIONES QUE MÁS ME GUSTAN DE LA *MISA DE LOS GORRIONES* Y LA *MISA DE LA CORONACIÓN*. LAS TOMAS, ANALÓGICAS, DATAN DE LOS AÑOS SETENTA.

Misas K 194, K 220, K 275, K 317 y K 427. Edith Mathis/Helen Donath/Theo Altmeyer/Franz Crass/Agnès Giebel/Pilar Lorengar/Marga Höffgen/Josel Traxel/Karl Kohn/Carol Malone/Barbara Scherler/Hubert Möhler/Hans Franzen/Klaus Langes/Süddeutsche Madrigalchor/Coro de la Catedral de Santa



Hedwige de Berlín/Coro de la Iglesia de San Alberto Magno/Orquesta de Cámara del Suroeste de Alemania/Wolfgang Gönnenwein/Orquesta Sinfónica de Berlín/Karl Forster/Orquesta de Cámara de Kriell/Hans-Günther Marner. EMI 5692762. 2 CD. ADD.

Misas K 257 y K 427. Helen Donath/Gillian Knight/Ryland Davies/Clifford Grant/Heather Harper/Ryland Davies/Stafford Dean/Coro John Alldis/Coro de la Sinfónica de Londres/Orquesta Sinfónica de Londres/Colin Davis. Philips 4681412. ADD.



TAL VEZ NO HAYA REGISTRO MÁS RECOMENDABLE QUE ÉSTE DE 1971 DE LA MISA Credo. LA GRAN MISA EN DO MENOR TIENE AQUÍ UNA DE SUS VERSIONES SEÑERAS.

Misa K 427. Ave verum corpus. Exsultate, Jubilate. Arleen Auger/Frederica von Stade/Frank Lopardo/Cornelius Hauptmann/Coro y Orquesta de la Radio de Baviera/Leonard Bernstein. D.G. 004400734240. DVD.



NI BUSCANDO EN EL DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA DE LA LENGUA HALLARÍAMOS EPÍTETOS SUFICIENTEMENTE LAUDATORIOS PARA ESTOS REGISTROS DEL AÑO 1990, AHORA DISPONIBLES TAMBIÉN EN DVD.

Réquiem (+ otra). Sheila Armstrong/Janet Baker/Nicolai Gedda/Dietrich Fischer-Dieskau/Coro John Alldis/Orquesta de Cámara Inglesa/Daniel Barenboim. EMI 7628922. 2 CD. ADD.



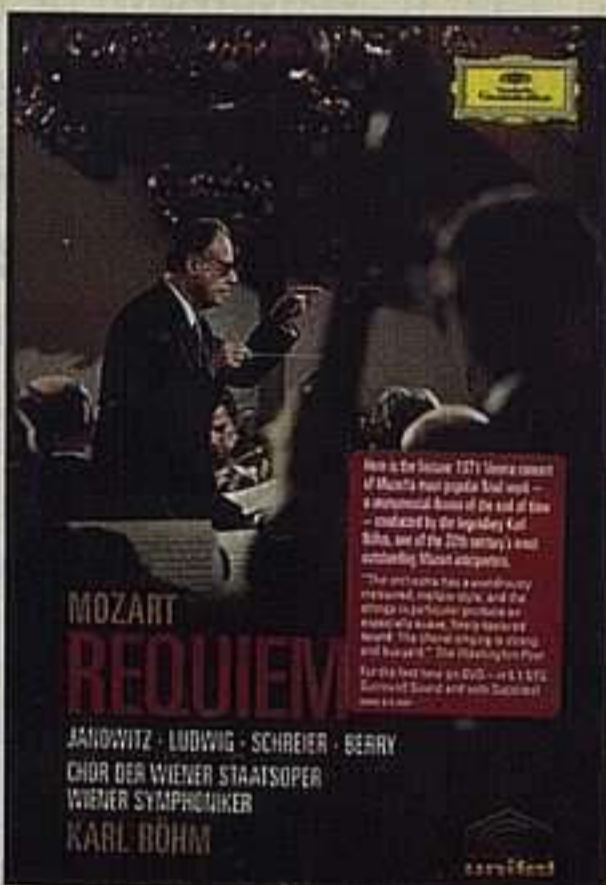
HE AQUÍ OTRO DE LOS DISCOS IMPORTANTES DE UNO DE LOS MAYORES ESPECIALISTAS DE LA MÚSICA DE MOZART, TANTO DESDE EL FOSO COMO EN EL PODIO O SENTADO AL TECLADO. LA GRABACIÓN DATA DEL AÑO 1971.

Réquiem. Edith Mathis/Julia Hamari/Wieslaw Ochman/Karl Ridderbusch/Coro de la Ópera de Viena/Orquesta Filarmónica de Viena/Karl Böhm. D.G. 4135532. ADD.



DOS RÉQUIEM DE MOZART POR KARL BÖHM APARECEN SELECCIONADOS ESTE MES. LOS ENFOQUES NO SON IDÉNTICOS (INVITO AL LECTOR A QUE LO COMPRUEBE), PERO LOS RESULTADOS MARAVILLAN POR IGUAL.

Réquiem. Gundula Janowitz/Christa Ludwig/Peter Schreier/Walter Berry/Coro de la Ópera de Viena/Orquesta Sinfónica de Viena/Karl Böhm. D.G. 004400734081. DVD.



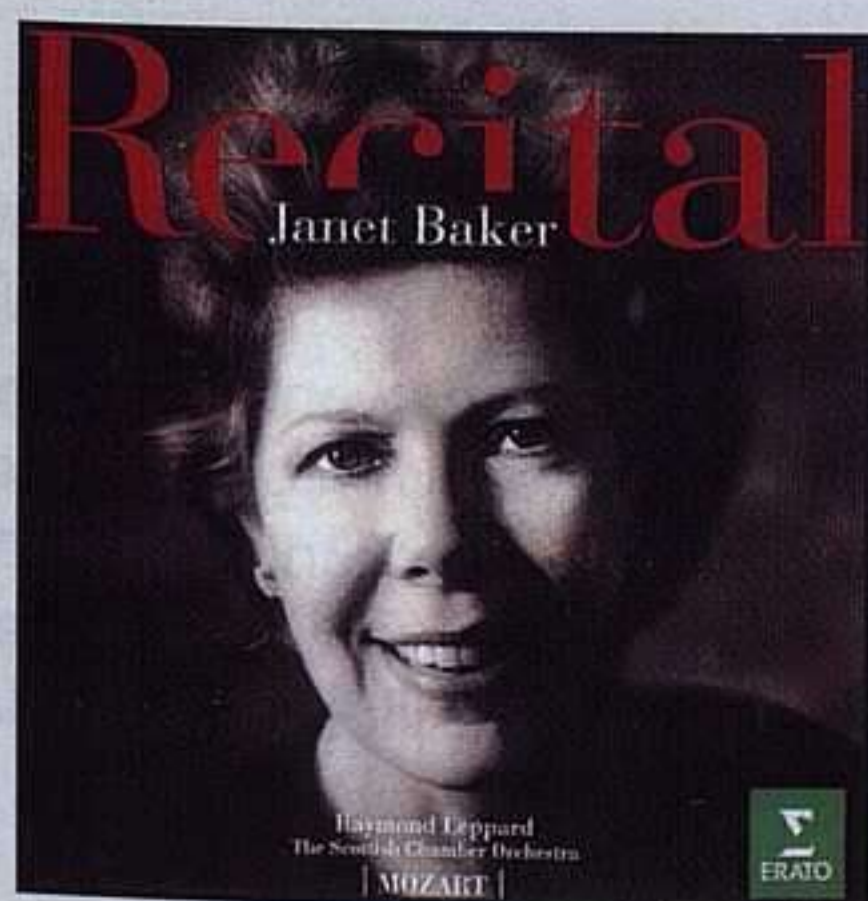
SÓLO EL CORO DE LA ÓPERA DE VIENA REPITE EN ESTA OTRA VERSIÓN DIRIGIDA POR BÖHM (TAMBIÉN DE 1971) QUE YA PODEMOS DISFRUTAR EN DVD. ESTÁ CLARO QUE BARENBOIM Y EL DE GRAZ DOMINAN LA DISCOGRAFÍA DEL K 626.

Exsultate, jubilate (+ otras). Janet Baker/Orquesta de Cámara Escocesa/Raymond Leppard. Erato 4509984972. DDD.



EN MI OPINIÓN, LA MEJOR VERSIÓN DE ESTE MOTETE EN LA VOZ DE UNA MEZOSOPRANO. LA BAKER DEMUESTRA POR QUÉ LA SEGUIMOS VENERANDO. EL RESTO DEL PROGRAMA (ARIAS DE ÓPERAS MOZART) NO TIENE DESPERDICIO.

Exsultate, jubilate. Letanía K 243. Arias K 217 y K 486a. Recitativo y rondó K 374. Elly Ameling/Orquesta de Cámara Inglesa/Raymond Leppard. Philips 4260722. ADD.



OTRO REGISTRO INMENSO DEL MOTETE K 165 ES EL DE AMELING PARA PHILIPS. COMO EN EL ANTERIOR CD DE ERATO, ME ENTUSIASMA LA BRILLANTE DIRECCIÓN DE LEPPARD, PERO MÁS AÚN AQUÍ, CON LA ENGLISH CHAMBER ORCHESTRA.

Letanías, vísperas, motetes, kiries y otras composiciones sacras. Kiri Te Kanawa/Mitsuko Shirai/Isabella Nawe/Renate Franz-Reinecke/Ursula Reinhardt-Kiss/Dagmar Schellenberger-Ernst/Ute Selbig/Elizabeth Brainbridge/Annelies Burmeister/Rosemarie Lang/Heidi Riess/Eberhard



Büchner/Ryland Davies/Gwynne Howell/Hermann Christian Polster/Ralph Eschrig/René Pape/Hans-Joachim Ribbe/Coro y Orquesta de la Radio de Leipzig/Herbert Kegel/Coro y Orquesta Sinfónica de Londres/Colin Davis. Philips 4225202. 5 CD. ADD/DDD.

No sólo la Gran Misa y el Réquiem

Salvo las misas importantes, la música vocal y coral de Mozart no ha sido objeto de un gran número de grabaciones. En cambio, ya digo que obras como la *Misa de la coronación* y especialmente la *Gran misa en do menor* y el *Réquiem* se han llevado al disco una y otra vez. Es difícil encontrar versiones redondas de muchas de estas composiciones dada la diversidad de intérpretes que intervienen en ellas, pero la moderada discografía existente deja en ocasiones poco lugar a la duda. Al igual que hice el mes pasado, he incluido algunos DVD y, como en las primeras entregas de la serie, he dado entrada a registros historicistas.

Arias de concierto y cánones

De las escasas integrales o casi integrales existentes de las arias y escenas de concierto de Mozart dos son las más recomendables en mi opinión. En primer lugar, la publicada por Decca (sello London) en cinco discos compactos, que cuenta con un plantel difícilmente repetible de muy buenos cantantes (magistrales Te Kanawa, Gruberova o Fischer-Dieskau) y que por esta razón ha de ser considerada la edición de referencia de este importante conjunto de obras vocales profanas. En segundo lugar, y no sólo en orden de citación, coloco los ocho CD analógicos y digitales del irregular álbum de Philips con las arias de concierto y los peculiares cánones mozartianos. Se trata de versiones excelentes o simplemente aceptables a cargo de Eda-Pierre, Gruberova, Kaufmann, Mathis, Popp, Schwarz, Vermillion, Ahnsjö, Araiza, Berry, Moser, Pape, Schreier, Tear y otros solistas bajo la dirección de especialistas como Hager, Marriner, Böhm y Davis. Para los cánones ésta parece la mejor opción junto con las versiones de algunos de ellos contenidas en el CD de EMI titulado "Der heitere Mozart", es decir, "El Mozart ligero" (ver portadilla y reseña en página 8), donde también encontrará el aficionado una decena de dúos, tercetos y cuartetos vocales que raramente se graban.

Lieder y nocturnos

Sólo conozco una integral de los lieder y nocturnos y es, como tantas otras veces, uno de los volúmenes (dos compactos) de la Edición Mozart de Philips, con la soprano Elly Ameling como auténtica protagonista de estos registros. Pero también tenemos versiones de altura de muchos de los lieder (para ser exacto, algunas son aún mejores) en las voces de Elizabeth Schwarzkopf (EMI), Peter Schreier (Decca, con Schiff al piano) y sobre todo Julia Varady (10 lieder en el sello Orfeo) y Mitsuko Shirai (los 21 lieder del disco de Capriccio, con Höll en el teclado). Los nocturnos, en cambio, casi no se graban y los de Ameling/Cooymans/Van der Bilt resultan hoy por hoy imprescindibles.

Oratorios y cantatas

Prácticamente los únicos registros disponibles de los tres oratorios total o parcialmente debidos a Mozart (*La Betulia liberada*, *El cumplimiento del primer mandamiento* y *David penitente*) son los del volumen 22 de la tan traída y llevada Edición Mozart de Philips. Tampoco creo que tenga sentido grabar estas obras más a menudo porque, como ya dije, no se hallan precisamente entre las creaciones mayúsculas del genio mozartiano: lo cierto es que con estas notables lecturas de Marriner y Hager al frente de artistas de sobrada talla tenemos más que suficiente. Por su parte, las cantatas y cantos masónicos presentes en este mismo álbum (un grupo de partituras sin duda mucho más interesante) lucen también espléndidos en manos de Murray, Varcoe, Schreier, Blochwitz, Schmidt y Marriner. Sólo por la colección de música masónica vale la pena hacerles un hueco en la estantería a esta media docena de CD.

Misas

Como es lógico, el grueso de la discografía mozartiana en el terreno de la música vocal y coral lo constituyen las misas. Aquí hay mucho donde elegir (salvo en el caso de algunas misas breves) y se impone en consecuencia una despiadada selección. Desde luego que, para evitar quebraderos de cabeza, se puede acudir a la integral de las misas del correspondiente volumen (9 CD) de la Edición Mozart de Philips (versiones dirigidas por Kegel, Davis, Gardiner, Schreier y Harrer), pero, hilando más fino, me atrevo a recomendar los siguientes registros de media docena de estas partituras (quede claro que no me jacto de conocer todos los existentes): para la *K 139* me inclinaría por el analógico dirigido por Claudio Abbado (D.G.) o el digital de Mentzer/Nissa/Mackie/Roberts/Coro King's College/Orquesta de Cámara Inglesa/Cleobury, el cual compartía disco en Decca con la *Misa K 257* por los mismos intérpretes, desde luego una versión de muchos quilates aunque yo prefiera (y así consta en páginas anteriores) la lectura de Donath/Knight/Davies/Grant/Coro John Alldis/Sinfónica de Londres/Davis (Philips); para la *Misa de los gorriones* creo que no existe alternativa seria al registro dirigido por Rafael Kubelík (en D.G., con Mathis, Troyanos, Laubenthal, Engen, el Coro de Regensburg y la Orquesta de la Radio Bávara); para la *Misa de la coronación* elijo como versiones punteras la de Jochum en EMI (con Moser, Hamari, Gedda, Fischer-Dieskau y el Coro y la Orquesta de la Radio Bávara) y la del mismo Kubelík al frente de la misma orquesta en el mismo disco D.G. (con Mathis, Procter, Grobe, Shirley-Quirk y el Coro de la Radio de Baviera), ambas a apreciable distancia de sus competidoras; y para la *Gran misa en do menor* no hay más remedio que admitir la insultante superioridad de Leonard Bernstein en su aproximación a esta música pasmosa (compacto y DVD del sello amarillo), por más que existan otras versiones estupendas como, por ejemplo, la olímpica de Cotrubas/Te Kanawa/Krenn/Sotin/Coro John Alldis/Nueva Filarmonía/Leppard (EMI), la de Donath/Harper/Davies/Dean/Coro y Sinfónica de Londres/Davis (Philips), la de Norberg-Schulz/Von Otter/Heilmann/Pape/Coro de la Ópera de Viena/Filarmónica de Viena/Solti (Decca), la de Mathis/Donath/Altmeyer/Crass/Gönnenwein (EMI) y, dentro de los registros con instrumentos de época, la de McNair/Montague/Johnson/Hauptmann/Coro Monteverdi/The English Baroque Soloists/Gardiner (Philips). Tomo aire y continúo.

El *Réquiem en re menor*, la sublime misa de difuntos de Mozart, ha estimulado varias plasmaciones discográficas relevantes. Tres son, a mi juicio, las referencias absolutas: la dirigida por Barenboim al frente de la Orquesta de Cámara Inglesa (preferible a su grabación digital para EMI con Battle, Murray, Rendall, Salminen y el Coro y la Orquesta de París), la de Karl Böhm con la Orquesta Filarmónica de Viena (D.G.) y la del mismo Böhm con la Sinfónica de Viena (de reciente aparición en un DVD de D.G.). Tres discos obligatorios. Los aficionados insaciables siempre podrán buscar además la compañía de Giulini o Karajan.

Letanías, vísperas y otras composiciones sacras

Adecuadas traducciones de las letanías y las vísperas completas, firmadas por Kegel y Davis entre otros, se encuentran en el volumen 20 de... bueno, ya lo adivinan. En cuanto a los populares motetes *Exsultate*, *jubilate* y *Ave verum corpus*, nada más fácil que escucharlos en este mismo álbum (junto a las restantes piezas sacras breves) o acudir a McNair/Coro Monteverdi/The English Baroque Soloists/Gardiner (Philips), aunque las versiones más acongojantes son las dirigidas por Bernstein en el DVD mencionado y Raymond Leppard (*K 165* en Erato con la Baker o, mejor todavía, en Philips con Ameling).

XIII Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA

06
TEMPORADA
07



150
AÑOS
[1856-2006]

DIRECTOR:
LUIS OLMOS

TEATRO DE LA
ZARZUELA

Abonos y Localidades

Venta de Abonos:

Se establece un abono a precio reducido (un recital gratuito) para los nueve recitales del Ciclo.

Venta de Abonos:

Venta de Nuevos Abonos

Los nuevos abonos se podrán adquirir del 5 al 20 de septiembre de 2006 en las taquillas del Teatro de La Zarzuela, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala) y mediante el sistema de venta telefónica llamando al número de Serviticket 902.332.211 (de 8:00 a 24:00 horas), Servicaixa y Servicajeros de la Caixa.

Venta de Localidades:

Venta Libre de Localidades

Las localidades sobrantes de abono, si las hubiere, se podrán adquirir para cualquiera de los nueve recitales del Ciclo a partir del 25 de septiembre de 2006 en las taquillas del Teatro de La Zarzuela, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala) y mediante el sistema de venta telefónica llamando al número de Serviticket 902.332.211 (de 8:00 a 24:00 horas), Servicaixa y Servicajeros de la Caixa.

PRECIO DE LAS LOCALIDADES:

ZONA	ABONO	VENTA LIBRE
A	212 €	26,50 €
B	184 €	23,00 €
C	160 €	20,00 €
D	132 €	16,50 €
E	104 €	13,00 €
F	80 €	10,00 €
G	52 €	6,50 €

Forma de Pago:

En efectivo o mediante tarjeta de crédito: CAJAMADRID, VISA, EUROCARD, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS y SERVIRED.

AVISO IMPORTANTE: Todos los recitales darán comienzo a las 20:00 horas y no se permitirá el acceso a la sala una vez comenzado el recital, hasta la primera pausa que exista. Todos los programas, fechas e intérpretes del XIII CICLO DE LIED son susceptibles de modificación. En caso de suspensión de alguno de los conciertos programados, se devolverá a los abonados 1/9 parte del precio del abono adquirido y al público en general el importe del precio de la localidad. La devolución se hará efectiva siete días después de la cancelación del concierto en el lugar donde fue adquirida la localidad. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa admitida para la devolución de las localidades. Se recomienda conservar con cuidado las localidades, pues no será posible su reposición en caso de pérdida, deterioro o destrucción. No se atenderá ninguna reclamación una vez retirado el abono o las localidades de taquilla.



(LUNES 2 DE OCTUBRE DE 2006 A LAS 20:00 HORAS) **Recital I**

BEJUN MEHTA, CONTRATENOR*
KEVIN MURPHY, PIANO*

W.A. MOZART: 4 *Lieder* (*Das Veilchen*, *Die Verschweigung*, *Als Luise*, *Die kleine Spinnerin*)
F. SCHUBERT: 6 *Lieder* (*Frühlingsglaube*, *Mignon I*, *Heidenröslein*, *Der Tod und das Mädchen*, *Litanei*, *Der Musensohn*)
H. WOLF: *Italienisches Liederbuch* (selección), *Mörke-Lieder* (*Gebet*)
R.V. WILLIAMS: *Songs of Travel* (*Bright is the ring of words*)
R. QUILTER: 3 *Songs Op. 23* (selección)
G. FINZI: *A young Man's Exhortation* (*The Sigh*)

(LUNES 27 DE NOVIEMBRE DE 2006 A LAS 20:00 HORAS) **Recital II**

CHRISTINE SCHÄFER, SOPRANO
ERIC SCHNEIDER, PIANO
F. SCHUBERT: *Winterreise D. 911*

(LUNES 18 DE DICIEMBRE DE 2006 A LAS 20:00 HORAS) **Recital III**

DAME FELICITY LOTT, SOPRANO
GRAHAM JOHNSON, PIANO

Lieder, mélodies y canciones de G. MAHLER, R. SCHUMANN, H. WOLF, B. GODARD, H. SAUGUET, H-P. CAPDEVIELLE, C. DEBUSSY, H. DUPARC, N. COWARD, R. HAHN, O. STRAUS Y A. MESSENGER

(LUNES 22 DE ENERO DE 2007 A LAS 20:00 HORAS) **Recital IV**

SIMON KEENLYSIDE, BARÍTONO*
JULIUS DRAKE, PIANO

Lieder, mélodies y canciones de F. POULENC, C. DEBUSSY, M. RAVEL, S. RACHMANINOV, N. RIMSKI-KORSAKOV, J. BRAHMS Y R. STRAUSS

(MARTES 13 DE FEBRERO DE 2007 A LAS 20:00 HORAS) **Recital V**

MAGDALENA KOŽENÁ, MEZZOSOPRANO*
MALCOLM MARTINEAU, PIANO

Lieder y canciones de R. SCHUMANN, J.J. RÖSLER, A. DVORÁK Y P. EBEN

(LUNES 9 DE ABRIL DE 2007 A LAS 20:00 HORAS) **Recital VI**

JOYCE DIDONATO, MEZZOSOPRANO*
JULIUS DRAKE, PIANO

G. BIZET: *Ouvre ton cœur*, *Douce mer*, *Pastorale*, *Chanson d'avril*, *Adieux de l'hotesse arabe*
G. ROSSINI: *Cantata Giovanna d'Arco*
E. GRANADOS: *Canciones amatorias*, *La Maja dolorosa* (n^{os} 1, 2, 3), *Elegía eterna*
M. DE FALLA: *Siete canciones populares españolas*
X. MONTSALVATGE: *Cuba dentro de un piano*, *Punto de habanera*, *Canto negro de Canciones Negras*

(MARTES 24 DE ABRIL DE 2007 A LAS 20:00 HORAS) **Recital VII**

MATTHIAS GOERNE, BARÍTONO
PIERRE-LAURENT AIMARD, PIANO*

A. SCHOENBERG: *Das Buch der hängenden Gärten Op. 15*
F. SCHUBERT: *Lieder a determinar*

(LUNES 28 DE MAYO DE 2007 A LAS 20:00 HORAS) **Recital VIII**

WOLFGANG HOLZMAIR, BARÍTONO*
TRÍO WANDERER*

L.V. BEETHOVEN: 14 *Variaciones en mi bemol mayor sobre un tema original para violín, violonchelo y piano Op. 44*, 7 *Canciones populares para barítono, violín, violonchelo y piano*, 10 *Variaciones en sol mayor para violín, violonchelo y piano sobre el tema «Ich binn der Schneider Kakadu» de Müller Op. 121a*, 7 *Canciones populares para barítono, violín, violonchelo y piano*

(LUNES 11 DE JUNIO DE 2007 A LAS 20:00 HORAS) **Recital IX**

SOPHIE KOCH, MEZZOSOPRANO*
SOPHIE RAYNAUD, PIANO*

Mélodies y Lieder de G. FAURÉ, H. DUPARC, F. SCHUBERT Y R. STRAUSS

*POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED

Anne-Sophie Mutter

La belleza de la madurez



PEDRO GONZÁLEZ MIRA

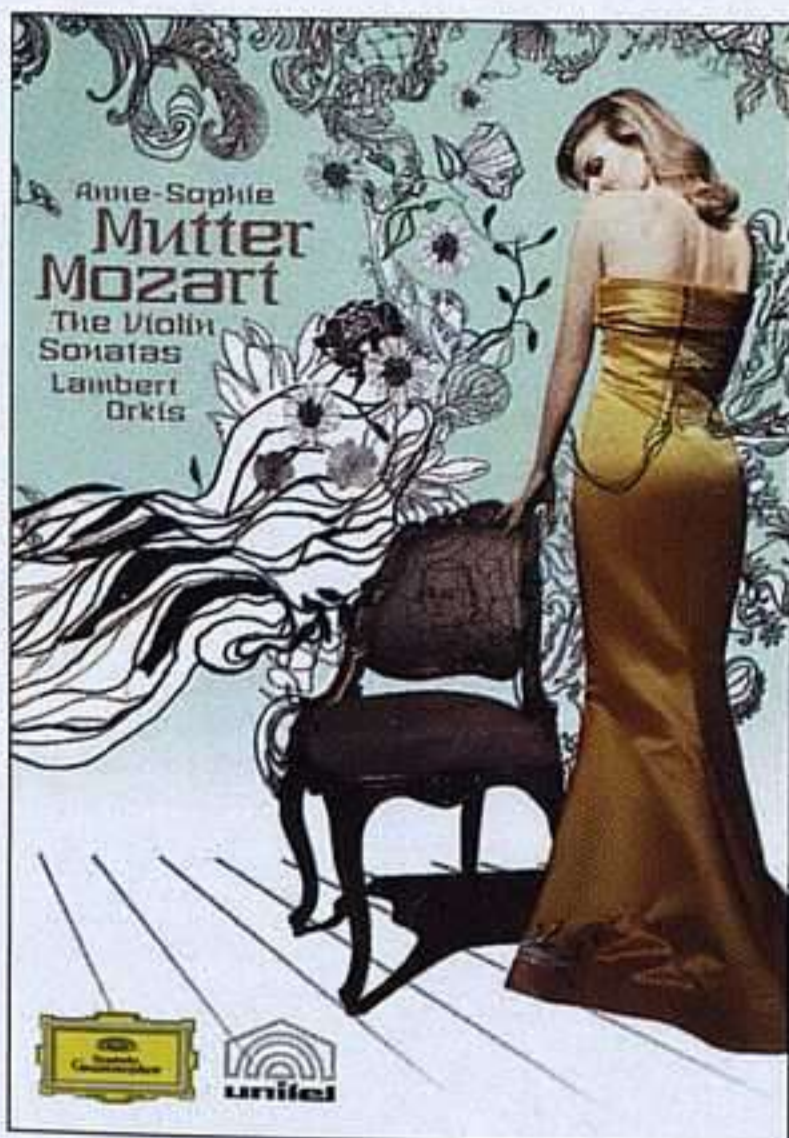
Sin el menor género de dudas, Anne-Sophie Mutter es uno de los violinistas más importantes de nuestro tiempo. Pero esta nada original afirmación habría de ser acompañada por unas cuantas otras que hacen de la instrumentista alemana una figura especialmente singular. A mi entender, hay una que es fundamental: a lo largo de su carrera siempre ha buscado el equilibrio entre la parte “técnica” de su trabajo, absolutamente impactante, con, por un lado, la formación de un criterio interpretativo personal y lo suficientemente sólido como para abordar los repertorios violinísticos fundamentales; y, por otro, con una explotación consciente de su imagen, enormemente atractiva, con el fin de hacer “pisar suelo” la música de la que se ocupa. Pero este fenómeno debe de ser tratado cuidadosamente en casos como el que nos ocupa, pues es peligrosamente propio de la cultura “light” que nos ha tocado vivir; no debe de ser aplicado displicentemente a la difusión de la música clásica. En otras palabras, es necesario separar el trigo de la paja: no hay dudas, Anne-Sophie Mutter, perfectamente centrada en su técnica (¡increíble brazo derecho, asombroso control de las posiciones, la presión de los dedos y los ángulos de ataque del arco...!: la labor de su profesor, el gran formador de violinistas húngaro Carl Flesch, fue determinante), importante intérprete desde bien pequeña (pocos han tocado Mozart a los 14 años como ella), músico fuertemente personal (se habla mucho de la influencia ejercida por Karajan sobre ella; cierto, pero poco se recuerda cómo se crecía el salzburgués cuando la dirigía: ahí están; repásense sus versiones de los *Conciertos de Beethoven, Bruch, ¡Brahms!, Mendelssohn, Tchaikovsky...*), maravillosa camerista desde muy, muy joven, puede -¡y debe!- hacer ya lo que quiera, pues la nómina de sus logros se hace eterna. ¿En qué momento se encuentra ahora esta niña-prodigio que fue, ya instalada en una soberbia madurez? Una vez más, la Mutter está a la altura de sus tiempos, que no son precisamente los mejores para la industria del disco: sus últimas grabaciones de Mozart revelan ese compromiso; son el más bello ejemplo de su expansivamente bella madurez.

Datos biográficos

- Nace en Rheinfelden in Baden el 29 de junio de 1963.
- Anne-Sophie sólo ha recibido clases de violín de dos profesores, Erna Honigberger y Aïda Stucki.
- Pero pertenece a la escuela del gran Carl Flesch, un autodidacta que elaboró fundamentales métodos de enseñanza para el instrumento.
- Uno de los más sobresalientes alumnos de Flesch, Henryk Szeryng, tras una desafortunada audición, se negó a dar clases a la Mutter, a la que trató con bronca displicencia.
- Berlín, 1976: Mutter toca la "Chacona" de la Partita núm. 2 de Bach, en audición para Karajan.
- Tal audición fue suficiente para que el salzburgués la hiciera debutar en el Festival de Verano de su ciudad natal, al año siguiente.
- Un año después hace su presentación con la Filarmónica, nuevamente bajo la égida de Karajan, quien la califica como el más grande prodigio musical desde los tiempos del joven Menuhin.
- En 1979, con 16 años, se convierte en "Artista del Año" y el prestigioso Deutscher Schallplattenpreis, que repetirá 12 años más tarde.
- En 1981 se crea la Fundación "Anne-Sophie Mutter".
- En 1983 es nombrada presidenta de la Sociedad Mozart de la Universidad de Oxford.
- En 1985 toca pro primera vez en Rusia, donde entusiasma a un auditorio de gran tradición violinística.
- El mismo año emprende una gira por Canadá y EE.UU., que incluye un recital en el Carnegie Hall de Nueva York: éxito apoteósico.
- 1987: ingresa en la Orden de la República de Alemania.
- El Festival "Anne-Sophie Mutter" de 1990 la revela como una artista no sólo interesada en la música del pasado: comienza su colaboración con Lutoslawski, Penderecki, Rihm.
- Se suceden las giras por Europa y América y Canadá, casi de forma frenética.
- En 1996 ingresa en la Sociedad Beethoven de Bonn como miembro honorario.
- 1998: Penderecki le dedica su *Segundo Concierto para violín*.
- 2000: Proyecto "Back to the Future", una retrospectiva de conciertos del siglo XX.
- 2002: *Tango Song and Dance* y *Concierto para violín*, con André Previn.
- En 2003 graba el *Concierto para violín* de Korngold.
- Un año más tarde Dutilleux le dedica el nocturno *Sur le même accord*, que graba en disco.
- 2005-2006: Grabaciones de Mozart.
- 2007: estrenará en el Festival de Salzburgo el *Concierto para violín* de Sofía Gubaidulina.
- Anne-Sophie Mutter, que tiene un contrato en exclusiva con el sello D.G., ha tocado con tres instrumentos hasta ahora: un Nicola Gagliano, un Stradivarius de 1703 y un Lord Dunn Raven de 1710; los arcos, sin embargo, modernos, son obra del luthier alemán Daniel Cohen.

Un trozo de su historia discográfica en DG

- **BARTÓK:** *Concierto para violín núm. 2.* **MORET:** *Concierto para violín.* En Revé. Orquesta Sinfónica de Boston/Seiji Ozawa. 4316262.
- **BARTÓK:** *Concierto para violín núm.2.* **DUTILLEUX:** *Sur le même accord.* **STRAVINSKY:** *Concierto en Re.* Orquesta Nacional de Francia, Orquesta Sinfónica de Boston, Philharmonia Orchestra, Dirs.: Kart Masur, Seiji Ozawa, Paul Sacher. 4775376
- **BARTÓK:** *Sonata para violín núm. 2.* **PENDERECKI:** *Concierto para violín núm. 2.* Lambert Orkis, piano. Orquesta Sinfónica de Londres/Krzysztof Penderecki. 4535072.
- **BEETHOVEN:** *Concierto para violín.* Orquesta Filarmónica de Berlín/Herbert von Karajan. 4138182.
- **BEETHOVEN:** *Concierto triple. Oberturas de Fidelio, Egmont y Coriolano.* Mark Zelster, piano; Yo-Yo Ma, violonchelo. Orquesta Filarmónica de Berlín/Herbert von Karajan. 4152762.
- **BEETHOVEN:** *Los Tríos de cuerda.* Bruno Giurana, viola; Mstislav Rostropovich, violonchelo. 4276872. 2 CDs.
- **BEETHOVEN:** *las Sonatas para violín y piano.* Lambert Oaks, piano. 4576192. 4 CDs.
- **BERG:** *Concierto para violín "A la memoria de un ángel".* **RIHM:** *Ge-sungene Zeit.* Orquesta Sinfónica de Chicago/James Levine. 4370932.
- **BRAHMS:** *Concierto para violín.* **SCHUMANN:** *Fantasia op. 131.* Orquesta Filarmónica de Berlín/Kurt Masur. 4570752.
- **BRAHMS:** *Concierto para violín.* **MENDELSSOHN:** *Concierto para violín.* Orquesta Filarmónica de Berlín/Herbert von Karajan. 4455152.
- **BRUCH:** *Concierto para violín núm. 1.* **MENDELSSOHN:** *Concierto para violín.* Orquesta Filarmónica de Berlín/Herbert von Karajan. 4000312.
- **LUTOSLAWSKI:** *Partita para violín. Chain 2. Diálogo para violín.* **STRAVINSKY:** *Concierto para violín.* Phillip Moll, piano. Orquesta Sinfónica de la BBC/Witold Lutoslawski. 4236962.
- **LUTOSLAWSKI:** *Partita para violín. Chain 2. Chain 3. Novelette.* Phillip Moll, piano. Orquesta Sinfónica de la BBC/Witold Lutoslawski. 4455762.
- **MOZART:** *Conciertos para violín núms. 3 y 5.* Orquesta Filarmónica de Berlín/Herbert von Karajan. 4153272.
- **SIBELIUS:** *Concierto para violín. 2 Serenatas. Humoresque.* Staatskapelle, Dresde/André Previn. 4478952.
- **TCHAIKOVSKY:** *Concierto para violín.* Orquesta Filarmónica de Viena/Herbert von Karajan. 4192412.
- **TCHAIKOVSKY:** *Concierto para violín.* **KORNGOLD:** *Concierto para violín.* Orquesta Filarmónica de Viena. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: André Previn.
- **VIVALDI:** *Las Cuatro Estaciones.* **TARTINI:** *Sonata en Sol menor "Trino del diablo".* Solistas de Trondheim. Anne-Sophie Mutter, solista y directora. 4532592.
- **"ANNE-SOPHIE MUTTER: Grandes conciertos".** Obras de MOZART, BEETHOVEN, MENDELSSOHN, BRUCH y BRAHMS. Orquesta Filarmónica de Berlín/Herbert von Karajan. 4155652. 4 CDs.
- **"ANNE-SOPHIE MUTTER: Romance".** Extractos de obras de LUTOSLAWSKI, MENDELSSOHN, BRAHMS, MASSENET, MOZART Y FAURÉ. Orquestas Filarmónica de Viena y Filarmónica de Berlín/James Levine, Herbert von Karajan. 4470702.



Sus últimos Mozart

Los tres primeros DVDs (también disponibles en cedé de audio) recogen las *Sonatas*, los *Conciertos* y los *Tríos con piano*; el cuarto, un compendio del conjunto. Es lo último de Mutter, y todos ellos son de total recomendación.



22 FESTIVAL

D E L 2 0 A L

3

Miércoles, 20 de septiembre, 20 h.

Elena **MONTAÑA**, mezzosoprano. María José **SÁNCHEZ**, soprano

PROGRAMA

"Voz dramática"

Daniel Hurtado: *Palabras* *

Jacobo Durán Loriga: *Niña arranca las rosas*

Juan María Solare: *Catharsis* *

Sebastián Mariné: *Diàlegs* *

Jesús Torres: *Circuito*

Mario Carrò: *Maldad* *

Marisa Manchado: *Siete piezas para Jorge* *

José María García Laborda: *Metamorfosis de Salomé* *

Marisa Manchado: *Los besos de la diva*

Mercedes Zavala: *Bestiarium* *

CASTILLO DE SANTA BÁRBARA (CONCIERTO INAUGURAL)

Jueves, 21 de septiembre, 20,30 h.

CAMERATA DE MADRID

Dir.: Pascual **OSA**

Concertino y solista: Manuel **GUILLÉN**

PROGRAMA

Lutoslawski: *Obertura para cuerdas*

Juan A. Medina: *Visiones en blanco y negro* *+

Zulema de la Cruz: *"Pacífico". Concierto para violín y orquesta de cuerda* *+

Israel David Martínez: *La desintegración del ser* *+

Alban Berg: *Tres piezas de la "Suite Lírica"* (Andante amoroso, Allegro misterioso-Trio estático, Adagio appassionato)

TEATRO ARNICHES

Viernes, 22 de septiembre, 20,30 h.

GRUP INSTRUMENTAL DE VALENCIA

Dir.: Joan **CERVERÓ**

PROGRAMA

David del Puerto: *Mito*

Joan Cerveró: *Tentación del vacío, "Sinfonía nº 1"*

Magnus Lindberg: *Arena II*

TEATRO PRINCIPAL

Sábado, 23 de septiembre, 20,30 h.

OCTETO IBÉRICO DE VIOLONCHELOS CORO DE LA GENERALITAT VALENCIANA

Dir.: Elías **ARIZCUREN**

PROGRAMA

Sofia Gubaidulina: *The Dancing Sun* **

Mario Lavista: *Stabat Mater* **

Terry Riley: *Requiem for Adam*

Ivan Moody: *Ossetian Requiem* **

TEATRO ARNICHES

Domingo, 24 de septiembre, 20,30 h.

ORQUESTA DE CÁMARA SAN CRISTÓFORO DE VILNIUS

Dir.: Alexis **SORIANO**

Ingrida **RUPAITE**, violín.

PROGRAMA

"Matices del Báltico"

Onute Narbutaite: *Sinfonia col triangolo*

Arvo Pärt: *Fratres*

Raminta Serksnyte: *De Profundis*

Onute Narbutaite: *Melodyia Alyvu Sode*

TEATRO ARNICHES

Lunes, 25 de septiembre, 18 h.

Concierto LIEM

Julián **ELVIRA**, flautas. **LIEM**, electrónica.

PROGRAMA

Eduardo Polonio: por determinar *+

Gregorio Jiménez: por determinar *+

Alberto Posadas: *Liturgia de silencio*

Javier Arias Bal: *Limear*

CASINO

Lunes, 25 de septiembre, 20,30 h.

CUARTETO VERTAVO

PROGRAMA

Marisa Manchado: por determinar *+

Per Norgard: *Cuarteto nº 8*

Mikael Edlund: *Brains and Dancin'*

Astor Piazzolla: *Four, for Tango*

TEATRO ARNICHES

Martes, 26 de septiembre, 12 h.

CREACIÓN RADIOFÓNICA

PROGRAMA

Estreno obra premiada en el XIII Concurso de Obras de Creación Radiofónica CDMC-Radio Clásica

CASINO

Martes, 26 de septiembre, 20,30 h.

Noriko **KAWAI**, piano

PROGRAMA

James Dillon: *Los elementos*

TEATRO ARNICHES

* Estreno absoluto

*+ Estreno absoluto, encargo CDMC

** Estreno en España

Miércoles, 27 de septiembre, 20,30 h.

ENSEMBLE NVL /ELECT. VOICES

Dir.: Romain **BISCHOF**

PROGRAMA

"On a foggy day"

Georges Aperghis (Grecia): *Récitations* (extractos)

Katarzyna Glowicka (Polonia): *Opalescent Horizons*

Georges Aperghis: *Jactations* (extractos)

Athanasia Tzanu (Grecia): por determinar

Georges Aperghis: *6 Tourbillons*

Chen Wagner (Israel): *Folded*

Robert Zuidam (Holanda): *Les Murs*

Sami Odeh Tamimi (Palestina): *Gdadroja*

Wouter Snoei (Holanda): por determinar

Georges Aperghis: *Rondo*

TEATRO ARNICHES

Jueves, 28 de septiembre, 12 h.

CREACIÓN RADIOFÓNICA

PROGRAMA

Alberto García Demestres: obra por determinar *+

CASINO

Jueves, 28 de septiembre, 20,30 h.

ACADEMIA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

Dir.: Fabián **PANISELLO**.

Solistas: Víctor **ANCHEL**, oboe; Ema

ALEXEEVA, violín; Alberto **ROSADO**, piano.

PROGRAMA

David del Puerto: *Concierto para oboe nº 1*

Fabián Panisello: *Concierto para violín*

György Ligeti: *Concierto para piano*

TEATRO PRINCIPAL

Viernes, 29 de septiembre, 20,30 h.

KLANG ART BERLIN

Romain **BISCHOF**, barítono; Heike

GNEITING, piano; Jan **SCHLICHTE**,

percusión; Martin **HEINZE**, contrabajo;

María **DE ALVEAR**, vídeo.

PROGRAMA

María de Alvear: *Gran Sol alto (13 estudios de tiempo fuerte)* *+

TEATRO ARNICHES

Sábado, 30 de septiembre, 20,30 h.

ACADEMIA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA / COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA 2

Dir.: Fabián **PANISELLO**

PROGRAMA

César Camarero: *Instrucciones para dejarse caer al otro lado del vacío* *+ (Chevy Muradai, coreografía).

TEATRO PRINCIPAL



INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

Centro
para la Difusión
de la Música
Contemporánea



AYUNTAMIENTO
DE ALICANTE

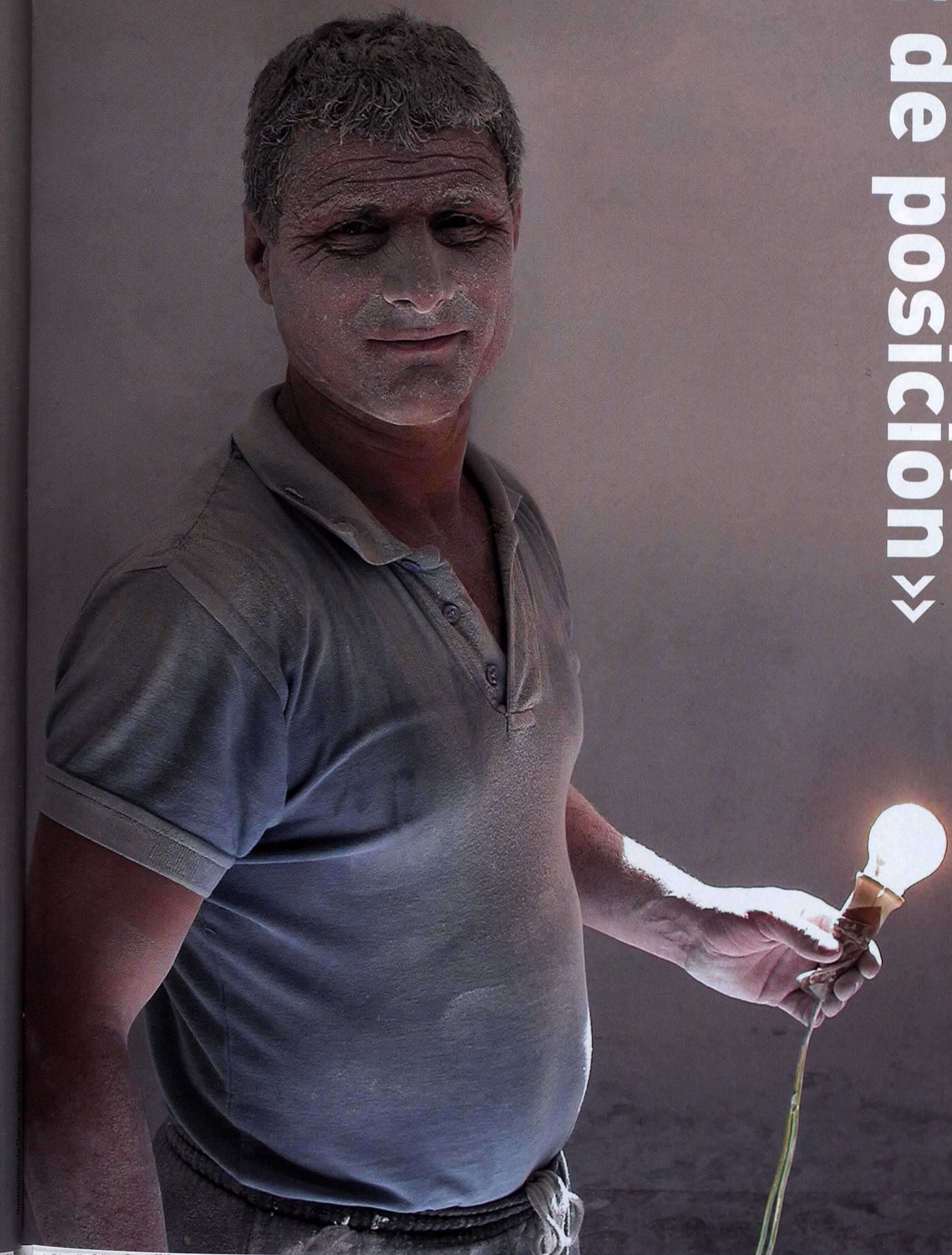


AYUNTAMIENTO DE ALICANTE
Patronato Municipal de
CULTURA

DMÚSICA ALICANTE 2006

3 D E S E P T I E M B R E

«Luz de posición»





Robert Carsen

Inteligencia y sensibilidad

Tras muchos años de esfuerzo ha logrado alcanzar un puesto privilegiado entre los directores teatrales de nuestros días. Se trata de un hombre discreto, inteligente y directo. Su concepción de la dirección de escena es metódica, profunda y aunque no se compartan en ocasiones sus opiniones, no cabe duda de que ninguna de ellas se apoya en el exhibicionismo o la arbitrariedad. Lo que hace Carsen podrá gustar o no; uno podrá no estar de acuerdo con sus opiniones y sus concepciones (fíjense en lo que nos dice acerca de *El caballero de la rosa* de Richard Strauss o del *Tristán* de Richard Wagner), pero siempre es interesante y muy meditado.

Vino al Real con una *Diálogos de Carmelitas* de Poulenc que sin la menor exageración se puede calificar como el espectáculo operístico de la temporada, y tuvo a bien conceder esta entrevista.

Francisco Villalba.

Usted en un principio quiso ser actor, más tarde cambió de idea, se trasladó al Reino Unido y se dedicó a la dirección de escena.

Los inicios de la carrera de un director de escena son muy difíciles. Un cantante puede presentarse a una audición, un escenógrafo puede mostrar sus diseños, pero nosotros ¿qué podemos enseñar? Nada. Si alguien está dirigiendo un teatro de ópera y aparece un joven director que intenta convencerle de que le ofrezca una oportunidad, el director tendrá que ser muy cauto al respecto porque una producción de ópera es siempre cara y el riesgo de que sea un fracaso es más probable que un éxito. Yo durante nueve años luché para conseguir una producción en un teatro de renombre y estuve a punto de abandonar el intento ya que nadie me ofrecía nada. Las cosas cambiaron en 1986 cuando el director de la ópera de Ginebra, Hugues Gall, me llamó y me dijo que quería asistir a una representación dirigida por mí. Le invité a que presenciara *La Finta Giardiniera*, de Mozart, que yo entonces dirigía en el desaparecido Cadmen Festival de Londres. A Hugues le gustó y me ofreció una representación en su teatro. Yo le sugerí el *Mefistofele* de Boito ya que es una ópera muy poco conocida y así el riesgo sería menor si fracasaba. Le extrañó mi elección por que casualmente Samuel Ramey se la había propuesto también. Me desplazé a Nueva York, vi a Ramey y todo fue adelante. Hugues me sugirió como escenógrafos del espectáculo a Ezzio Frigerio o a Richard Peduzzi. Me entrevisté con ambos, pero después me hice la siguiente composición de lugar: si la representación es un éxito, el éxito va ser suyo; si es un fracaso mío. De manera que sugerí a Hugues un escenógrafo, Michel Levine, que era tan desconocido como yo y que desde entonces ha sido mi principal colaborador. Afortunadamente la representación fue un éxito ¿Es una bonita historia verdad?

¿No había dirigido en dicho teatro con anterioridad *Hansel y Gretel*?

Efectivamente, casi lo había olvidado, en 1987. Cuando Hugues me dio el visto bueno para el *Mefistofele* dijo que antes quería que dirigiese en su teatro un espectáculo más sencillo para ver los resultados.

¿Cuál es su manera de acercarse al texto de una ópera?

Tratando de entender lo que quiso el compositor. El ejemplo de *Traviata* es emblemático. Se trata de una de las escasas óperas del siglo XIX cuya acción es contemporánea a la época en que se compone. De hecho Verdi jamás la vio representada en la época en la que él la había situado. Considero un disparate representar *Las bodas de Fígaro* en el siglo XVIII. Se me podrá decir que la sociedad actual es diferente a la descrita en dicha obra, y eso es cierto, pero creo que la forma de hacerla llegar al público actual no es poniéndola en el pasado. *Las bodas* nos describen los conflictos sociales de una época y no creo que la media del espectador actual entienda las motivaciones y comportamientos de la gente

“Considero un disparate representar ‘Las bodas de Fígaro’ en el siglo XVIII”

en el siglo XVIII. Procuero captar los impulsos que llevaron al compositor a escribir una ópera e intento trasladarla a nuestros días.

¿Cómo trabaja el aspecto meramente teatral de la obra con los cantantes?

Me interesa muy poco cómo ponen una mano, mueven la cabeza o andan por la escena; a esos aspectos meramente visuales no les concedo mucha importancia. Lo que me importa es sacar de su interior la concepción que tienen del personaje que interpretan. Todo buen actor debe ponerse en la situación y mentalidad del personaje que interpreta, pero lo más importante, lo esencial, debe ser su capacidad para escuchar a sus compañeros de reparto, y en función de lo que éstos dicen, reaccionar como se espera que lo hiciese el personaje que encarnan. Para mí lo principal es que los actores logren credibilidad teatral en la encarnación del personaje, pero además los cantantes de ópera se han de enfrentar a una serie de retos que no se les plantean a los actores de teatro convencional ya que tienen que estar atentos a la música, al director de orquesta y por si esto fuese poco, cantar textos que no son habitualmente en su lengua.

Los teatros en los que más trabaja o ha trabajado son los de Amberes, París y Colonia ¿Es en los que se siente más cómodo?

Marc Clémur, director de la Flemish Opera de Amberes, fue tan generoso que sin haber visto un solo espectáculo mío me ofreció un ciclo Puccini. Yo le respondí que comenzaríamos con tres óperas de dicho compositor y que, si no le gustaban, no seguiríamos adelante. Fueron un éxito y allí he dirigido 7 Puccinis, tres Janaceck, *Orlando* y *Semele* y sus numerosas reposiciones.

Y Richard III de Battistelli

Si, un estreno mundial. Me gusta la atmósfera de la Ópera de Amberes, sus coros, sus técnicos y efectivamente es un lugar “muy especial” para mí. En París también me siento muy cómodo. Mi primer contrato allí fue para *Nabucco*. El próximo año dirigiré *Tannhäuser* en coproducción con Japón. Respecto a Colonia fue Gunther Krämer, intendente de dicho teatro, el que me pidió hacer un ciclo Verdi/ Shakespeare que incluía *Falstaff*, *Macbeth*, *Otello* y el ciclo íntegro del *Anillo del Nibelungo* de Wagner. Pero en la actualidad me he dado cuenta de que después de trece años trabajando en estos teatros deseo hacer nuevas producciones en otros teatros como el Real de Madrid, en Basilea...

¿Es cierto que no le gustaba Puccini?

Nunca he dicho que no me gustase Puccini, lo que dije es que, antes de dirigir el ciclo de sus obras que me

propuso la ópera de Amberes, no sentía un especial interés por él. La música de sus óperas me ha gustado siempre; el problema lo encontraba en sus libretos, que no me parecían interesantes como director teatral. Después de dirigirlos me ha sorprendido su excelente dramatismo y la fortaleza de sus caracteres femeninos. Si pensamos que todos ellos han sido creados por Puccini a finales del siglo XIX y principios del XX, algunos años antes de que comenzasen los movimientos de liberación de la mujer, nos daremos cuenta de que se trata de óperas muy avanzadas.

¿Qué piensa de los personajes femeninos de las óperas de Richard Strauss?

Las mujeres de las óperas de Strauss, al igual que sus óperas, cada vez me parecen más decadentes y llenas de prejuicios, a excepción de *Electra*. Si analizamos el texto de Hoffmannsthal para el *Rosenkavalier*, a pesar de su excelentes cualidades literarias, comprobamos que en él no hay otra cosa que atracción sexual. En fin, pura decadencia. La Mariscala es infiel a su marido con Octavian, y con no se sabe cuántos otros. El Barón no es más que una máquina sexual. La lujosa y lujuriosa decadencia de Strauss no me interesa. Strauss pretendía huir de la realidad que le rodeaba y lo hacía a través de la música.

Por eso su *Rosenkavalier* en Salzburg fue tan agresivo, militarista y explícitamente sexual.

Todo lo que se vio estaba en el texto; otra cosa es que los espectadores y alguna crítica desconozcan ese texto. Por ejemplo, a Faninal le hice fabricante de armas porque en el Primer Acto el Barón dice refiriéndose a él:

*Er hat die Lieferung für die Armees,
Die in Niederlanden steht
Se encarga del suministro del Ejército
Que está en los Países Bajos*

Quizá esto no implique que les venda armas, pero una inmensa fortuna como la de Faninal no se acumula vendiendo alimentos.

Toda la obra abunda en alusiones militares. La Mariscala está casada con el Mariscal de Campo, título que equivalía al de general en jefe de las tropas imperiales. El Mariscal siempre está fuera de casa con el ejército en maniobras o guerreando...

(Permítaseme hacer un inciso y mostrar el texto de la mención que hace Octavian al Mariscal de Campo en el Primer Acto de la Ópera:

*Der Feldmarschall sitzt im krowatischen
Wald und jagt auf Bären und Luschen
El Mariscal de Campo está en la selva de
Croacia cazando osos y linceas*

Es evidente que Mariscal no está ni de maniobras, ni en el frente de batalla, sino cazando.)

Octavian también es un oficial del ejército. La obra está escrita casi al final de la era de los Habsburgo, cuando ese imperio de "fresas y nata" iba desaparecer devorado por la guerra del 14. Así que decidí trasladar la acción a la época de Strauss, y rechacé recrear un mundo de princesas y palacios Rococó.

¿Y el final en un burdel?

Toda la obra está repleta de referencias sexuales. En el primer acto se abre el telón y contemplamos a la Mariscala y a Octavian tras una noche de amor. El *Rosenkavalier* es una comedia social y con mi dirección de escena he pretendido mostrar la crítica a un tipo de sociedad evidente en el texto de Hoffmannsthal. Respecto al último acto hay una frase que dirige al Barón al posadero y que siempre se corta en la que le pregunta que si dispone de una habitación "privada".

(Otro inciso: *Rosenkavalier*. Acto III. Escena I. El Posadero al Barón:

*Ein Grösseres Zimmer?
¿Una habitación más grande?)*

Para mí esa pregunta se hace en un burdel.

Sin embargo, el primer monólogo de la Mariscala me parece una reflexión sobre el paso del tiempo que ella acepta con una resignación que no dudaría en calificar de cristiana.

La Mariscala sabe que es mayor que Octavian y que alguna joven en el futuro se lo arrebatará. Pienso que en dicha escena la Mariscala está siendo un tanto hipócrita y esta exagerando su dolor porque como todos sabemos, Octavian no es su primer amante ni será el último, tal como escribió en una carta Strauss. Creo que ese monólogo es consecuencia de un momento de melancolía, nada más.

He leído que desea dirigir *Elektra*.

Ya le ha hecho en Japón con Seiji Ozawa y queremos traerla a Florencia en 2008. Es una ópera que me gusta mucho.

¿Tiene proyectado dirigir alguna otra ópera de Strauss?

Probablemente *Ariadne auf Naxos*.

¿Esta satisfecho con su ciclo del *Anillo del Nibelungo* en Colonia?

Totalmente. Aunque sé que funcionó mejor en su reposición. Creo que mi mayor mérito es haberlo podido montar con un presupuesto reducidísimo. Con él he pretendido mostrar a seres humanos enfrentados a un destino fatídico y el desastre ecológico que amenaza al mundo si no se ponen los medios para evitarlo. He sido muy fiel a Wagner en el sentido de que él también quería hacer una advertencia a la sociedad de las funestas consecuencias que podía tener un cierto tipo de comportamiento.

¿Tiene en proyecto otros Wagner?

Tannhäuser en la versión de París.

¿Y *Maestros Cantores* y *Tristán*?

No me gustan mucho los *Maestros* y *Tristan*. Considero que ésta es una obra irrepresentable, es una creación tan perfecta que ni los cantantes ni el público pueden asimilar su intensidad en una sola velada.

Eso es lo mismo que pensaba Leonard Bernstein, que grabó la ópera íntegra pero cada acto en diferentes meses.

Precisamente ahora estoy trabajando en su *Candide* para el Châtelet. Es una magnífica obra que nunca se ha representado en Francia.

También dirige musicales tales como *Sunset Boulevard*.

Y hace dos años *The Beautiful Game* de Andrew Lloyd Webber. Además he montado un espectáculo *Vagabonde* a Ute Lemper, *Madre Coraje* de Brecht en el teatro Giorgio Strehler de Milán con Maddalena Crippa en el papel protagonista. No quiero que se me considere un director de ópera exclusivamente, yo soy un director de teatro.

No ha hecho usted muchas producciones de Mozart; que yo sepa además de la *Finta Semplice* y la *Finta Gardiniera*, solamente *Las bodas de Figaro en París, Burdeos, Tel Aviv y Barcelona* y *La Flauta Mágica en la Volksoper de Viena*.

La Flauta también la hice en Aix en Provence y ya he dirigido *Idomeneo*, aún me faltan *Cossi* y *Don Giovanni* que me han pedido hacerlas pero he rechazado la oferta porque pienso que aún no es el momento. Tengo proyectado un *Mitridate* y quiero hacer otro *Idomeneo*, una ópera que me gusta mucho.

¿Qué otros compositores le interesan?

Verdi, Janáček, adoro a Janáček, del que aún me falta por dirigir *El Caso Makropoulos*, que teníamos proyectada en Amberes, pero que hemos tenido que cancelar por escasez de presupuesto.

¿De Rameau solamente ha dirigido *Los Boreadas*?

Efectivamente. Y sus ballets, que tantos han discutido, me parecieron maravillosos.

Una recreación moderna muy interesante de los inicios de la danza clásica con *Luís XIV*.

Así es.

¿Qué es lo que le atrae de *Diálogos de Carmelitas*?

Que es una obra maestra tanto musical como teatralmente, una de las óperas más grandes jamás escritas.

¿Cree que el mensaje de esta obra es válido para nuestro tiempo?

Diálogos tiene un texto que suscita temas que nos conciernen a todos, como son el miedo, la muerte, la fe, las creencias. Se desarrolla entre monjas, pero no es una obra sobre la Iglesia Católica, sino sobre los problemas de unas personas que están en una congregación religiosa. Su texto es tan profundo, trata temas tan universales, que cuando dirigí por primera vez este mismo espectáculo que van a ver en Madrid en 1997, decidí, junto con el escenógrafo Michael Levine, eliminar cualquier aspecto anecdótico en el

“Todo el personal del Teatro Real trabaja con entusiasmo; se nota que les gusta lo que hacen”

decorado; en realidad no existe decorado, lo que vemos es el espacio interior de una persona que ha tomado los hábitos religiosos, un espacio de oración, de meditación. La imaginería religiosa es totalmente válida en un convento o en una iglesia, pero si se pone en un escenario se transforman en decorado y pierde su auténtico significado. En mi montaje la escenografía es exclusivamente las monjas con sus rosarios, sus tocas.

¿Cómo concibe el personaje de *Blanche*?

Muy complicado. Ella sabe que su madre murió tras darle a luz y que su nacimiento se precipitó a consecuencia del miedo de su madre al verse atacada por una turba de revolucionarios. Ese temor materno lo ha heredado *Blanche* y quiere huir de él refugiándose en un convento; el lugar más peligroso en que puede hacerlo en la época en que se desarrolla la obra. Es un miedo irracional, ella no sabe a qué tiene miedo. Pero los demás personajes de la obra son también muy complicados. No es una historia de buenos y malos. No se puede pensar que *Madre María* es la “mala” porque obligue a la comunidad a jurar el voto de martirio y después ella se libre de la muerte. Estamos ante personajes que, como suele suceder en la vida real, tratan de hacer las cosas de la manera mejor y más justa que pueden. Generalmente cuando discutimos con alguien pensamos que ese alguien es un “necio” sin intentar ponernos en su lugar y tratar de comprender las razones por las que no comparte nuestras opiniones. Yo como director de escena debo hacer esto con los personajes de las obras que dirijo y es lo más difícil de esta profesión, intentar ponernos en la piel y mentalidad de los “otros”.

¿Ha evolucionado su concepción de la obra desde 1997 hasta hoy?

Cada vez que la he repuesto he introducido algún cambio o novedad, casi siempre en lo accesorio, porque una producción que no evoluciona muere. Los años pasan, la mentalidad evoluciona, los teatros en los que se repone son diferentes. Por ejemplo en el Teatro Real hemos introducido cambios en la iluminación respecto a la última reposición de la obra en la Scala de Milán.

¿Tiene algún proyecto en el futuro con el Teatro Real?

Me gustaría porque me parece un teatro magnífico con una acústica maravillosa y en el que todo el personal trabaja con entusiasmo y entrega. Se nota que les gusta lo que hacen.

ORQUESTA Y CORO
NACIONALES DE ESPAÑA
JOSEP PONS
DIRECTOR ARTÍSTICO Y TITULAR

TEMPORADA
2006
2007

Encuentro
Con The Swingle Singers

Noche Argentina
Con Rodolfo Mederos

Septiembre Sinfónico



CONCIERTO 1 - ENCUENTRO CON THE SWINGLE SINGERS

8 de septiembre de 2006, 19,30 horas

Orquesta Nacional de España
Josep Pons, director
The Swingle Singers

The Beatles *Ticket to Ride, Blackbird/I Will,
Drive My Car*

Luciano Berio *Sinfonía*

The Beatles *Sgt Pepper's Medley*

CONCIERTO 2 - NOCHE ARGENTINA CON RODOLFO MEDEROS

15 de septiembre de 2006, 19,30 horas

Orquesta Nacional de España
Josep Pons, director
Rodolfo Mederos, bandoneón

Melodías de Carlos Gardel *Volver, Melodía de Arrabal,
El día que me quieras, Soledad*

Tangos de La Guardia Vieja *La Biblioteca, El Cabaré,
El Porteño*

Tangos de La Guardia Nueva *Sur, La Casita de mis viejos*

Astor Piazzolla *Milonga del Ángel, Oblivion*

Rodolfo Mederos *El Hombre que sueña, Memorias
y Olvidos, Chau Osvaldo*

Información general: los conciertos se celebran
en la Sala Sinfónica del Auditorio Nacional de Música
(C/ Príncipe de Vergara, 146, Madrid)

Precio: desde 4 euros

Lugares de venta: en las taquillas de los teatros
INAEM, Auditorio Nacional de Música y en
Servicaixa (902 33 22 11 y www.servicaixa.com)



INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



ORQUESTA Y CORO
NACIONALES DE ESPAÑA

Homenaje a Manuel Ausensi



A. BOFILL

El barítono Carlos Daza.

Se celebró con éxito el IX Certamen de Canto para Voces Jóvenes Premio Manuel Ausensi, que organiza Ámbito Cultural del Corte Inglés. Tras las pruebas preliminares, que se celebraron en Santander, Palma de Mallorca y Valencia, se seleccionaron un total de 105 jóvenes cantantes. Tras una reñida semifinal en el Palau de la Música Catalana, se clasificaron para la final Mali Corbacho, María Cecilia Prado, Andeka Gorrotxategui, Francisco Javier Jiménez, Irina Maria Ionescu, Ana Puche, Adela López, Montserrat Melero, Airam de Acosta y Carlos Daza.

Como en años anteriores, en la sala grande del Gran Teatre del Liceu, se celebró la final. Acompañados por la Orquesta del Conservatorio del Liceu, a las órdenes de Guerassim Voronkov, cada uno hizo muestras de sus facultades. A pesar del alto nivel de los finalistas, los miembros del jurado decidieron declarar desierto el primer premio, cuyo montante fue repartido entre el resto de los premiados. El Segundo Premio (6.000 €) fue para el barítono Carlos Daza, quien cantó con autoridad la doble aria de *Don Carlo*. El Tercero (3.000 €) fue para el tenor vasco Andeka Gorrotxategui; mientras que los Cuarto, Quinto y Sexto (1.000 €) fueron para Irina Maria Ionescu, Ana Pu-

che y Francisco Javier Jiménez, respectivamente.

Esta edición del Concurso alcanzó un significado muy especial ya que era la primera en la que estaba ausente el célebre barítono que da nombre al Concurso, Manuel Ausensi, fallecido el 1 de septiembre de 2006. Con objeto de rendirle un homenaje, en el Gran Teatre se reunieron Montserrat Caballé, que tantas veces compartió escenario con Ausensi, y Carlos Álvarez, un cantante ya consagrado que en su juventud no dudó en pedir consejo al desaparecido artista. Caballé eligió para tan emotiva ocasión un aria de *La Vierge*, de Massenet, mientras que Álvarez se lució con una romanza de *La del soto del parral*; para cerrar su actuación, uniendo sus voces en uno de los castizos dúos de *La revoltosa*, que levantó una de las grandes ovaciones de la velada. Como broche de oro, se proyectó un audiovisual de Manuel Ausensi cantando *Menta i farigola*, de Toldrà; una pieza que se había convertido en los últimos años en todo himno del Premio y que resultó muy emotivo para los presentes.



A. BOFILL

Montserrat Caballé y Carlos Álvarez, saludando tras su actuación.

XI Temporada Lírica

Un recital de Montserrat Caballé, acompañada al piano por Manuel Burgueras, celebrará el décimo aniversario de la reapertura del Teatro Villamarta de Jerez. Montserrat Caballé toma el relevo del ya fallecido Alfredo Kraus, que inauguró un remozado Teatro Villamarta el 21 de noviembre de 1996, acompañada por la Orquesta de Turingia.

La temporada 2006-07 incluye dos interesantes nuevas producciones: *Doña Francisquita*, de Amadeo Vives, en la que participarán artistas de la talla de Yolanda Auyanet, Jorge de León, Beatriz Lanza y Carlos Durán, acompañados por la Orquesta Manuel de Falla, a las órdenes de Jorge Rubio, y *La flauta mágica*, de Mozart, que cerrará la temporada con un reparto de lujo encabezado por Ruth Rosique, Gabriel Bermúdez y Jin Seok. Francisco López se encargará de la dirección escénica de los dos montajes.

Además, hay que destacar la reposición de *Rigoletto*, de Verdi, a mediados de noviembre, con Carlos Almaguer, Elena de la Merced e Ismael Jordi, que debuta en el papel de Duque de Mantua. En enero vuelve la zarzuela con *El huésped del Sevillano*, de Jacinto Guerrero, en una producción de Verdi Concerts y la Fundación Guerrero, dirigida por Gustavo Tambascio. En febrero, la Ópera del Teatro Nacional de Brno pondrá en escena *Los cuentos de Hoffmann*, de J. Offenbach; Cristina Gallardo-Domàs participará en la versión de concierto de *Le Villi*, de Puccini, acompañada por Albert Montserrat y Javier Franco, con la Filarmónica de Málaga, a las órdenes de David Levi; sin olvidarnos de *Eugeni Onegin*, de Tchaikovsky, con Vladimir Chernov, Ainhoa Arteta e Ismael Jordi.

CIPCE: Edición Gabriel Fernández Álvez

Comienza la cuenta atrás para la celebración del 7º Concurso Internacional de Piano "Compositores de España" (CIPCE), que se celebrará del 18 al 25 de noviembre, en el Auditorio "Joaquín Rodrigo", de Las Rozas. Se trata de un certamen de prestigio internacional, en el que participan pianistas de nivel técnico y artístico, como los ganadores de las pasadas ediciones: los españoles Juan Lago y Antonio Jesús Cruz; los italianos Calogero di Liberto y Federico Gianello; el coreano Yung Wook Yoo y el ruso Evgueni Starodoubtsev.

La presente edición, que estará dedicada a Gabriel Fernández Álvez, contará con la Orquesta Filarmónica "Mihail Jora" Bacau, Rumania, a las órdenes de Ovidiu Balan, en la prueba final.



Gabriel Fernández Álvez.

Los ganadores deberán superar las tres pruebas de selección que establecen las bases y la gran final, necesarias para alcanzar alguno de los galardones: el *Primer Gran Premio*,

Fundación Marazuela de las Rozas, de 12.000 €, una Gira Internacional de Conciertos organizada por CIPCE y una grabación de Radio Clásica; el *Segundo Premio*, Kawai-Polimúsica, de 6000 €; el *Tercer Premio*, Calzados de Lujo G.B. Bravo, alcanza los 3.000 €; el *Premio al Mejor Intérprete de Música Española*, Alza Abogados & Fiscalistas, S. A., de 3000 €, firma que patrocina también una bolsa de viaje de 250 € para los semifinalistas que no accedan a la final, y la *Mención de Honor*, Creatur, S. A., de 700 € para el semifinalista de más alta calificación que no obtenga ninguno de los tres primeros premios. El plazo de inscripción termina el próximo 16 de octubre. Información:

cipce@cipce.org/www.cipce.org.

VI Premio "Tomás Luis de Victoria"

La madrileña Real Academia de Bellas Artes de San Fernando acogió el acto de entrega del VI Premio Iberoamericano de Música Tomás Luis de Victoria al compositor brasileño Marlos Nobre. El solemne acto se inició con la lectura del acta, a la que siguió una *Laudatio*, escrita por el compositor Tomás Marco. Tras la entrega del premio a manos del Secretario General Iberoamericano Enrique V. Iglesias, el compositor brasileño dirigió unas palabras de agradecimiento, tras las que intervino el presidente del Consejo de Dirección de la SGAE, Eduardo Bautista. La velada se clausuró con un recital de la soprano Pilar Jurado y el pianista Horacio Lavandera, que interpretó *Tres canciones negras* para soprano y piano Op. 88a. *Canto a García Lorca* Opus 87a y el estreno mundial de *Sonata para piano sobre un tema de Bartók*, Op. 45.





7º CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO

Compositores de España

Edición: GABRIEL FERNÁNDEZ ÁLVEZ

18 al 25 de Noviembre de 2006

Auditorio Joaquín Rodrigo, Las Rozas (Madrid)

INSCRIPCIÓN: Hasta el 16 de Octubre de 2006

Orquesta Filarmónica "Mihail Jora" Bacau - Rumania - Director: Ovidiu Balan

PRIMER GRAN PREMIO FUNDACIÓN MARAZUELA DE LAS ROZAS
Diploma y Premio de 12.000 Euros

SEGUNDO PREMIO KAWAI - Otorgado por KAWAI y POLIMUSICA
Diploma y Premio de 6.000 Euros

TERCER PREMIO CALZADOS DE LUJO G.B.BRAVO
Diploma y Premio de 3.000 Euros

PREMIO AL MEJOR INTERPRETE DE MÚSICA ESPAÑOLA ALZA ABOGADOS & FISCALISTAS, S.A.
Diploma y Premio de 3.000 Euros

MENCIÓN DE HONOR CREATUR, S.A.
Diploma y Premio de 700 Euros

ALZA ABOGADOS & FISCALISTAS, S.A.
Diplomas de semifinalista y bolsas de viaje de 250 Euros

INFORMACIÓN: Tel.: +34 91 630 21 29 - Tel/ Fax: +34 91 630 21 26 - E-mail: cipce@cipce.org / www.cipce.org













Primera temporada del Palau de les Arts



Juan Diego Flórez.

El próximo 8 de octubre se inaugurará la primera temporada del Palau de les Arts Reina Sofía, con un concierto institucional para conmemorar el Día de la Comunidad Valenciana, a cargo de la Orquesta de Valencia, a las órdenes de Zubin Mehta y Yaron Traub. Será el pistoletazo de salida de una temporada que el conseller de Cultura, Educación y Deporte, Alejandro Font de Mora, ha calificado de “ambiciosa por la alta calidad de su programación, que convertirá al Palau de les Arts Reina Sofía en un referente de la música y las artes escénicas,

tanto en el panorama nacional como internacional”.

El programa incluye un total de 10 óperas, más una en versión de concierto; 9 conciertos sinfónicos, dos recitales de piano, tres recitales líricos, un montaje de zarzuela, y un espectáculo dancístico dirigido por Nacho Duato, en colaboración con el Centro Coreográfico de Valencia. *Fidelio*, de Beethoven, será el título operístico que levante el telón del Palau de les Arts, entre los días 25 de octubre y 7 de noviembre. Se trata de una nueva producción dirigida por el

italiano P. Pier'Alli. La dirección musical correrá a cargo de Z.Mehta y contará con un reparto estelar encabezado por W. Meier, P. Seiffert y M. Salminen. Le seguirá *La Bohème* (del 21 de noviembre al 3 de diciembre), con X.Zhang en el podio y la dirección escénica de P.Audi; *Don Giovanni* (del 16 al 28 de diciembre) en un nuevo montaje de J. Miller, con L.Maazel en el podio; *Mozart andante*, un espectáculo infantil de Els Comediants (del 20 al 27 de diciembre); *La Belle et la Bête*, de Ph. Glass (del 5 al 7 de enero); *Cyrano de Bergerac* (del 11 al 25 de febrero), con P. Domingo como Cyrano, en un montaje de F. Zambello; *Simon Boccanegra* (del 9 al 16 de marzo), con L. Maazel y Ll.Pasqual, con Carlos Álvarez como Simon Boccanegra; *El oro del Rin* (del 28 de abril al 12 de mayo) y *La walkiria* (del 30 de abril al 14 de mayo), con Mehta en el podio, en dos montajes de La Fura dels Baus, y la versión de concierto de *L'enfant et les sortilèges* y la primera y segunda suite de *Dafnis et Chloé* (entre el 27 de marzo y el 2 de mayo), a las órdenes de Maazel.

Además de los conciertos sinfónicos de la Orquesta del Palau de les Arts, por cuyo podio pasarán Mehta, Maazel, Mena, López Cobos y R. Jacobs, hay que destacar el recital que ofrecerá Daniel Barenboim el 2 de noviembre y su actuación, el 4, como solista en la Gala “UNESCO Voz del Mundo”, así como el recital que ofrecerá Juan Diego Flórez, acompañado al piano por Vincenzo Escalera, el 2 de mayo.

PROGRAMA OFICIAL
DE POSGRADO
Música



UNIVERSIDAD
POLITECNICA
DE VALENCIA

MÁSTER OFICIAL EN MÚSICA

2006/07

El Máster Oficial en Música de la Universidad Politécnica de Valencia oferta la enseñanza de técnicas de investigación para aplicar el conocimiento científico a las facetas creativas, interpretativas y didácticas de la música.

El Máster comparte objetivos, métodos y principios con MIDAS, el grupo de instituciones de enseñanza de posgrado europeas que encabeza e implanta la investigación artística musical.

Esto permitirá a los músicos obtener un perfil investigador para afrontar los retos de la vida profesional en los ámbitos más importantes de este sector cultural.

El carácter internacional del programa se acredita, también, por el elevado número de profesores colaboradores de centros extranjeros de prestigio.

ORGANIZA: Departamento de Comunicación Audiovisual, Documentación e Historia del Arte.
PARICIPAN: Instituto Valenciano de la Música, Departamento de Musicología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

INSCRIPCIÓN E INFORMACIÓN: www.upv.es/posgradooficial Teléfono de matrícula: 963879401

“Viajes, exilios y paisajes”

Bajo este sugerente título, la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria presenta una nueva temporada de conciertos, de la mano de su director titular Pedro Halffter. La más importante novedad de esta temporada de la OFGC la constituye la designación del gran maestro alemán Günther Herbig como Principal Director Invitado, un nombramiento que proporciona a la formación grancanaria una figura de sólida experiencia.

La ambiciosa propuesta de esta nueva temporada queda de manifiesto desde su apertura con la interpretación del Acto I de *La walkiria*, de Wagner, una empresa de máxima exigencia para cualquier conjunto sinfónico. La OFGC afronta por vez primera la soberbia partitura junto a Pedro Halffter, que ha querido contar con P. Lang, R. Gambill y A. Korn, como solistas. El propio Halffter se encargará de diversos programas en los que abordará parcelas muy variadas del gran repertorio para orquesta, desde la sinfonía para viola *Harold en Italia*, de Berlioz, con el excepcional G. Caussé, a Saint-Saëns, cuyo *Concierto para piano núm. 2* tendrá al británico S. Hough como solista. También el último Bartók del *Concierto para orquesta*, así como piezas tan imaginativas y brillantes como el arreglo de Berio de *La ritirata nocturna de Madrid* de Boccherini o ese monumento posromántico que es la *Segunda Sinfonía* de Rachmaninov. En la misma línea temática se inscribe asimismo el programa dedicado a Viena, con piezas de Webern, Berg y Korngold, con F. P. Zimmermann como solista; para cerrar la temporada con la *Sexta* de Mahler.

Además de G. Herbig, magnífico traductor del gran repertorio romántico como demostrará en la *Sexta* de Beethoven o la “*Renana*” de Schumann, por el podio de la OFGC pasarán G. Neuhold, con -entre otras- las *Variaciones Dortmund* de C. Halffter; Ch. Hogwood, J. Nelson, P. Goodwin, L. Hager, que opondrá a dos importantes nombres del siglo XX, B. Blacher (*Variaciones sobre un tema de Paganini*) y K.A. Hartmann (*Concierto para violín con A. A.*

Meyers); el joven Ch. Arming se presentará junto a otro joven talento del piano español, J. Perianes, y vuelven G. Varga, Víctor Pablo, con *La primera noche de Walpurgis*, de Mendelssohn; Antoni Ros Marbà y Ch. König.



Günther Herbig.



ESCOLA
D'ÒPERA
DE SABADELL

ASSOCIACIÓ PER LA FORMACIÓ
DE JOVES CANTANTS D'ÒPERA

Concurso Mirna Lacambra para acceder al XI CURSO DE PROFESIONALIZACIÓN



Dedicado a la ópera

La Cenerentola

de G. Rossini

Cierre de la inscripción:
29 de enero de 2007

Concurso:
del 5 al 8 de febrero de 2007

Comienzo del Curso: 19 de febrero de 2007
Finalización del Curso: 3 de mayo de 2007 con la
representación de *La Cenerentola* de G. Rossini
en el Teatre M. La Faràndula de Sabadell

Organiza



ASSOCIACIÓ D'AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL

Plaça Sant Roc, 22, 2n 1a • E-08201 Sabadell (Barcelona)

Tels. 93 725 67 34 • 93 726 46 17 • Fax 93 727 53 21

www.aaos.info • e-mail: aaos@aaos.info

EMMANUELLE
HAÏM
VALERY
GERGIEV



ORQUESTA
FILARMÓNICA
CHECA



WIENER
PHILHARMONIKER
RICCARDO
MUTI



PALAU de la música IMPRESIONANTE

Valencia AVANCE DE PROGRAMACIÓN TEMPORADA 2006/2007

Conciertos de abono OTOÑO 2006 Sala Iturbi

- ABONO 1**
17 de octubre de 2006, martes. 20.15 horas.
Ciclo de Ópera Clásica y Barroca (I)
Hiro Kurosaki, concertino
Amparo Navarro, soprano/Laura
Eugenia Pont-Burgoyne, soprano/Inés
Marina Pardo, mezzosoprano/Clara
Emilio Sánchez, tenor/Lope
Tomás Puig, tenor/Marqués
José Antonio Carril, barítono/Basilio
Carlos López Galarza, barítono/Giannotto
ESTIL CONCERTANT
Juan Luis Martínez, director
Alexander Herold, movimiento escénico
Marisa Esparza, directora artística
V. Martín y Soler: La festa del Villaggio (ópera versión concierto con movimiento escénico)
- ABONO 2**
20 de octubre de 2006, viernes. 19.30 horas.
Con motivo de la celebración del Año Mozart
María Rubio, trompa
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
H. Berlioz: Carnaval romano, obertura
W. A. Mozart: Concierto para trompa y orquesta n° 3 en mi bemol mayor, KV 447
G. Mahler: Sinfonía n° 1 en re mayor "Titán"
- ABONO 3**
22 de octubre de 2006, domingo. 19.00 horas.
Ciclo de Ópera Clásica y Barroca (II)
Geraldine McGreevy, soprano/Theodora
Christine Rice, mezzosoprano/Irene
Stephen Wallace, contratenor/Didimus
Paul Agnew, tenor/Septimius
Matthew Rose, bajo/Valens
LE CONCERT D'ASTRÉE
Emmanuelle Haïm, directora
G. F. Haendel: Theodora (ópera-oratorio versión concierto)
- ABONO 4**
24 de octubre de 2006, martes. 20.15 horas.
ANGELES BLANCAS, soprano
GIOVANNI AULETTA, piano
Obras de: W. C. Gluck, G. Spontini, G. Rossini, M. Ravel, H. Duparc, J. Massenet

- ABONO 5**
27 de octubre de 2006, viernes. 19.30 horas.
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
A. Bruckner: Sinfonía n° 8 en do menor, A 117

- ABONO 6**
3 de noviembre de 2006, viernes. 19.30 horas.
Santiago Cantó, viola
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
J. Haydn: Sinfonía n° 92 en sol mayor "Oxford"
B. Bartók: Concierto para viola y orquesta
J. Haydn: Sinfonía n° 104 en re mayor "Londres"

- ABONO 7**
5 de noviembre de 2006, domingo. 19.30 horas.
Alexander Bouzlov, violonchelo
ORQUESTA DEL TEATRO MARIINSKI DE SAN PETERSBURGO
Valery Gergiev, director
D. Shostakóvich: Sinfonía n° 1 en fa menor, op. 10
P. I. Chaikovski: Variaciones sobre un tema rococó para violonchelo y orquesta, op. 33
D. Shostakóvich: Sinfonía n° 15 en la mayor, op. 141

- ABONO 8**
10 de noviembre de 2006, viernes. 19.30 horas.
Con motivo de la celebración del Año Mozart
Ainhoa Arteta, soprano
Katherine Wyn Rogers, mezzosoprano
Christoph Strehl, tenor
Alan Titus, bajo-barítono
ORFEO VALENCIA NAVARRO REVERTER
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
A. Schoenberg: La noche transfigurada, op. 4
W. A. Mozart: Réquiem en re menor, KV 626

- ABONO 9**
11 de noviembre de 2006, sábado. 18.00 horas.
Concierto con motivo de la celebración de la América's Cup
ORQUESTA, CORO Y SOLISTAS DEL TEATRO MARIINSKI DE SAN PETERSBURGO
Valery Gergiev, director
N. Rimski-Korsakov: Sadko (ópera versión concierto)

- ABONO 10**
14 de noviembre de 2006, martes. 20.15 horas.
ORQUESTA DEL TEATRO DE LA MONEDA DE BRUSELAS
Kazushi Ono, director
C. Debussy: Prélude l'après midi d'un faune
M. Ravel: La valse; Bolero
D. Shostakóvich: Sinfonía n° 5 en re menor, op. 47

- ABONO 11**
17 de noviembre de 2006, viernes. 19.30 horas.
Ewa Podles, mezzosoprano
ESCOLANÍA DE NTRA. SRA. DEL RECUERDO ORQUESTA Y CORO DE RTVE
Adrian Leaper, director
G. Mahler: Sinfonía n° 3 en re menor
- ABONO 12**
24 de noviembre de 2006, viernes. 19.30 horas.
Trío Parnasus
ORQUESTA DE VALENCIA
Libor Pesek, director
B. Martinu: Concertino para trío con piano y orquesta
B. Smetana: Mi Patria (ciclo sinfónico)

- ABONO 13**
28 de noviembre de 2006, martes. 20.15 horas.
Matthias Goerne, barítono
ORQUESTA DE CÁMARA DE BASILEA
David Stern, director
A. Schoenberg: Sinfonía de cámara en mi mayor, op. 9
F. Schubert: 7 canciones para barítono y orquesta (Arr. A. Webern, M. Reger y J. Brahms)
A. Schoenberg: Andante moderato de la Serenata para orquesta de cámara
F. Schubert: Sinfonía n° 4 en do menor, D. 417 "Trágica"

- ABONO 14**
1 de diciembre de 2006, viernes. 19.30 horas.
Doris Adam, piano
Barbara Moser, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Walter Weller, director
J. Brahms: Obertura Trágica, op. 81
C. Czerny: Concierto para orquesta y piano a cuatro manos en do mayor, op. 153
J. Brahms: Sinfonía n° 4 en mi menor, op. 98

- ABONO 15**
2 de diciembre de 2006, domingo. 19.00 horas.
Ciclo de Ópera Clásica y Barroca (III)
Con motivo de la celebración del Año Mozart
Martina Zadro, soprano/Fiordiligi
Jana Stefáčková, mezzosoprano/Dorabella
Radka Sehnoutková, soprano/Despina
Pavel Cernoch, tenor/Fernando
Roman Janál, barítono/Guglielmo
Dail Mor, bajo/Don Alfonso
PHILHARMONIA DE PRAGA
Jiri Behlovec, director
W. A. Mozart: Così fan tutte (ópera versión concierto)

- ABONO 16**
15 de diciembre de 2006, viernes. 19.30 horas.
Con motivo de la celebración del Año Mozart
Christoph Berner, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Walter Weller, director
W. A. Mozart: Sinfonía n° 8 en re mayor, KV 48; Concierto para piano y orquesta n° 21 en do mayor, KV 467 L. van Beethoven: Sinfonía n° 4 en si bemol mayor, op. 60

- ABONO 17**
17 de diciembre de 2006, domingo. 19.00 horas.
Gillian Keith, soprano
Robin Blaze, contratenor
Tom Randle, tenor
Christopher Purves, bajo
THE SIXTEEN
THE SYMPHONY OF HARMONY AND INVENTION
Harry Christophers, director
G. F. Haendel: El Mesías

- ABONO 18**
21 de diciembre de 2006, jueves. 20.15 horas.
Concierto a Beneficio de la Asociación Valenciana de Caridad en su primer centenario
Con motivo de la celebración del Año Mozart
Yaron Traub, piano
Saleem Abboud Ashkar, piano
ESCOLANÍA DE NTRA. SRA. DE LOS DESAMPARADOS ORQUESTA DE VALENCIA
Lawrence Foster, director
G. Enesco: Rapsodia rumana n° 1 en la mayor, op. 11
W. A. Mozart: Concierto para dos pianos y orquesta en mi bemol mayor, KV 365
P. I. Chaikovski: Cascanueces (Acto II), op. 71

Conciertos de abono INVIERNO 2007 Sala Iturbi

- ABONO 1**
13 de enero de 2007, sábado. 19.30 horas.
Christiane Oelze, soprano/Margarita, una penitente
Eugenia Pont-Burgoyne, soprano/Marta, Inquietud
M. José Martínez de Velasco, soprano/Miseria, Gran Pecadora
Nathalie Stutzmann, mezzosoprano/Escapez, Mujer Samaritana, Mater Gloriosa
María José Suarez, mezzosoprano/Deuda, María Egipcíaca
Endrik Wottrich, tenor/Ariel, Pater Extaticus
Konrad Jarnot, barítono/Fausto, Pater Seraphicus, Dr. Marianus
Robert Holl, bajo/Espíritu Maligno, Mefistófeles
Martin Snell, bajo/Pater Profundus
ESCOLANÍA DE NTRA. SRA. DE LOS DESAMPARADOS COR DE LA GENERALITAT ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
R. Schumann: Escenas del Fausto de Goethe

- ABONO 2**
14 de enero de 2007, domingo. 19.00 horas.
Ciclo de Ópera Clásica y Barroca (IV)
Carlos Mena, contratenor/Radamisto
Marina Rodríguez Cusi, mezzosoprano/Zenobia
Isabel Monar, soprano/Polissena
Katerina Beranova, soprano/Tigrane
Florian Boesch, barítono/Tiridate
Linda Perillo, soprano/Fraarte
Christian Hiltz, barítono/Farasmane
WIENER AKADEMIE
Martin Haselböck, director
G. F. Haendel: Radamisto (ópera versión concierto)

- ABONO 3**
26 de enero de 2007, viernes. 19.30 horas.
Viviane Hagner, violín
ORQUESTA DE VALENCIA
Enrique García Asensio, director
M. A. Remiro: En torno a Don Juan (ballet imaginado para orquesta)
M. Bruch: Concierto para violín y orquesta n° 1 en sol menor, op. 26
A. Dvořák: Sinfonía n° 7 en re menor, op. 70

- ABONO 4**
2 de febrero de 2007, viernes. 19.30 horas.
Concierto a beneficio de Manos Unidas
Stephen Hough, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Andrew Litton, director
S. Rachmáninov: Concierto para piano y orquesta n° 2 en do menor, op. 18
S. Prokófiev: Sinfonía n° 5 en si bemol mayor, op. 100

- ABONO 5**
6 de febrero de 2007, martes. 20.15 horas.
GRUP INSTRUMENTAL DE VALENCIA
Joan Cerveró, director
Monográfico Erik Satie
E. Satie: Gnossienne; Trois melodies
Entr'acte"; Gymnopédies; Parade
* Con la proyección simultánea de la película de René Clair "Entr'acte"

- ABONO 6**
11 de febrero de 2007, domingo. 19.30 horas.
INVA MULA, soprano
EDELMIRO ARNALTES, piano
Programa a determinar

- ABONO 7**
12 de febrero de 2007, lunes. 20.15 horas.
Dagmar Peckova, mezzosoprano
SWR SINFONIEORCHESTER BADEN-BADEN UND FREIBURG
Sylvain Cambreling, director
C. Debussy: Prélude l'après midi d'un faune
I. Stravinski: Fuegos artificiales, op. 4
A. von Zemlinski: Seis melodías sobre poemas de M. Maeterlinck, op. 13
A. Schoenberg: Pelléas et Mélisande

- ABONO 8**
16 de febrero de 2007, viernes. 19.30 horas.
Waltraud Meier, soprano/Isolda
Michelle Breedt, mezzosoprano/Brangiana
Christian Franz, tenor/Tristán
Robert Holl, bajo/Rey Marke
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
R. Wagner: Tristán e Isolda, II Acto (ópera versión concierto)

- ABONO 9**
21 de febrero de 2007, miércoles. 20.15 horas.
Facil Say, piano
ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA-LEÓN
Alejandro Posada, director
W. A. Mozart: Concierto para piano y orquesta n° 21 en do mayor, KV 467
I. Stravinski: La consagración de la primavera

- ABONO 10**
23 de febrero de 2007, viernes. 19.30 horas.
ORQUESTA DE VALENCIA
Antoni Ros-Marbà, director
C. Prieto: Sinfonía n° 4 "Martín y Soler"
M. Mussorgski/M. Ravel: Cuadros de una exposición

- ABONO 11**
25 de febrero de 2007, domingo. 19.30 horas.
WIENER PHILHARMONIKER
Daniel Barenboim, director
R. Schumann: Sinfonía n° 4 en re menor, op. 120
R. Wagner: Tannhäuser (obertura);
El Ocaso de los dioses (Viaje de Sigfrido por el Rin y Marcha fúnebre);
Los Maestros cantores de Nuremberg (obertura)

- ABONO 12**
2 de marzo de 2007, viernes. 19.30 horas.
ORQUESTA DE VALENCIA
Mikhail Jurowski, director
R. Wagner: Parsifal (Preludios actos I y III y Los encantos del Viernes Santo)
R. Strauss: Concierto para oboe y orquesta en re mayor, op. 144
S. Prokófiev: Sinfonía n° 7 en do sostenido menor, op. 131

- ABONO 13**
3 de marzo de 2007, sábado. 19.30 horas.
Ainhoa Arteta, soprano
ALEJANDRO ZABALA, piano
Programa a determinar

- ABONO 14**
4 de marzo de 2007, domingo. 19.30 horas.
Mikhail Ovrutsky, violín
ANNE-SOPHIE MUTTER, violín
TRONDHEIMSOLISTENE
J. S. Bach: Concierto para violín en re menor, BWV 1041; Concierto para violín en mi mayor, BWV 1042; Concierto para violines en re menor, BWV 1043

- ABONO 15**
9 de marzo de 2007, viernes. 19.30 horas.
Cristina Ortiz, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
P. Hindemith: Metamorfosis sinfónica sobre temas de C. M. von Weber
M. Ravel: Concierto para piano y orquesta en sol menor, op. 78

- ABONO 16**
10 de marzo de 2007, sábado. 19.30 horas.
Ciclo de Ópera Clásica y Barroca (V)
Raquel Lojendio, soprano
CAPELLA DE MINISTRERS
Carles Magraner, director
V. Martín y Soler: Arias de ópera y zarzuela

Conciertos de abono PRIMAVERA Sala Iturbi

- ABONO 1**
23 de marzo de 2007, viernes. 19.30 horas.
Mariano García, violonchelo
ORQUESTA DE VALENCIA
Miguel A. Gómez-Martínez, director
P. Dukas: El Aprendiz de Brujo (poema sinfónico)
C. Saint-Saëns: Concierto para violonchelo y orquesta n° 1 en la menor, op. 33

- ABONO 2**
24 de marzo de 2007, sábado. 19.00 horas.
Julie Koch, soprano
Martin Wolfel, contratenor
Martin Petzold, tenor
Jörg Hempel, bajo
Matthias Weichert, bajo
CORO DE LA IGLESIA DE STO. TOMÁS DE LA LEIPZIG GEWANDHAUS ORCHESTRA
Christopher Beidler, director
J. S. Bach: La Pasión según San Juan

- ABONO 3**
25 de marzo de 2007, domingo. 19.30 horas.
PHILHARMONIA ORCHESTRA
Riccardo Muti, director
Programa a determinar

- ABONO 4**
30 de marzo de 2007, viernes. 19.30 horas.
Iris Vermillion, contralto
CORAL CATEDRALICIA DE VALENCIA
ORQUESTA DE VALENCIA
Miguel A. Gómez-Martínez, director
J. Brahms: Obertura para un Festival Académico; Rapsodia para coro, contralto y orquesta; Serenata 1 en re mayor

- ABONO 5**
13 de abril de 2007, viernes. 19.30 horas.
Leticia Moreno, violín
ORQUESTA DE VALENCIA
Walter Weller, director
E. Liácer Regolí: Welleriana
E. Lalo: Sinfonía española, para violín y orquesta menor, op. 21
P. I. Chaikovski: Sinfonía n° 4 en fa menor, op. 36

- ABONO 6**
17 de abril de 2007, martes. 20.15 horas.
Eva Urbanova, soprano
Miroslav Dvorsky, tenor
Peter Mikulas, bajo
CORO FILARMÓNICO DE PRAGA
ORQUESTA FILARMÓNICA CHECA
Zdenek Mácal, director
A. Dvořák: La novia del espectro, op. 69 (Cantata para orquesta, coro y solistas)

- ABONO 7**
20 de abril de 2007, viernes. 19.30 horas.
Eva Urbanova, soprano
Jane Irwin, mezzosoprano
Miroslav Dvorsky, tenor
Peter Mikulas, bajo
CORO FILARMÓNICO DE PRAGA
ORQUESTA DE VALENCIA
Walter Weller, director
A. Dvořák: Réquiem, op. 89

ABONO 24 de m
Renau
Gautie
ORQU
David
J. Bra
L. van
op. 13
J. Bra
orques
ABONO
4 de m
ENSEM
COR D
ORQU
Yaron
C. Can
ABONO
6 de m
Ciclo d
Monica
Furio Z
Anna S
Sara M
Sergio
Antonio
Marco
CONCI
Rinald
C. Mon
ABONO
9 de m
Yaron T
COLLE
W. A. M
mayor,
I. Strav
mayor
D. Shos
(versión)
ABONO
19 de m
Conci
Cup
Rebec
Christo
Amanda
Peter B
Alan Op
Ryland
Mark S
Andrew
Susan C
José Ar
Emma
Soledad
ESCOL
COR DE
ORQUE
Josep F
B. Britte
ABONO
21 de m
Gidon
ORQUE
Ivan Fi
I. Stravi
B. Bartó
BB 48a
L. van E
ABONO
25 de m
Radu L
ORQUE
Yaron T
G. Ross
R. Schu
en la m
B. Bartó
ABONO
1 de jun
Ciclo de
Bernar
Rosem
Lawren
Veróni
Federic
Romina
THE EN
ORCHE
René J
G. Ross



ANNE-SOPHIE MUTTER



DANIEL BARENBOIM
RENÉ JACOBS



ABONO 8
24 de abril de 2007, martes. 20.15 horas.
Renaud Capuçon, violín
Gautier Capuçon, violonchelo
ORQUESTA DE CÁMARA DE BASILEA
David Stern, director
J. Brahms: Serenata en la mayor, op. 16
L. van Beethoven: Cuarteto de cuerda nº 15 en la menor, op. 132
J. Brahms: Doble concierto para violín, violonchelo y orquesta en la menor, op. 102

ABONO 9
4 de mayo de 2007, viernes. 19.30 horas.
ENSEMS 2007
COR DE LA GENERALITAT
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
C. Cano: Stabat Mater

ABONO 10
6 de mayo de 2007, domingo. 19.00 horas.
Ciclo de Ópera Clásica y Barroca (VI)
Monica Piccinini, soprano, la música
Furio Zanasi, barítono, Orfeo
Anna Simboli, soprano, Euridice/Proserpina
Sara Mingardo, mezzosoprano, Messaggera/Speranza
Sergio Foresti, bajo, Caronte
Antonio Abete, bajo, Plutone
Marco Scavazza, barítono, Apollo
CONCERTO ITALIANO
Rinaldo Alesandrini, director
C. Monteverdi: Orfeo (ópera versión concierto)

ABONO 11
9 de mayo de 2007, miércoles. 20.15 horas.
Yaron Traub, piano
COLLEGIUM INSTRUMENTALE
W. A. Mozart: Concierto para piano y orquesta nº 23 en la mayor, KV 488
I. Stravinski: Concierto para orquesta de cuerda en re mayor
D. Shostakóvich: Cuarteto nº 8 en do menor, op. 110 (versión de R. Barshai)

ABONO 12
19 de mayo de 2007, sábado. 19.00 horas.
Concierto con motivo de la celebración de la America's Cup
Rebecca de Pont Davies, soprano/Mrs. Sedley
Christopher Ventris, tenor/Peter Grimes
Amanda Roocroft, soprano/Ellen Orford
Peter Bröder, tenor/Bob Boles
Alan Opie, barítono/Capitán Balstrode
Ryland Davies, tenor/Horace Adams
Mark S. Doss, bajo-barítono/Swallow
Andrew Foster Williams, bajo-barítono/Hobson
Susan Gorton, mezzosoprano/Tia
José Antonio López, barítono/Ned Keene
Emma Gardner, soprano/1ª sobrina
Soledad Cardoso, soprano/2ª sobrina
ESCOLANÍA NTRA. SRA. DE LOS DESAMPARADOS
COR DE LA GENERALITAT
ORQUESTA DE VALENCIA
Josep Pons, director
B. Britten: Peter Grimes, op. 33 (ópera en versión concierto)

ABONO 13
21 de mayo de 2007, lunes. 20.15 horas
Gidon Kremer, violín
ORQUESTA DEL FESTIVAL DE BUDAPEST
Ivan Fischer, director
I. Stravinski: Jeu de Cartes
B. Bartók: Concierto para violín y orquesta nº 1, Sz 36, BB 48a
L. van Beethoven: Sinfonía nº 5 en do menor, op. 67

ABONO 14
25 de mayo de 2007, viernes. 19.30 horas.
Radu Lupu, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
G. Rossini: La gazza ladra (obertura)
R. Schumann: Concierto en la menor para piano y orquesta en la menor, op. 54
B. Bartók: Concierto para orquesta

ABONO 15
1 de junio de 2007, viernes. 19.30 horas
Ciclo de Ópera Clásica y Barroca (VII)
Bernarda Fink, mezzosoprano/Tancredi
Rosemary Joshua, soprano/Amenalde
Lawrence Brownlee, tenor/Argirio
Verónica Cangemi, soprano/Roggiero
Federico Sacchi, bajo/Orbazzano
Romina Basso, contralto/Isaura
THE ENGLISH VOICES
ORCHESTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES
René Jacobs, director
G. Rossini: Tancredi (ópera versión concierto)

ABONO 16
2 de junio de 2007, sábado. 19.30 horas
Julia Fischer, violín
ORQUESTA DE VALENCIA
Yacov Kreizberg, director
W. A. Mozart: Concierto nº 4 para violín y orquesta en la mayor, KV 219
D. Shostakóvich: Sinfonía nº 11 en sol menor, op. 103 "El año 1905"

ABONO 17
15 de junio de 2007, viernes. 19.30 horas.
Nicolaj Znaider, violín
Melanie Dinner, soprano
Steve Davilim, tenor
Iris Vermillion, mezzosoprano
Ralf Lukas, bajo
COR DE LA GENERALITAT
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
F. Mendelssohn: Concierto para violín y orquesta en mi menor, op. 64
L. van Beethoven: Sinfonía nº 9 en re menor, op. 125 "Coral"

Ciclo de Cámara y Solistas Internacionales Sala Rodrigo

18 de octubre de 2006, miércoles. 20.15 horas.
ANDREA LUCCHESINI, piano
R. Schumann: Papillons; Carnaval
F. Chopin: 24 Preludios

7 de noviembre de 2006, martes. 20.15 horas.
GARY HOFFMAN, violonchelo
JEAN PHILIPPE COLLARD, piano
C. Debussy: Sonata nº 1 en re menor
F. Chopin: Sonata para violonchelo y piano en sol menor, op. 65
S. Rachmáninov: Sonata en sol menor, op. 19

15 de noviembre de 2006, miércoles. 20.15 horas.
"Shostakóvich y sus contemporáneos I"
ST. PETERSBURG CHAMBER SOLOISTS
S. Gubaidulina: Quinteto con piano
D. Shostakóvich: Quinteto con piano

22 de noviembre de 2006, miércoles. 20.15 horas.
"Shostakóvich y sus contemporáneos II"
ST. PETERSBURG CHAMBER SOLOISTS
M. Weinberg: Quinteto con piano
A. Schnittke: Quinteto con piano

25 de noviembre de 2006, sábado. 19.30 horas.
Con motivo de la celebración del Año Mozart
GIL SHAHAM, violín
ORLI SHAHAM, piano
"Mozart en París"
W. A. Mozart: Sonata en sol mayor, KV 301; Sonata en mi bemol mayor, KV 302; Sonata en do mayor, KV 303; Sonata en mi menor, KV 304; Sonata en la mayor, KV 305; Sonata en re mayor, KV 306

26 de noviembre de 2006, domingo. 19.30 horas.
GIL SHAHAM, violín
ORLI SHAHAM, piano
J. S. Bach: Sonata para piano; Sonata para violín en la menor
S. Prokófiev: Sonata para violín y piano en nº 1 en fa menor, op. 80

3 de diciembre de 2006, domingo. 19.30 horas.
Integral de los Cuartetos de cuerda de Beethoven (I)
EMERSON STRING QUARTET
L. van Beethoven: Cuarteto nº 3 en re mayor, op. 18 nº 3; Cuarteto nº 1 en fa mayor, op. 18 nº 1; Cuarteto nº 2 en sol mayor, op. 18 nº 2

4 de diciembre de 2006, lunes. 20.15 horas.
Integral de los Cuartetos de cuerda de Beethoven (II)
EMERSON STRING QUARTET
L. van Beethoven: Cuarteto nº 4 en do menor, op. 18 nº 4; Cuarteto nº 5 en la mayor, op. 18 nº 5; Cuarteto nº 6 en si bemol mayor, op. 18 nº 6

5 de diciembre de 2006, martes. 20.15 horas.
Integral de los Cuartetos de cuerda de Beethoven (III)
EMERSON STRING QUARTET
L. van Beethoven: Cuarteto nº 7 en fa mayor, op. 59 nº 1; Cuarteto nº 8 en mi menor, op. 59 nº 2; Cuarteto nº 9 en do mayor, op. 59 nº 3

12 de enero de 2007, viernes. 19.30 horas.
NATALIA GUTMAN, violonchelo
ELISSO VIRSALADZE, piano
L. van Beethoven: Sonata nº 2 en si bemol mayor, op. 5 nº 2
J. Brahms: Sonata nº 1 en mi bemol mayor, op. 38
L. van Beethoven: Sonata nº 5 en re mayor, op. 102 nº 2
J. Brahms: Sonata nº 2 en fa mayor, op. 99

6 de marzo de 2007, martes. 20.15 horas.
Integral de los Cuartetos de cuerda de Beethoven (IV)
EMERSON STRING QUARTET
L. van Beethoven: Cuarteto nº 10 en mi bemol mayor, op. 74 "Harp"; Cuarteto nº 11 en fa menor, op. 95 "SeriOSO"; Cuarteto nº 12 en mi bemol mayor, op. 127

7 de marzo de 2007, miércoles. 20.15 horas.
Integral de los Cuartetos de cuerda de Beethoven (V)
EMERSON STRING QUARTET
L. van Beethoven: Cuarteto nº 15 en la menor, op. 132; Cuarteto nº 13 en si bemol mayor, op. 130

8 de marzo de 2007, jueves. 20.15 horas.
Integral de los Cuartetos de cuerda de Beethoven (VI)
EMERSON STRING QUARTET
L. van Beethoven: Cuarteto nº 14 en do sostenido menor, op. 131; Cuarteto nº 16 en fa mayor, op. 135

27 de marzo de 2007, martes. 20.15 horas.
SILKE-THORA MATTHIES, piano
CHRISTIAN KÖHN, piano
J. Brahms: Sinfonía nº 2 en re mayor, op. 11*; Sinfonía nº 3 en fa mayor, op. 90*
* versión para piano a cuatro manos

26 de abril de 2007, jueves. 20.15 horas.
TRÍO GUARNIERI DE PRAGA
J. Haydn: Trío nº 18 en sol mayor, Hob. XV.5
J. Brahms: Trío nº 1 en sol mayor, op. 8
F. Mendelssohn: Trío nº 1 en re menor, op. 49

29 de abril de 2007, domingo. 19.30 horas.
ILYA GRINGOLTS, violín
AMANDA VON GOETZ, piano
A. Dvořák: Romanza para violín, op. 11
B. Bartók: Sonata para violín y piano nº 1
P. Sarasate: Ocho danzas españolas

10 de mayo de 2007, jueves. 20.15 horas.
HILARY HAHN, violín
NATALIE ZHU, piano
Obras de: W. A. Mozart, E. Ysaye

16 de mayo de 2007, miércoles. 20.15 horas.
CUARTETO TAKACS
Stephen Hough, piano
D. Shostakóvich: Cuarteto de cuerdas nº 11 en fa menor, op. 122
A. Dvořák: Cuarteto nº 12 en fa mayor, op. 96 B. 179 "Americano"
J. Brahms: Quinteto con piano

28 de mayo de 2007, lunes. 20.15 horas.
JULIA FISCHER, violín
YAKOV KREIZBERG, piano
L. van Beethoven: Sonata nº 9 en la mayor, op. 47 "Kreutzer"
A. Dvořák: Romanza para violín y piano en la menor, op. 11, B 38
E. Grieg: Sonata para violín y piano nº 3, op. 45

5 de junio de 2007, martes. 20.15 horas
CHRISTIAN TETZLAFF, violín
ANTJE WEITHAAS, violín
J. M. Leclair: Sonata en re mayor nº 6
B. Bartók: Dúos
C. De Beriot: Dúo para dos violines en sol menor
B. Bartók: Dúos
E. Ysaye: Sonata para dos violines

Ciclo de Música Antigua, Clásica y Barroca Sala Rodrigo

14 de diciembre de 2006, jueves. 20.15 horas.
Con motivo de la celebración del Año Mozart
Raquel Andueza, soprano
EL CONCIERTO ESPAÑOL
Emilio Moreno, director
Música religiosa de Mozart y Martín y Soler
V. Martín y Soler: Sonata a la Epistola
Pia Mentis; Christe Redemptor; Salve Regina; Coeli rores
W. A. Mozart: Sonata all' Epistola, KV 225; Omni die, KV 420; De Festis Communibus Sanctorum Seu de BV Maria
V. Martín y Soler: Salve Regina a due
Una est amica mea (De Virgine seu B.V. Maria); Exultet orbis gaudis

29 de enero de 2007, lunes. 20.15 horas.
CAPRICHIO STRAVAGANTE
Skip Sempe, director
Venecia Stravagantissima

8 de febrero de 2007, jueves. 20.15 horas.
ENSEMBLE BAROQUE DE LIMOGES
Christoph Coin, director
Música instrumental barroca francesa
Obras de Mondoville, Leclair, Blainville y Buffardin

26 de febrero de 2007, lunes. 20.15 horas.
Sabine Meyer, clarinete
CAMERATA BERN
Erich Höbart, director
F. Schubert: Danzas alemanas
C. M. von Weber: Quinteto para clarinete y cuerdas (arreglo para orquesta de cuerdas)
J. Haydn: Sinfonía nº 89 en fa mayor

8 de mayo de 2007, martes. 20.15 horas.
CONCERTO ITALIANO
Rinaldo Alesandrini, clavicémbalo y director
Barroco italiano
Obras de: G. B. Fontana, D. Castello, M. Uccellini, M. Cazzati, T. Merula, B. Marini, G. Picchi, D. Gabrielli, G. Bononcini

Ciclo de Lied Sala Rodrigo

31 de enero de 2007, miércoles. 20.15 horas.
BARBARA BONNEY, soprano
WOLFRAM RIEGER, piano

24 de febrero de 2007, sábado. 19.30 horas.
STEPHAN GENZ, barítono
ERIC SCHNEIDER, piano

28 de marzo de 2007, miércoles. 20.15 horas.
GABRIEL SUOVANEN, barítono
ILKKA PAAANANEN, piano

CONDICIONES DE ABONO

TEMPORADA OTOÑO 2006
17 Conciertos
Renovación de abonos: 25, 26 y 27 de septiembre de 2006
Nuevos abonos: 29 y 30 de septiembre de 2006
Reparto de números para la venta de localidades: 3 de octubre de 2006
Venta de localidades: 4 de octubre de 2006
Abono A (Anfiteatro y Butaca).....410 euros
Abono B (Tribunas).....303 euros
Abono C (Fondos).....205 euros

TEMPORADA INVIERNO 2007
15 Conciertos
Abono A (Anfiteatro y Butaca).....360 euros
Abono B (Tribunas).....265 euros
Abono C (Fondos).....180 euros

TEMPORADA PRIMAVERA 2007
17 Conciertos
Abono A (Anfiteatro y Butaca).....414 euros
Abono B (Tribunas).....306 euros
Abono C (Fondos).....207 euros

CICLO DE CÁMARA Y SOLISTAS INTERNACIONALES
20 Conciertos
Venta de abonos: del 18 de septiembre al 5 de octubre de 2006
Venta de localidades: desde el 6 de octubre de 2006
Precio del Abono: 240 euros
Precio de la Localidad: 15 euros

CICLO DE MÚSICA ANTIGUA, CLÁSICA Y BARROCA
5 conciertos
Precio del abono: 60 euros
Precio de la localidad: 15 euros

CICLO DE LIED
3 Conciertos
Precio del abono: 36 euros
Precio de la localidad: 15 euros

Venta telefónica de abonos y localidades:

ServiEntrada Bancaja 96 399 55 77 902 11 55 77 www.bancaja.es

El Corte Inglés y Tienda El Corte Inglés LLAMANDO AL TELÉFONO 902 400 222 www.elcorteingles.es

Horario de taquillas del Palau de la Música: De 10.00 a 13.30 y de 17.00 a 21.30 horas.

PALAU DE LA MÚSICA DE VALENCIA
Paseo de la Alameda, 30 • 46023 Valencia
Tel. 96 337 50 20 • Fax 96 337 09 88
http://www.palauvalencia.com/

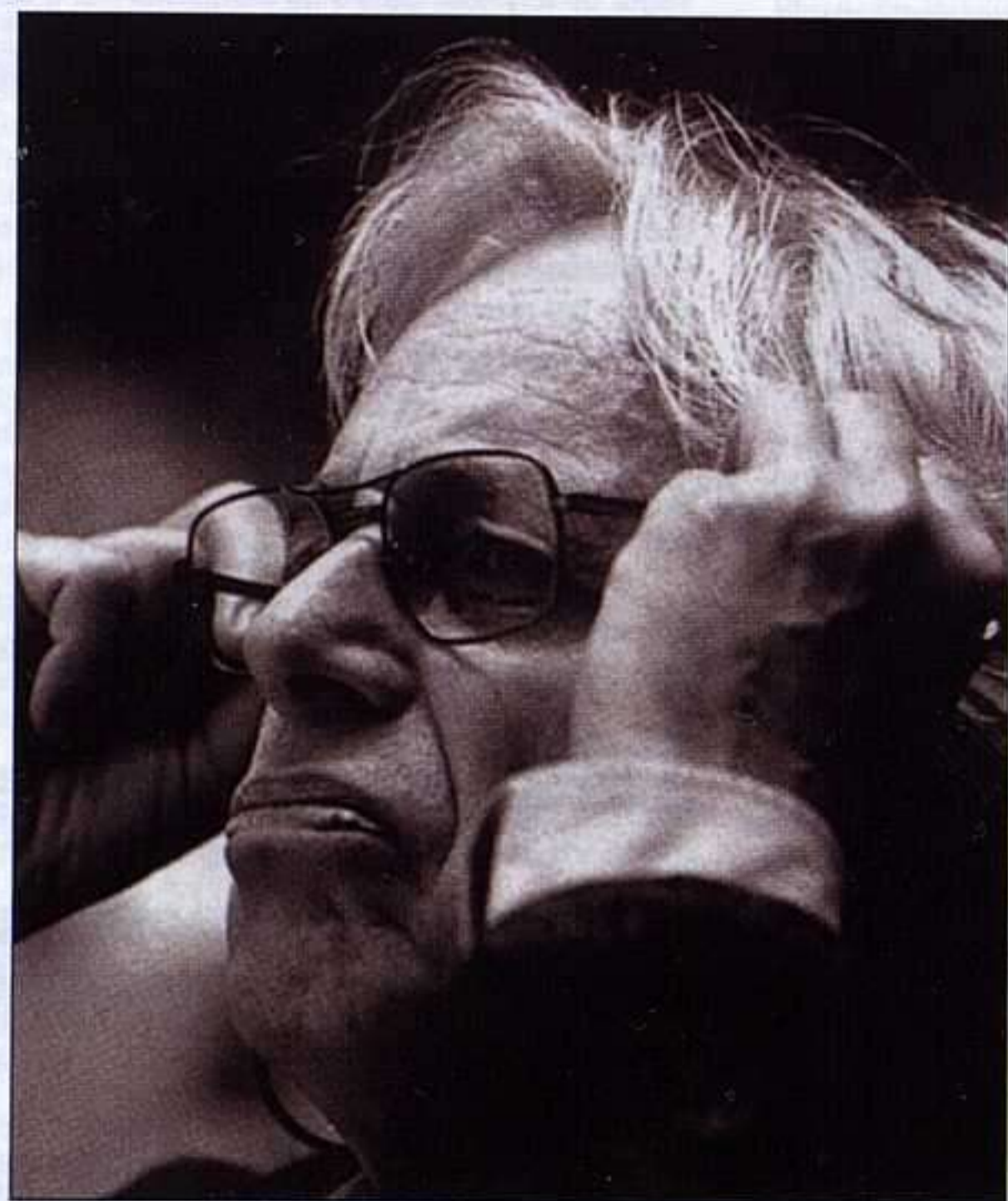
Esta programación es susceptible de modificaciones ajenas a nuestra voluntad

✓ Se celebró con éxito el concierto homenaje que la Fundación Autor celebró con motivo del 70 aniversario del compositor canario Falcón Sanabria. Con un concierto en el Paraninfo de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, a cargo del Ensemble Contemporáneo, dirigido por José Brito, la Fundación Autor reconoció públicamente toda su labor en el campo de la composición y la divulgación de la música. Además de piezas del homenajeado, el Ensemble Contemporáneo interpretó obras de Laura Vega, Tomás Marco, Juan Manuel Marrero y Nino Díaz, entre otros.

✓ *Sarastro sueña con La flauta mágica* es el nuevo título operístico que ha presentado con éxito la vienesa Kammeroper. Se trata de una versión alternativa a la célebre ópera mozartina, obra de Holger Bleck, sobre libreto original de Gabriel Barylli, en el que tres parejas se enfrentan a las duras pruebas de la vida. Wolfgang Liebhart se encargó de la instrumentación musical.

NOS DEJARON

✓ György Ligeti, uno de los compositores clave de la segunda mitad del siglo XX, investigador musical, maestro y mentor de nuevas generaciones, falleció a los 83 años de edad, en Viena. Nació en 1923 en la localidad húngara de Dicsöszenmárton, en Transilvania. Al estallar la revolución húngara de 1956, pocos



György Ligeti.

meses antes de la represión soviética, emigró a Austria, donde más adelante obtendría la nacionalidad y entablaría un estrecho contacto con Boulez, Stockhausen y Eimert. Las microfónicas fueron una característica presente en toda su obra. En los años 50 experimentó con la música electrónica y en los 80 con la percusión africana. Una de las últimas veces que sus admiradores pudieron aplaudir al compositor fue en el homenaje que le rindió el Festival Wien Modern en octubre de 2003 en el Kozerthaus de Viena. Ligeti solía decir que sus obras eran "tan multicolores como su propia vida y que uno de sus propósitos era fundir la risa al miedo de la muerte". Aquel memorable día, la Orquesta Sinfónica de la Radio de Austria interpretó su *Réquiem*, y al concluir tanto los músicos como los espectadores emocionados le dedicaron una calurosa ovación.

CURSOS Y CONCURSOS

✓ Desde su fundación hace 24 años, la Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell se ha marcado como objetivo principal apoyar y promocionar a nuestros jóvenes cantantes. Las temporadas del Ciclo Òpera a Catalunya, los premios en el Concurso Viñas, el Concurso Jaime Aragall y el Concurso Mirna Lacambra han servido a muchos cantantes para acceder a los cursos de la Escola d'Òpera de Sabadell, creada en 1996. Acaba de convocarse una nueva edición del Concurso Mirna Lacambra para acceder al XI Curso de Profesionalización, que se celebrará entre los días 5 y 8 de febrero próximos. En él podrán participar cantantes de nacionalidad española o extranjeros residentes en España, menores de 33 años, que tengan la carrera de canto terminada en un conservatorio oficial o equivalente con profesor particular y que no hayan debutado todavía en producciones profesionales. El plazo de inscripción termina el próximo 29 de enero. Del Concurso saldrán los cantantes que, una vez celebrado el Curso de Profesionalización, participarán en la puesta en escena de *La Cenerentola*, de Rossini, en el Teatre M.La Faràndula de Sabadell, el 3 de

mayo de 2007. El jurado estará integrado por Mirna Lacambra, Daniel Martínez, Enric Serra, Pau Nadal, Pau Monterde y Miquel Gorrioz. Información: Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell. Plaça San Roc, 22 2n 1a. E-08201 Sabadell. Telf.: 93 725 6734/726 4617. Fax: 93 727 5321. www.aaos.info E-mail: aaos@aaos.info

✓ La obra para guitarra y violín *Suite alla sonatina in direzione meridionale*, del compositor japonés Takahiro Sakuma ha resultado ganadora del 7º Concurso Internacional de Composición "Michele Pittaluga" para guitarra clásica. El segundo premio recayó en la obra del italiano Mauricio Billi, Dialogue; mientras que el tercero fue declarado desierto. El lituano Jonas Tamulionis recibió una mención especial por su obra *Diptich*. Durante la final del Concurso Internacional de Guitarra Clásica "Michele Pittaluga", que se celebrará el próximo 29 de septiembre, además de los conciertos escogidos por los finalistas, se estrenará la partitura del japonés Takahiro Sakuma, que en palabras de Ricardo Iznaola, presidente del jurado, "evoca algunos de los trabajos de los grandes compositores del hemisferio sur, como la *Sonata* de Ginastera".

✓ El suizo Philippe Bach se ha proclamado ganador del I Concurso Internacional Jesús López Cobos para Jóvenes Directores de Ópera. Bach recibió 12.000 € -aportados por el propio director musical del Teatro Real, Jesús López Cobos- y un contrato por dos temporadas como director asistente del coliseo madrileño. En esta primera convocatoria han participado un total de 39 jóvenes directores, de los 93 inscritos, que a lo largo de tres fases dirigieron a la Orquesta Escuela de la Sinfónica de Madrid en distintos fragmentos de óperas de Mozart, Rossini y Puccini. Los tres finalistas tuvieron que enfrentarse al cuarto acto de *La Bohème*, en el que participaron los cantantes: Gloria Londoño (Mimi), Israel Lozano (Rodolfo), Javier Galán (Marcello), Josep Ribot (Colline), Sabina Puértolas (Musetta) y David Rubiera (Schaunard).

TEMPORADA 2006 2007

DIRECTOR TITULAR: ERNEST MARTÍNEZ IZQUIERDO

5 J Y 6 V OCTUBRE 2006

J. Turina Danzas Fantásticas
M. Falla El Amor Brujo
S. Prokofiev Romeo y Julieta (selección del Ballet)
Solista: Raquel Pierotti, *mezzosoprano*
Director: Ernest Martínez Izquierdo

19 J Y 20 V OCTUBRE 2006

H. Berlioz Harold en Italia, Op. 16
B. Bartok Concierto para orquesta
ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA
Solista: Gérard Caussée, *viola*
Director: Pedro Halffter

26 J Y 27 V OCTUBRE 2006

P.M. Marqués Sinfonía
D. Shostakovich Sinfonía nº 7, en Do Mayor, Op. 60 "Leningrado"
ORQUESTA SINFÓNICA DE RTVE
Director: Juanjo Mena

30 J NOVIEMBRE Y 1 V DICIEMBRE 2006

F. J. Haydn Sinfonía nº 102, en Si bemol Mayor
W. A. Mozart Réquiem Kv. 626
CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA Director: David Guindano
Solistas: Cyndia Sieden, *soprano*. Jane Irwin, *mezzosoprano*.
Markus Brutscher, *tenor*. José A. López, *barítono*.
Director: David Parry

21 J Y 22 V DICIEMBRE 2006

I. Stravinsky Circus Polka
S. Prokofiev Concierto para piano nº 3, en Do Mayor, Op. 26
P. I. Tchaikovsky Sinfonía nº 6, en si menor, Op. 74 "Patética"
Solista: Nelson Goerner, *piano*
Director: Ernest Martínez Izquierdo

11 J Y 12 V ENERO 2007

G.F. Haëndel Radamisto (en versión de concierto)
WIENER AKADEMIE
Solistas: *Radamisto* Carlos Mena. *Zenobia* Marina Rodriguez Cusí.
Polissena Isabel Monar. *Tiridate* Florian Boesch. *Tigrane* Melba
Ramos. *Fraarte* Linda Perillo. *Farasmene* Christian Hilz.
Director: Martin Haselbock

1 J Y 2 V MARZO 2007

E. Elgar Introducción y Allegro para cuerda, Op. 47
V. Williams Fantasía sobre un tema de Thomas Tallis
W. Walton Sinfonía nº 1
Director: Paul Daniel

8 J Y 9 V MARZO 2007

F. Mendelssohn Las Hébridas, Op. 26
M. Lindberg Concierto para piano
J. Brahms Sinfonía nº 2, en Re Mayor, Op. 73
Solista: Magnus Lindberg, *piano*
Director: Ernest Martínez Izquierdo

26 J Y 27 V ABRIL 2007

J. P. Rameau Suites de Dardanus y Les Indes Galantes
C. Saint-Saëns Concierto para violonchelo nº 1, en la menor, Op.33
H. Berlioz Sinfonía Fantástica, Op.14
Solista: Tim Hugh, *cello*
Director: François Xavier Roth

3 J Y 4 V MAYO 2007

W. A. Mozart Sinfonía No 34, en Do Mayor, Kv. 338
W. A. Mozart Concierto para trompa y orquesta nº 4
W. A. Mozart Concierto para trompa y orquesta nº 1
W. A. Mozart Sinfonía No 36, en Do Mayor, Kv. 425 "Linz"
Solista: Radovan Vlatkovic, *trompa*
Director: Robert King

17 J Y 18 V MAYO 2007

M. Ravel La Valse
S. Rachmaninoff Concierto para piano nº 3, en Re Mayor, Op. 30
M. Matalon Obra por determinar
M. Ravel Daphnis et Chloé
ORFEON PAMPLONES Director: Igor Ijurra
Solista: Nikolai Lugansky, *piano*
Director: Ernest Martínez Izquierdo

31 J MAYO Y 1 V JUNIO 2007

S. Barber Adagio para cuerdas
A. Copland El Salon México
A. Copland Concierto para clarinete
G. Gershwin Gershwin in Hollywood (arr. R.Russell Bennett)
Ch. Ives Central Park in the Dark
L. Bernstein On the Waterfront: Symphonic Suite
Solista: Joan Enric Lluna, *clarinete*
Director: Carl Davis

7 J Y 8 V JUNIO 2007

W. A. Mozart Las bodas de Figaro Kv. 492. Obertura
W. A. Mozart Aria de concierto: Ah, se in ciel benigne stelle... Kv. 538
W. A. Mozart Aria de Zaida: "Ruhe sanft..." Kv. 344
W. A. Mozart Divertimento Kv. 138
W. A. Mozart Aria de concierto: Fra cento affanni cento (KV 88 - 73c)
F. Mendelssohn Sinfonía nº 5, en Si bemol Mayor
Solista: Angelina Ruzzafante, *soprano*
Director: A. Fagen

21 J Y 22 V JUNIO 2007

G. Verdi Réquiem
ORFEÓN PAMPLONÉS Director: Igor Ijurra
Solistas: Maria Pia Piscitelli. Ewa Podles. Nikolai Schukoff. Egils Silins
Director: Ernest Martínez Izquierdo

EL ABONO SE ADQUIERE PARA UNA DE LAS DOS SERIES DE CONCIERTOS JUEVES O VIERNES.

TODOS LOS CONCIERTOS SON EN EL BALUARTE A LAS 20 HORAS

PRECIOS DE LOCALIDADES. Entrada suelta general: Zonas 1 y 2: 35 euros. Zona 3: 25 euros.

PRECIOS DE ABONOS TEMPORADA (14 CONCIERTOS). Zona 1: 275 euros. Zona 2: 250 euros. Zona 3: 220 euros.

PRECIOS REDUCIDOS PARA SUSCRIPTORES DIARIO DE NAVARRA, MIEMBROS CLUBES CAN, MINUSVÁLIDOS, TERCERA EDAD Y ESTUDIANTES: CONSULTAR EN OFICINAS DE LA ORQUESTA.

INFORMACIÓN Y RESERVA DE ABONOS: CALLE SANDOVAL 6, 1º IZQUIERDA. 31002 PAMPLONA. TELÉFONO: 948 22 92 17

ALICANTE

XXII Festival de Música de Alicante

“Luz de posición” es el lema del XXII Festival de Música de Alicante, que se celebrará del 20 al 30 de septiembre, organizado por el Centro para la Difusión de la Música Contemporánea. El proyecto estrella de este año se presentará con motivo de la clausura, en el que la Compañía Nacional de Danza 2, la Academia de Música Contemporánea de la JONDE y el Centro para la Difusión de la Música Contemporánea han unido sus esfuerzos en una novedosa producción, obra del compositor César Camarero –quien se ocupará de la parte musical– y del coreógrafo Chevi Muraday. (Más información en “No se lo pierda”).

Otro de los platos fuertes es el programa inaugural, titulado “Voz dramática”, en el que las cantantes españolas Elena Montaña y María José Sánchez nos invitan a descubrir el componente dramático de ciertas formas de la canción moderna, en las que la electrónica como acompañamiento y el entorno mágico del Castillo de Santa Bárbara darán impulso decisivo a esta edición. Ofrecerán piezas de D.Hurtado, J.Durán Loriga, Juan M.Solare, S.Mariné, J.Torres, M.Carro, M. Manchado, García Laborda y M.Zavala.

El Festival de Alicante dirige también una mirada muy especial a los países nórdicos, con la actuación de la Orquesta de Cámara San Cristóforo de Vilnius, con el programa “Matices del Báltico” o del Cuarteto Vertavo, formado exclusivamente por mujeres, con –entre otros– piezas de Norgard, Edlund y Piazzolla. La presencia de estos dos grupos, junto al Octeto Ibérico

de Violonchelos, el Ensemble NVL/Elect.Voices y la Camerata de Madrid sirve a su vez para impulsar desde del Festival a las agrupaciones de cuerda. El Octeto Ibérico de Violonchelos y el Coro de la Generalitat Valenciana, a las órdenes de Elías Arizcuren, ofrecerán un interesante programa integrado por obras de Gubaidulina, Lavista, Riley y Moody; el Ensemble NVL/Elect.Voices presenta el programa “On a foggy day”, con el estreno de la partitura *Gdadroja*, de S.O.Tamini, encargo de la Hochschule für Künste Bremen; mientras que la Camerata de Madrid, a las órdenes de Pascual Osa, presentará tres estrenos de encargos del CDMC a autores españoles, como *Visiones en blanco y negro*, de Juan A. Medina; *Pacífico*, de Zulema de la Cruz, y *La desintegración del ser*, de Israel David Marínez.

También hay que destacar la presencia del Grup Instrumental de Valencia, ganador del Premio Nacional de Música 2005 en la modalidad de interpretación, con un programa que incluye la obra *Mito*, de David del Puerto, también Premio Nacional de Música 2005 en la modalidad de composición. Como sesiones monográficas, se celebrarán dos interesantes conciertos: uno dedicado al compositor galés James Dillon, a cargo de la extraordinaria pianista Noriko Kawai que ofrecerá los cinco cuadernos de su monumental obra *Los elementos*, y el estreno mundial de una obra encargo del Festival a la autora española María de Alvear, quien con su *Gran sol alto* quiere rendir homenaje a la cultura ancestral del Mediterráneo y a los referentes alicantinos de la gran tradición fenicia.

El capítulo de estrenos mundiales de obras encargadas por el CDMC para este Festival alcanza diez interesan-

tes proyectos este año. Además de los mencionados anteriormente, hay que destacar el de *Rinascita*, de Marisa Manchado, creadora que este año recibe un homenaje con motivo de su 50 cumpleaños; así como el de *Instrucciones para dejarse caer al otro lado del vacío*, de César Camarero. También será recordado el leonés José María García Laborda en su sexagésimo aniversario.

Y, como en años anteriores, no faltarán los dos estrenos mundiales de obras de creación radiofónica gracias a la complicidad de Radio Clásica, que además sigue transmitiendo el Festival a toda España. Presenta *The snake project*, de Sheila Concar, obra premiada en el XIII Concurso de Obras de Creación Radiofónica. También hay que señalar el retorno de una tradición, los conciertos en diálogo con la electrónica concebidos desde la aportación del LIEM, el Laboratorio del CDMC que, además de asegurar las prestaciones de electrónica del Festival, tiene en este certamen su más importante escaparate. Con la colaboración de Julián Elvira (flautas), ofrecerá dos estrenos absolutos de Eduardo Polonio y Gregorio Jiménez, así como *Liturgia de silencio*, de A.Posadas, y *Limear*, de J.Arias. Sin duda, una cita que no debe perderse.

BARCELONA

Un nuevo Festival Mozart

Un septiembre más, el Festival Mozart marca el punto de partida de la nueva temporada de conciertos de la Orquesta Simfónica de Barcelona y Nacional de Catalunya. Este año, Christian Zacharias volverá a ser la figura estelar de este interesante ciclo que inaugura el nuevo curso musical de la ciudad condal.

En total se han programado tres conciertos en los que Christian Zacharias, siguiendo la misma filosofía de ediciones anteriores, dirigirá e interpretará al piano una interesante selección de obras del genio salzburgoés (en este año tan especial en que se conmemora el 250 aniversario de su nacimiento), que se irán alternando con partituras de otros compositores, en este caso, de Stravinsky y Schnebel.

El primer concierto triple, los días 22, 23 y 24, incluye la Sinfonía núm.41, “Júpiter” y *Concierto para*



La Camerata de Madrid.

piano núm. 23, de Mozart, que sonará junto con *Apollon Musagète*, de Stravinsky. En el segundo, el 27, ofrecerán las sinfonías núms. 30 y 39, de Mozart; *Capriccio para piano*, de Stravinsky, con Josep M^a Colom al piano y *Mozart-Moment para pequeña orquesta*, de Schnebel. Por último, los días 30 de septiembre y 1 de octubre, Zacharias dirigirá las *Danzas concertantes para orquesta de cámara* y la *Suite de Pulcinella*, de Stravinsky; el *Concierto para flauta núm.1*, de Mozart, y actuará como solista en el *Concierto para piano núm.18*, del salzburgués.

Por otra parte, un curso más el Gran Teatre del Liceu inaugura la temporada con danza. El English National Ballet presenta, del 3 al 9 de este mes, *Giselle*. (Más información en "No se lo pierda"). Por otra parte, el Liceu, en su voluntad de llegar -ya sea con los espectáculos en directo, ya sea por los medios que facilitan las nuevas tecnologías- al mayor número posible de público, continúa una experiencia ya iniciada y que ha sido recibida muy positivamente por los espectadores: la proyección cinematográfica en el Espai Liceu de algunos espectáculos operísticos. Los días 23 y 24, los aficionados podrán disfrutar con la proyección de *Macbeth*, de Verdi. Se trata de la grabación del montaje presentado en el Gran Teatre en la temporada 2003-04, protagonizado por Carlos Álvarez y Maria Guleghina, en una versión dirigida por Phyllida Lloyd.

BILBAO

Feliz 25 aniversario

La Orquesta Sinfónica de Euskadi celebra durante este año 2007 su 25 aniversario, una señalada onomástica que conmemora con una magnífica programación, diseñada para hacer vibrar a sus más de 7.000 abonados. Coincidiendo con esta fecha tan señalada, la Orquesta estrena imagen corporativa y denominación, a partir de ahora será la Euskadiko Orkestra.

Como preámbulo al inicio de la temporada, la agrupación ofrecerá dos conciertos, el primero en el Auditorio de Zalla, el día 7 de septiembre, y otro en Tolosa, el 8, los dos bajo la batuta de Gilbert Varga. Cerrarán el mes con su habitual colaboración con la Asociación Bilbaína de Amigos de

la Ópera (ABAO), que entre los días 23 y 30, pondrán en escena su primer título de la temporada: *Tosca*, de Puccini. En el reparto, hay que destacar a Isabelle Kabatu como Tosca, Franco Farina como Cavaradosi, y Albert Dohmen como Scarpia. La dirección musical correrá a cargo de Yoram David, mientras que Nuria Espert se encargará de la escénica.

GRANADA

Fiesta con la OCG

Un septiembre más, la Orquesta Ciudad de Granada inicia su temporada de conciertos con su ya tradicional "Fiesta con la OCG", el próximo 16 de septiembre. "Vuelo a Iberoamérica" es el título del programa que interpretará, a las órdenes de Alejandro Posada. Interpretarán el ballet completo *Le boeuf sur le toit*, de Milhaud; *Bacchiana brasileira núm.2*, de Villa-Lobos; *Huapango*, de J.P.Moncayo; *El manisero*, de M.Simón; *Estancias op.8a: Malambo*, de Ginastera; *Carmentea*, de M.Á.Martín; *Suite calamary* y *Prende la vela*, de L.Bermúdez, y *Acuarela* y *Mi buenaaventura*, de A.Mejía.

Por su parte, el primer Concierto de Otoño tendrá lugar el próximo 29 de septiembre. Será con la visita de Friedemann Breuninger como director invitado. Interpretarán *Concierto de Brandemburgo núm.3* y *Concierto para dos violines en Re menor*, de Bach, con Annika Berscheid y Cornelia Locher al violín; la *Tabula rasa*, de Pärt, con Peter Biely y Piotr Wegner como solistas; *Capriccio: sextett*, de Strauss, y *Concierto para dos violines en Re menor*, de Bach. Sin duda, un interesante comienzo de temporada.

MADRID

"Septiembre sinfónico"

Como preámbulo al inicio de temporada, la Orquesta Nacional de España presenta un interesante programa de conciertos extraordinarios este mes. Con este ciclo de dos conciertos, denominado "Septiembre sinfónico", la ONE presenta unos programas atractivos especialmente pensados para los más jóvenes, poco habituados al repertorio clásico. En esta línea de crear nuevos públicos y formar a los que serán los aficionados del futuro, Josep Pons y la ONE ofrecerán un repertorio muy singular, que nos llevará de las populares canciones de los Beatles a los maravillosos tangos de Piazzolla. El día 8, en colaboración con los Swingle Singers, interpretarán "Ticket to ride", "Blackbird/I will, drive my car" y "Sargent Pepper's Medley", de los Beatles, y *Sinfonía*, de Berio. Bajo el título "Noche argentina con Rodolfo Mederos", el día 15, los aficionados podrán acercarse a los tangos de Gardel, de la Nueva y Vieja Guardia, a la *Milonga del Ángel* y *Oblivion*, de Piazzolla, y a los del propio Mederos, interpretados por él mismo al bandoneón, como *El hombre que sueña*, *Memorias y olvidos*, y *Chau Osvaldo*.

Por su parte, el día 20 se celebrará el segundo concierto del Ciclo de Cámara, polifonía y órgano, a cargo del Coro Nacional de España, a las órdenes de Mireia Barrera, acompañados al órgano por David Malet. Interpretarán piezas de Brahms y Rheinberger.



La
Euskadiko
Orkestra.

"Ariadne auf Naxos", en el Real



Anne Schwanewilms.

Estrenada en su primera versión en el Teatro de la Corte de Stuttgart en 1912, bajo la dirección del propio Richard Strauss, *Ariadne auf Naxos* nació como un divertimento musical para las representaciones de "El burgués gentil-hombre", de Molière, dirigidas por Max Reinhardt. La obra adquirió tales dimensiones que sus autores, Richard Strauss y el libretista Hugo von Hoffmannsthal, decidieron representarla de manera independiente, precedida por un prólogo. El resultado es uno de los títulos más originales del repertorio, donde se mezclan el mito clásico y la "commedia dell'arte" en un juego de teatro dentro del teatro, todo ello acompañado por una música de una efusión lírica y un vistuosismo vocal sin parangón. El Teatro Real estrena temporada, los próximos 27, 29 y 30 de septiembre, con esta aplaudida producción del londinense Covent Garden. El director de escena alemán Christof Loy propone un moderno y elegante montaje para este *Ariadne auf Naxos*, en el que participan voces de la talla de Anne Schwanewilms, Diana Damrau o Richard Margison, todos ellos por primera vez en el Real, así como la presentación en España de un valor en alza como Anja Kampe o la vuelta de Joyce DiDonato (recordada Angelina en *La Cenerentola*), Lyubov Petrova, que acaba de obtener un éxito importante en *Die Ägyptische Helena* y Robert Brubaker, quien interpretó Sigmund en *La Walkiria*. La dirección musical correrá a cargo de Jesús López Cobos.

Monográfico Arriaga

Los violinistas Erich Höbarth y Andrea Bischof, la violista Anita Mitterer y el violonchelista francés Christophe Coin fundaron en 1985 el Cuarteto Mosaïques. Desde entonces, su carrera artística ha sido fulminante. Sus versiones con instrumentos originales de la obra para cámara de Haydn, Mozart, Schubert y Beethoven no sólo cuentan con el aplauso del público y de la crítica internacional, sino que sus grabaciones han sido galardonadas con algunos de los más importantes premios como el Diapason de Oro. El próximo día 2, el Cuarteto Mosaïques



El Cuarteto Mosaïques.

actuará en la Iglesia de Santo Domingo de La Coruña, dentro del IV Ciclo de Música y Patrimonio que organiza la Fundación Caja Madrid. Ofrecerán un monográfico dedicado a Juan Crisóstomo Arriaga, del que interpretarán -entre otras- sus *Tres cuartetos*.

Gran clausura

Coincidiendo con el acto de clausura del XXII Festival de Música de Alicante, el Centro para la Difusión de la Música Contemporánea, la Joven Orquesta Nacional de España y la Compañía Nacional de Danza 2 han unido sus esfuerzos en la creación de un novedoso montaje que será el proyecto estrella de la programación del certamen. Esta producción es obra del compositor César Camarero, quien se ha encargado de la parte musical



F. MARCOS

La Compañía Nacional de Danza 2, con su "Coming together".

con *Instrucciones para dejarse caer al otro lado del vacío*, y del coreógrafo Chevi Muraday; una nueva experiencia que, en palabras del director del CDMC, Jorge Fernández Guerra, "permite soñar en nuevas alianzas entre compositores y coreógrafos y que ha entusiasmado a todo el mundo". La cita, el 30 de septiembre, en el Teatro Principal de Alicante.

Danza, en el Liceu

El Gran Teatre del Liceu inicia su temporada 2006-07 con danza. El English National Ballet "desembarcará" en Barcelona con una de las obras más emblemáticas del ballet romántico, *Giselle*. El argumento fue concebido por el escritor francés Théophile Gautier sobre una leyenda narrada por el romántico alemán Heinrich Heine y fue musicado por Adolphe Adam. Se estrenó en la Ópera de París en 1841 con la famosa Carlotta Grisi y Lucien Petipa, hermano mayor del que sería más adelante el célebre coreógrafo Marius Petipa, quien en San Petersburgo realizó una importante versión de entre las muchas que circularon por toda Europa y que ha llegado hasta nuestros días. *Giselle* cuenta la historia de una inocente chica de pueblo que muere de dolor por el engaño del noble Albrecht, convirtiéndose en una de las Willis, muchachas prometidas que han muerto antes de casarse y que son condenadas a bailar cada noche hasta el amanecer. El montaje que presenta el Liceu



contará con David Walker, en la escenografía y vestuario, y Martin West, al frente de la Orquesta de la Academia del Gran Teatre. La cita, entre los días 3 y 9.

0607 "Viajes, exilios y paisajes"

Orquesta Filarmonica de Gran Canaria



Pedro Halffter
director artístico y titular



Günther Herbig
principal director invitado

SEPTIEMBRE 2006

CONCIERTO 1. viernes 29

PEDRO HALFFTER director ___ PETRA LANG mezzosoprano
ROBERT GAMBILL tenor ___ ARTHUR KORN bajo ___ Wagner

OCTUBRE 2006

CONCIERTO 2. viernes 6

GÜNTHER NEUHOLD director ___ ANIKA VAVIC piano
C. Halffter ___ Rachmaninov ___ Strauss

CONCIERTO 3. sábado 14

PEDRO HALFFTER director ___ GÉRARD CAUSSE viola
Berlioz ___ Bartók

CONCIERTO 4. viernes 27

CHRISTOPHER HOGWOOD director ___ FEDERICO GUGLIELMO violín
Gluck ___ Beethoven ___ Mendelssohn

NOVIEMBRE 2006

CONCIERTO 5. viernes 3

GILBERT VARGA director ___ RAPHAEL OLEG violín
Mussorgski ___ Shostakovich ___ Strauss ___ Kodály

CONCIERTO 6. viernes 24

GÜNTHER HERBIG director ___ GUSTAVO DÍAZ-JEREZ piano
García Abril ___ Bruckner

DICIEMBRE 2006

CONCIERTO 7. viernes 1

GÜNTHER HERBIG director ___ DAVID GARRETT violín
Rautavaara ___ Bruch ___ Sibelius

CONCIERTO 8. sábado 9

PEDRO HALFFTER director ___ STEPHEN HOUGH piano
Boccherini / Berio ___ Saint-Saëns ___ Rachmaninov

CONCIERTO 9. viernes 15

PEDRO HALFFTER director ___ FRANK P. ZIMMERMANN violín
Webern ___ Berg ___ Korngold

CONCIERTO 10. viernes 22

CONCIERTO DE NAVIDAD

JOHN NELSON director ___ ZANDRA McMASTER mezzosoprano
ALEXANDER SWAN tenor ___ ARMANDO NOGUERA barítono
RENAUD DELAIGUE bajo ___ BERTRAND GRÜNENWALD bajo
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director
CORO INFANTIL DE LA OFGC / MARCELA GARRÓN directora
Berlioz

MARZO 2007

CONCIERTO 11. viernes 2

PAUL GOODWIN director
Delius ___ Mozart ___ Vaughan Williams ___ Haydn

CONCIERTO 12. viernes 9

VÍCTOR PABLO director ___ MARINA RODRÍGUEZ-CUSÍ contralto
RUFUS MÜLLER tenor ___ JOSÉ ANTONIO LÓPEZ barítono
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director
Zemlinski ___ Mendelssohn

CONCIERTO 13. viernes 30

CONCIERTOS DE SEMANA SANTA

GÜNTHER HERBIG director ___ Beethoven ___ Schumann

ABRIL 2007

CONCIERTO 14. sábado 28

LEOPOLD HAGER director ___ ANNE AKIKO MEYERS violín
Blacher ___ Hartmann ___ Brahms

MAYO 2007

CONCIERTO 15. viernes 4

ANNE MANSON directora ___ JAVIER PERIANES piano
Sotelo ___ Mozart ___ Stravinski ___ Respighi

CONCIERTO 16. jueves 24

ANTONI ROS MARBÀ director ___ STEVEN ISSERLIS violonchelo
Del Campo ___ Chaikovski ___ Bruch ___ Dvorák

JUNIO 2007

CONCIERTO 17. viernes 1

CONCIERTO DÍA DE CANARIAS

CARLOS KALMAR director ___ EVA LEÓN violín
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director
(Obra de compositor canario. Estreno) ___ Barber ___ Brahms

CONCIERTO 18. viernes 8

CHRISTOPH KÖNIG director ___ CYPRIEN KATSARIS piano
Zárate ___ Schubert / Liszt ___ Bruckner

CONCIERTO 19. viernes 29

PEDRO HALFFTER director ___ Mahler

colaboran:



Paseo Príncipe de Asturias s/n
35010 Las Palmas de Gran Canaria
INFORMACIÓN: 928 472 570

temporada 0607
INFORMACIÓN SOBRE ABONOS

Tel. 928 494 567

lunes a viernes de 8.00 a 14.00 hs.
abonados@ofgrancanaria.com

abónese

www.ofgrancanaria.com

La sencillez de la unidad

El guitarrista cubano Manuel Barrueco visitó el Auditorio Ciudad de León ofreciendo un excelente concierto abarcando una amplia cronología tanto técnica como expresivamente hablando. Comenzó su actuación con la *Sonata en Sol menor*, de Bach, deleitando con un barroco pulcro en sus formas y expresividad contrastando luego con los *6 tango - estudios*, de Piazzola. La segunda parte la dedi-



Manuel Barrueco.

có íntegramente al carisma musical español con obras de Turina *El fandanguillo* y la *Fantasia sevillana* para terminar con Albéniz y su *Suite española*.

Un esperado concierto donde la sencillez de la unidad contrastó con la compleja trama expresiva e intrincada técnica requerida por el flujo de la expresividad musical más cuidada y refinada.

Esther Calvo Martínez

Apuesta arriesgada

Si la memoria no me es infiel, creo que ésta es la primera vez en que alguien que ha actuado en el Ciclo de Jóvenes del Auditorio Nacional vuelve a hacerlo ahora en la serie mayor, el Ciclo de Grandes Intérpretes que, al igual que el otro, es organizado por la Fundación Scherzo. Eso entraña, desde luego, peligro, dado que quien puede ser una personalidad nueva de cierto relieve no es, por necesidad, un artista de jerarquía internacional como para figurar en una programación del altísimo nivel de la que nos ocupa.

Esto es lo que sucedió con el británico Paul Lewis, un pianista que no logró convencer plenamente con el interesante monográfico Beethoven que propuso y que contraponía tres sonatas de muy variadas características (la simple y directa *Op. 79*, la poética *Pastoral, Op. 28* y la monumental y casi inaccesible *Op. 106*, conocida como *Hammerklavier*). Frente a tiempos bien escogidos, un enfoque general adecuado y una técnica más que respetable -que no impoluta- hay que considerar un toque ríspido y por momentos agresivo, o el abusivo empleo del pedal, que enmarañó y restó claridad a todo su discurso, pero muy especialmente su absoluta falta de implicación emotiva, que hizo que sus lecturas parecieran poco inspiradas.

Carlos Singer

Clausura de temporada



Régis Pasquier, acompañado por la Sinfónica del Vallés, a las órdenes de Edmon Colomer.

En 1936, el Palau de la Música Catalana de Barcelona acogió el estreno del *Concierto para violín "A la memoria de un ángel"*, de Berg. Setenta años después, el mismo espacio recuperó esa obra. Fue dentro de la temporada que la Sinfónica del Vallés lleva a cabo en esa emblemática sala. Y,

lo que son las cosas, parece que los gustos del público no han avanzado en absoluto desde entonces, pues hubo incluso quien llegó a considerar la presencia de tal composición como una afrenta personal... Los mismos intérpretes debieron pensar que su propuesta era osada, dado que el director musical, Edmon Colomer, se vio empujado a hacer una larga introducción a la obra, a explicar sus intenciones y detalles técnicos... Lo importante, no obstante, fue la versión, protagonizada por un Régis Pasquier que sustituía al inicialmente previsto Ara Malikian. Su lectura, aunque poética y musical, tuvo algunos desencuentros con la orquesta, que sonó más que correcta. Una versión en conjunto honesta, que fue recibida con frialdad, al igual que la obra que abría el programa, la obertura *Egmont* de Beethoven, llevada con brío, pero también algo seca y corta de aliento. Todo lo contrario que la *Sinfonía núm. 9 "Del Nuevo Mundo"*, de Dvorák. La ortodoxa interpretación dio cuenta de una orquesta que ha crecido en los últimos tiempos.

Juan Carlos Moreno

Hermosa sonoridad

Continuador de la gran tradición de cuartetos checos el cuarteto Prazak actuó patrocinado por la Sociedad Filarmónica de Las Palmas. El *KV 421* mozartiano fue la carta de presentación de un conjunto que destaca por el equilibrio y empaste entre las cuatro voces, de hermosísima sonoridad y perfiles redondeados, que nunca fuerzan el sonido, sin menoscabo de la expresividad, tan apropiada para un Mozart exquisitamente paladeado, como para las 5 piezas para cuarteto de Schulhoff perfectamente diferenciadas o el *Cuarteto núm. 11* de Dvorák, estandarte de la mejor tradición checa, integrando tradición culta y popular, en una interpretación entusiasta que logró contagiarnos de esa alegría de vivir tan propia de gran autor bohemio.

Juan Francisco Román Rodríguez

Una invitación especial

La Orquesta Sinfónica Odón Alonso ofreció uno de sus mejores conciertos de la mano de Rubén Gimeno. Un programa basado en el nacionalismo que sorprendió por la contundencia de sus interpretaciones. Para empezar *El cisne de Tuonela*, de Sibelius; para continuar con el *Concierto para clarinete y orquesta de cámara, arpa y piano*, de A. Copland, donde Vicente Alberda lució técnica virtuosística con intrincados armónicos, cadencias vertiginosas, oníricas melodías de contenida emoción, arropadas por un arpa y un piano de buen hacer en momentos sincopados y trepidantes al igual que la orquesta soltando todo su poderío. En la *Sinfonía de Nuevo Mundo*, de Dvorak, la orquesta aunó de nuevo calidades tímbricas, equilibrados empastes, dulces empastes, bajo una dirección exigente, expresiva en el gesto, contundente en su trabajo basado en un profundo conocimiento y un excelente trabajo de forma y empaste.

E.C.M

Grata sorpresa

Podía parecer algo atrevida la inclusión de un nombre como el de Richard Goode, casi desconocido aquí, junto a figuras ya mundialmente consagradas, en una programación de tan alta jerarquía y exigencias como es la del Ciclo de Grandes Intérpretes. Pero después de escucharlo en el Auditorio Nacional creo que las reticencias previas quedaron por completo desechadas. Porque en su presentación, el pianista neoyorquino expuso de forma incontestable sus grandes dotes de traductor serio, estilista avezado y artista de interesantes características, que dispone de un bello sonido y que se preocupa mucho más por los aspectos musicales de su labor que por lucir su destreza técnica, que sin embargo es bien sólida.

Recreó con buen criterio y sin abusar de los recursos del piano moderno la *Partita núm 5* de Bach, brilló con luz propia en una excelente versión, intensa y expresiva, de las *Seis Pequeñas Piezas op. 19* de Schoenberg, exploró con habilidad la amplia gama de exigencias de las *7 Fantasías op. 116* de Brahms (muy por encima de lo realizado en la misma obra por Leonskaja en el recital anterior) para culminar su labor con una muy sentida y bien estructurada interpretación de la *Sonata en Si bemol mayor, D. 960* de Schubert.

C.S.

Elogio del zortziko

La valse, el célebre *Bolero*, como el *Pasodoble* de Jesús Villa Rojo, o, en otro sentido tal vez también la *Sinfonía* de Berio, no son simples piezas más o menos logradas en donde esos ritmos de danza o de marcha que les dan nombre —o género, en el caso de Berio— adquieren un valor de primacía. Son en todo caso la culminación de las obras que anteriormente se han fundamentado en ellos. No porque sean mejores o peores, sino sencillamente porque tras ellas, ya no tiene sentido insistir, al no ser simples obras con *ritmo de*, sino una abstracción de él, su esencia misma. Porque el siguiente paso, no podría ser ya elogio, sino refutación. *Zortziko Dantza* de Félix Ibarrodo, que la Orquesta Sinfónica de Bilbao estrenó con su director Juanjo Mena cerrando su ciclo de abono, viene a ser a la vieja danza del acervo popular vasco lo que las citadas a sus respectivos ritmos. Una culminación y una despedida. Ibarrodo se aplica en ella desde el interior del esquema rítmico característico intentando una y otra vez hurgar debajo de su apariencia externa —como el niño Dalí con el mar— para constatar que debajo no puede haber nada: cuanto más ahonda en él, más rebrota en la superficie el conocido ritmo de 5 por 8. De no ser así, ya no sería un *zortziko*.



Juanjo Mena.

Carlos Villasol

Recital de Isabel Rey con la Orquesta de Valencia

Con motivo del Día Europeo de la Música Isabel Rey ofreció en el Palau de la Música de Valencia un recital junto a la Orquesta de Valencia, dirigida por Miguel A. Gómez-Martínez. El programa lo formaban arias de Mozart, Bellini, Donizetti, Massenet, Berlioz y Puccini. La soprano valenciana, se desenvolvió mejor en el repertorio mozartiano que en el resto. La orquesta respondió ante las exigencias del director granadino y realizó una buena labor, otra cosa es el repertorio elegido y que la soprano no logró enganchar al público. Fue una representación bastante fría, donde la soprano no pudo, o no supo transmitir todas las horas invertidas en ese repertorio. Si al principio destacaba su timbre, su fraseo, y su manera de atacar las arias, conforme transcurría la vela-



Isabel Rey.

da, se fue volviendo previsible, con una manera de interpretar que lo mismo servía para Mozart que para Berlioz.

Antonio Vidal Guillén

“A honra y gloria de Dios...”

La *Misa de San Diego de Alcalá* rehabilitó su aspecto formal y musical a partir de un manuscrito del XVIII para canto llano y piezas para órgano escritas o recopiladas por el que lo fuera de la iglesia homónima, Antonio Martín y Coll. El Grupo Alfonso X el Sabio dirigido por Luis Lozano y el organista Andrés Cea fueron los encargados de recuperar para el concierto este patrimonio ritual en reubicación profana. Circunspección interpretativa con claroscuros a tono con la imagen paradójica de gradas y “altar” levantaron esta secuencia litúrgica que demanda una relectura en clave cotidiana en nuestros templos. La grabación en vivo de la *Misa* realizada y distribuida en la Catedral Magistral de Alcalá de Henares completa este espíritu documental.



El Grupo Alfonso X El Sabio.

L.M.I.

De rituales sacros y profanos

La Orquesta y Coro Nacionales de España cerraron la temporada con dos conciertos en que se conjuraban algunas de sus líneas programáticas más atractivas. El violinista Frank Peter Zimmermann nos legó los dos episodios restantes que, alrededor del corpus de concierto solista mozartiano, quedaban por ofrecer. Celosa interpretación, articulada *ad infinitum* de orquesta y director -Pons-, junto al cariz más vital, fresco y agradecido del *virtuoso* que no dudaron en prolongar tras *Segundo* y *Tercer conciertos*, en distinguida propinacina *rondeau* conjunta, inédito en los últimos tiempos de temporada regular. En día de conmemoraciones y centenarios, *Arriaga en Re: Su Sinfonía*, retomada en la segunda parte por los atriles de la orquesta,



Frank Peter Zimmermann.

L.M.I.

insistió de inicio en las propuestas del titular que no siempre encuentran un eco emocional inmediato pero que acertaron hoy con un especial y progresivo clima de expresión andando la partitura. La *Cantata profana* de Bartók y la *Misa glagolítica* de Janáček conformaron la vistosa oferta ritual de final de campaña. Jeremy Joseph ofreció por su parte un solo de órgano encomiable que salvó con bravura técnica el compromiso convocado al crepúsculo de la obra y tras la “*Entrada*” de la *Misa* se remató programa y ciclo.

Destino: Quinta sinfonía

El ciclo de conciertos regular de los Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid tocó a su fin. Los últimos acordes de la inefable *Quinta sinfonía*, no por transitada menos visionaria composición beethoveniana, cadenciaron la temporada en noche de Auditorio Nacional y aura interpretativa circunstancial que, en seguida, se tornó conservadora en su concepción ya desde su, otrora, atribulado primer movimiento. El clarinetista Antonio Saiote, responsable hoy de comprometidas labores de podio, ofreció al frente de la Orquesta una versión donde la corrección académica y convenciones al uso se impusieron al fin a cualquier otro tipo de deseada conmoción en momento tan singular, lo que pudo ser mucho en página tan maltratada.

Luis Mazorra Incera

Presupuestos románticos

El Coro de Radio Televisión Española en horas de incertidumbres, dimes y directes sabios, comités y presupuestos sigue haciendo música al cierre de una conflictiva temporada en todos los ámbitos profesionales que aún se mantienen *afinados* en el “ente”: ya sean interpretativos ya de grabación. Asumiendo los retos propios de su destacada condición, ofreció un concierto técnicamente exigente que transcurría a lo largo y ancho de la tradición coral centro-europea desde Mendelssohn a Schoenberg, a las órdenes de un Josep Vila eficaz. A una primera parte romántica: correcto Mendelssohn, dos *motetes* de Bruckner algo justos y remate con los *Op. 29* de Brahms, se sucedió una post-romántica sobrada en riesgos: discutibles arreglos de Clytus Gottwald, comprometidos, eso sí, en sus abultados requisitos vocales y planteados sobre sufridas “coartadas musicales” de los Mahler y Berg, el intenso *O Tod...* de Reger que merecía, entre tanto apañío pseudo-compositivo, más atención, y agónica vuelta de tuerca y vistosa clausura a este relato coral retrospectivo vía *Op. 13* de Schoenberg. Esfuerzo *a cappella* asumido con decisión por un director invitado y que no parecen arrogarse como deberían los *nuevos titulares* de agrupaciones profesionales en la capital.

L.M.I.

18 Lírica

TEMPORADA 06/07 TEATRO CERVANTES DE MÁLAGA

1 y 3 diciembre 06

FAUST

De Charles Gounod

Producción escénica: Opera Theatre D`Avignon et des Pays de Vaucluse
Con Gregory Kunde, Paata Burchuladze y Ainhoa Arteta, entre otros
Dirección musical Enrique Patrón de Rueda
Dirección escénica Paul Emile Fourny

2 febrero 07

ÓPERA NACIONAL DE BRNO (República Checa) LES CONTES D`HOFFMANN

De Jacques Offenbach

Dirección musical Jan Stych
Dirección escénica Jan Kacer

8 febrero 07

Recital lírico de JUAN DIEGO FLÓREZ Tenor

Piano VINCENZO SCALERA

Programa: por determinar

Fuera de abono

4 y 6 mayo 07

LA SONNAMBULA

De Vincenzo Bellini

Producción escénica original de Alessandro Sanquirico realizada para el estreno de la ópera en 1831
Con Maureen O`Flynn, Alejandro Roy y Felipe Bou, entre otros
Dirección musical Marcello Panni
Dirección escénica Alexander Herold

8 mayo 07

Recital lírico de MARIELLA DEVIA Soprano

Piano IDA IANNUZZI

Obras de W.A. Mozart y G. Rossini

9 y 10 junio 07

EL CASERÍO

De Jesús Guridi

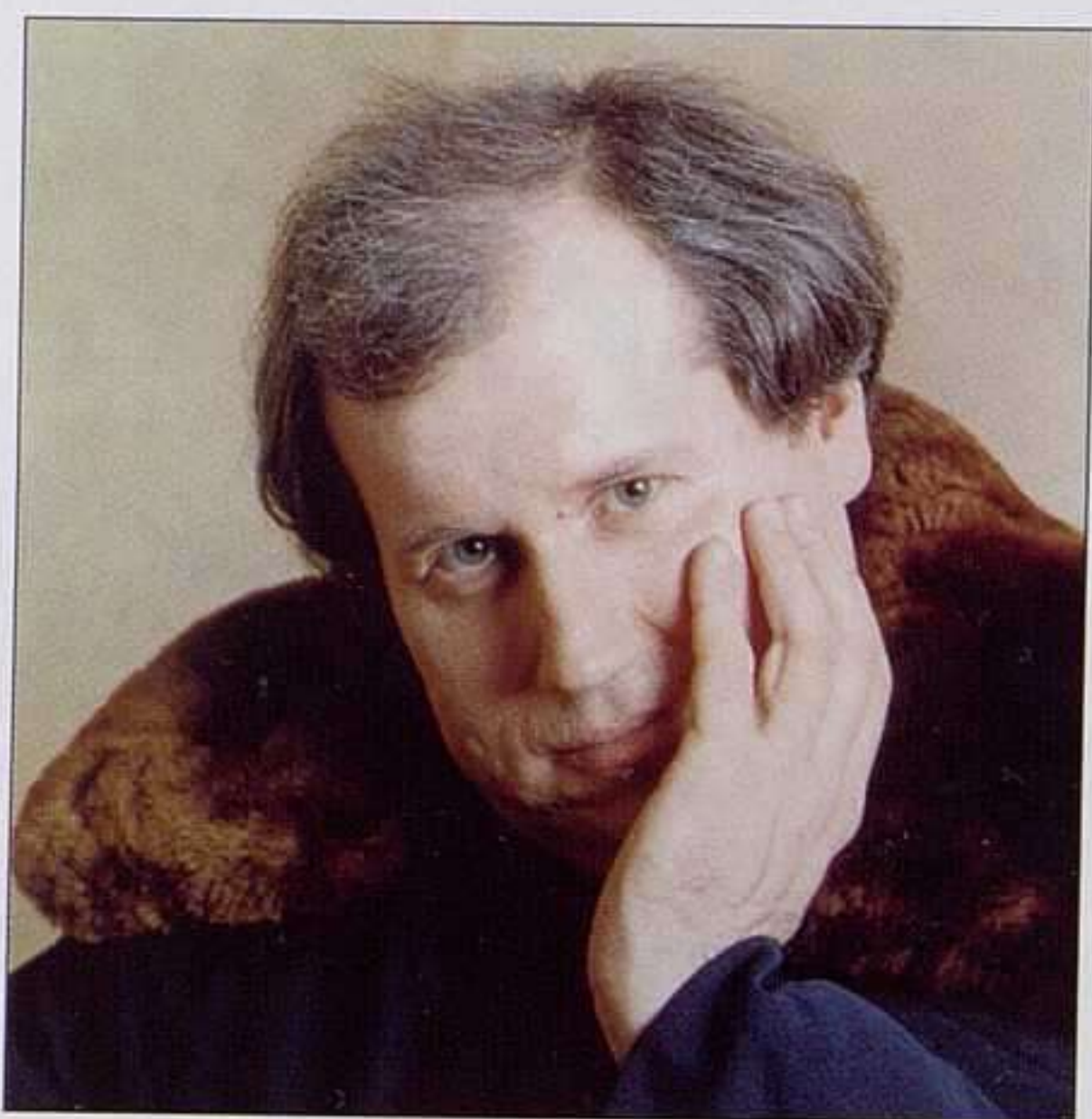
Producción escénica del Teatro Arriaga de Bilbao
Con María José Moreno, Emilio Sánchez, Juan Jesús Rodríguez, entre otros
Dirección musical Juan de Udaeta
Dirección escénica Maribel Belástegui

Información 952 224 109

Venta telefónica UNITICKET DE UNICAJA 902 360 295

www.teatrocervantes.com

Esquizofrenia musical



Grigori Sokolov.

Uno de los conciertos estrella de la Sociedad Filarmónica de Las Palmas en esta temporada ha sido el recital del pianista Grigori Sokolov que interpretó la 3ª Suite francesa, de Bach; la Sonata núm. 31, de Beethoven, y la Segunda Sonata, de Schumann. Apabullante por su dominio técnico y la seriedad de su concepto, con un Bach muy atractivo, pese a que estilísticamente la lentitud de momentos como la zarabanda puedan discutirse, lo mismo que un Beethoven que alternaba momentos de arrebató, siempre excelentemente realizados, con pasajes introspectivos en los que el tempo se alargaba hasta el límite, con peligro para la integridad de la pieza y un Schumann que nos reveló la esquizofrenia musical como concepto rompedor de los límites de la forma musical.

J.F.R.R.

Desangelada y gris

El israelí Pinchas Steinberg, de amplia y prestigiosa carrera, debutó con la OFGC en un programa tradicional que incluyó el Doble concierto de Brahms, con la participación de Leticia Moreno al violín, insegura en el primer movimiento, que encontró su lugar en un tercero bien realizado y Mario Brunello, líder de la pieza, con un sonido robusto y cálido y un profundo conocimiento del peculiar estilo brahmsiano. Steinberg acompañó con aplomo y cuidado. La Sexta, de Tchaikovsky, estuvo bien planteada en sus líneas generales, pero no levantó el vuelo por un fraseo poco imaginativo, falta de definición tímbrica y una marcación rítmica cuadrículada con escaso sentido del rubato que configuraron una interpretación desangelada y gris.

J.F.R.R.

El crepúsculo de la mitomanía

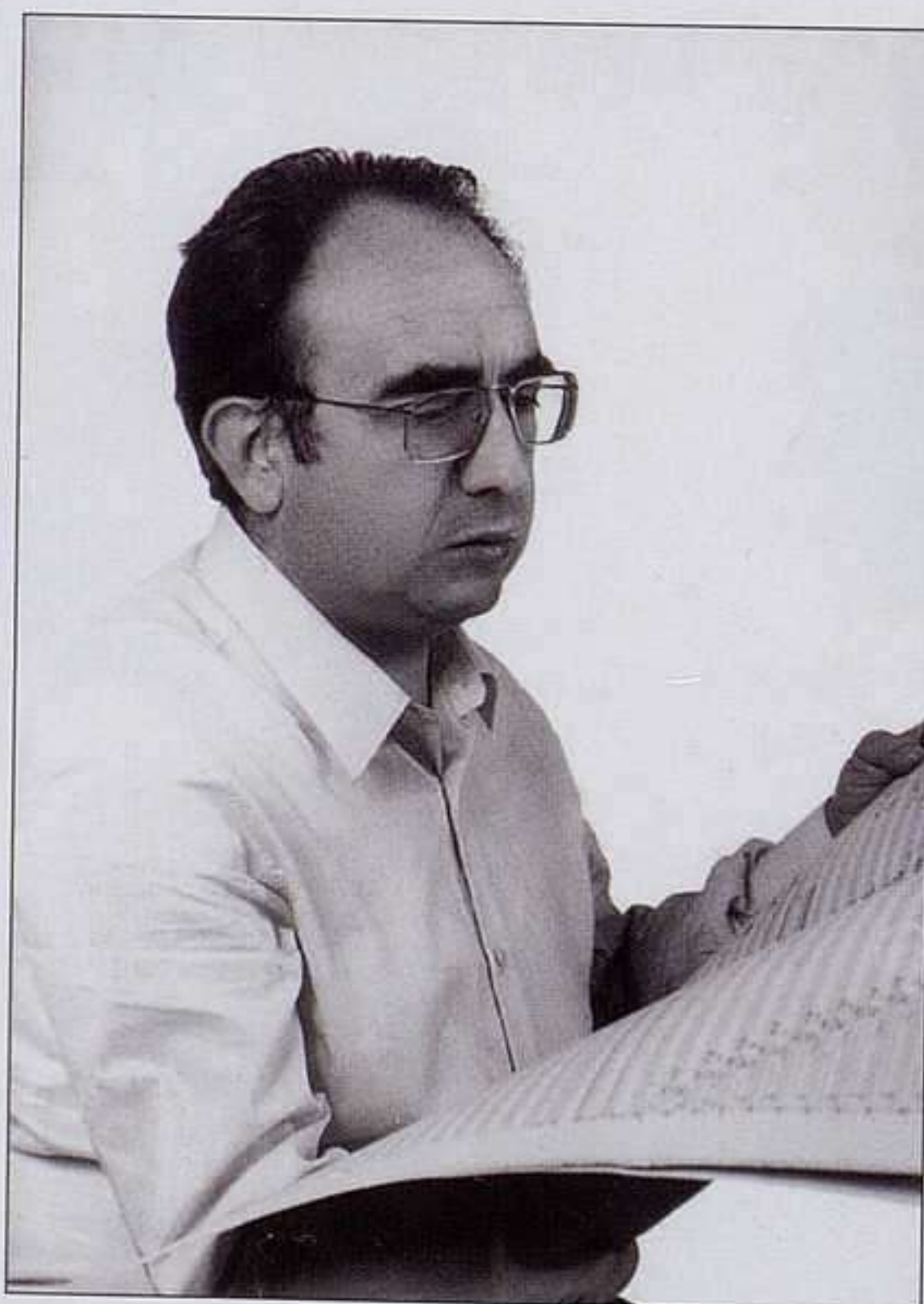
La Orquesta y Coro Nacionales remataron su periplo de divinidades e infiernos, Hades, hados y hadas en denso final de temporada. Programación "de programa" que ha brindado tres de sus eventos más señalados al ocaso. Si bien, músicos y músicas de atril son, al fin, los artífices del milagro artístico que engrandece una temporada. El conjunto titular enriquecido por incorporaciones más o menos puntuales según la ocasión, ofrecieron versiones creíbles en ufana aureola de compromiso con la nueva interpretación historicista. Haendel con *Aci, Galatea e Polifemo* lució la naturaleza vital de Emmanuelle Haïm frente a un conjunto *ad hoc*, que, con la mediación de

Christopher Purves en abatida aria, arrancó espontánea ovación tras el descanso. Por su parte Rumon Gamba se adentró en un programa extremado, altibajos de Rameau (suite de *Zoroastro*) a una roma visión Straussiana (*Así habló...*) pasando por el estreno: *Ortiz isilak* de Ramón Lazkano, con Enrique Pérez Piquer mutando atril por solista absoluto. Articulación y parodia *in situ* en la versión de Paul Goodwin de *Orfeo ed Euridice* de Haydn y entretanto, ligero respiro Weller: *Obertura festival académico* y *Segunda* de Brahms y con sonido Bella Davidovich, ralentizado Grieg, *Concierto para piano*.

L.M.I.

In memoriam

El Centro Cultural Conde Duque de Madrid albergó un concierto homenaje alrededor de la figura del compositor Ángel Oliver Pina conmemorando, con escasos días de margen, un año de su desaparición en abril de 2005. En butacas, un público heterogéneo donde se mezclaron discretamente colegas, amigos, conocidos y el habitual de esta concurrida sala de conciertos de la capital. Incluidas en un disco monográfico presentado, cinco obras de planteamiento multi-forme y diversas en sus pretensiones fueron las elegidas para esta ocasión. Un recorrido dilatado que se paseó desde *Versos a cuatro* la más alejada en el tiempo (1976) a las más recientes y nutridas *Aproximación a un contrapunto de Bach*, irregular, y la más lucida y aparente, *Épsilon* página

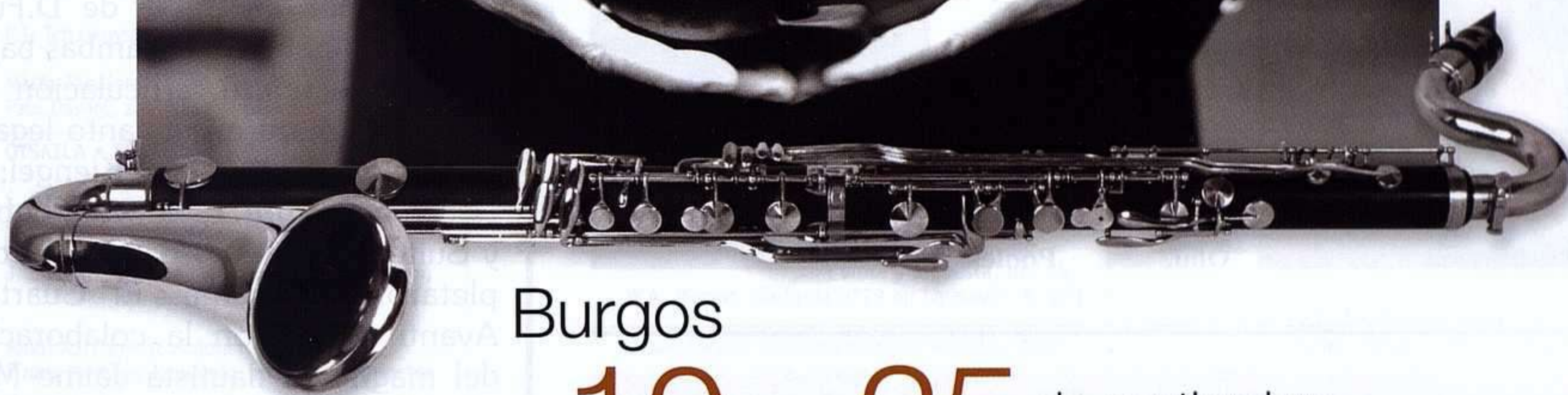


Ángel Oliver Pina.

con que se cerraba el recital, ambas fechadas en el año 2000. *Soliloquio* (1980) e *In memoriam Ángel Arteaga* (1984) completaron este sobrio programa de líneas quedas, distantes y excesos contenidos que cubrieron un cuarto de siglo de una carrera compositiva singular resueltos con eficacia por los miembros correspondientes de la Orquesta de Cámara del Auditorio de Zaragoza ("Grupo Enigma") dirigidos por Juan José Olives que realizó a la sazón, una obligada semblanza previa del autor de Moyuela.

L.M.I.

VII FESTIVAL Estío Musical Burgalés



Burgos

19 al 25 de septiembre
2006

Director artístico:
Rafael Frühbeck de Burgos

TEATRO PRINCIPAL
20:30 h.

Martes 19

CONCIERTO DE INAUGURACIÓN.
Dresdner Philharmonie. Director:
Rafael Frühbeck de Burgos. Soprano: Elena
de la Merced. Fagot solista: Michael Lang.
*Serenata nº 6, K 239 en Re mayor (Serenata
nocturna); Exultate, jubilate (Motete para
Soprano y Orquesta) K 165 en Fa mayor;
Concierto para fagot K 191 en Si bemol mayor
y Sinfonía nº 39, K 543 en Mi bemol mayor*
de W. A. Mozart. TARIFA A-4.

Miércoles 20

Dresdner Philharmonie.
Director: Rafael Frühbeck de
Burgos. *Sinfonía nº 6, op. 68 en
Fa mayor (Pastoral) y Sinfonía
nº 5, op. 67 en Do menor de
L. V. Beethoven.* TARIFA A-4.

Domingo 24

Orquesta Sinfónica de Burgos.
Coro Ars Nova. Director: Javier Castro
Villamor. *En las estepas del Asia Central*
de A. Borodin. *Canción del destino para
coro y orquesta op. 54 y Sinfonía nº 2*
en Re mayor op. 73 de J. Brahms.
TARIFA C-5.

Lunes 25

Octeto Ibérico de violoncellos.
Director: Elías Arizcuren.
Sinfonía para ocho de Ph. Glass.
Ballet Estancia de A. Ginastera.
*Fandangos sobre un tema del
Padre Soler* de C. Halffter.
TARIFA C-5.

TARIFAS >

Tarifa A-4	Zona A	Zona B	Zona C	Zona D	Zona E
	25,00	20,00	12,50	10,00	3,50

Tarifa C-5	Zona A-B	Zona C-D	Zona E
	10,00	5,00	1,50

VENTA DE ENTRADAS > ■ **ABONOS.** Podrán adquirirse abonos para el programa completo de conciertos con un 30% de descuento sobre el precio de cada entrada entre los días 25 de agosto y 19 de septiembre, sólo en las taquillas del Teatro Principal.

■ **ENTRADAS SUELTAS.** Podrán adquirirse en las taquillas del Teatro y a través del servicio de TeleEntrada de Caja de Burgos, desde el jueves 25 de agosto.

■ **Horarios > TAQUILLAS DEL TEATRO PRINCIPAL:** Todos los días de 18:00 a 21:00 horas (salvo sábados, domingos y festivos). Concierto del domingo 24: desde 1 hora antes del comienzo. ■ **SERVICIO DE TELEENTRADAS DE CAJA DE BURGOS (947 043 043):** Todos los días de 8:00 a 22:00 horas (salvo domingos y festivos nacionales).

COLABORAN:

Caja Duero



SERVICIOS
SEMAT, S.A.

ORGANIZA Y PATROCINA:



BURGOS
AYUNTAMIENTO

IMMC
cultura

Martín y Podles, formidables

Dos últimos conciertos de temporada de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León en el Calderón de Valladolid. El francés Franck Ollu dirigió a la mano, pendiente del papel, con las figuras en la izquierda y la expresión en la derecha y técnica de ensemble contemporáneo, lo que da cierta sequedad y algún despiste al músico; afortunadamente el discurso es correcto y así sonaron *En saga op.9*, de Sibelius, y la inextinguible *Cuarta Sinfonía* de Nielsen, destacando viola, trompas y clarinete en aquella, y maderas y concertino en ésta; pero el triunfo estuvo con el flautista Jaime Martín en el *Concierto Kv 313*, de Mozart: etéreo, ágil y musical en la cadencia del allegro; límpido y amplio

legato en el adagio e impresionante en el Rondó. En la misma línea fantástica la contralto Ewa Podles, solista de *Cantos y danzas de la muerte*, de Mussorgsky, (orquestrados por Shostakovich y en *Alexander Nevski*, de Prokofiev, voz mórbita, rica en color y expresión, amplia de volumen, diciendo y haciendo lo que canta hecha música; el titular Posada le acompañó con mimo y sus músicos con unción; en la *Cantata* hubo tal vez un punto de blandura, pero el renovado Orfeón Pamplonés, preparado por Ijurra, repondió a las exigencias, con altos y tenores destacados, solidez de conjunto y afinación.

José M. Morate Moyano



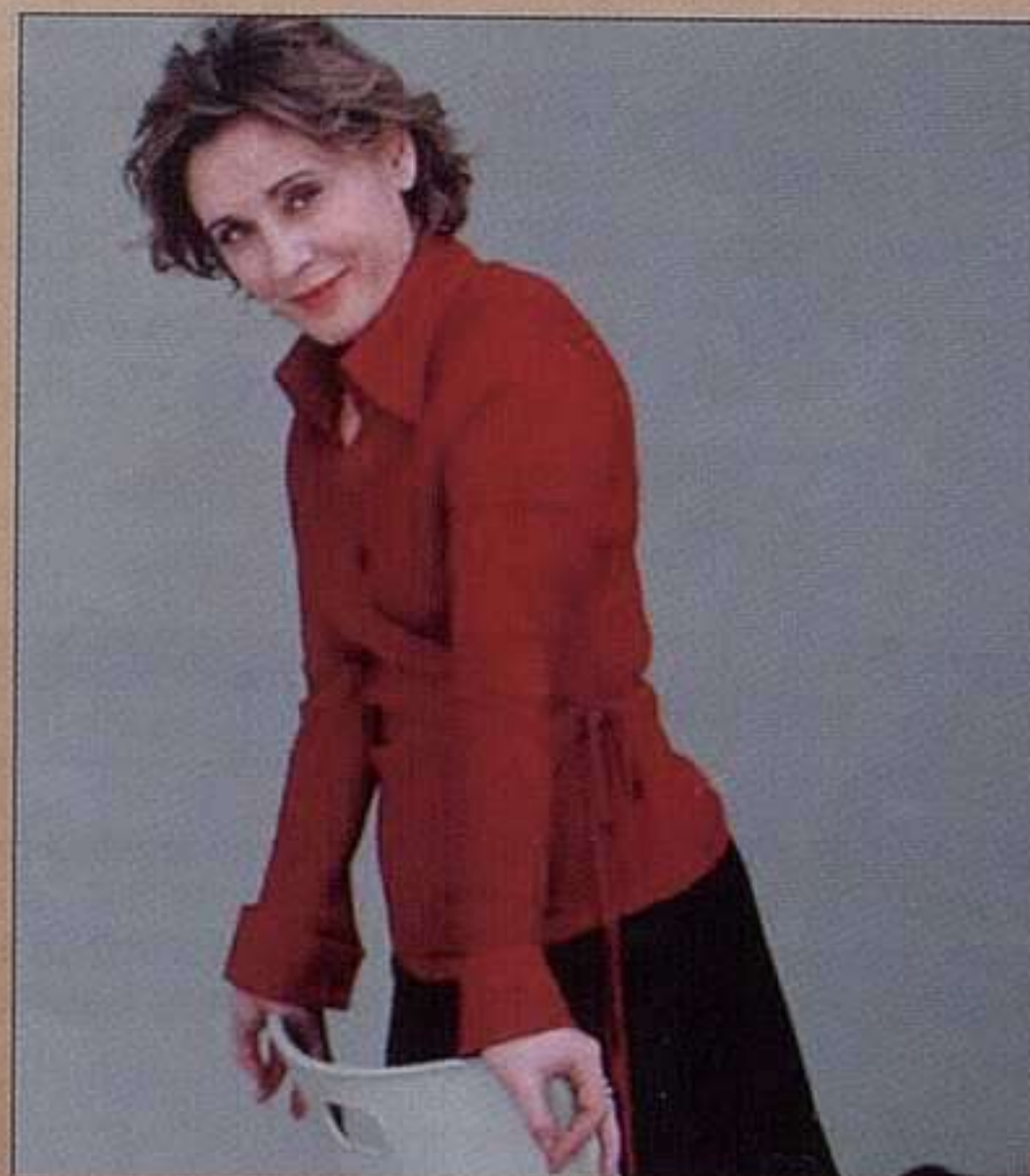
Franck Ollu.



Ewa Podles.

De lo bueno lo mejor

Excelente concierto el ofrecido por María Bayo en el Auditorio Ciudad de León. Acompañada magistralmente al piano por Maciej Pikulski, la soprano lució fresca expresiva, calidez tímbrica y pulcritud canora fruto de una excelsa musicalidad y madurez técnica. Llevaron a cabo un programa dedicado en su primera parte a Mozart, con una selección de lieder basados en poemas de diferentes autores. Con ellos alardeó



María Bayo.

fluidez verbal y claridad en la articulación y dicción del texto. En la segunda parte más contemporánea y centrada en autores castellanos como fueron *Cinco canciones playeras*, de Óscar Esplá sobre poemas de Rafael Alberti, tres canciones pertenecientes al *Ciclo de seis canciones*, de Toldrá, sobre diferentes autores y las *Cinco canciones negras*, de Montsalvatge, traslucieron el buen hacer y gran musicalidad en ambos intérpretes.

E.C.M.

Cámara de interés

Los cuatro últimos conciertos del ciclo de diez propuesto por los profesores de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León en la Sala Delibes de Valladolid, aportaron originalidad en las formaciones e interés en los repertorios. *Quintaesenza*, quinteto con piano, abordó con gran criterio los de Shostakovich *Op. 57*, y el de Brahms, *Op. 34*, de nuevo excelente Rosado al piano (allegretto de aquél como modelo), versión robusta en éste, con mucho carácter y arriesgado tempo en su scherzo y el violonchelo delineando bien el presto; el del ruso tuvo su tímbrica muy bien trabajada y una muy cuidada afinación. *Ponticelli*, constituido por 8 de los violonchelos de la Orquesta, tuvieron resultados más irregulares por problemas de empaste y afinación global; la *Suite* de F. Metzler, gratamente melódica, fue la mejor servida; por contra la de D.Funk (en el original para 4 gambas bajas) careció de finura, articulación común y limpieza en el canto legato; *Dos piezas op.5*, de Klengel; la *Bacchiana núm.1*, de Villa-Lobos, y *Suite de Carmen* de Bizet, completaron programa. El Cuarteto Avanti contó con la colaboración del magnífico flautista Jaime Martín, que dio una lección de dinámica, musicalidad, variedad de color, limpieza, fiato y noble legato, en los cuartetos de Mozart *Kv. 298* y *285*, y la *Serenata para flauta, violín y violonchelo op. 25*, de Beethoven, con la viola destacada del acertado conjunto. El Isadora Quartet agrupa cuatro féminas de cuerda que brillaron en el hermoso *Cuarteto núm. 3*, de Korngold, destacando las células motivicas, las ensoñaciones líricas y el vibrante final, y en el *Tango Ballet*, de Piazzolla; tres temas de Gershwin demasiado académicos y 4 de Balakrishman, comercial música de fusión, sirvieron para acreditar trabajo, calidad y sonido de las 4 artistas.

J.M.M.M.



BOS

Bilbao Orkestra Sinfonikoa

Zuzendari Titular eta Artistikoa
Director Titular y Artístico

Juanjo Mena

<p>1 IRAILA • SEPTIEMBRE 14 - 15 CONCIERTO DE APERTURA G. Mahler: Sinfonía nº 9 Juanjo Mena, zuzendaria/director</p>	<p>2 IRAILA • SEPTIEMBRE 21 - 22 P.I. Tchaikovsky: Romeo y Julieta, obertura-fantasia F. Busoni: Concierto para piano, orquesta y coro de hombres Kun Woo Paik, piano Sociedad Coral de Bilbao (Gorka Sierra, director) Juanjo Mena, zuzendaria/director</p>	<p>3 URRIA • OCTUBRE 5 - 6 W. Kilar: Orawa K. Szymanowski: Concierto para violín nº1, op. 35 S. Prokofiev: Sinfonía nº 5, op. 100 Irene Etxebeste, violín Juanjo Mena, zuzendaria/director</p>
<p>4 AZAROA • NOVIEMBRE 9 - 10 Incluido en el FESTIVAL BBK DE MÚSICAS ACTUALES F. Delius: The walk to the Paradise garden M.E. Luc: Apocalipsis (estreno absoluto) D. Shostakovich: Sinfonía nº5, op.47 Pablo González, zuzendaria/director</p>	<p>5 AZAROA • NOVIEMBRE 30 ABENDUA • DICIEMBRE 1 J.C. Arriaga: Obertura, op. 20 J. Sibelius: Concierto para violín y orquesta, op. 47 A. Schoenberg: Pelleas und Melisande, op. 5 Boris Belkin, violín Juanjo Mena, zuzendaria/director</p>	<p>6 ABENDUA • DICIEMBRE 14 - 15 J.C. Arriaga: Air d'Oedipe, para tenor J.C. Arriaga: Air de l'Opera de Medée, para soprano J.C. Arriaga: Ma tante Aurore, para tenor y bajo J.C. Arriaga: Agar dans le désert, para soprano y tenor W.A. Mozart: Requiem, K. 626 Ainhoa Garmendia, soprano Lola Casariego, mezzosoprano Joan Cabero, tenor Simon Orfila, bajo Coro Andra Mari de Errenteria (J.M. Tife, director) Juanjo Mena, zuzendaria/director</p>
<p>7 ABENDUA • DICIEMBRE 21 - 22 CONCIERTO DE NAVIDAD J.C. Arriaga: Obertura op. 1 M. Ravel: Concierto para piano y orquesta en Sol mayor E. Humperdinck: Hansel und Gretel, obertura y pantomima del sueño P.I. Tchaikovsky: Cascanueces, suite Marta Zabaleta, piano Paul Daniel, zuzendaria/director</p>	<p>8 URTARRILA • ENERO 11 - 12 I. Stravinsky: Concierto "Dumbarton Oaks" L. van Beethoven: Sinfonía nº4 en Si bemol mayor, op.60 R. Strauss: Don Quijote, op. 35 Asier Polo, violonchelo Iwona Skrzypczak, viola Pedro Halffter, zuzendaria/director</p>	<p>9 URTARRILA • ENERO 18 - 19 A. Dvorák: Danzas Eslavas Op.72 (nº1, 2 y 3) B. Martinu: Concierto para violín nº2 B. Bartók: Concierto para orquesta Isabelle Faust, violín Juanjo Mena, zuzendaria/director</p>
<p>10 OTSAILA • FEBRERO 8 - 9 C. Debussy: Preludio a la siesta de un fauno H. Dutilleux: "Tout un monde lointain..." para violonchelo y orquesta J. Sibelius: Sinfonía nº5 en Mi bemol mayor, op. 82 Anssi Karttunen, violonchelo Ernest Martínez Izquierdo, zuzendaria/director</p>	<p>11 OTSAILA • FEBRERO 15 - 16 J.N. Hummel: Fantasia para viola y orquesta, op. 94 C.M. von Weber: Andante y Rondó húngaro para viola y orquesta, op. 35 W.A. Mozart: Sinfonía nº29 en La mayor, K. 201 Gérard Caussé, biola eta zuzendaria/viola y director</p>	<p>12 MARTXOA • MARZO 8 - 9 R. Schumann: Obertura "Manfred" L. de Pablo: Casi un espejo L. van Beethoven: Concierto para violín y orquesta en Re M, op. 61 Leila Josefowicz, violín Juanjo Mena, zuzendaria/director</p>
<p>13 APIRILA • ABRIL 12 - 13 CONCIERTO DE PRIMAVERA H. Villalobos: Uirapuru H. Villalobos: Concierto para armónica y orquesta P.I. Tchaikovsky: Sinfonía nº 1 en Sol menor, op. 13 Gianluca Littera, armónica John Neschling, zuzendaria/director</p>	<p>14 APIRILA • ABRIL 19 - 20 J. Brahms: Concierto para piano y orquesta nº1, op. 15 O. Respighi: Sinfonía dramática Josep María Colom, piano Tuomas Ollila, zuzendaria/director</p>	<p>15 MAIATZA • MAYO 17 - 18 CONCIERTO A LA CARTA C. Franck: El cazador maldito C. Franck: Variaciones sinfónicas para piano y orquesta S. Rachmaninov: Rapsodia sobre un tema de Paganini N. Rimsky-Korsakov: Capricho español, op. 34 Joaquín Achúcarro, piano Juanjo Mena, zuzendaria/director</p>
<p>16 MAIATZA • MAYO 24 - 25 L. van Beethoven: Triple concierto para violín, violonchelo, piano y orquesta, en Do mayor, op. 56 F. Schubert: Sinfonía nº 9 en Do mayor, "La grande" Ludwig Müller, violín Luis Zorita, violonchelo Leonel Morales, piano Gunter Neuhold, zuzendaria/director</p>	<p>17 MAIATZA • MAYO 31 EKAINA • JUNIO 1 P.I. Tchaikovsky: Concierto para piano y orquesta nº1 en Si bemol menor, op. 23 J. Brahms: Sinfonía nº4 en Mi menor, op. 98 Stephen Hough, piano Jerzy Semkow, zuzendaria/director</p>	<p>18 EKAINA • JUNIO 7 - 8 CONCIERTO DE CLAUSURA M. Ravel: Pavane pour une infante défunte H. Berlioz: La mort de Cléopatra M. Ravel: Daphnis et Chloe, ballet Jane Irwin, mezzosoprano Sociedad Coral de Bilbao (Gorka Sierra, director) Juanjo Mena, zuzendaria/director</p>

Programazio honek aldaketak izan ditzake. Baloizko prezioak, akats tipografikoa izan ezean / Esta programación puede sufrir modificaciones. Precios válidos salvo error tipográfico

Zonas	Sarrerak Entradas	Abonuak Abonos			Gazteak (26 urterarte • hasta 26 años)			Gazteentzako Abonua Abono Joven (BBK26 / BBK26plus)		Abonatu babeslea Abonado protector	
		Abono Completo	Abono Iniciación	Entradas	Abono Completo	Abono Iniciación	Entradas	Abono	Particulares (1 abono)	Empresas (2 abonos)	
A+	24	294	-	7.50	107	-	3	50	600	1.500	
A	23	288	113	7.50	107	40	3	50	580	1.400	
B	16	234	86	5.50	75	29	2	30	470	1.200	
C	12	183	65	4	65	20	2	30	-	-	

Todos los conciertos de abono se celebran a las 20:00 horas, en el Auditorium del Palacio Euskalduna Abandoibarra etorbidea, 4 • 48011 Bilbo
Tel.: 94 40 35 205 • Faxa: 94 40 35 115
abonados@bilbaorquestra.com • www.bilbaorquestra.com

- Venta telefónica BBK: 944 310 310
- Cajeros multiservicio BBK
- Venta internet: www.bbk.es

Denboraldiko babeslea
Patrocinador Temporada



Actualidad Hemos escuchado a...

Pianistas locales

Como promoción de los músicos locales, la Sociedad Filarmónica de Las Palmas organizó un recital del pianista Ignacio Clemente Estupiñán, recién becado por la Caixa para continuar sus estudios en Boston. El pianista canario es un músico nada dado a excentricidades que afronta las piezas con rigor, sentido constructivo y una sólida base técnica. La *Segunda partita* bachiana tuvo claridad articuladora, atención al detalle y variedad dinámica, algo plana la zarabanda. Las 6 *Bagatelas* de Beethoven estuvieron bien planteadas en su alternancia de lirismo y arrebatado. Los *Tres preludios* de Mompou, con gran sentido del color y el *Preludio, Aria y Fuga* de Cesar Frank tocado, con legato de manual y graves organísticos, constituyeron lo mejor del recital.

J.F.R.R.

A la vera de Scriabin

Javier Perianes, como pianista, venía precedido de una prensa a favor fomentada a lo largo de las dos últimas temporadas. Por su juventud y su carácter poco dado a los alardes, no parece sentirse cómodo en determinados condicionantes publicitarios y de ello se beneficiará él y los que confían en ese futuro que es una realidad. Para su concierto con la Real Filharmonía de Galicia que dirigía Maximino Zumalave, reservó el *Concierto en Fa op. 20*, de Scriabin. Rogelio Groba estrenaba en el día *Plenilunio. Danza sinfónica*, un reconocimiento a su trayectoria en la concesión del premio del 2º Concurso Internacional de Composición del propio Auditorio de Galicia. Para toparse con reconocibles puntos en común, *La pájara pinta*, de Esplá, con un transfondo colorista en los figurines de Benjamín Palencia y Maruja Mallo. El salto oceánico nos llevaría a Alberto Ginastera en sus danzas del ballet *Estancia*. Javier Perianes, es un intérprete que confiesa su interés por esa calidad de pianismo y su trato sobre ese Scriabin que todavía está por trazar su discurso sonoro en su integridad, supuso una interpretación dentro de los parámetros de esa escuela rusa a la que parece entender bastante bien.

R.G.B.

La intuición del futuro

Revelo sobre las artes de lo percusivo en torno a Bartok para clausura de la temporada con la Real Filharmonía de Galicia con un director al frente especialmente en alza como es Josep Pons. Fueron solistas las Labèque quienes, para dar buena cuenta de la obra elegida, el *Concierto para dos pianos, percusión y orquesta* confiaron el trabajo de las tímbricas percusivas a Sylvio Gualda y a J. Pierre Drouet. Pintaba pues con garantías esta despedida que, inevitablemente, eclipsaba la segunda obra en programa, la *Sinfonía núm. 2*, de Schumann, obligada a salir de telonera a las espectacularidades de semejante reclamo. Las chicas, pareja feliz en lo artístico, son siempre reclamo seguro como pudimos comprobar en otra obra de talante parecido y con la firma de Poulenc. Más ahora que las escuchamos dobladas por quienes parecían entenderlas al dedillo para mayor honra del señor J. Pons hombre poco dado a cubrir el expediente sin más. Por el



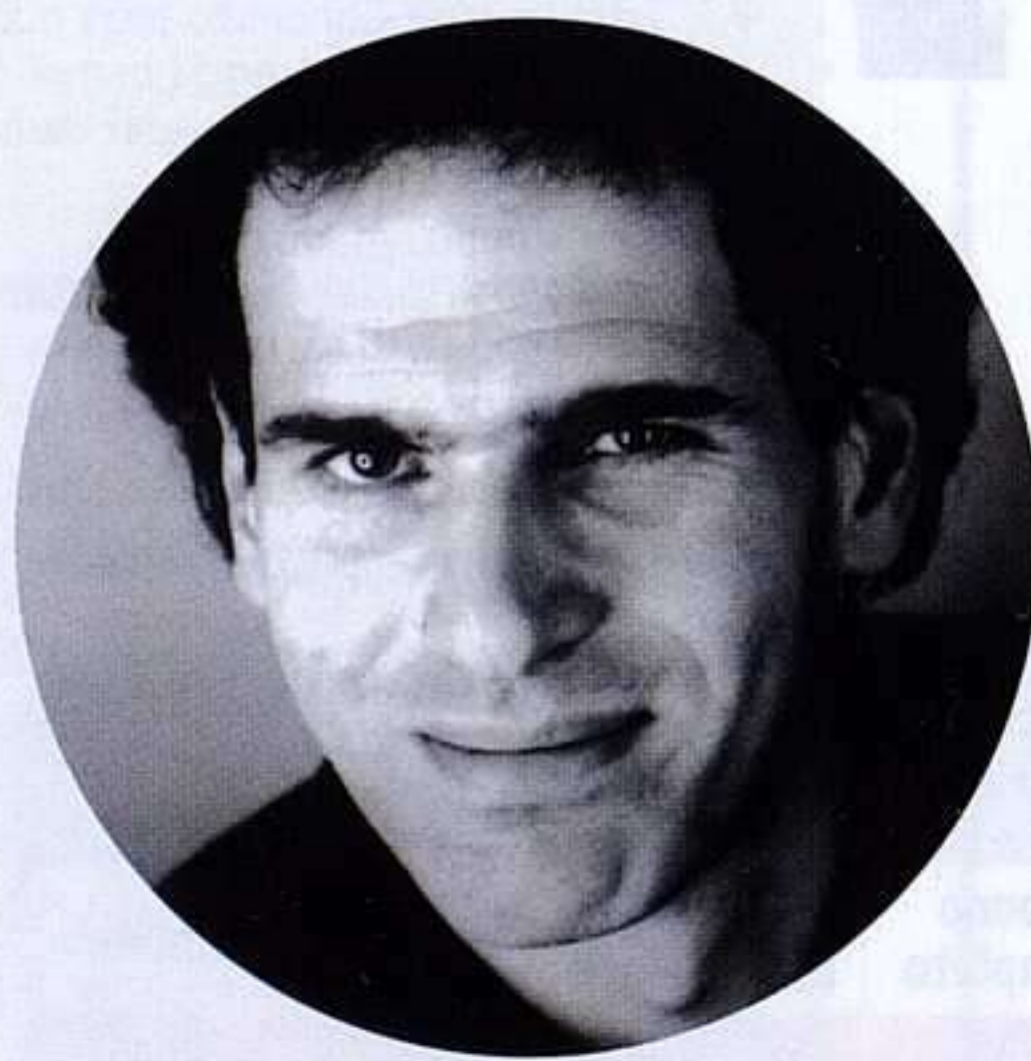
Las hermanas Labèque.

concierto bartokiano y sus similares, incluida también la obra camerística, respirará el siglo y sus repercusiones calarán en Boulez, Xenakis o M. Ohana. En el entrecruzamiento, asomará el jazz, al que especialmente Katia Labèque no es impermeable. Bartok no vivió para abarcar tal amplitud de aventuras, pero si pudo intuir un cierto futuro del que intérpretes como los escuchados saben traducir.

Ramón García Balado

Frenazo de la Orquesta de Valencia

El público asistente al concierto contempló el primer traspies de Yaron Traub al frente de la Orquesta de Valencia. Se enfrentaba a una obra que demuestra a las claras y sin matices la situación real de una orquesta, la *Consagración de la Primavera*, de Stravinski. Y el resultado no fue satis-



Yaron Traub.

factorio. La interpretación fue anodina, volviendo a mostrarse algunos vicios que parecía que estaban en vías de superación, como unos metales totalmente desbocados y unas cuerdas que caían en una interpretación plana y automática de la partitura.

El programa lo completó la *Symphonie Minute*, de José Evangelista, y el *Concierto para violonchelo y orquesta en si menor op. 104*, de Dvorak, que substituyó a última hora al programado *Concierto Núm. 2 para violonchelo y orquesta*, de Martinu. Intervino como solista el violonchelista Michal Kanka, quien demostró en dicha obra una depurada técnica.

A.V.G.



ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA 5-07

OCG

DIRECTOR TITULAR
Y ARTÍSTICO
JEAN-JACQUES
KANTOROW

sábado 16 septiembre 2006, 22 h, Plaza de Toros de Granada
(Concierto gratuito, por invitación)

Concierto inaugural de temporada Fiesta con la OCG Vuelo a Iberoamérica

Obras de D. MILHAUD, H. VILLA-LOBOS, J. P. MONCAYO GARCÍA,
M. SIMÓN, A. GINASTERA, M. A. MARTÍN, L. BERMÚDEZ, A. MEJÍA

César Umberto Zerrate Marín percusión
ALEJANDRO POSADA director

viernes 29 septiembre 2006, 21 h

Concierto de otoño I

Obras de J. S. BACH, A. PÁRT, R. STRAUSS

Annika Berscheid, Cornelia Locher, Peter Biely y Piotr Wegner violines
FRIEDEMANN BREUNINGER concertino y director

viernes 6 octubre 2006, 21 h

Concierto de otoño II

Obras de A. JOLIVET, D. SHOSTAKOVICH, B. BRITTEN, A. HONEGGER

Esteban Batallán trompeta
JONATHAN WALESON director, piano y viola

viernes 20 y sábado 21* octubre 2006, 21 h y 20 h

Concierto sinfónico I

Obras de C. M. von WEBER, A. DVORAK, R. SCHUMANN

Gary Hoffman violoncello / JEAN-JACQUES KANTOROW director

* Concierto de inauguración del curso académico 06-07
de la Universidad de Granada

viernes 27 octubre 2006, 21 h

Concierto sinfónico II

Obras de J. SIBELIUS, F. MENDELSSOHN, R. SCHUMANN

Leticia Moreno violín / JOSEPH SWENSEN director

viernes 10 noviembre 2006, 21 h

Concierto sinfónico III

Obras de Ch. GOUNOD, C. M. von WEBER, G. FAURÉ

Jaakko Luoma fagot / JEAN-JACQUES KANTOROW director

domingo 19 noviembre 2006, 12 y 18 h / Concierto sin intermedio,
recomendado a partir de 4 años

Concierto familiar I Una orquesta en danza

Sonidos de todos los colores se mueven en familia

Orquesta Ciudad de Granada / DA.TE Danza
ENRIQUE RUEDA director

viernes 24 noviembre 2006, 21 h

Concierto sinfónico IV

XII Encuentros Manuel de Falla

Cataluña y Manuel de Falla: vasos comunicantes

Obras de M. de FALLA, F. PEDRELL, E. TOLDRÀ, M. RAVEL

Leticia Rodríguez soprano / ANTONI ROS MARBÀ director

Programación OCG-Archivo Manuel de Falla

sábado 16 y domingo 17 diciembre 2006, 20 h y 19 h

Concierto de Navidad Concierto extraordinario

G. F. HAENDEL *El Mesías*

Coro de la Orquesta Ciudad de Granada
(Daniel Mestre director)

Elena Copons soprano, David Sagastume contratenor,

Gustavo Peña tenor, Pau Bordas bajo

Coros de Granada y participantes individuales

JUAN LUIS MARTÍNEZ director

Conciertos en convenio: Ayuntamiento de Granada-Fundación
"la Caixa"-Consortio Granada para la Música

viernes 19 enero 2007, 21 h

Concierto sinfónico V

Obras de L. van BEETHOVEN

Kirill Troussov violín, Raphael Chretien violoncello,

Alexandra Troussova piano

JEAN-JACQUES KANTOROW director

viernes 2 febrero 2007, 21 h

Concierto sinfónico VI

Obras de J. HAYDN

Coro de la Orquesta Ciudad de Granada

(Daniel Mestre director)

Carolyn Sampson soprano, Catherine Wyn-Rogers contralto

James Gilschrist tenor, James Rutheford bajo

CHRISTOPHER HOGWOOD director

domingo 11 febrero 2007, 12 y 18 h / Concierto sin intermedio,
recomendado a partir de 6 años

Concierto familiar II

Transatlántida Cantata infantil basada en el poema

La Atlántida de J. Verdguer

Baltasar Bibiloni música / Miquel Desclot texto

Orquesta Ciudad de Granada

Coros infantiles y juveniles de Granada

Carmen Huete narradora / DANIEL MESTRE director

viernes 16 febrero 2007, 21 h

Festival OCG: Rajmáninov (II)

Obras de M. GLINKA, S. RAJMÁNINOV, P. I. CHAIKOVSKY

Benedetto Lupo piano / YOAV TALMI director

sábado 24 febrero 2007, 20 h

Joven Academia de la OCG

Obras de L. van BEETHOVEN, J. SIBELIUS, G. BIZET

Orquesta Ciudad de Granada y Joven Academia de la OCG*

YOAV TALMI director

* Programa formativo OCG-Real Academia de Bellas Artes de Granada

domingo 25 febrero 2007, 12 h / Concierto sin intermedio,
recomendado a partir de 6 años

Concierto familiar III Finlandia 1-Francia 1

Una hora de música, sin prórroga

Obras de J. SIBELIUS, G. BIZET

Orquesta Ciudad de Granada y Joven Academia de la OCG*

Víctor Neuman guión y presentación / YOAV TALMI director

* Programa formativo OCG-Real Academia de Bellas Artes de Granada

viernes 9 marzo 2007, 21 h

Concierto sinfónico VII

Obras de T. W. ADORNO, P. HINDEMITH, M. RAGER

Lars Anders Tomter viola / SALVADOR MAS director

viernes 16 y sábado 17 marzo 2007, 21 h y 20 h

Festival OCG: Rajmáninov (III)

Obras de C. M. von WEBER, S. RAJMÁNINOV, I. STRAVINSKY

Nikolai Demidenko piano / JEAN-JACQUES KANTOROW director

domingo 18 marzo 2007, 12 h / Concierto sin intermedio,
recomendado a partir de 5 años

Concierto familiar IV El pájaro de fuego

I. STRAVINSKY *El pájaro de fuego*

Orquesta Ciudad de Granada

Víctor Neuman presentador

JEAN-JACQUES KANTOROW director

viernes 30 marzo 2007, 21 h

Concierto sinfónico VIII

J. S. BACH *La pasión según San Juan*, BWV 245

Coro de la Orquesta Ciudad de Granada

(Daniel Mestre director)

Elin Manahan Thomas soprano, Frances Bourne alto

Mark Dobell tenor, Benjamin Davies bajo

HARRY CHRISTOPHERS director

viernes 13 abril 2007, 21 h

Festival OCG: Rajmáninov (III)

Obras de M. MUSORGSKY, S. RAJMÁNINOV,

D. SHOSTAKOVICH

Peter Jablonski piano / KIRILL KARABITS director

domingo 22 abril 2007, 12 h / Concierto sin intermedio,
recomendado a partir de 7 años

Concierto familiar V Van de jazz

Un acercamiento a los clásicos del jazz

Carmen Huete presentadora / GRANADA BIG BAND

viernes 27 y sábado 28 abril 2007, 21 h y 20 h

Festival OCG: Rajmáninov (IV)

Obras de J. M^a SANCHEZ VERDÚ, S. RAJMÁNINOV,

P. I. CHAIKOVSKY

Heini Kärkkäinen piano / JEAN-JACQUES KANTOROW director

domingo 6 mayo 2007, 12 h / Concierto sin intermedio,
recomendado a partir de 6 años

Concierto familiar VI

A plena voz Música coral de todos los tiempos

Coro de la Orquesta Ciudad de Granada

Víctor Neuman y Carmen Huete guión y presentación /

DANIEL MESTRE director

viernes 11 y sábado 12 mayo 2007, 21 y 20 h

Concierto sinfónico IX

Obras de E. ELGAR, G. BIZET

Daniel Hope violín / VLADIMIR FEDOSEYEV director

viernes 18 mayo 2007, 21 h

Concierto sinfónico X

Obras de F. J. HAYDN, J. S. BACH

Eduardo Martínez oboe / KEES BAKELS director

viernes 25 mayo 2007, 21 h

Concierto sinfónico XI

Obras de J. A. GARCÍA, P. I. CHAIKOVSKY, I. STRAVINSKY

Svetlin Roussev violín / JONATHAN WEBB director

Taquilla OCG

Corral del Carbón
C/ Mariana Pineda s/n. 18009 Granada
Información y reservas 958 221 144
ocg@orquestaciudadgranada.es
www.orquestaciudadgranada.es

NOTA: Todos los conciertos se
realizarán en el Auditorio Manuel de Falla,
salvo que se indique otro lugar.

Programas, intérpretes, fechas y
horarios susceptibles de modificación.

Culmina la primavera cultural del Auditori de Castelló

La Orquesta y Coro del Teatro Nacional de Brno, de la República Checa, dirigidos por Jan Stych, ofrecieron una versión de concierto de la ópera *Los Cuentos de Hoffmann*, de Offenbach, en el Auditori de Castelló de la Plana, culminando la sexta edición del *Cicle d'Òpera a Castelló*, programado por la entidad pública "Castelló Cultural", vinculada a la Generalitat Valenciana.

El tenor norteamericano Robert Chafin cuajó una expresiva actuación. Excelente también fue la soprano ucraniana Marina Vyskorkina, de bella voz y sentido teatral, representando a las cuatro mujeres neuróticas objeto del deseo de Hoffmann. En el aria de la muñeca Olympia, cantó en "staccatto", con gran propiedad, mientras que en el papel de la enferma Antonia mostró carácter de soprano lírica. El barítono Jurij Gorbunov fue vocalmente de menos a más, y tras mostrarse algo limitado en las notas bajas del aria de Coppélius del primer acto, cantó con buena técnica representando al mago Dapertutto y al doctor Miracle.

Cabe destacar el gran nivel de las voces y la desenvoltura escénica de la excelente mezzo Jana Stefackova, que representaba el amigo de Hoffmann; y de Zdenek Smukar, como Spalanzani, constructor de la muñeca Olympia.

En *Los Cuentos de Hoffman* hay destellos de gran técnica instrumental, como el sentido evocador de las trompas, sin el más mínimo eco triunfal, a lo largo de la obra; el acompañamiento de la cuerda en "pizzicato" y de las trompas, en el dúo de amor de Hoffmann y Antonia;



La Orquesta y Coro del Teatro Nacional de Brno.

Manuel Carceller

o la simulación de los latidos del corazón, con todo el metal tocando tresillos, para anunciar la muerte de Antonia, al final del tercer acto.

Técnica y emoción

Protagonistas de excepción en el Auditorio de Zaragoza fueron Sir Andrew Davis y la Sinfónica de la BBC que cautivaron a los presentes con dos obras enjundiosas: el *Concierto para violín*, de Brahms, y la *Sinfonía* núm.1, de Elgar. Leonidas Kavakos puso su Stradivarius al servicio de un Brahms exquisito desde una actitud austera llevada a su manera de tocar y en ajuste milimétrico con Davis y la orquesta. Soberbio y sobresaliente el inicio de la madera en el *Adagio* y el solo del oboe.

Resultó muy significativo el estrecho abrazo entre solista y director al finalizar la obra muestra de que ambos quedaron satisfechos con el resultado.

Ya la orquesta sola prodigó sus excelencias en ese Elgar inmenso y sabio que escuchamos en su maravillosa *Primera Sinfonía* con la que Sir Andrew Davis hizo maravillas con su gestualidad amplia y vigilante de todo lo que pasaba ante sus ojos y oídos.

Víctor Rebullida

Un programa para fondistas

La Orquesta Sinfónica de Navarra "Pablo Sarasate" sufrió en su penúltimo concierto de temporada, lo que hemos detectado en otras ocasiones: tener sólo tres días para montar un programa de gran exigencia. Las sinfonías Núm. 31, de Mozart; Núm. 92, de Haydn, y Núm. 4, de Mendelssohn, por ser precisamente obras de orquesta clásica, son en conjunto una carrera de fondo, especialmente para la cuerda. Pero incluso el viento -especialmente las trompas- acusó esta premura.

La prueba fue que los movimientos especialmente vivos (él último en Haydn y Mendelssohn) estuvieron muy conjuntados y se advertía que la orquesta en bloque sabía cuál era el sentido de la música. Por contra, hubo desajustes que sólo se entienden por falta de ensayos, como ciertas figuras rítmicas del primer movimiento de Haydn.

La obra de más interés será para muchos Haydn, intuimos, pero las otras dos sinfonías tienen un indudable valor musical. Las tres comparten ese fraseo delicado, en que el juego con el volumen y el tiempo debe preverse exhaustivamente. En ocasiones, cuando las figuraciones rítmicas se repetían, el fraseo era casi inexistente. El público aplaudió, desde luego. La simpatía y afabilidad de Guy Van Maas en la dirección se transmitió a pesar de todo.

Javier Horno Gracia



La Orquesta Sinfónica de Navarra.



Abono A
Cáceres - Badajoz

Programa 1

Cáceres, 29 de Septiembre
Badajoz, 30 de Septiembre
Director: **Jesús Amigo**
Solista: **Matt Haimovitz**
Copland: Fanfarria para un hombre corriente.
Barber: Cello Concerto.
Gershwin: Obertura Cubana.
Bernstein: West Side Story. Danzas Sinfónicas.

Programa 2

Cáceres, 20 de octubre
Badajoz, 21 de octubre
Director: **Cristóbal Halffter**
Arriaga: Los Esclavos Felices. Obertura.
Halffter: Daliniana.
Mozart: Sinfonía nº 25 en Solm. K.183.

Programa 3

Cáceres, 24 de noviembre
Badajoz, 25 de noviembre
Director: **Edvard Tchivzhel**
Solista: **Barnabas Kelemen**
Bartok: Concierto nº 2 para violín.
Scriabin: Sinfonía nº 2.

Programa 4

Cáceres, 15 de diciembre
Badajoz, 16 de diciembre
Director: **Jesús Amigo**
Solistas: **Jorge Luis Prats** y **Sergio Novella**
Homs: Var. sobre un tema popular catalán.
Shostakovich: Concierto para piano nº 1 Op. 35
Martín y Soler: Una Cosa Rara. Obertura.
Shostakovich: Concierto para piano nº 2. Op. 102

Programa 5

Cáceres, 19 de enero
Badajoz, 20 de enero
Director: **Jesús Amigo**
Solista: **Javier Perianes**
Beethoven: Concierto para piano nº 5 en Mib M, Emperador.
Bruckner: Sinfonía nº 4 en Mib M, Romántica.

Programa 6

Cáceres, 23 de febrero
Badajoz, 24 de febrero
Orquesta invitada: Sinfónica del Principado de Asturias
Director: **Maximiano Valdés**
Solista: Néstor Marconi
Marqués: Danzón nº 2.
Piazzola: Concierto para bandoneón.
Revue: La noche de los mayas.
Gershwin: Un americano en París

Programa 7

Cáceres, 2 de marzo
Badajoz, 3 de marzo
Director: **Michael Stern**
Solista: **Roberto Díaz**
Copland: Música para el teatro.
Penderecki: Concierto para viola.
Sibelius: Sinfonía nº 1 Op. 39 en mi m.

Programa 8

Cáceres, 30 de marzo
Badajoz, 31 de marzo
En colaboración con el Festival Sacro de Badajoz
Director: **Enrique Barrios**
Soprano: **María Rodríguez Bernal-Jiménez** Angelus*
Mozart: Exultate Jubilate, K 165
Dvorák: Sinfonía nº 9 en Mi menor "Del Nuevo Mundo"

Programa 9

Cáceres, 20 de abril
Badajoz, 21 de abril
Director: **Marzio Conti**
Solista: **Antonio G^a Araque**
Respighi: Trittico Botticelliano
Bottesini: Concierto para Contrabajo
Rendine: Sinfonía nº 1*

Programa 10

Cáceres, 25 de mayo
Badajoz, 26 de mayo
En colaboración con el Festival Ibérico
Director: **Jesús Amigo**
Solista: **Sergio Azzolini**
Britten-Rossini: Soirées musicales
Rossini: Concierto para fagot.
Walton: Facade. Suite nº 1.
Brotóns: Sinfonía nº 3.

Programa 11

Cáceres, 15 de junio
Badajoz, 16 de junio
Director: **Jesús Amigo**
Solista: **Alexandre Da Costa**
Poulenc: Suite francesa.
Milhaud: Concierto para violín nº 2 *
Poulenc: Sinfonietta.

Auditorios
Badajoz: PALACIO DE CONGRESOS "MANUEL ROJAS"
Cáceres: GRAN TEATRO

Abono B
Mérida

Programa 1

Mérida, 1 de octubre
Director: **Jesús Amigo**
Solista: **Matt Haimovitz**
Copland: Fanfarria para un hombre corriente.
Barber: Cello Concerto.
Gershwin: Obertura Cubana.
Bernstein: West Side Story. Danzas Sinfónicas

Programa 2

Mérida, 9 de noviembre
Director: **Yeruham Scharovsky**
Solista: **Luis Carlos Justi**
Piazzola: Adiós Nonino
Korenchandler: Suite Concerto para oboe y orquesta "Alla Brasileira" *
Tchaikovsky: Sinfonía nº 1 "Sueños de Invierno"

Programa 3

Mérida, 8 de febrero
Director: **Jesús Amigo**
El Hechizo Teatro
Stravinsky: Pulcinella

Programa 4

Mérida, 22 de abril
Director: **Marzio Conti**
Solista: **Antonio G^a Araque**
Respighi: Trittico Botticelliano
Bottesini: Concierto para Contrabajo
S. Rendine: Sinfonía nº 1 *

Programa 5

Mérida, 10 de mayo
Director: **Francesco La Vecchia**
Solista: **Radovan Cavallin**
Weber: Der Freischütz
Weber: Concierto para clarinete nº 2
R. Strauss: Aus Italien, Op. 16

Programa 6

Mérida, 17 de junio
Director: **Jesús Amigo**
Solista: **Alexandre Da Costa**
Poulenc: Suite francesa.
Milhaud: Concierto para violín nº 2 *.
Poulenc: Sinfonietta.

Auditorio
PALACIO DE CONGRESOS Y EXPOSICIONES DE MÉRIDA

Abono C
Plasencia

Programa 1

Plasencia, 10 de noviembre
Director: **Yeruham Scharovsky**
Solista: **Luis Carlos Justi**
Piazzola: Adiós Nonino
Korenchandler: Suite Concerto para oboe y orquesta "Alla Brasileira" *
Tchaikovsky: Sinfonía nº 1 "Sueños de Invierno"

Programa 2

Plasencia, 9 de febrero
Director: **Jesús Amigo**
El Hechizo Teatro
Stravinsky: Pulcinella

Programa 3

Plasencia, 11 de mayo
Director: **Francesco La Vecchia**
Solista: **Radovan Cavallin**
Weber: Der Freischütz
Weber: Concierto para clarinete nº 2
R. Strauss: Aus Italien, Op. 16

Auditorio
TEATRO ALKÁZAR

* estrenos en España

ÓPERA EN EMI CLASSICS

EMI CLASSICS

El próximo 11 de Septiembre EMI Classics lanza la segunda serie de lanzamientos dedicados exclusivamente a la Ópera, algo que no ocurría desde hace más de una década.

10 nuevas grabaciones excepcionales han sido escogidas para esta segunda serie de lanzamientos reediciones a un precio insuperable.



3 CDs

0946 63586132 7

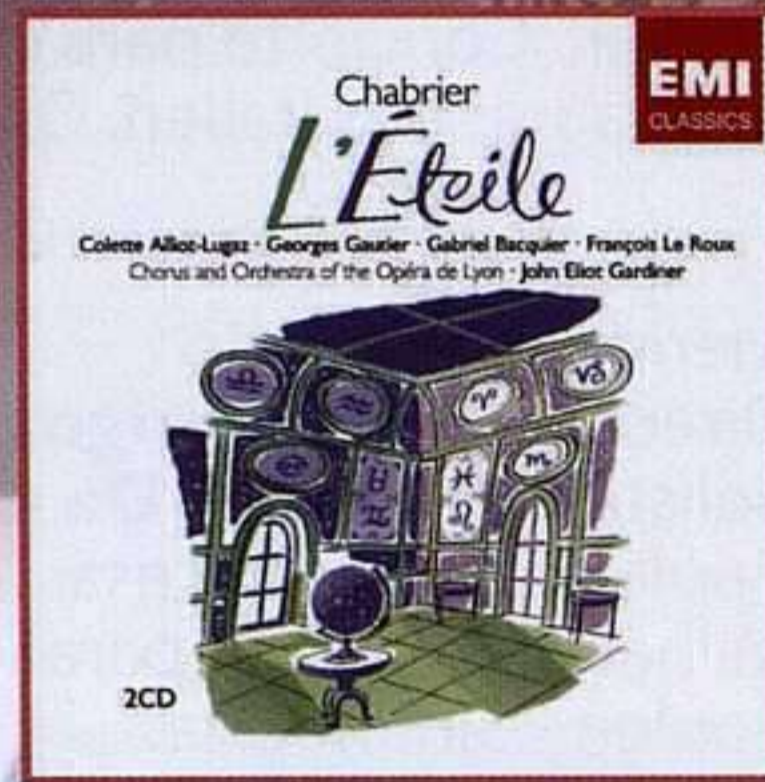
Los Cuentos de Hoffman
OFFENBACH
Silvain Cambertling



Sigfrido
WAGNER
Bernard Haitink

4 CDs

0946 63587152 4



2 CDs

0946 63586882 1

L'Etoile
CHABRIER
John Elliot Gardiner



Alcina
HANDEL
Richard Hickox

3 CDs

0946 63586812 8



2 CDs

0946 63586622 3

El Turco en Italia
ROSSINI
Gavazzeni, Callas



Otello
VERDI
Lorin Maazel

2 CDs

0946 63586702 2



2 CDs

0946 63586022 1

Las Noches de Figaro
MOZART
Carlo Maria Giulini



Don Carlo
VERDI
Riccardo Muti

3 CDs

0946 63586312 3



4 CDs

0946 63587242 2

Goetterdaemmerung
(El Ocaso de los Dioses)
WAGNER
Bernard Haitink



El Amor de las Tres naranjas
PROKOFIEV
Kent Nagano

2 CDs

0946 63586942 2

Cada título contiene una sinopsis de cada obra; con la idea de poder mantener el estándar de calidad de la obra sonora a un precio excepcional, el libreto completo de cada ópera podrá ser descargado de la página web internacional de EMI Classics:

Discos

	<p>“Fulgurante disco con obras de Tartini y Crockett para ECM”</p>		<p>“Decca reedita su histórico ‘Réquiem de Guerra’, de Britten”</p>
<p>“Naxos sigue regalándonos maravillas como este disco de Lehmann”</p>		<p>“Magdalena Kozená presenta esta recopilación para su sello, DG”</p>	
	<p>“Seguramente, la única vez que Zukerman y Giulini tocaron juntos”</p>		<p>“Se recupera el Mozart de Gulda, una verdadera joya de la interpretación”</p>
<p>“Otra vez Andrés Segovia en otro memorable disco de guitarra”</p>		<p>“Nueva grabación de la integral de las ‘Secuencias’, de Berio”</p>	

48 DE LA A A LA Z

68 ÓPERA Y RECITALES

75 GRANDES EDICIONES

SIMBOLOS		
CALIDAD	<i>i</i>	PRECIO
★★★★★ EXCELENTE	H GRABACION HISTORICA	A ALTO
★★★★ BUENO	R ESPECIALMENTE RECOMENDADO	M MEDIO
★★★ REGULAR	S SONIDO EXTRAORDINARIO	E ECONOMICO
★ PÉSIMO		

CRITICOS

Jordi Abelló (JA), Salustio Alvarado (SA), Alberto Beltrán Llorens (ABL), Juan Berberana (JB), Ángel Carrascosa Almazán (ACA), Jordi Caturla González (JCG), Pedro Coco Jiménez (PCJ), David Cortés Santamaría (DCS), José Feito Benedicto (JFB), Darío Fernández Ruiz (DFR), Luis Gago (LG), Paulino García Blanco (PGB), Pedro González Mira (PGM), Miguel Ángel de las Heras (MAH), Ignasi Jordá (IJ), Pedro Sancho de la Jornada Dezcallar (PSJD), Luis Enrique de Juan Vidales (LEJ), Fernando López Vargas-Machuca (FLV-M), Raúl Mallavibarrena (RM), Jerónimo Marín (JM), Gonzalo Pérez Chamorro (GPC), Rafael-Juan Poveda Jabonero (R-JPJ), Juan Francisco Román Rodríguez (JFRR), José Antonio Ruiz Rojo (JARR), José Sánchez Rodríguez (JSR), Antonio Soria (AS), Paulino Toribio (PT), Carlos Villasol (CV).

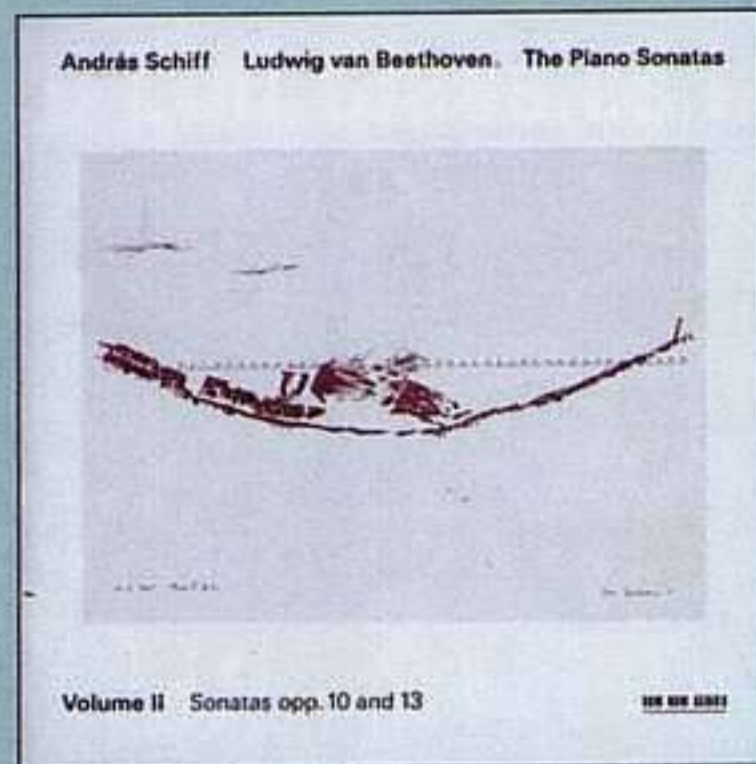


El Cuarteto de Budapest, formado originalmente por cuatro instrumentistas de la Ópera de Budapest, experimentó numerosas metamorfosis a lo largo de su existencia, probablemente más que ningún otro de los grandes cuartetos del siglo XX. En la formación de los años cincuenta, que es la que interpreta esta integral beethoveniana, grabada en 1951-52 para la Columbia estadounidense, estaba integrado, por ejemplo, por cuatro instrumentistas rusos instalados en Estados Unidos, y ninguno de ellos formado en la escuela húngara. Ya desde los primeros compases del *Cuarteto op. 18 núm. 1* resulta claramente perceptible que estamos ante cuatro grandes instrumentistas, pero queda no menos claro que no están a la altura del Cuarteto Húngaro, la legendaria formación liderada por Zoltán Székely, que grabó idéntica integral para EMI sólo un año después en París. Su Beethoven es siempre musical, y sin grandes fisuras técnicas, pero su visión ha envejecido irremediablemente y le pesa a menudo su medio siglo de vida. Después del Melos, el Alban Berg, el Tokio, el Takács, sabemos que estas obras esconden muchas más riquezas de las que despliega aquí el Cuarteto de Budapest en una integral, sin embargo, de altísimo interés para los interesados en la interpretación cuartetística del siglo XX.

L.G.

BEETHOVEN: Cuartetos de cuerda. Cuarteto de Budapest.

United Archives, UAR001.8, 8 CDs • 453'46" • ADD
Diverdi ★★★★★HA



Seguramente Andrés Schiff sea uno de los pocos pianistas de hoy capaces de abordar una integral de las sonatas beethovenianas "a la antigua usanza"; éste es un repertorio en el que se siguen deteniendo todos, incluso los más jóvenes e inexpertos (su erótica es indiscutible), para, la verdad, decir poca cosa nueva, y, ya no digamos, bien dicha. Schiff, que además de ser un soberbio pianista ha pasado por todo Bach, todo Mozart y todo Schubert, ha escogido, pues, un buen momento para abordar el ciclo, a mi entender el más complejo pianismo existente desde el punto de vista interpretativo y —dicen algunos— técnico.

Celebré hace poco la llegada del primer volumen del grupo, pero guardando las campanas para cuando la cosa se complicara más: en este segundo se llega ya a la *Op. 13*, y he de decir que el asunto va a más: Schiff está serio, concentrado, estilísticamente fino, excelente en sonido y extraordinariamente creativo, por lo que podría concluir recomendando al lector que esté atento a lo que pueda seguir viniendo. La grabación, por otro lado, es de los mejorcito que se ha hecho últimamente.

P.G.M.

BEETHOVEN: las Sonatas para piano, vol. 2. Núms. 5 al 8. Andrés Schiff, piano.

ECM, 4763100 • 76' 52" • DDD
Nuevos Medios ★★★★★A

Frente a los erráticos criterios que habían guiado hasta ahora el repertorio de música contemporánea del sello Naxos, este álbum que reúne la totalidad de las *Sequenzas* de Luciano Berio supone una ambiciosa iniciativa que debe ser recibida con el máximo entusiasmo. Registrar los dieciséis monólogos que el compositor italiano escribió a lo largo de más de tres décadas constituye un esfuerzo que tan sólo había sido llevado a cabo con anterioridad por Deutsche Grammophon en su serie 20/21. Coincidiendo con esta edición de Naxos, otro sello, mode, anuncia una integral con el Ensemble Modern y el Cuarteto Arditto. Esta inusitada riqueza de alternativas discográficas es una evidente manifestación de que la música de Berio, a apenas tres años de su fallecimiento, ha adquirido ya una categoría clásica. Aunque no todas las dimensiones de la poliédrica personalidad de Berio están incluidas en las *Sequenzas*, se podría afirmar que sí están casi todas. El empeño que el autor se planteara con la primera de ellas, destinada a la flauta y escrita en 1958, por explorar el nuevo léxico, las voces y recursos técnicos que los instrumentos adquieren en el panorama de la música contemporánea, encontraría el entusiasta apoyo de comprometidos intérpretes en un ininterrumpido impulso que se extendería hasta el año anterior de su muerte, cuando compusiera la XIV para violonchelo. Las exigencias a las que se enfrentan los instrumentistas son absolutamente extremas. De hecho no está lejano el paradigma de las partitas bachianas o de los estudios románticos. Si bien tan sólo como concepto, puesto que Berio ha eludido cualquier referencia estilística o guiño al pasado

en esta actualización de un virtuosismo que se dirige tanto al ámbito puramente técnico como al expresivo. No se trata de ejercicios áridos. Al contrario, ya desde el comienzo de la serie Berio se situó más allá del formalismo vanguardista de posguerra y en estos monólogos cada una de las novedades técnicas, modos de emisión o indagación de recursos —que a veces logran convertir la única línea de los instrumentos monódicos en un auténtico abanico o apertura de voces— posee un acentuado sentido expresivo, que va desde lo grotesco a lo encantatorio o lo hiriente. Uno de los textos que el poeta Eduardo Sanguinetti escribiera para estas piezas podría servir de pórtico al conjunto: "Para ti he multiplicado mis voces, mi vocabulario, mis vocales". Y en parte todas las secuencias son un extraordinario vocabulario que, como el de las palabras, no sólo es forma sino sentido. Y quizá ahí es donde resida el único reparo que puede hacerse a la presente edición. Los intérpretes, casi todos ligados a formaciones canadienses, son todos magníficos. Sólo resolver los inclementes requerimientos es un logro al alcance de pocos. Pero las partituras parecen reclamar, precisamente, algo más de sentido.

D.C.S.



BERIO: Integral de las *Sequenzas*. Varios intérpretes.

Naxos, 855766163. 3 CDs • 181' 59" • DDD
Ferysa ★★★★★E

“La Leonskaya aborda Brahms con concentración y seriedad”

“Wilhelm Backhaus, un histórico que recupera Naxos”

Discos Crítica
de la a la z



Wand no registró en estudio la *Senerata op. 11*, así que esta grabación en vivo será bienvenida por los amantes de su Brahms. Al igual que en las sinfonías, Wand se inclina menos por la gracia y la delicadeza de la fresca inspiración del joven Brahms que por la severidad y el rigor constructivo. La polifonía se traduce con toda claridad con frases sólidas y contundentes y el clima parece deliberadamente prosaico, casi marcial en ocasiones, sobre todo si lo comparamos con el de la clásica interpretación de István Kertész. La orquesta de Colonia ofrece una ejecución fuerte, disciplinada y sin demasiado carácter; las maderas deberían haber sido estimuladas a frasear con más “color local”, pero Wand está ocupado en otros menesteres.

La transparencia textural y el aire de sana rusticidad de la dirección de Wand encuentran mayor resalte en el concierto de Weber, menos conocido que el *Núm. 1*, aunque igualmente irresistible en su vigor y memorable melodismo. Hermut Gieser, primer clarinete de la orquesta, es un solista competente, pero sin el refinamiento de sonido y fraseo de Alessandro Carbonare en un memorable disco del sello Arts (con una colección de obras para clarinete de Weber).

J.F.B.

BRAHMS: Serenata núm. 1. WEBER: Concierto para clarinete núm. 2. Hermut Gieser, clarinete. Orquesta de la Radiodifusión de Colonia. Dir.: Günter Wand.

Profil, LC 13287 • 64' 45" • ADD
Gaudisc ★★★★★

Es incomprendible tener que acudir a un sello muy minoritario –y la mayor parte de las veces engañoso, porque pone en el mercado muchísimas grabaciones, pero de una calidad bastante baja– para poder disfrutar en disco de una pianista como Elisabeth Leonskaja. Haciendo, además, un repertorio tan importante, tan frecuentemente maltratado. El último piano de Brahms es una música apasionante pero no apasionada; por eso, por su extrema concentración sonora, no es, en general, el preferido del público, más por la labor de escuchar Liszt (y, otra vez, no el último) o Chopin, o Mozart. Leonskaja nos trae unas versiones que valen su peso en oro, por eso y por ser extraordinarias. ¿Por qué?

Lo importante en esta música hay que saber leerlo verticalmente; seguirla por su discurso melódico requiere un importante esfuerzo mental: las interpretaciones de Leonskaja me han entusiasmado por eso, porque la pianista georgiana busca abiertamente la expresividad en la tensión armónica y siempre la encuentra. Por otro lado, da una soberbia lección de concentración e introspección, aspectos consustanciales a estas piezas, dictada con una potencia y belleza sonoras absolutamente propias.

P.G.M.



BRAHMS: Fantasías op.116. Tres Intermezzi op.117. Klavierstücke opp.118 y 119. Elisabeth Leonskaja, piano.

MDG, 34313492 • 81' 22" • DDD
Diverdi ★★★★★



En álbumes como éste recobra Naxos su ética comercial desempeñando una labor casi pastoral en lo que se refiere a difusión de archivos históricos. Backhaus, fallecido en 1969, es difícil que reclame derechos de interpretación ni royalty alguno, con lo que favorece abiertamente la política de gran distribución con mínimos costes (incluyendo el planteamiento de derechos a perpetuidad de los artistas). Un disco éste altamente recomendable para todos los aficionados y estudiantes de piano (también para los profesionales del piano que no hayan perdido la afición ni las ganas de estudiar), con una sola pega (que no lo es): el sonido. Se trata de una selección de grabaciones realizadas en los años 1932-1936, mostrando a un pianista de arrojo y personalidad impecablemente representativa del alo germánico del momento y por lo tanto de insuperable valor para comprender el pianismo de alto nivel que podía tocarse en las primeras décadas del S. XX. Tenemos *Intermezzi* de los opp. 116, 117, 118 y 119 con versiones que en la actualidad podrían convencernos estética y técnicamente más en manos de pianistas españoles como Ramón Coll, por ejemplo, pero no hay que perder de vista la importancia histórica del valor interpretativo de este disco.

A.S.

BRAHMS: Variaciones sobre un tema original. Scherzo en Mi b m. Intermezzi., Capriccios. Wilhelm Backhaus, piano.

Naxos 8.111041 • 72' 27" • ADD
Ferysa ★★★★★EHR

Posiblemente Vincent Russo tenga un estupendo directo, mostrando una personalidad interpretativa en escena que cautiva y convida. El mundo del disco, para quien suscribe, como concepto documental implica una responsabilidad añadida por dejar un testimonio lo más definitivo posible (que nunca lo será), y en este punto parece que Russo piensa más en “carpe diem” que en escuchar y reflexionar para ofrecer un producto de altura, quizás la reflexión es previa y la táctica es dejarse llevar por el momento, lo cual puede convencer o no según el rango de subjetividad de quien toca y escucha. Por ejemplo, el rubato que emplea en el *Intermezzo op.119 núm. 1* resulta demasiado ensimismado, mientras que el tratamiento de la agógica proporcionada, sensible y elegante del *Op.116 núm. 4* muestran a un pianista muy sugerente y convincente. Quizás Vincent Russo podría definirse como esteta poliédrico que superpone la impronta de su sentimiento ante lo que interpreta en el piano sin perjuicio de lo que ocurra.

A.S.



BRAHMS: Baladas op. 10. Rapsodias op. 79. Intermezzi opp. 119/1, 116/4, 118/1, 4, 5 y 6. Vincent Russo, piano.

Sony, CAT. 4044 • 68' 24" • DDD
Sony ★★★★★

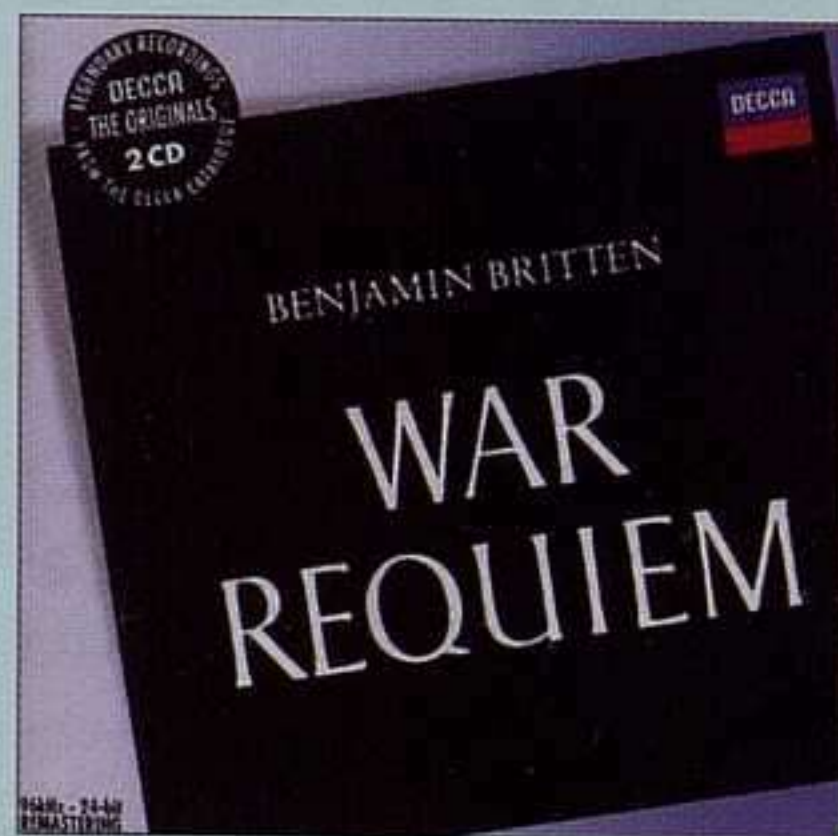
**“El ‘Requiem
de Guerra’
de Britten por
Britten”**

**“Václav Tallich
dirige sinfonías
de Dvorak”**

A nadie se le oculta que Benjamin Britten, cuando puso manos a la obra en su *Réquiem de guerra*, lo hizo con la noble intención de elevar un monumento que trascendiera lo estrictamente musical hasta el punto de representar el sentimiento antibelicista –eso creía él, hombre de buena voluntad– de la sociedad del momento. Un símbolo, un icono, como dirían ahora, de su tiempo, que no está tan alejado de hoy mismo. De ahí que la vanguardia oficial de entonces –estamos en los primeros años sesenta del siglo pasado, en plena efervescencia todavía de las llamadas neovanguardias– pusiera el grito en el cielo. ¡Cómo! ¿Un compositor “reaccionario” erigiéndose en representante de nuestro tiempo? Por ahí no pasó. Así que desde entonces han llovido los infundios sobre esta singular partitura, que ni los años transcurridos han logrado mitigar. Que si “canto a la impotencia creativa”, que si “malgasto inútil de tinta”, que si tal, que si cual... Y eso que ahora la que no tiene buena prensa es la propia vanguardia. Sin embargo, la obra es imponente; una verdadera arquitectura musical con sus recios muros, sus arcos, sus vidrieras que tamizan una luz parda y, sobre todo, su bóveda de crucería consecuencia de la intersección de tres fuentes sonoras: la gran orquesta con el coro y la soprano desgranando el texto litúrgico de la misa de réquiem, el conjunto de cámara con los dos solistas masculinos cantando los terribles poemas de Wilfred Owen, y el coro de niños con el órgano. La grandeza de esa bóveda no descansa, sin embargo, en su mera belleza arquitectónica, que no es poca, sino en el espacio que enmarca

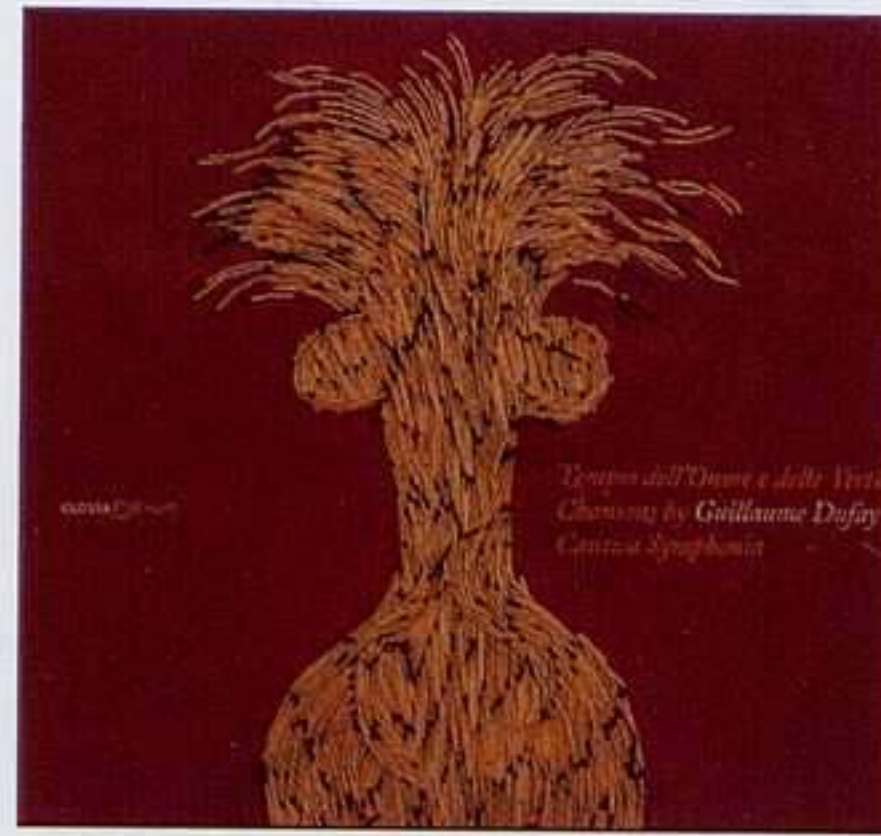
y que nos cubre como la noche estrellada. Lejos de expandirse, en sí misma se concentra la monumentalidad de este *Réquiem*, al igual que en los edificios religiosos de la Baja Edad Media, creando un espacio musical reflexivo, meditativo, íntimo, que Britten sabe aprovechar –“nulla esthetica sine ethica”– para expresarnos su moraleja visceralmente antibelicista. Que la proverbial musicalidad del Nuevo Orfeo Británico iba más allá de su trabajo de compositor se sabe muy bien gracias a las grabaciones discográficas que nos ha dejado interpretando, al piano o a la batuta, música de él o de otros. Pero posiblemente ninguna descuelle tanto como ésta de su *Réquiem*. ¿Puede concebirse una lectura más templada, más expresiva, más emocionada y emocionante de la pieza? Grabada en caliente, tan sólo unos meses después de su estreno, nació histórica. Se completa con las voces del propio Britten, los intérpretes y el productor en los ensayos y en la sala de control de grabación. Todo un documento.

C.V.



BRITTEN: Réquiem de guerra. Vishnevskaya. Pears. Fischer-Dieskau. Coro Bach. Melos Ensemble. Coro y Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Benjamin Britten.

Decca, 475 7511. 2 CDs • 131' 42" • ADD
Universal **★★★★MHR**



Deslumbrante grabación, nuevamente, del conjunto Cantica Symphonia, que dirige el tenor Giuseppe Maletto. Dedicada a la frontera misma de los tiempos medievales con el Renacimiento, o lo que lo mismo, a la trascendental figura de Guillaume Dufay. En concreto, al período entre 1415 y 1435 a cuyo término Dufay se hallaba trabajando como maestro de capilla para los Duques de Saboya en la ciudad de Pinerolo (cerca a Turín). Son obras, todas ellas, profanas con texto en italiano y su interpretación plantea interesante caminos a quien decida darles vida. El primero de ellos, decidir qué partes deben cantarse y qué otras deben tocarse con instrumentos. Sea como fuere, el conjunto de Maletto ha realizado una sentida y emocionante versión de estas músicas tan refinadas que nos hablan de un mundo por venir, un escenario que comenzaba a levantar su telón asombrando al mundo: el Renacimiento.

Grabación también muy bien realizada, con la estupenda presentación de que hace gala la serie Glossa Platinum y unas interesantes notas. Cantica Symphonia se asienta así en el mejor momento de su vida discográfica, centrada en el siglo XV. Le deseamos una larga estancia; de ella nos beneficiaremos todos.

R.M.

DUFAY: El templo del Honor y la Virtud.
Cantica Symphonia

Glossa P31903 • 68' 15" • DDD
Diverdi **★★★★A**

Estas míticas grabaciones formaron parte de un proyecto de Fred Gaisberg, “factotum” de la EMI de entreguerras, para llevar al disco las cinco sinfonías de madurez de Dvorak contando con la Filarmónica Checa y el que era su director titular desde 1918, Václav Talich. La anexión de Checoslovaquia por los nazis y la guerra frustraron la iniciativa, y tan sólo las 6ª, 7ª y 8ª llegaron a registrarse en sesiones realizadas en Abbey Road en 1935 (8ª) y 1938 (6ª y 7ª). El sonido es soberbio para la época: cálido, de un suficiente rango dinámico y, sobre todo, fiel en la reproducción de los inimitables timbres de la orquesta checa. Uno de los mejores trabajos de Obert-Thorn.

Las interpretaciones de Talich, de intachable rigor estilístico –que excluye todo folclorismo “anecdótico”–, disciplinada espontaneidad y autenticidad de sentimiento, logran que escuchemos éstas tan frecuentadas obras con la emoción de una primera vez. La discografía es muy amplia en el sector, pero este Dvorák quintaesencialmente puro es imprescindible.

J.F.B.



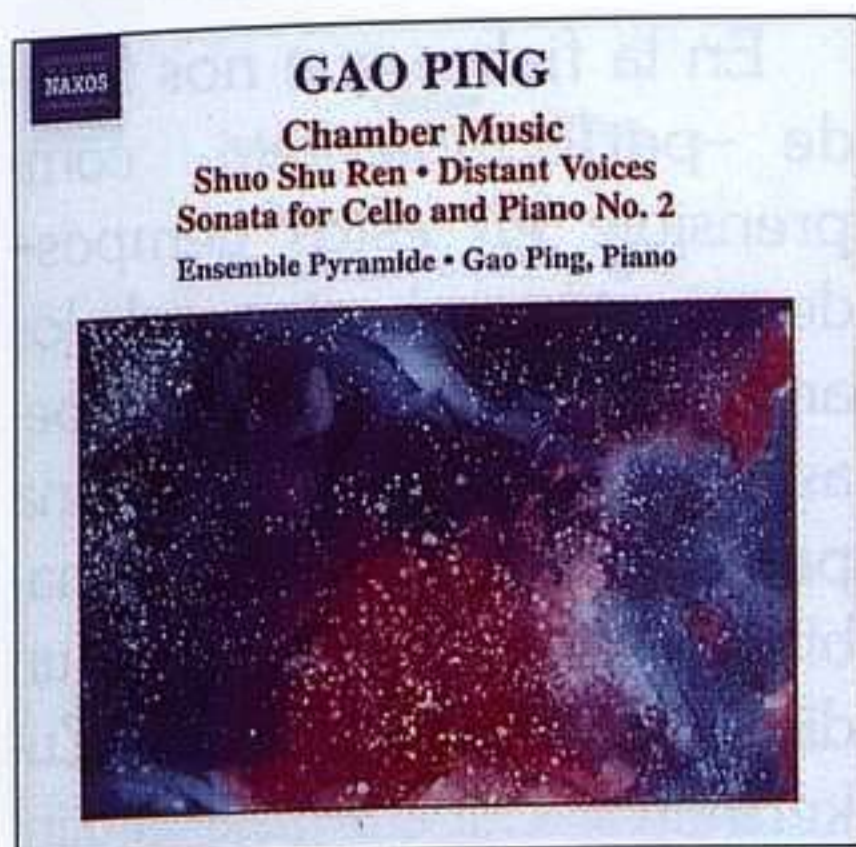
DVORAK: Sinfonías núms. 7 y 8. Orquesta Filarmónica Checa. Dir.: Václav Talich.

Naxos 8.111045 • 73' 06" • ADD
Ferysa **★★★★EHR**

“La música de Gao Ping, una novedad absoluta”

“Las frescas sonatas de Johann Philipp Krieger”

Discos Crítica
de la a la z



Parece que el fenómeno Tan Dun abre las puertas a otros compositores chinos, como este Gao Ping (n. 1970) que Naxos presenta en su serie S. XXI. Leyendo la corta, pero intensa, experiencia de este joven autor encontramos puntos comunes con los del citado Tan Dun, al combinar formación y producción entre su China natal y los Estados Unidos (como cambian los tiempos...). También encontramos factores de innegable paralelismo en el uso de elementos de la tradición musical oriental (instrumentos del folclore chino y ciertas estructuras armónicas) superpuestos en formas puramente occidentales. La música de Gao Ping es de una levedad innegable, con una presencia de la flauta que por momentos nos retrotraen al impresionismo. No lejos de esta percepción se encuentra *Distant voices*, aunque en este caso el sonido (y el título elegido) del piano se aproximan más al mundo de George Crumb, con quien parece ser que también ha estado en contacto los últimos años. Preocupación por el timbre y los colores, y levedad en la instrumentación de las piezas, quizás no son el paradigma de la originalidad pero les garantizo que muestran un cierto talento primigenio. Muy recomendable para conocer un poco más de un país que puede seguir aportando mucho, por contradictorio que parezca, a la actual música occidental.

J.B.

GAO Shuo shu ren. Distant voices for piano. Sonata para chelo y piano. Dos canciones de amor soviéticas. Ensemble Pyramide. Gao Ping, piano y director.

Naxos, 8.557678 • 68' 41" • DDD
Ferysa **★★★★A**

Está claro que comenzamos a prepararnos para el próximo año, en que se conmemora el centenario de la muerte de Grieg. Este nuevo registro de la firma Naxos se revela como una recopilación de melodías y momentos destinados a conjuntos de cuerda del compositor noruego. Algunas de ellas son movimientos aislados de composiciones que contienen otros en los que la formación instrumental es más amplia. He de reconocer que no soy muy amigo de este tipo de recopilaciones, que se justifican menos aún, habida cuenta la actual situación de la industria discográfica. En cualquier caso, serían bienvenidas si las interpretaciones fuesen de calidad. En esta ocasión no es así; las versiones son muy normalitas, mostrando en todo momento un grado de corrección bastante aceptable, pero sin aportar nada nuevo a lo que ya se ha hecho al respecto de la música de Grieg. Hubiera sido de desear una mayor dosis de refinamiento y dominio orquestal. Disco superfluo por lo tanto.

R.-J.P.J.



GRIEG: Melodías para orquesta de cuerda. Camerata de Oslo. Dir: Stephan Barratt-Due.

Naxos, 8.557890 • 51' 58" • DDD
Ferysa **★★★★E**

AB OSCA POTEST ALIQUID BONI ESSE?

Una respuesta afirmativa a esta paráfrasis evangélica la podemos encontrar en el sello Arsis, el cual en los últimos diez años ha creado un catálogo, que, aunque todavía no muy extenso, hace gala de una originalidad y una audacia realmente admirables, sin que falten en él absolutísimas primicias mundiales, como, sin ir más lejos, la grabación que nos ocupa: las *XII Sonatas op. 2*, de Johann Philipp Krieger (1649-1725), cuya primera entrega (sonatas primera a sexta) disfrutamos ahora.

Formado en Alemania y Dinamarca, Johann Philipp Krieger realizó en 1673 un viaje a Italia, donde fue alumno, entre otros, de Johann Rosenmüller en Venecia y de Bernardo Pasquini en Roma. En 1680 se convirtió en Kapellmeister del Duque Juan Adolfo I de Weissenfels, cargo que desempeñó hasta su fallecimiento, convirtiéndose la corte de ese pequeño ducado en uno de los más importantes centros musicales de la Alemania de su tiempo.

Krieger fue autor de una extensísima producción tanto vocal como instrumental y tanto religiosa como profana, buena parte de la cual, por desgracia, se ha perdido. Entre lo que se conserva, destacan las *XII Sonatas op. 2*, publicadas en Nüremberg en 1693. Instrumentadas para violín, viola da gamba y continuo, esta combinación tímbrica las hace comparables a las *Sonatas op. 1* de Dietrich Buxtehude, aparecidas un año después, si bien en ellas se encuentran ecos, sobre todo, de los maestros germánicos meridionales, como Johann Heinrich Schmelzer o Heinrich Ignaz Franz Biber y también de italianos como Aldebrando Subissati o Alessandro Stradella, siendo estas composiciones, en cual-

quier caso, un importante antecedente de la obra de Johann Sebastian Bach.

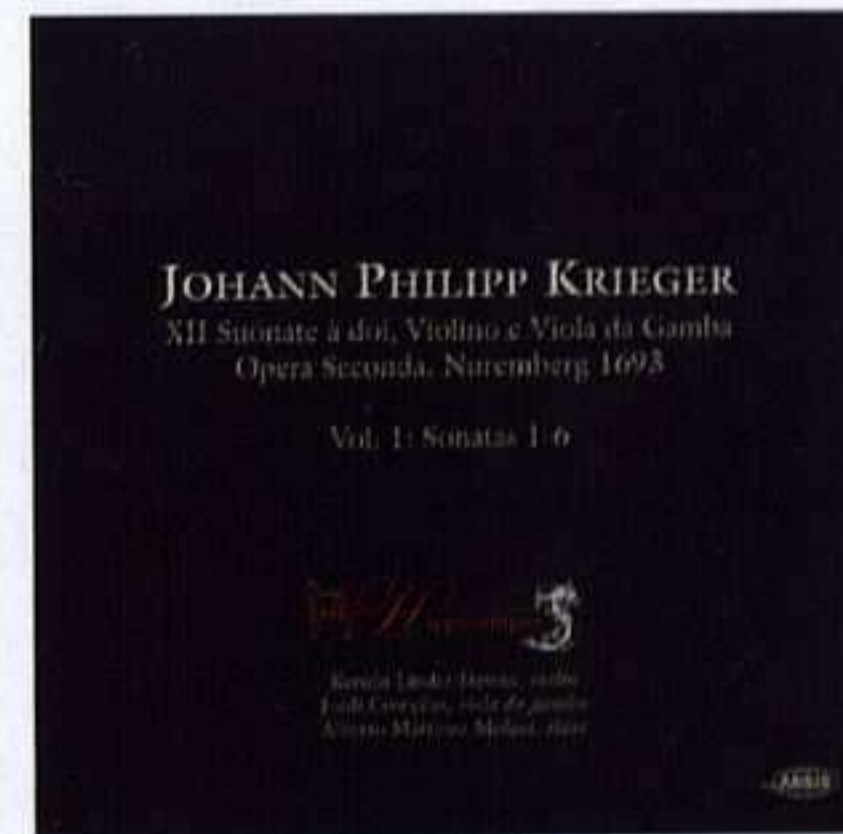
El programa se completa con una de las escasísimas obras para teclado de Krieger que han sobrevivido, un *Aria con 24 variaciones*, que puede considerarse un antecedente del “Herrero Armónico” del Georg Friedrich Händel.

El sello Arsis basa su prestigio no sólo en el descubrimiento de tesoros olvidados, sino también en la promoción de jóvenes valores como el conjunto Hippocampus formado por Kerstin Linder-Dewan, solista de prestigio internacional con un breve pero destacado palmarés discográfico, y dos canteranos de formación europea, Jordi Comellas y Alberto Martínez Molina, quienes en ésta su alternativa han, abundando en los símiles taurinos, abierto la puerta grande.

Ni que decir tiene que me uno al coro de impacientes que aguardan las seis sonatas restantes.

¿Quién iba a pensar hace algunos años que en un pueblito a las afueras de Huesca iban a poder asombrar al mundo entero?

S.A.

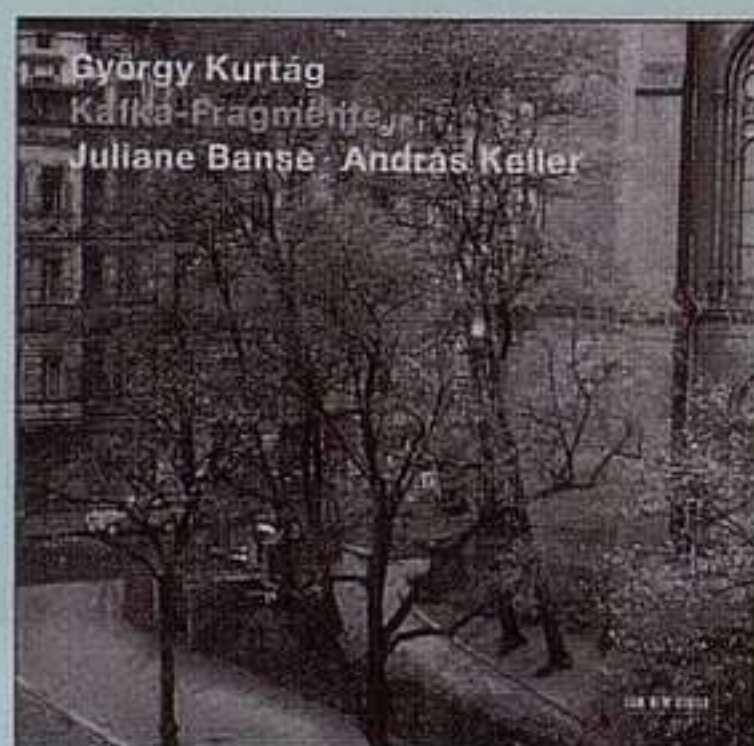


KRIEGER. Sonatas op. II. Vol. 1. Kerstin Linder-Dewan, violin; Jordi Comellas, viola da gamba; Alberto Martínez Molina, clavicémbalo.

ARSIS 4193 • 61' 51" • DDD
Diverdi **★★★★A**

Hay que afirmarlo desde el comienzo. Junto a los ciclos de Reimann o Henze, los *Kafka-Fragmente* aparece como una de las contribuciones decisivas a la historia del *lied*. Es decir, que son herederas y se miden con las creaciones de un Schubert, un Schumann o un Brahms. Pocos autores han sabido dialogar con el singular universo kafkiano como el gran compositor húngaro que cumple ochenta años este 2006. Por ese motivo el sello que más ha hecho por su música, ECM, edita un espléndido registro de una de sus composiciones esenciales. Esas anotaciones de insomne que forman los diarios de Kafka son elaborados por Kurtág indagando en su carácter fragmentario, quebrado. La soprano transita las tesituras más extremas, siempre amenazada, entre la obsesiva reiteración y las sonoridades subterráneas, en diálogo con un violín que se mueve entre la balada popular y el perfil cortante. Junto al más expresionista de Hungaroton, este registro es la principal referencia de un ciclo ineludible. La en otras ocasiones discutible candidez de Banse se convierte aquí en extraña expresividad sonámbula.

D.C.S.



KURTÁG: Kafka-Fragmente. Juliane Banse, soprano. András Sella, violín.
ECM, 1965 • 59' 41" • DDD
Nuevos Medios ★★★★★AR

COMPARACIONES ODIOSAS

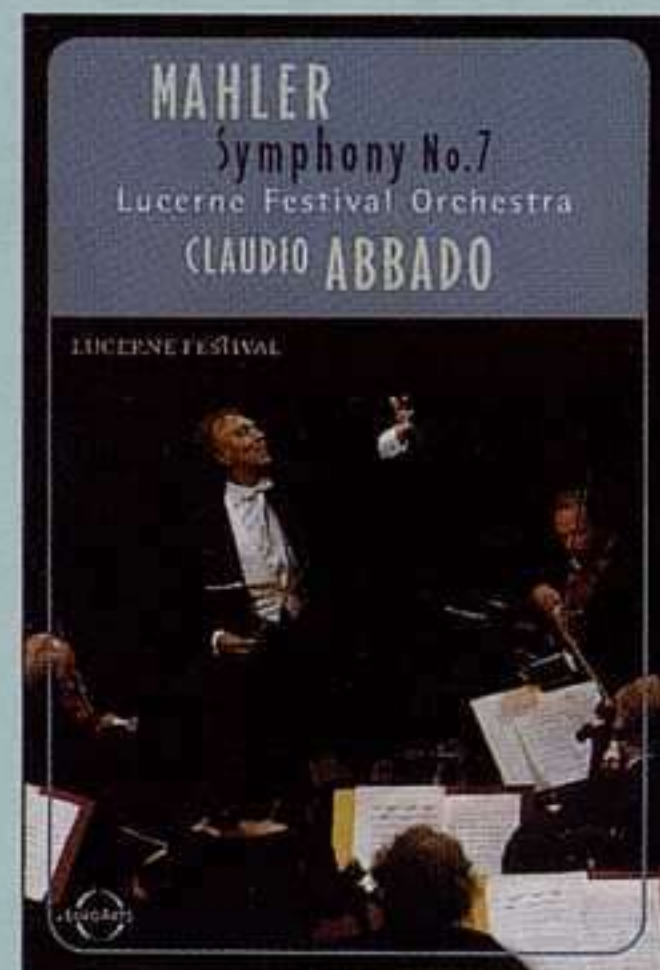
Hace un par de meses comenté el recién aparecido registro de la *Séptima* de Mahler por Barenboim. Como señalé entonces, la versión del argentino y la antigua de Klemperer me parecen, dentro de su disparidad de enfoques, las referencias absolutas en este campo. En alguna otra ocasión he hablado muy favorablemente de la grabación de Chailly e incluso del último de los acercamientos de Haitink a tan extraordinaria (y difícil) partitura. O sea, que ya va habiendo una sólida jurisprudencia interpretativa de esta sinfonía mahleriana. Nunca ha dejado de tocarse y grabarse, pero la mayoría de las veces se ha pasado por encima de ella sin intención de profundizar y comprenderla, sólo para cubrir expediente y poder completar la integral de turno.

Nos llega ahora una *Séptima* por Claudio Abbado y la Orquesta del Festival de Lucerna en grabación efectuada en vivo en esa localidad helvética los días 17 y 18 de agosto de 2005. El primer registro de Abbado de esta sinfonía data de 1984 e inició la línea descendente que ha caracterizado desde entonces al director italiano en sus aproximaciones a la música de Mahler, pues no está de más recordar que con anterioridad a ese año había ofrecido estupendas lecturas de la sinfonías *Tercera*, *Cuarta* y *Sexta*.

¿Qué nos encontramos en el DVD de EuroArts? En primer lugar una buena orquesta de segunda fila. Los directores citados más arriba y el propio Abbado contaron con agrupaciones del máximo nivel (Filarmonía, Staatskapelle Dresden, Concertgebouw de Amsterdam, Filarmónica de Berlín y Sinfónica de Chicago) y la evidente diferencia en la calidad del instrumento

impide de entrada la consecución de una versión que pudiéramos situar a la altura de las mejores. Contemplamos, en segundo lugar, a un Abbado menos apático de lo habitual y al que no cabría reprocharle nada serio en el plano técnico e incluso en el plano musical. En este sentido, sólo las evidentes limitaciones de la orquesta impiden calificar esta versión de muy buena. Pero, claro, se trataría con todo de un Mahler previsible, convencional, que ya hemos escuchado otras veces, sin ese factor de riesgo y sorpresa que le es consustancial, sin la expresividad turbadora que despenden estos pentagramas. Y tenemos, en tercer lugar, una correcta realización de televisión de Michael Beyer. Lo señalo porque la edición audiovisual siempre otorga un plus de interés a una interpretación, pues permite contemplar a los músicos en acción y hasta calibrar la sinceridad y el grado de compromiso de los mismos. En estos aspectos el producto tampoco resiste el cotejo con los fabulosos DVD de las sinfonías de Mahler por Bernstein publicados en la pasada primavera por el sello amarillo.

J.A.R.R.



MAHLER: Sinfonía núm. 7. Orquesta del Festival de Lucerna. Claudio Abbado, director.
EuroArts 2054628 • 78' 00" • DVD
Ferysa ★★★★★A

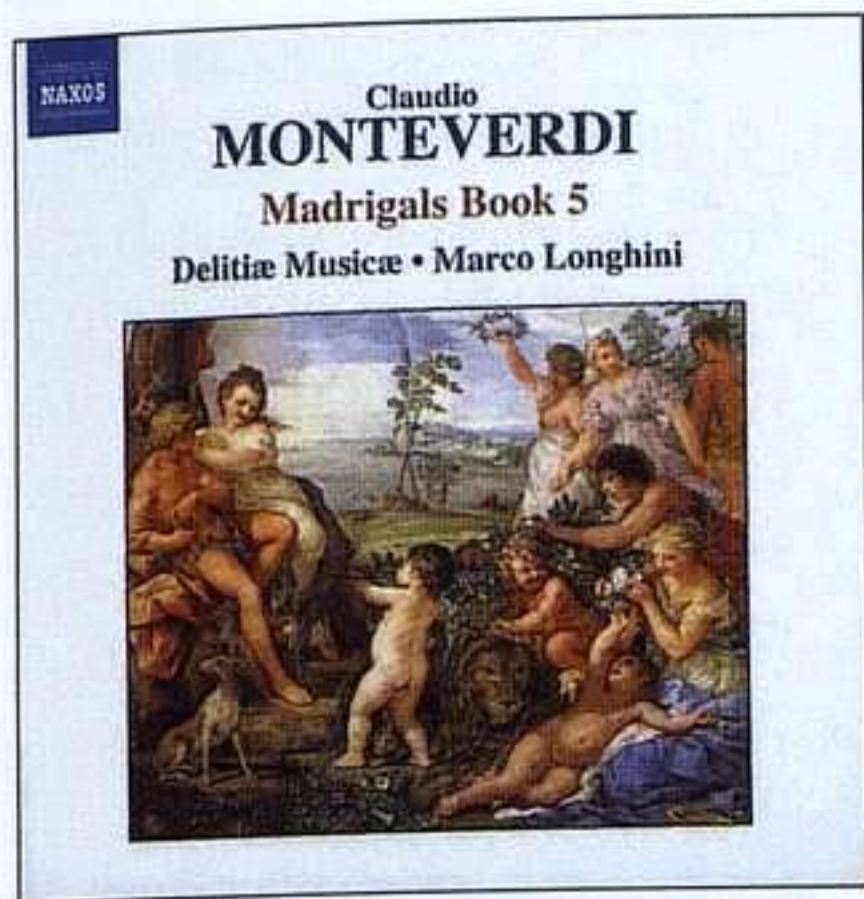
En la fiebre que nos invade —perfectamente comprensible en estos tiempos— de rescatar grabaciones de los archivos de las radios europeas, le llega ahora el turno a una pareja que, salvo error, no había colaborado nunca en un disco comercial: Pinchas Zukerman y Carlo Maria Giulini coincidieron en Colonia el 15 de enero de 1971 y ambos brindaron una versión extraordinaria del *Concierto* de Mendelssohn. El joven Zukerman, antes de padecer un cierto hastío interpretativo y de abanderar causas que mejor habría hecho en dejar de lado, era un violinista literalmente colosal. Aquí da muestras de ello casi en cada compás, acompañado por un Giulini que saca petróleo de la orquesta alemana y que parece adornado por todas las virtudes que lo llevarían al cenit fonográfico años más tarde. Su visión de Debussy, un compositor también poco presente en su discografía oficial, es también la de un absoluto dominador de la orquesta. Memorable especialmente su segundo movimiento, unos “Juegos de olas” que él deja mecerse de un lado a otro logrando transmitir una maravillosa sensación de libertad, cuando la realidad es que el italiano controla cada pequeño detalle revistiendo el control de aparente y gozosa espontaneidad.

L.G.



MENDELSSOHN: Concierto para violín op. 64. DEBUSSY: La mer. Pinchas Zukerman, violín. Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia. Dir.: Carlo Maria Giulini.
Hänssler, PH06010 • 53' 28" • DDD
Gaudisc ★★★★★A

“El quinto libro de madrigales de Monteverdi en Naxos”



Con el Quinto Libro de Madrigales Monteverdi confirmará que la revolución barroca había iniciado su marcha. Publicado en 1605 (dos años antes del estreno de su ópera Orfeo), y dedicado a su patrón Vincenzo Gonzaga, por primera vez, Monteverdi escribe en los últimos madrigales un bajo instrumental con un canto solista liberado. Un bajo continuo. Incluso introduce ya instrumentos concertados. Este libro es así una especie de díptico en el que se exponen la “prima” y la “seconda prattica”. Pasado y futuro en una sola colección. Obras tan extraordinarias como el “Ah, come a un vago sol”, o el enorme “Questi vaghi consenti” conviven sin traumas ni roces con el “antiguo” estilo de “Cruda Amarilli” o “Era l’anima mia”.

La interpretación del conjunto Delitiae Musicae, dirigido por Marco Longhini, mantiene las constantes ya presentadas en los anteriores volúmenes de la que parece ser, sin duda, una integral de los madrigales monteverdianos. Ausencia de voces femeninas, sonido opaco de gran dramatismo, y un cuidado trabajo sobre el texto son los principios de esta serie que viene a sumarse a la de Rinaldo Alessandrini con su Concerto Italiano y a la de La Venexiana, justa reivindicación de los conjuntos italianos de opinar sobre los madrigales de su más destacado autor del siglo XVII.

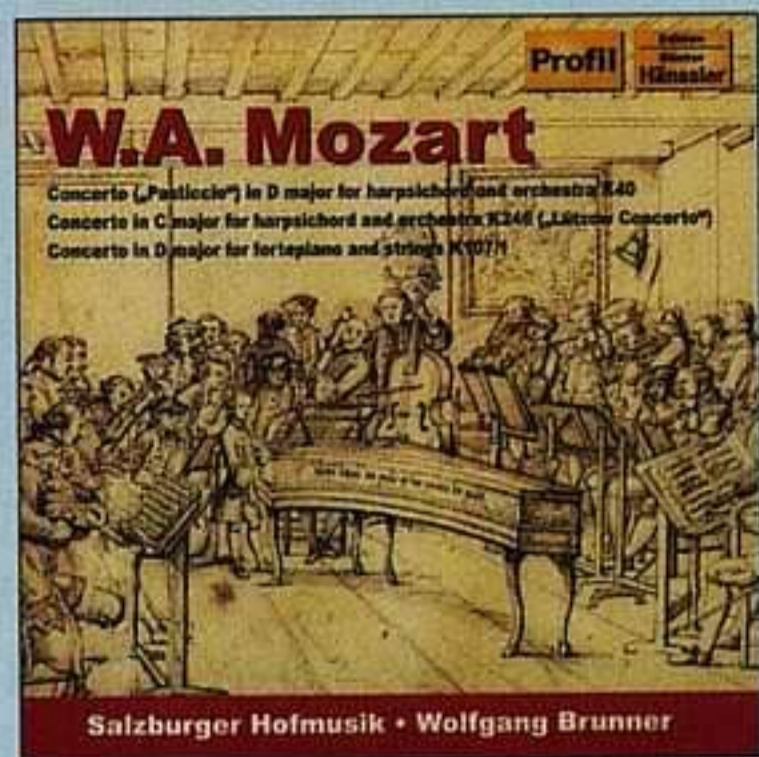
R.M.

MONTEVERDI: Libro V de madrigales. Delitiae Musicae. Dir.: Marco Longhini.

Naxos 8.555311 • 78' 34" • DDD
Ferusa ★★★★★

¿Conciertos para piano interpretados al clave? Sí. Esta es la propuesta de Wolfgang Brunner y la Salzburger Hofmusik. Siguiendo criterios historicistas, Brunner llega a la conclusión de que lo más idóneo para tocar el Lutzow es el clave. La investigación puede darle la razón, pero musicalmente no se sostiene por ningún lado. La parte solista recuerda -por su monotonía y poca matización- a una pianola, o peor, a un sintetizador. La orquesta tampoco ayuda demasiado y, dentro de la correcta afinación de los instrumentos de época, no consigue transmitir ni un ápice de movimiento o expresividad más allá del fuerte/suave o rápido/lento. El Concierto para piano y cuerdas K107/2 está tocado -también razonadamente- con pianoforte, pero no consigue mejorar las cosas. Si a todo ello le sumamos que el disco dura poco más de 50 minutos, la conclusión es clara: le recomiendo que no compre -ni por curiosidad ni aún siendo aficionado a las interpretaciones de época- este disco musicalmente inerte.

J.C.G.



MOZART: Conciertos para piano K40, K246. Concierto para piano y cuerdas K107/2. Salzburger Hofmusik. Wolfgang Brunner, director, piano-forte y clave.

Profil, PH06033 • 50' 54" • DDD
Gaudisc ★★A

THE CLASSICS

Las mejores grabaciones del catálogo de Virgin Classics, ahora a un precio excepcional en su nueva serie “The Classics”. Música de cámara, sinfonías, conciertos... obras maestras de Bach, Poulenc, Vivaldi... artistas que construyeron el prestigio del sello como Roger Norrington, Andrew Parrot, Kent Ngano, José Van Dam... y los que marcan el futuro, como Truls Mørk, Paavo Järvi, Veronique Gens, o los Hermanos Capuçon.

Schubert: Works for violin & piano
 Berlioz: Symphonie fantastique
 The Singing Singers: A Mozart Celebration
 Waldteufel: Waltzes and dances
 Brahms-Schumann: A capella chorales
 Rachmaninov: Piano concertos No. 1 & 2
 J.S. Bach: Inventionen
 Bernstein: The Prokofiev Concertos
 Liszt: Piano works
 Negro Spirituals
 Satie: 3 Gymnopédies
 Lux eterna
 José Van Dam: Songs with orchestra
 Handel: Cantatas
 Dvorak: Piano concertos
 Tchaikovsky: Piano concertos
 Mozart: Piano concertos No. 1 & 2
 Poulenc: Works for voice & piano
 Schubert: Chamber music
 Mozart: Piano concertos No. 1 & 2
 Beethoven: Piano concertos
 J.S. Bach: Concertos for violin & piano
 Vivaldi: Concerto for violin & orchestra
 The Prokofiev Concertos
 Mahler: Symphony No. 2
 Minimalist: Works for piano & orchestra

Virgin CLASSICS
 YA A LA VENTA
 www.emiclassics.com
 www.virginclassics.com

**“Piezas para
piano a cuatro
manos de Mozart
en Profil”**

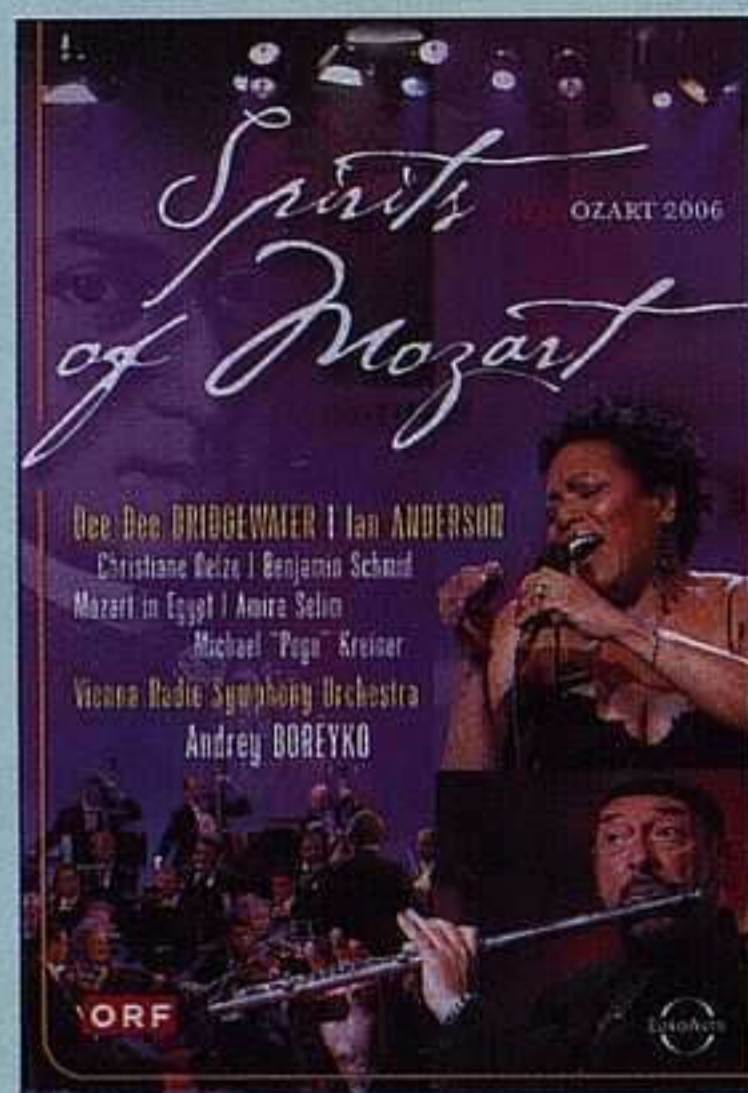
**“Bertrand de
Billy dirige
la ‘Misa de la
Coronación’”**

¿HOMENAJE?

La conmemoración del 250º aniversario del nacimiento de Mozart está sirviendo para muchas cosas. Por ejemplo, para lanzar al mercado discos como el que nos ocupa: un programa de televisión emitido vía satélite el 27 de enero de 2006 en el marco del proyecto audiovisual denominado “24 hours Mozart”. Aunque no me tengo por purista, sí que exijo que los experimentos los realicen individuos sensatos y de probada competencia, al margen de que el resultado sintonice más o menos con mis gustos. Que el texto que se adjunta de Marion Vera Forster ponga a Friedrich Goulda como genial precursor de un Mozart liberado de convenciones interpretativas ya proporciona una pista de por donde van los tiros en este DVD. Para empezar, una ramplona obertura de *El rapto en el serrallo* a cargo de Boreyko y la Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena, los mismos intérpretes que nos castigarán más adelante con el tercer movimiento de la *Sinfonía núm. 34* y con la *Danza alemana K 605/3*. Sigue el rondó del *Quinto concierto para violín* por Benjamin Schmid (discípulo de Stéphane Grappelli), quien, tras perpetrar una fea cadencia de su cosecha, improvisa sobre diferentes temas mozartianos dentro del estilo del jazz. A continuación, el piano y el oud (laúd oriental de mástil corto) intervienen en el *Concierto para piano núm. 23*, en tanto el *Quinteto con clarinete* y el *Cuarteto K 581* son objeto de arreglos que los transforman en una danza de sabor egipcio (el tañedor de oud y padre de las criaturas se llama Hughes de Courson). Después de dos arias de Mozart por la soprano Christiane Oelze, medice ella, irrumpe en escena el rockero Ian Anderson (ya sa-

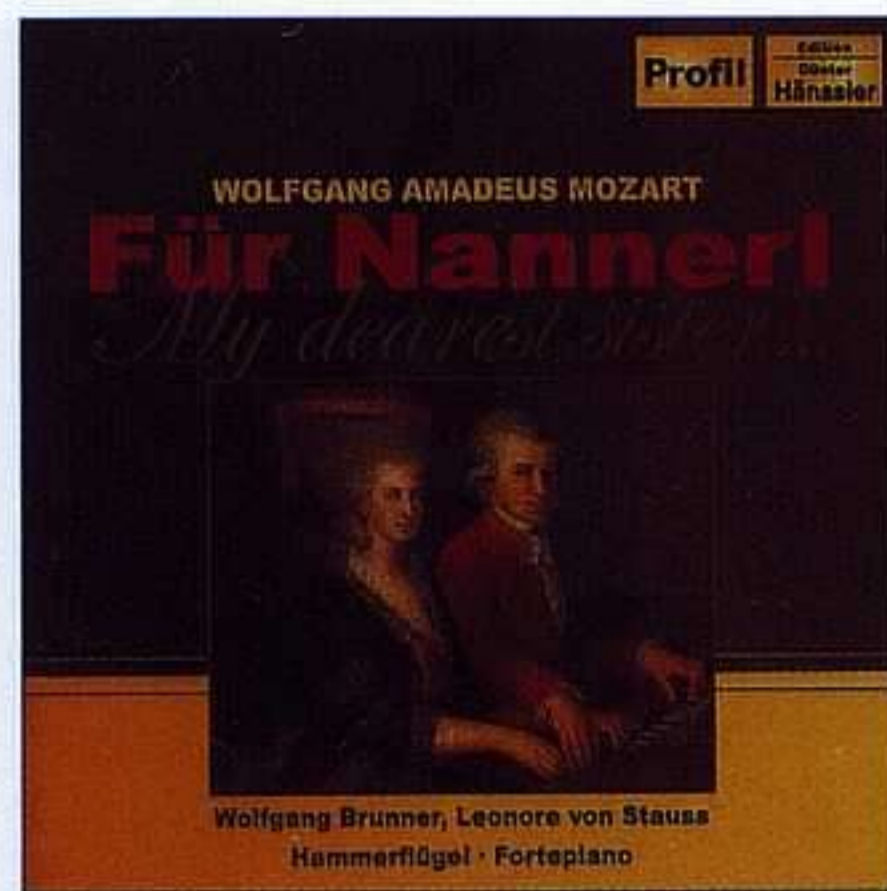
ben: el de Jethro Tull), que en mi opinión es el plato fuerte del programa, dicho sea sin recochineo. Luego viene la in-calificable horrerada de Michael “Pogo” Kreiner y su banda: una pretenciosa y tonta sinfonía con sonidos electrónicos titulada *e-magic flute: tamino...* ¡ya verán como la defiende el crítico super-mega-progre de turno! El penúltimo número del concierto lo protagonizan la cantante de jazz Dee Dee Bridgewater y la soprano Amira Selim, que se montan un mix mozartiano sin especial interés. Y por si no tuviéramos bastante, el histórico recital se cierra con lo que ya debemos considerar una joya más del estilo cutre-lux: el *Canon K 560a* interpretado al alimón por todos los artistas citados... En fin, qué quieren que les diga sino que zapatero a tus zapatos y que no todo vale por el hecho de que a alguien se le haya ocurrido, salvo que ahora se lleve el popurrí a lo bruto y la falta de criterios elementales. En cualquier caso, lo que hay en este DVD, malo o bueno, sólo a ratos es música de Mozart.

J.A.R.R.



SPIRITS OF MOZART. Varias obras y varios intérpretes. Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena. Andrey Boreyko, director.

EuroArts 2055178. DVD • 120' 00" • DDD
Ferysa ★★A



Interesante disco titulado “Mi querida hermana...” que era la manera con la que Mozart encabezaba las escasas cartas dirigidas a Maria Anna Mozart (a la que prefería llamar Nannerl) y que recoge tres sonatas para piano a cuatro manos y algunas obras como preludios y caprichos para piano solo, toda esta música relacionada de alguna manera con la hija de Leopold Mozart. La primera sonata que encontramos es la famosa en *Do mayor K 19a* que se sabe que Wolfgang compuso a la edad de nueve años para inaugurar un excelente piano del rey Federico el Grande. El resto de obras son, o bien dedicadas a su hermana, o guardan algún tipo de relación por tratarse de ejemplos de modulaciones o ejercicios de composición que Amadeus facilitara a Nannerl con fines pedagógicos.

La interpretación de estos dos fortepianistas germanos es limpia, musical y rica en pequeños detalles. Estamos ante una versión que nos acerca la música del genio salzburgués de una manera simpática, fresca y exquisita en cuanto a musicalidad. La única pega es que no termina de convencer el sonido del instrumento que utilizan, demasiado tenue en ocasiones o excesivamente violento en los forte. Aun así un excelente pretexto para reunir música mozartiana poco habitual pero de gran belleza.

I.J.

MOZART: Piezas para piano a y cuatro manos. Wolfgang Brunner, Leonore von Strauss, fortepiano.

Profil, PH06034 • 71' 38" • DDD
Gaudisc ★★★★★

Inmersos en el año Mozart, ¡qué le vamos a hacer!, siguen apareciendo productos de todo tipo y color. Este DVD que presenta EuroArts podemos calificarlo de bueno siendo generosos, que lo somos ¡faltaría!

En su primera parte asistimos a un concierto en la Catedral de San Esteban con Bertrand de Billy al podio. Fogosidad y nervio en la batuta y buena respuesta tanto del coro como de la orquesta. Exultante la *Misa de la Coronación* e interesantes las obras menos conocidas como las dos *Sonatas de iglesia K 278 y K 329* y el *Graduale “Sancta Maria, mater Dei”*. La cámara recorre su interior desvelándonos sus tesoros artísticos y arquitectónicos. El disco se completa con un documental de una hora de duración, que se centra en la estancia de Mozart en Viena. Diversas personalidades (entre ellas Barenboim, Quasthoff, Sellars o Levin) exponen, en breves pero sustanciosas pinceladas, sus opiniones sobre sus óperas, sus avatares en la urbe, su vida y su muerte. ¡Ah! Sin subtítulos en español.

P.S.J.D.



MOZART: Misa de la Coronación. Diversas obras y fragmentos. Sandrine Piau, soprano. Dietmar Kerschbaum, tenor. Wolfgang Bankl, bajo. Wiener Sängerknaben y Chorus Viennensis. Radio-Symphonieorchester Wien. Dir.: Bertrand de Billy. Bonus: Mozart in Vienna (Film de Marieke Schroeder).

EuroArts, 2055168 • 136' • DDD
Ferysa ★★★★★

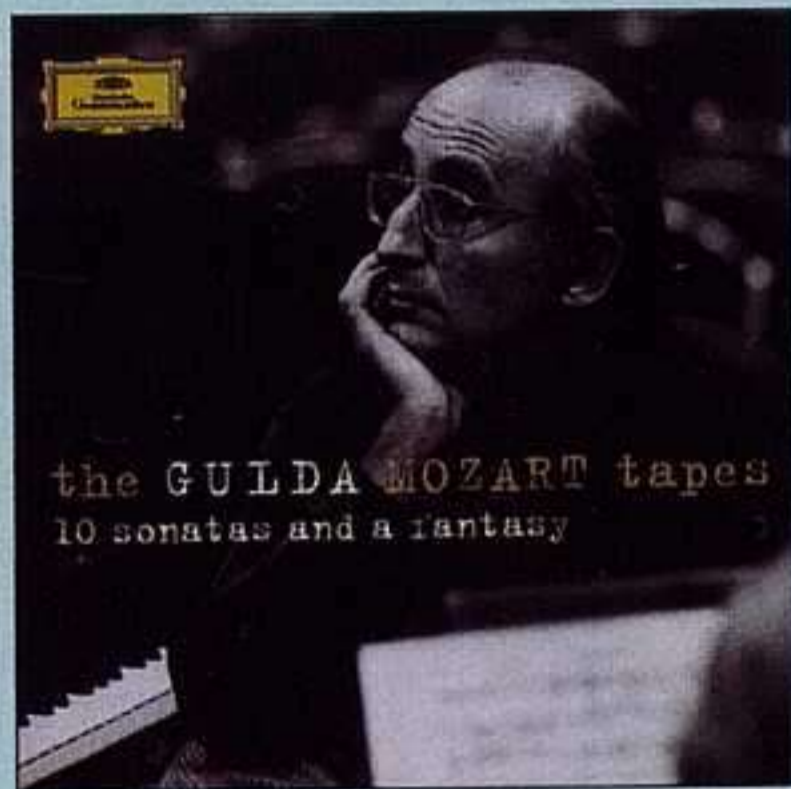
“Un portentoso Friedrich Gulda nos emociona con Mozart”

Todo comenzó cuando Friedrich Gulda se percató de que las sonatas mozartianas no sólo servían para calentar dedos, para ejercitar mecanismos: para entrenarse, en una palabra. Fue un momento clave, una revelación que no dejaremos de agradecer mientras nos queden fuerzas para ello. La inmersión del pianista vienés en estos soliloquios que son las sonatas, fue todo lo profunda que se le puede exigir a un ser humano. “Quería saber qué es lo que se experimenta cuando uno domina perfectamente estas partituras. Ahora puedo decirlo: esta música es suntuosa. En el plano del estilo, incontestable”. El resultado está aquí y, háganme caso, no pierdan un instante, sumérjense en ese torbellino plagado de sorpresas y, sobre todo, de emociones. No es la integral (que sí tocó en concierto en Munich, París y Milán allá por el año 1981) pero la muestra, de diez sonatas y la *Fantasia K 475* es más que suficiente. Las tomas se realizaron en un Bösendorfer Imperial que Gulda apreciaba sobremedida. El silencio de los salones del Hotel Zur Post, los micros indiscretos cercanos al instrumento, un ingeniero de sonido al que no se le escapaba nada y unas tomas largas con escasos retoques produjeron el milagro. Veamos.

Cuando me dispuse, partitura en mano, a encararme con el primer track del primer cedé no podía imaginar lo que se me venía encima. La portentosa técnica de Gulda me dejó sin aliento, su asombrosa agilidad (¡cómo se deslizan los dedos sobre el teclado!) no está, en ningún momento, reñida con la claridad: todas las notas son importantes y todas se oyen a la perfección. Su dinámica es amplia, calculada, y dota a las partituras de unos atractivos contrastes y también unos

impactantes claroscuros. Enfatiza los momentos más tensos y dramáticos. Realza la mano izquierda con gusto y maestría, dota de una gracia especial al diálogo de voces y perfila minuciosamente los innumerables adornos tan típicos del salzburgués. En los tiempos lentos, su fraseo es incontestable, su canto sublime, su sonido impecable: realmente nos arrastra, nos lleva a su terreno, nos implica en su recorrido meditativo e hipnótico. Subyuga la vitalidad, la luminosidad y el fulgor que el pianista vienés infunde a los Allegros, Rondós y Prestos. ¡Ah! Se me olvidaba: la interpretación de la *Fantasia K 475* es de las que no se olvidan. Oro puro. Ciertamente hay por ahí integrales buenísimas y de precio más que razonable. También es verdad que la grabación puede resultar un poco seca para más de uno, pero así y todo, considero el Mozart de Gulda (en concreto este triple álbum), imprescindible.

P.S.J.D.



MOZART: 10 sonatas para piano. Fantasia K 475. Friedrich Gulda, piano.

D. G., 4776130. 3 CDs • 212' 33" • ADD
Universal **★★★★MR**

**Discos
Crítica**
de la a la z



© Tina Tahir c/o Shotview photographers / DG

MOZART: SONATAS PARA VIOLÍN

Anne-Sophie Mutter
Lambert Orkis



2CD 002 89477 58013

Mutter graba por primera vez las *Sonatas para violín* de Mozart. La violinista completa su homenaje al compositor con la integral de las sonatas grabadas en Múnich durante los conciertos de febrero de 2006.



Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

www.fnac.es



BEETHOVEN:

Fidelio.

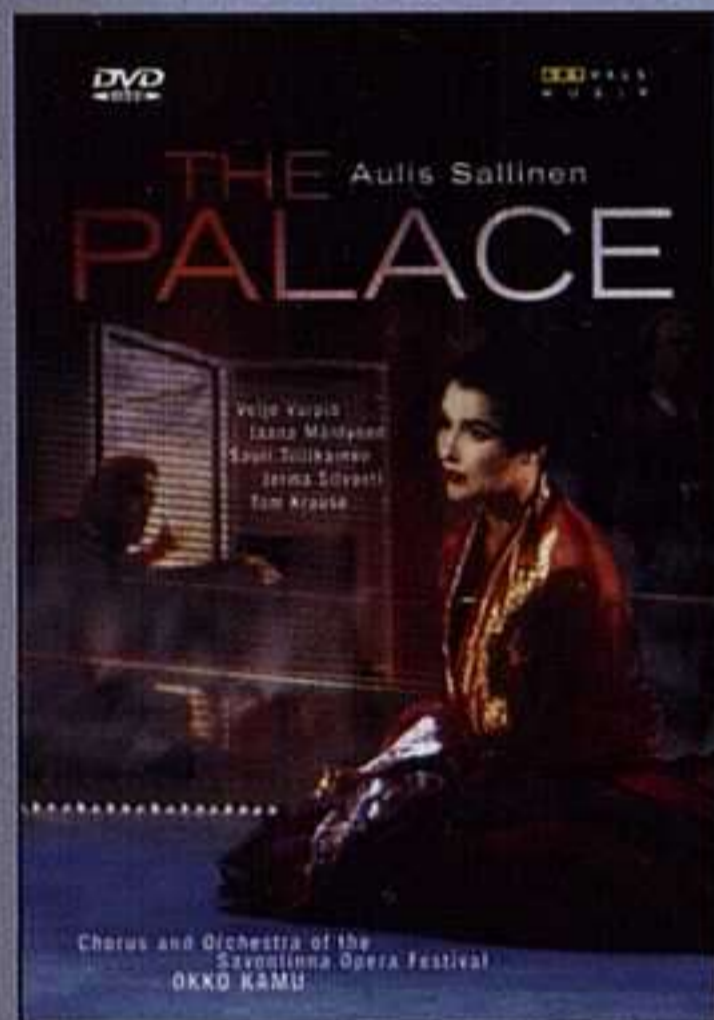
Gabriela Benackova, Josef Protschka, Nelly Archer. Orquesta y Coro de la Royal Opera House.
Director: Christoph von Dohnanyi.
Imagen: 4/3
Sonido: PCM Stereo
Duración: 125 min.
Cat. núm.: 100075
(Subtítulos en español)
Ean: 0807280007596
ARTHAUS
Cód. Tarifa: 64



ROSSINI:

La Gazzetta.

Cinzia Forte, Bruno Praticò. Pietro Spagnoli. Orquesta Academia del Gran Teatro del Liceo de Barcelona.
Director de escena: Dario Fo
Director: Mauricio Barbacini
Imagen: 16/9
Sonido: DTS Surround
Duración: 155 min.
Cat. núm.: OA0953D (2 DVDs)
(Subtítulos en español)
Ean: 0809478009535
OPUS ARTE
Cód. Tarifa: 63



SALLINEN:

The Palace.

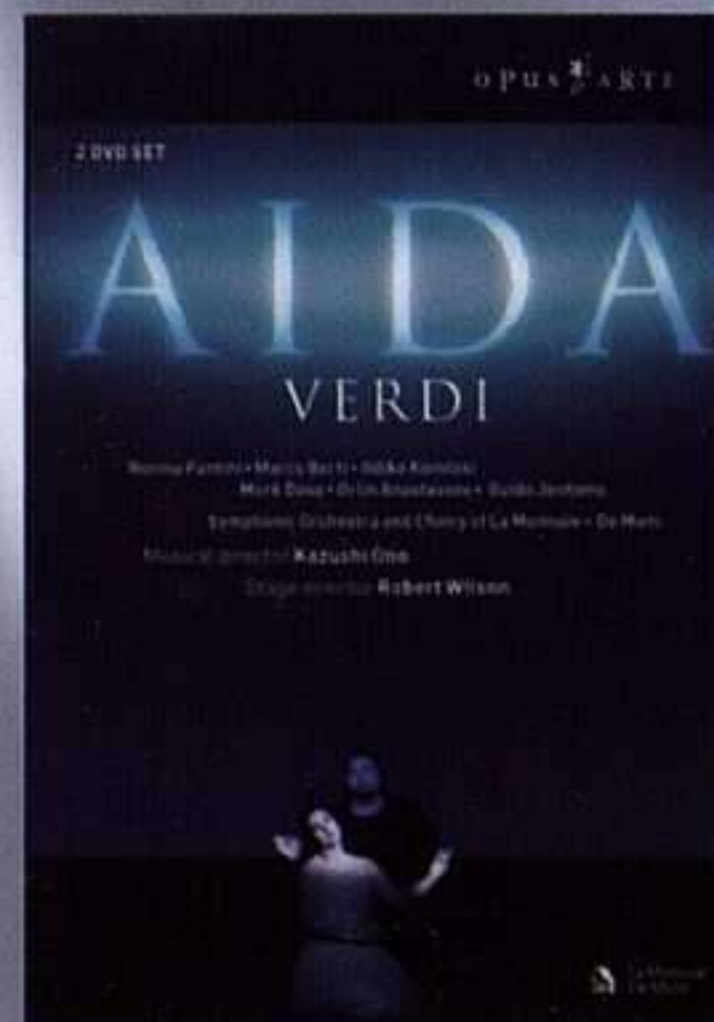
Vijo Varpio, Jaana Mäntynen, Tom Krause. Orquesta y Coros de Savolima Opera Festival.
Director: Okko Kamu
Imagen: 4/3
Sonido: PCM Stereo
Duración: 155 min.
Cat. núm.: 102091
(Subtítulos en español)
Ean: 0807280209198
ARTHAUS
Cód. Tarifa: 64



SCHREKER:

Die Gezeichneten.

Robert Brubaker, Anne Schwanewilms, Michael Volle. Deutsches Symphonie-Orchester Berlin.
Director: Kent Nagano
Imagen: 16/9
Sonido: Dolby Digital 5.1
Duración: 145 min.
Cat. núm.: 2055298
(Subtítulos en español)
Ean: 0880242552983
EUROARTS
Cód. Tarifa: 64



VERDI:

Aida.

Norma Fantini, Marco Berti, Ildiko Komlosi. Orquesta Sinfónica y Coros de La Monnaie.
Director: Kazushi Ono
Imagen: 16/9
Sonido: DTS Surround
Duración: 159 min.
Cat. núm.: OA0954D (2 DVDs)
(Subtítulos en español)
Ean: 0809478009542
OPUS ARTE
Cód. Tarifa: 63

VERDI:

Un Ballo in maschera.

Massiliano Pisapia, Franco Vasallo, Chiara Taigi. Ballet de Leipzig. Coro de la ópera de Leipzig. Gewandhausorchester Leipzig.
Director: Riccardo Chailly
Imagen: 16/9
Sonido: Dolby Digital 5.1
Duración: 137 min.
Cat. núm.: 2055108
(Subtítulos en español)
Ean: 0880242551085
EUROARTS
Cód. Tarifa: 64



WAGNER:

El Ocaso de los Dioses.

Heinz Kruse, Wolfgang Schöne, Henk Smit, Kurt Rydl. Netherlands Philharmonic Orchestra.
Director: Hartmut Haenchen
Imagen: 16/9
Sonido: DTS Surround
Duración: 269 min.
Cat. núm.: OA0949D (3 DVDs)
(Subtítulos en español)
Ean: 0809478009498
OPUS ARTE
Cód. Tarifa: 62



WAGNER:

Lohengrin.

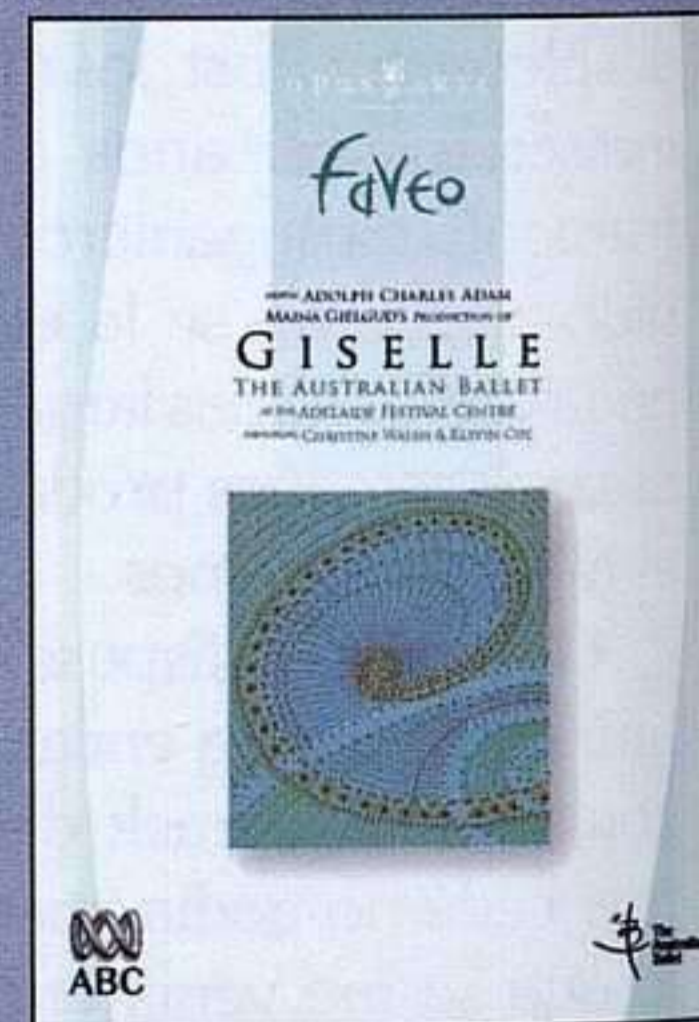
Meter Hofmann, Karan Armstrong, Elizabeth Connell, Leif Roar. Orquesta y Coros del Festival de Bayreuth.
Director: Woldemar Nelsson
Imagen: 4/3
Sonido: Dolby Digital 5.1
Duración: 200 min.
Cat. núm.: 2072028 (2 DVDs)
(Subtítulos en español)
Ean: 0880242720283
EUROARTS
Cód. Tarifa: 63



ADAM:

Giselle.

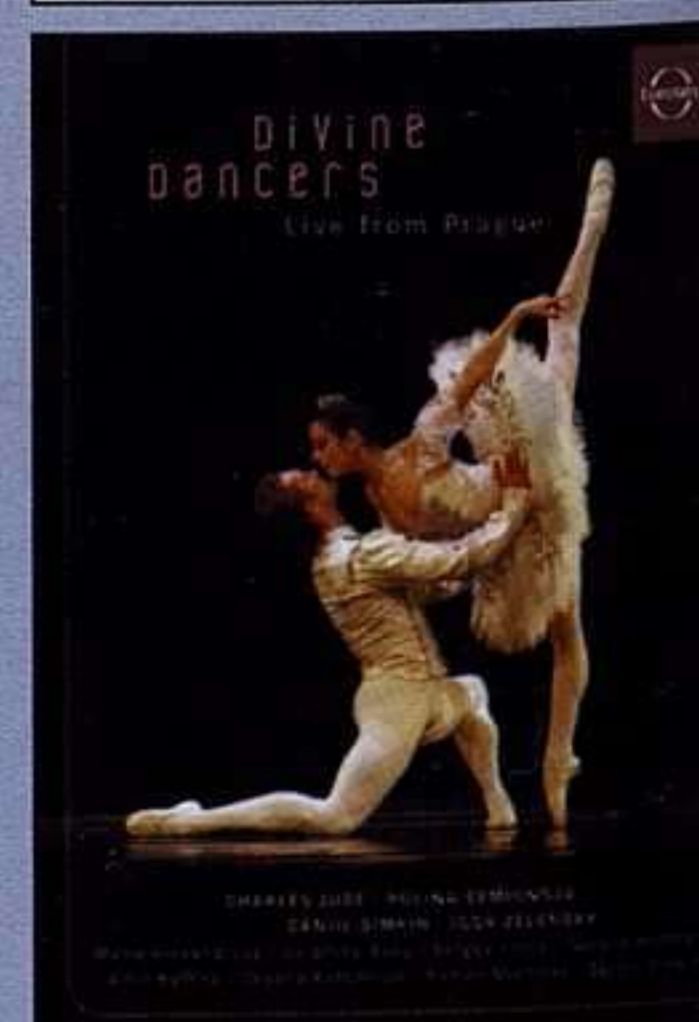
Christine Walls, Kelvin Coe. The Australian Ballet.
Imagen: 4/3
Sonido: PCN Stereo
Duración: 100 min.
Cat. núm.: OAF4013D
Ean: 0809478040132
OPUS ARTE
Cód. Tarifa: 662

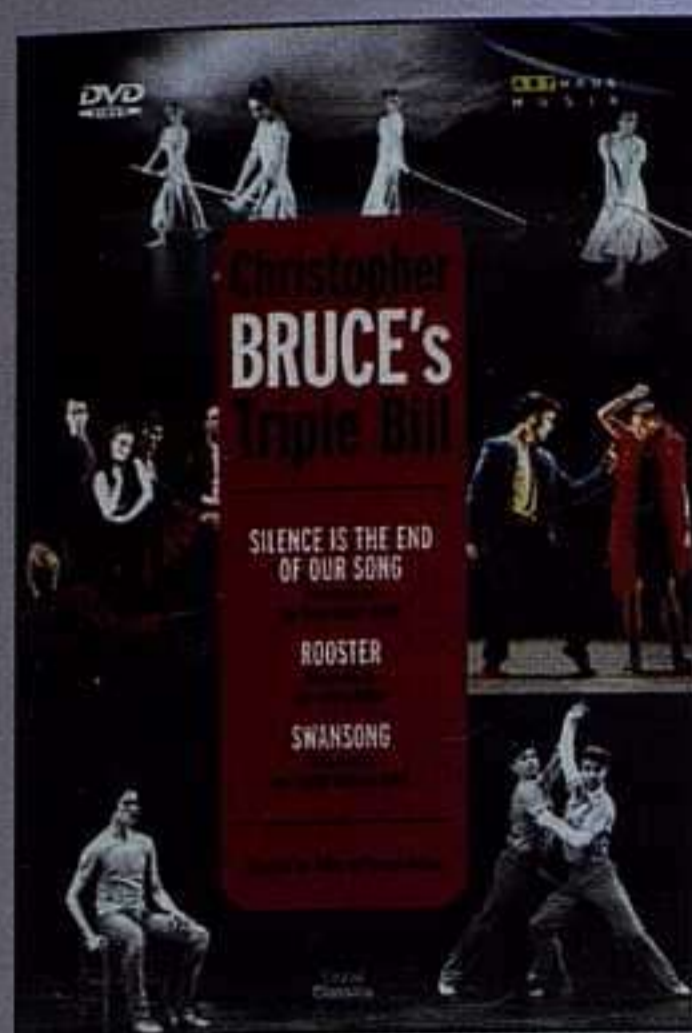


DIVINE DANCERS:

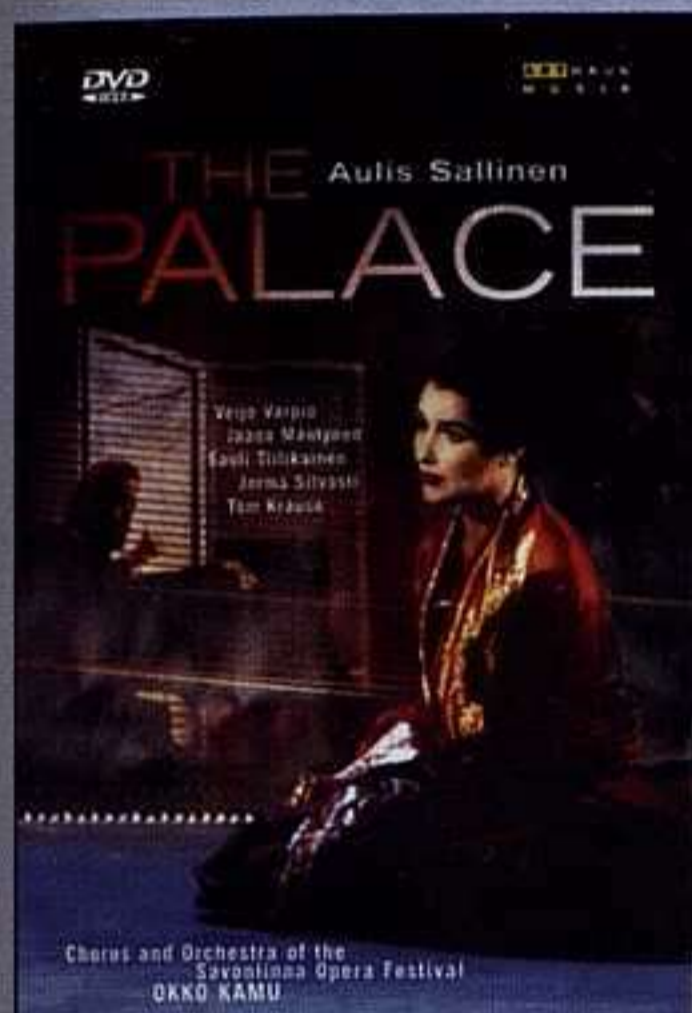
Una velada con las grandes figuras del ballet, grabada en el Festival de Praga en enero de 2006.

Imagen: 16/9
Sonido: Dolby Digital 5.1
Duración: 200 min.
Cat. núm.: 2054708
(Subtítulos en español)
Ean: 0880242547088
EUROARTS
Cód. Tarifa: 65

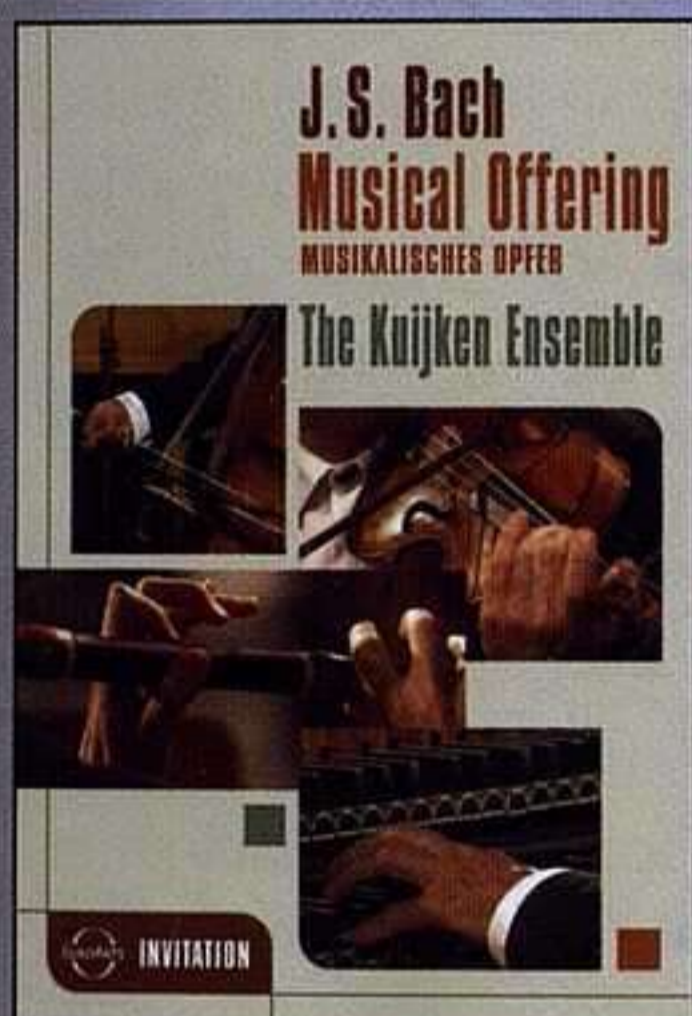




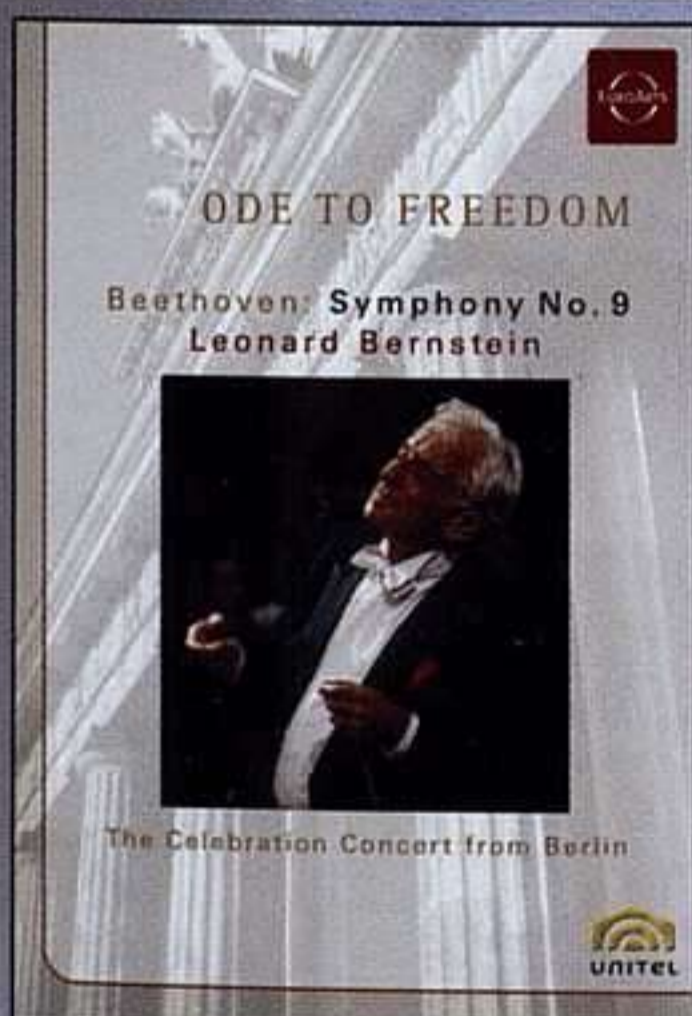
Christopher BRUCE'S:
Triple Bill.
 The Royal Danish Ballet, The Geneva Ballet, The English National Ballet.
 Imagen: 4/3
 Sonido: PCM Stereo
 Duración: 104 min.
 Cat. núm.: 100426
 Ean: 4006680104263
 ARTHAUS
 Cód. Tarifa: 64



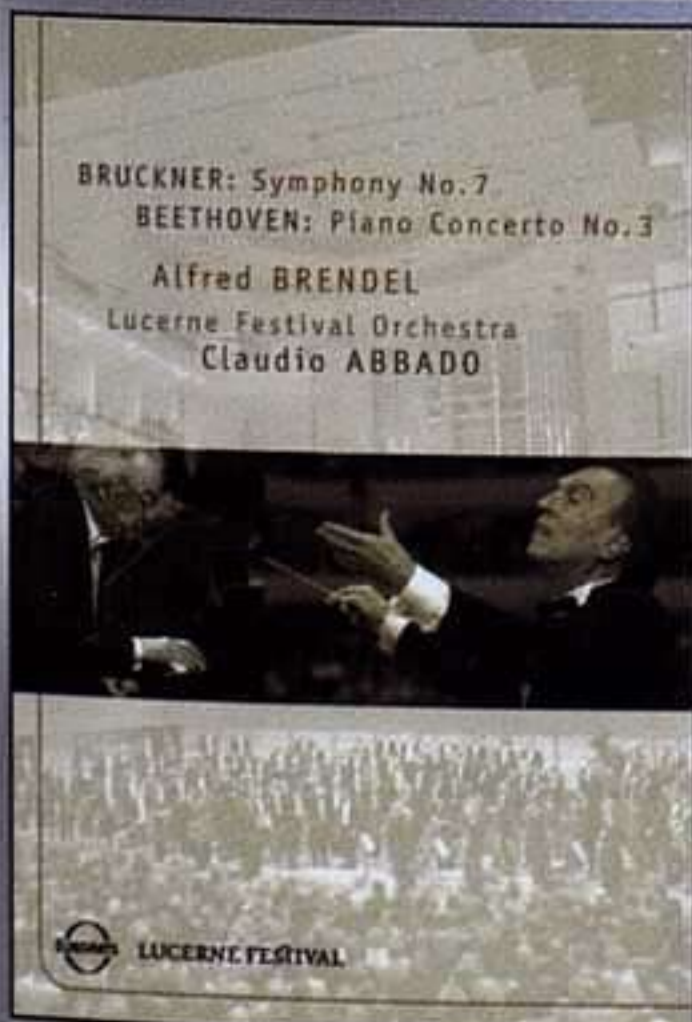
JIRI KYLIAN Collection:
Kylian & NeDerlands Dans Theater, L'Historie du Soldat, Kaguyahime, Black & White.
 Estuche de 4 DVDs. a precio especial.
 Imagen: 16/9-4/3
 Sonido: PCM Stereo
 Duración: 357 min.
 Cat. núm.: 102201 (4 DVDs)
 Ean: 0807280220193
 ARTHAUS
 Cód. Tarifa: 611



BACH:
Ofrenda musical.
 The Kuijken Ensemble.
 Imagen: 16/9
 Sonido: Dolby Digital 5.1
 Duración: 54 min.
 Cat. núm.: 2050366
 Ean: 0880242503664
 EUROARTS
 Cód. Tarifa: 661



BEETHOVEN:
9ª Sinfonía. Concierto histórico de celebración de la caída del muro de Berlín en 1989.
 Director: Leonard Bernstein
 Imagen: 16/9
 Sonido: Dolby Digital 5.1
 Duración: 94 min.
 Cat. núm.: 2072038
 (Subtítulos en español)
 Ean: 0880242720382
 EUROARTS
 Cód. Tarifa: 65

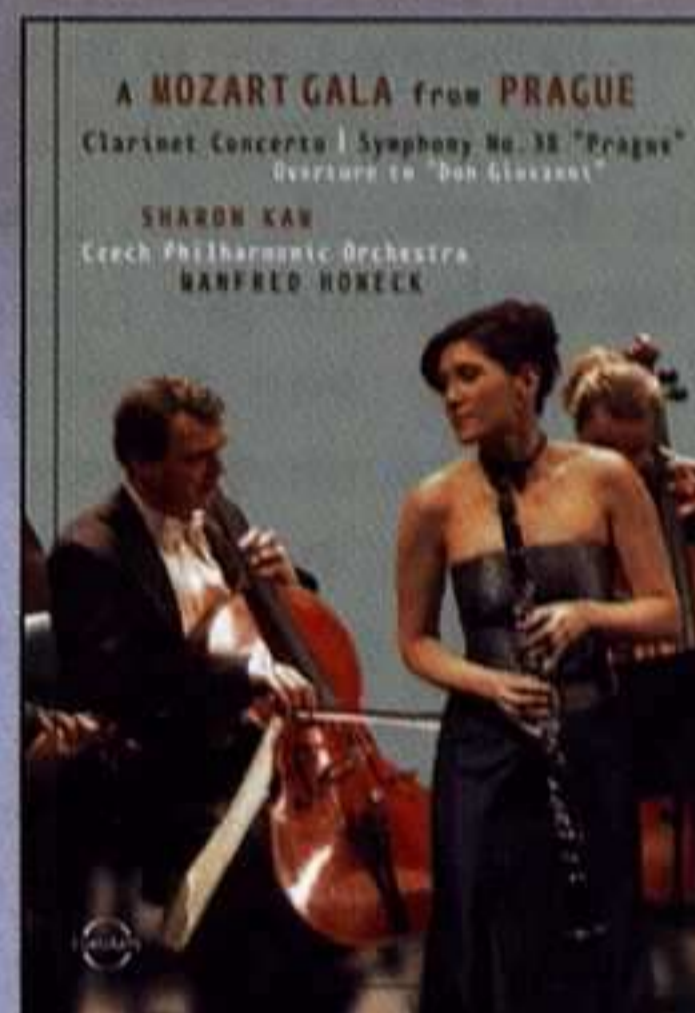


BURCKNER-BEETHOVEN:
Sinfonía núm. 7 - Concierto para piano núm. 3.
 Alfred Brendel, piano. Orquesta del Festival de Lucerna.
 Director: Claudio Abbado
 Imagen: 16/9
 Sonido: Dolby Digital 5.1
 Duración: 106 min.
 Cat. núm.: 2054649
 Ean: 0880242546494
 EUROARTS
 Cód. Tarifa: 65

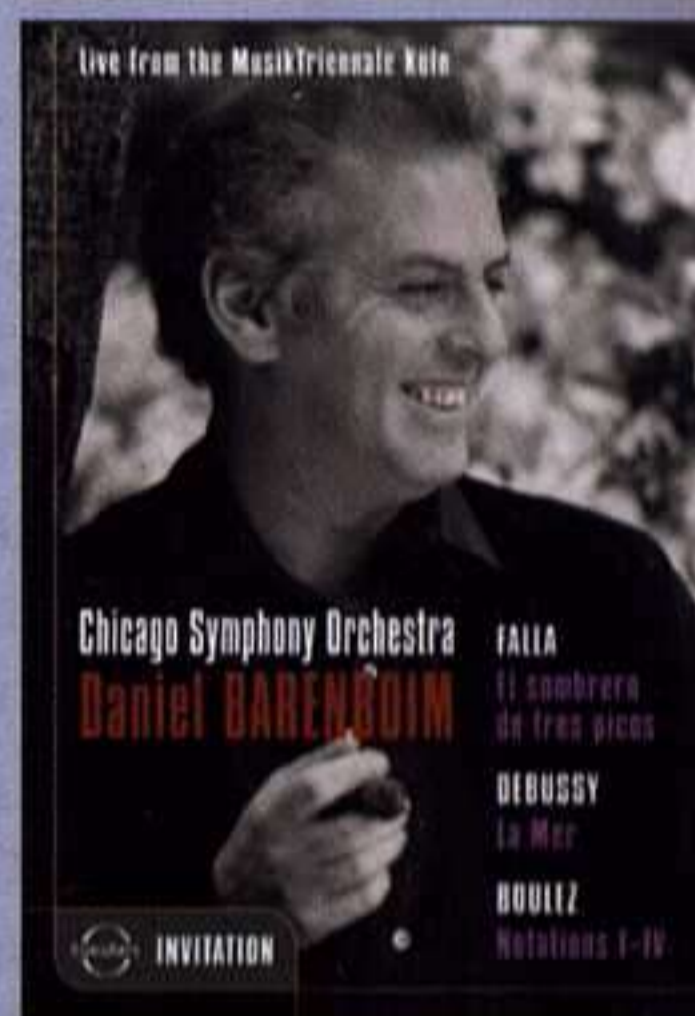
MOZART:
Sonatas para violín.
 Gil Shaham, violín. Orli Shaham, piano.
 Imagen: 16/9
 Sonido: Dolby Digital 5.1
 Duración: 99 min.
 Cat. núm.: 2055188
 Ean: 0880242551887
 EUROARTS
 Cód. Tarifa: 65



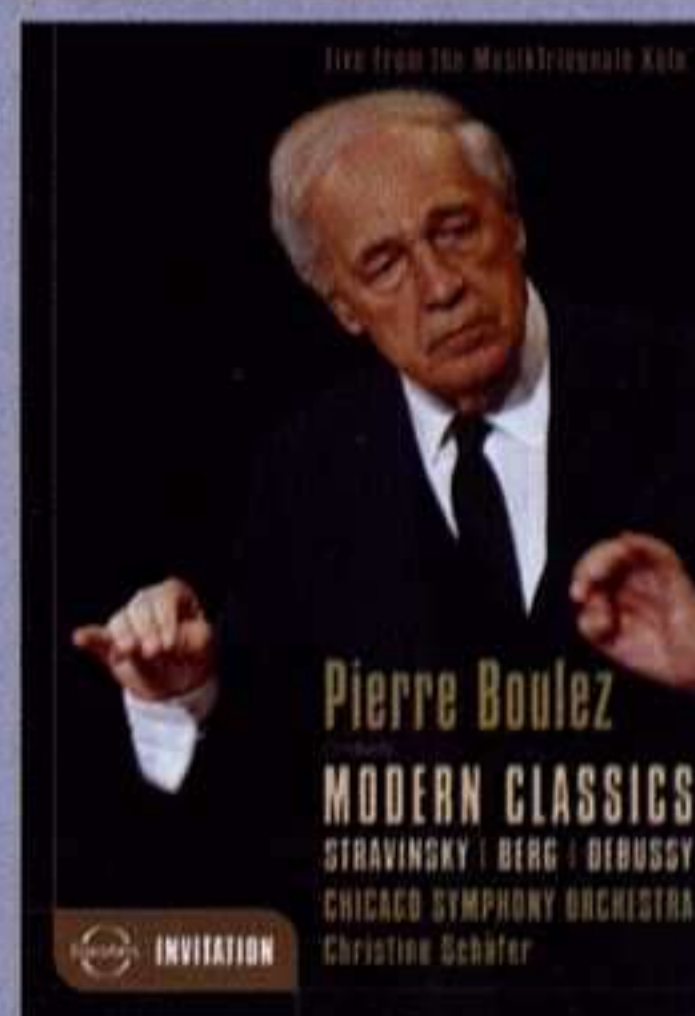
MOZART:
Concierto para clarinete, Sinfonía núm. 38 (Praga), Obertura de "Don Giovanni".
 Sharon Kam, clarinete. Orquesta Filarmónica Checa.
 Director: Manfred Honeck
 Imagen: 16/9
 Sonido: Dolby Digital 5.1
 Duración: 66 min.
 Cat. núm.: 2055158
 Ean: 0880242551580
 EUROARTS
 Cód. Tarifa: 65



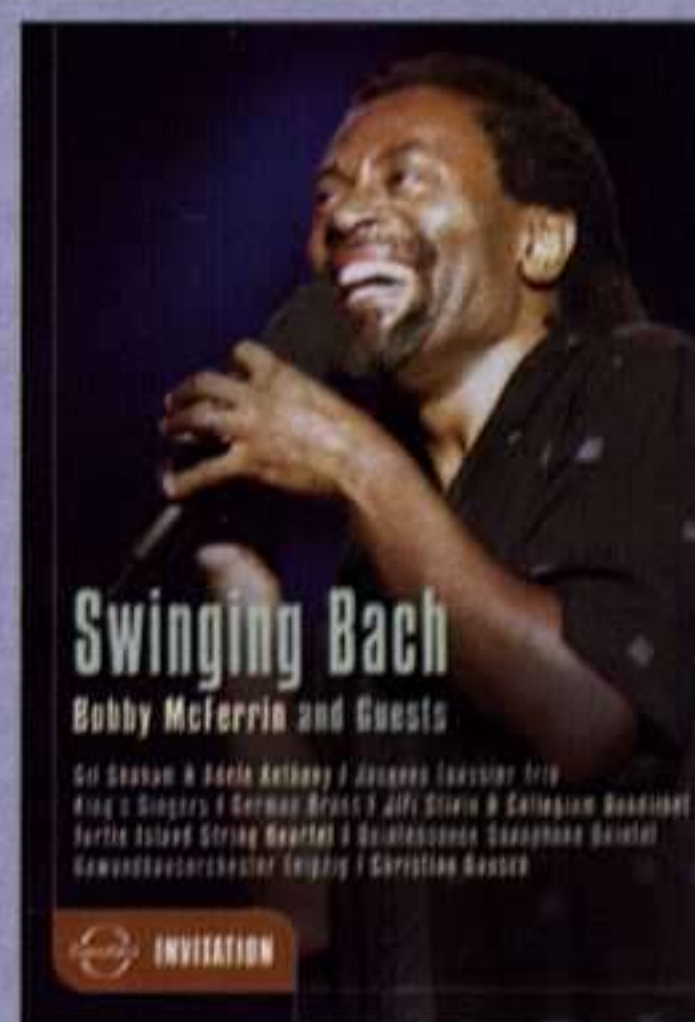
FALLA, DEBUSSY, BOULEZ:
El sombrero de tres picos, La mer, Notations I-IV.
 Orquesta Sinfónica de Chicago.
 Director: Daniel Barenboim
 Imagen: 16/9
 Sonido: Dolby Digital 5.1
 Duración: 110 min.
 Cat. núm.: 2050136
 Ean: 0880242501363
 EUROARTS
 Cód. Tarifa: 661



STRAVINSKY, BERG, DEBUSSY:
L'Oiseau de feu, Lulu-Suite, Le Jet d'eau
 Christine Schäfer, soprano. Orquesta Sinfónica de Chicago.
 Director: Pierre Boulez
 Imagen: 16/9
 Sonido: Dolby Digital 5.1
 Duración: 91 min.
 Cat. núm.: 2050146
 Ean: 0880242501462
 EUROARTS
 Cód. Tarifa: 661



SWINGING BACH:
Un concierto desde Leipzig con grandes figuras del Jazz interpretando obras de Bach.
 Imagen: 16/9
 Sonido: Dolby Digital 5.1
 Duración: 124 min.
 Cat. núm.: 2050406
 Ean: 0880242504067
 EUROARTS
 Cód. Tarifa: 661



**“La gran misa
de Mozart en manos
de Bernstein
y en DVD”**

**“Mitsuko
Uchida y Mozart
forman un tándem
perfecto”**

Hace unos años, la revista nos pidió a los críticos que hiciésemos nuestro “autorretrato musical”, eligiendo “un autor, una obra, un intérprete y un disco”. El asunto constituía todo un reto, pues no es fácil escoger un solo representante en cada uno de esos apartados. Por muy objetivos que tratásemos de ser, la historia de la música, de la interpretación musical, e incluso de la discografía, son tan inabarcables que por fuerza tenían que entrar en juego consideraciones personales. Era imposible escoger al mejor: lo que, en el fondo, nos estaba pidiendo RITMO era qué autor, qué obra, qué intérprete y qué disco nos habían conmovido más; con cuál habíamos “sintonizado” mejor, independientemente del lugar que la correspondiente historia les hubiera reservado. Quien escribe estas líneas confiesa no haber tenido demasiados problemas a la hora de establecer el tercer apartado: Leonard Bernstein, el gran comunicador, alguien capaz de pulverizar la barrera que separa al espectador del intérprete y de hacer que nos sintamos en lo alto del podio empuñando la batuta junto a él, compartiendo cada gesto y sintiendo físicamente cómo fluye la música. El oyente deja de contemplar el hecho sonoro como algo objetivo externo y pasa a formar parte del evento. Y es esa “complicidad transmitida” lo que hace único a Lenny, por encima de sus versiones, que podrán gustar más o menos.

En el caso del presente DVD (“un concierto de despedida”, titula el libreto), el clima emocional se acentúa. El concierto fue grabado en la Stiftsbasilika de Waldsassen, un pueblo alemán cercano a la frontera checa, entre el 4 y el 6 de abril de

1990, es decir, seis meses antes de que el director falleciera en su casa de Nueva York. El registro está lleno de singularidades, empezando por la propia *Gran Misa en Do menor K427*, una obra incompleta pero bellísima (le faltan partes del Credo y del Sactus y todo el Agnus Dei), compuesta por Mozart en 1783. Los intérpretes son excelentes todos ellos, aunque cabe destacar el extenso y excelso papel de la soprano Arleen Auger, que también brilla con luz propia en el *Exsultate*, y los del coro y la orquesta de la Radio de Baviera. En medio de un impresionante silencio (no hay un solo aplauso en el DVD) y con Bernstein y los solistas inmóviles, son las campanas de la basílica las que cierran el concierto, poniendo puntos suspensivos a esos pentagramas que Mozart nunca escribió.

Un registro que se abre con un *Ave Verum* impresionantemente lento, y que se cierra con un parlamento (en alemán, con subtítulos en español) del músico norteamericano que es todo un alegato contra la guerra.

L.E.J.



MOZART: Gran Misa en Do menor. Ave Verum. Exsultate, Jubilate. Auger, Von Stade, Lopardo, Hauptmann. Coro y Orquesta Sinfónica de la Radiodifusión Bávara. Dir.: Leonard Bernstein.

DG, 00440 073 4240. DVD • 87' • DDD
Universal ★★★★★A

Mitsuko Uchida ha demostrado ser, gracias a sus registros de los conciertos para piano y de las sonatas, una de las más grandes mozartianas de nuestro tiempo. Pues bien, la japonesa decidió dar un paso más y colocarse al frente de una orquesta para dirigir, a la vez que tocar, dos conciertos para piano del compositor de Salzburgo. Grabado en el Mozarteum de 2001, el DVD recoge esta primera incursión de Uchida en la dirección de estas obras, una tarea que, por otro lado, continuaría al frente de la Orquesta de Cleveland abordando la integral de las mismas.

Lo primero que llama la atención es la expresión corporal de Uchida en la faceta directiva, nada académica y muy personal, el la que, al movimiento de las manos se le suma la gestulación facial, lo cual logra transmitir realmente bien las ideas musicales y hacernos una idea de qué siente por dentro, que no es poco. Este mismo gesto es aplicado a la parte pianística, magníficamente tocada y mejor interpretada. Aquí no descubriremos nada nuevo: Uchida en estado puro, pianismo equilibrado pero abrumadoramente vital y comunicativo. En este sentido, la partitura es una referencia seguida fielmente que queda relegada a un segundo plano en nuestra mente cuando nos adentramos en el mundo sonoro de la vienesa de adopción. Pocas veces se escuchan unos conciertos con tan buen gusto, sentimiento y hondo calado, y una de las claves es el profundo conocimiento de la obra y su compositor. He aquí una muestra de cómo ser fiel a la música sin caer en los postulados historicistas. La Camerata Salzburg, por su parte, exhibe un so-

nido compacto, redondo y muy bello tanto en las cuerdas como en el viento, en especial en los oboes. Por otro lado, la autonomía mostrada por la orquesta cuando la directora se sienta al piano denota su calidad y experiencia como conjunto. Podríamos decir que casi se dirigen solos con solo mirar el rostro de la solista. Destacaremos dos de los mejores momentos, como son el Allegro final del *Concierto núm. 13*, brillante y explosivo, y la primera parte del *Núm. 20*, en un registro más dramático.

El disco también incluye un pequeño documental titulado “Tocaré Bach cuando tenga 70 años”, donde una breve entrevista da pie a la japonesa a hablar sobre su vida, sus compositores favoritos y, sobre todo, a dar una auténtica lección musicológica, histórica y pedagógica desde Haydn hasta Schönberg. Todo en escasos 20 minutos.

En definitiva, un DVD absolutamente recomendable para conocer la fascinante personalidad y el arte de Mitsuko Uchida y para escuchar unos conciertos mozartianos a la altura de los mejores.

J.C.G.



MOZART: Conciertos para piano núm. 13 y 20. Camerata Salzburg. Mitsuko Uchida, directora y solista.

DG, 00440 073 4129. DVD • 92'
Universal ★★★★★RA

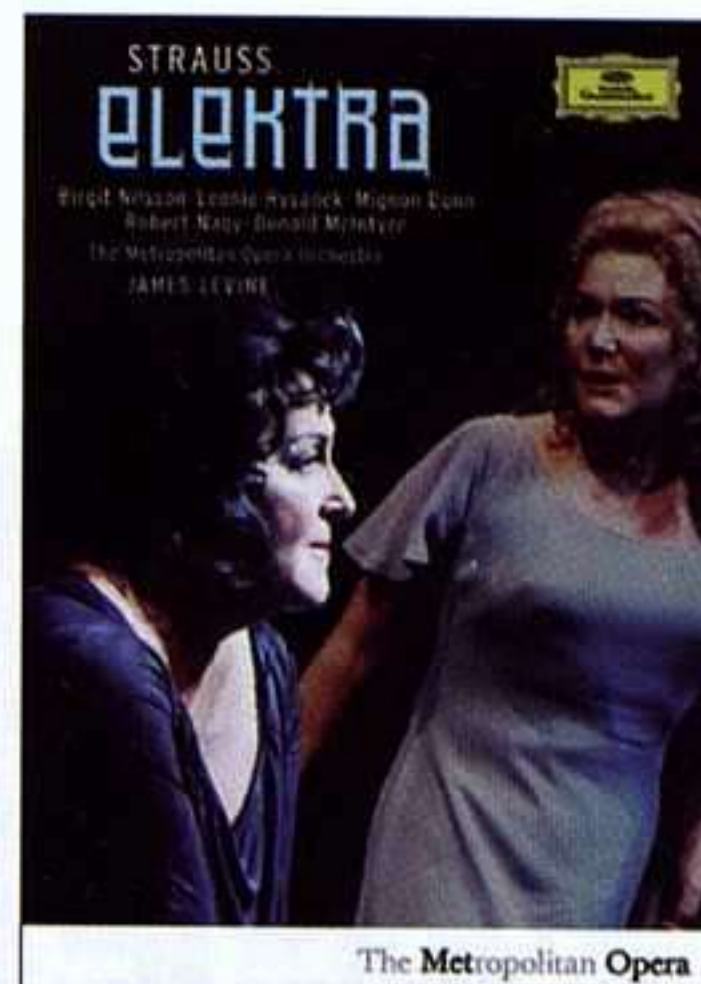
lo que nunca se escuchó, ni vió desde un sofá



Estas novedades las encontrará en su espacio de música de El Corte Inglés.

El Corte Inglés

CO-PATROCINADOR



ELEKTRA

strauss

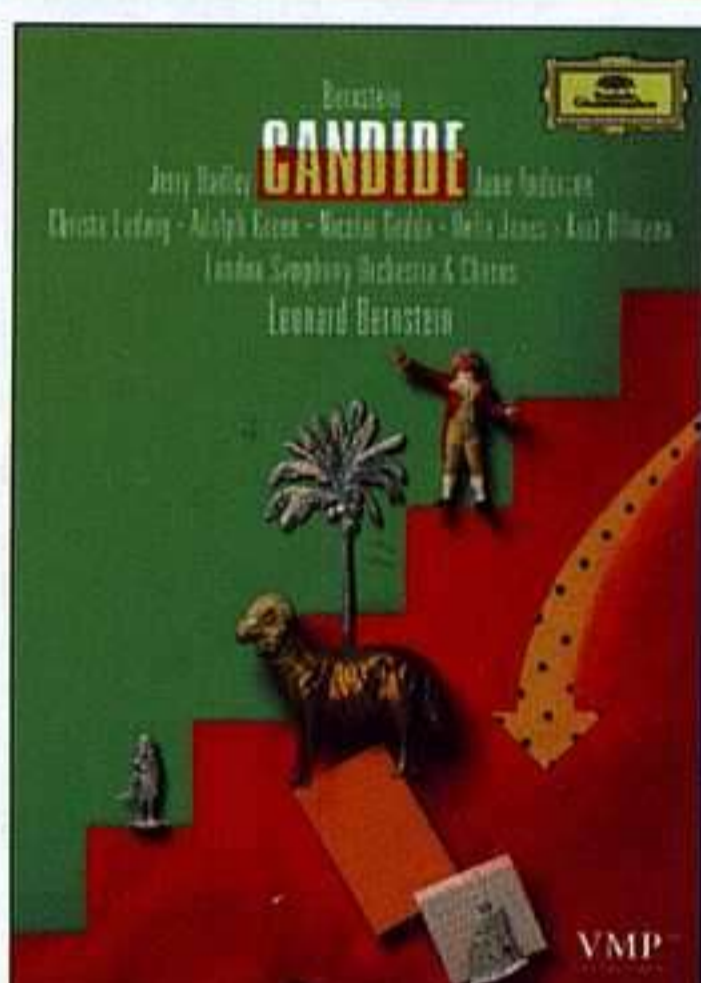
birgit nilsson - i. nysaneek



LA FILLE DU REGIMENT

donizetti

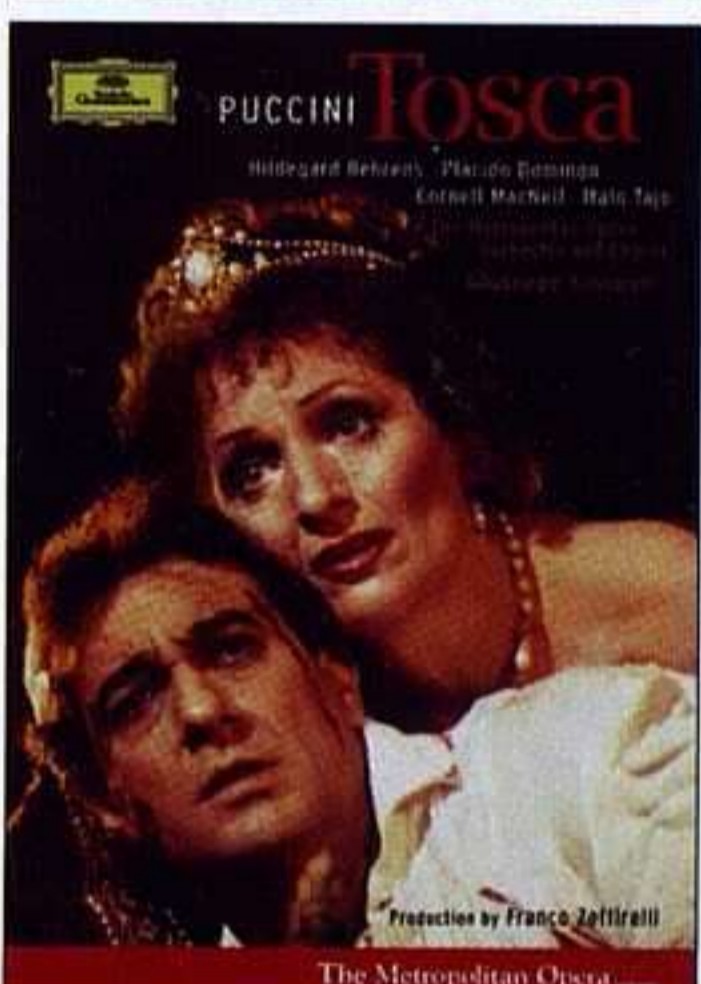
j. diego florez - patrizia ciofi



CANDIDE

bernstein

j. hadley - j. anderson



TOSCA

puccini

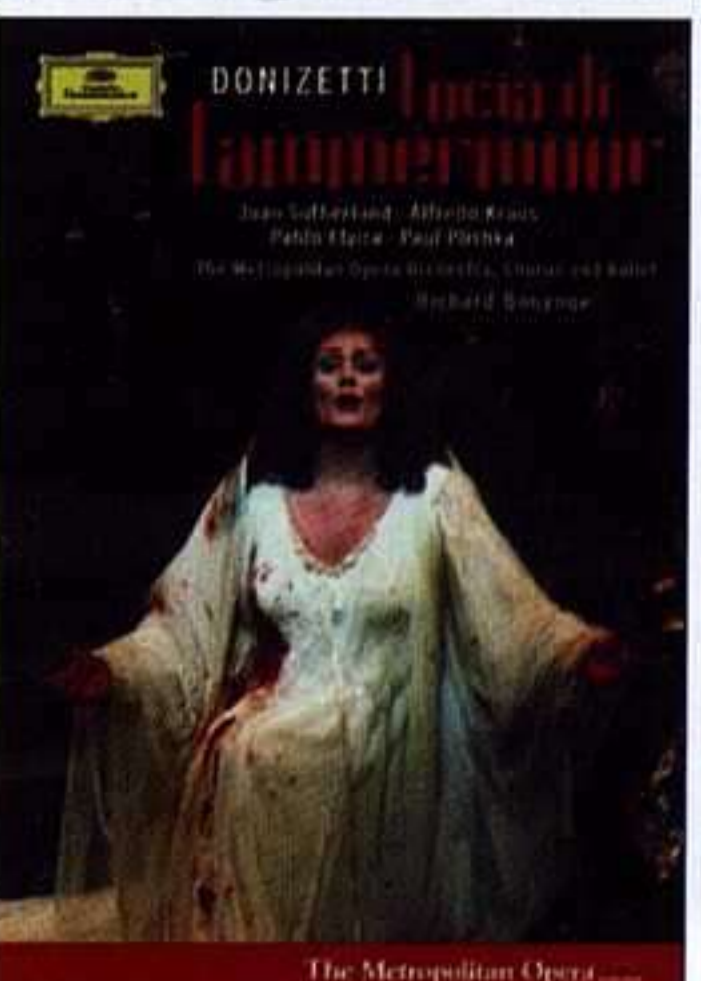
h. behrens - p. domingo



ARTUR RUBINSTEIN

grieg. chopin. saint-saens

andré previn



LUCIA DI LAMMERMOOR

donizetti

j. sutherland - a. kraus

**Un buen
disco de Peter Kopp
con obras de Vivaldi
y Gallupi**

**“Una grabación
española con
música e intérpretes
españoles”**

Vivaldi sigue sorprendiéndonos. Ya no es tan frecuente que se descubran obras ignoradas y significativas de grandes compositores, pero si hace muy poco tiempo asistíamos a la primera grabación de la recuperada *Moteczuma*, ahora hemos de congratularnos por el hallazgo del *Dixit Dominus RV807*, sin duda un acontecimiento memorable.

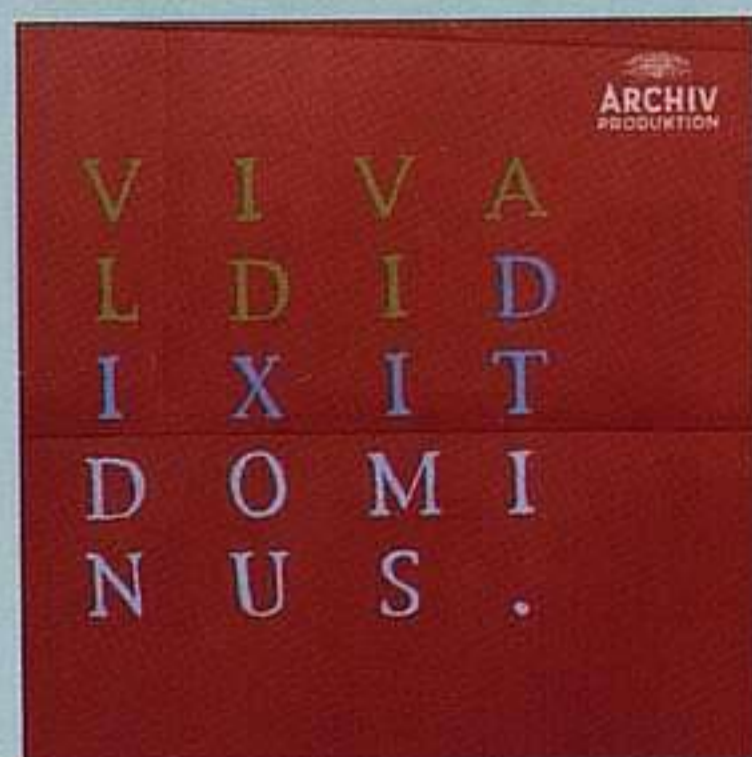
A mediados del s.XVIII la corte católica de Desde mantenía una de las mejores orquestas de la época. Para ampliar repertorio se acudió al taller de un copista veneciano, Guiseppe Baldan, quien remitió a la corte sajona un lote de obras del compositor de moda, Baldassarre Galuppi. De aquella colección ya se han identificado cuatro piezas como de segura autoría vivaldiniana. La más reciente, el *Dixit Dominus RV807*, gracias a la musicóloga australiana Janice Stocigt, y la argumentación parece no admitir dudas: la música del movimiento “Dominus a dextris tuis” está extraída de un aria de *La Fida Ninfa*, el dúo para dos tenores “Tecum principium” aparece fuera de contexto y de un estilo más antiguo, otros movimientos parecen sospechosamente calcados de dos versiones previas en que Vivaldi utilizó el mismo salmo, RV594 y RV 595.

La obra es excelente, la orquestación siempre brillante e incisiva incluye dos oboes junto a la cuerda y continuo, mas una trompeta en el cuarto coro. Al igual que sus dos predecesores, el *RV807* sigue la fórmula de un movimiento por verso. Los movimientos corales forman los pilares centrales, mientras que arias para una y dos voces añaden variedad y emoción casi operísticas. El musicólogo Michael Talbot avala tanto la autenticidad como la excelencia de la pieza, “el

mayor descubrimiento vivaldiano desde los años 20”. En un ingenioso e irónico guiño histórico, el programa se ha completado con tres salmos, esta vez sí, de Baldassarre Galuppi.

Para su estreno, en otro golpe de efecto, se ha contado con dos grupos de la ciudad sajona: el Dresdner Instrumental-Concert y los Könerscher Sing-Verein Dresden, ninguno de primerísima fila, bajo la enérgica dirección de Peter Kopp. Nos ofrecen una interpretación solvente de gran fidelidad, no exenta de color y vitalidad, aunque incapaz de remontar desde una rutinaria superficialidad. Adoleciendo de elocuencia, intensidad o carga dramática; el coro cumple con profesionalidad y rigor. La temperatura sube enteros con el “cast” vocal, sobre todo la estupendísima Sara Mingardo, cuyo canto ajustado y timbre ferviente y seductor nos encandila. Igualmente acertada Roberta Invernizzi por riqueza en la línea expresiva, fraseo luminoso e impecable manejo de las agilidades. Cumplido Paul Agnew, y apreciables el resto. Imprescindible para barroqueros en general.

A.B.LI.

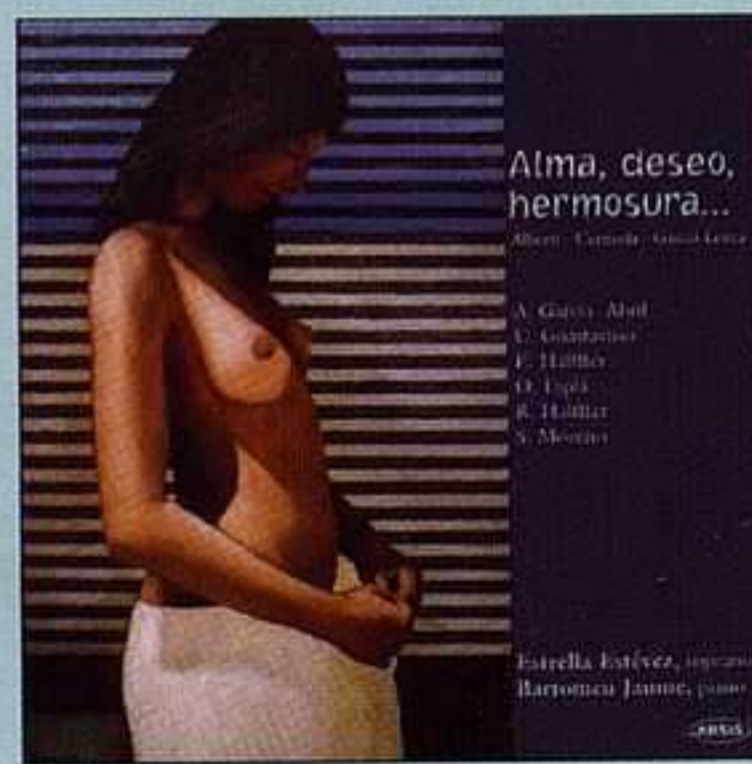


VIVALDI: Dixit Dominus RV807. GALLUPI: Laetatus Sum. Nisi Dominus. Lauda Jerusalem. Invernizzi, Cirillo, Mingardo, Agnew. Könerscher Sing-Verein. Dresdner Instrumental-Concert Dresden. Dir.: Peter Kopp.

Archiv, 00289 477 6145 • 66' 28" • DDD
Universal ★★★★★

El principal interés de esta grabación se encuentra en reunir casa discográfica, intérpretes y repertorio españoles, algo poco habitual en el mercado discográfico actual. Su programa se centra en la canción española del siglo XX, sobre textos de autores de la generación del 27: Rafael Alberti, Luis Cernuda y García Lorca este únicamente representado con una canción. El interés inicial se ve disminuido por la interpretación. Estrella Estévez posee una voz ligera, pobre en armónicos, con un centro de escasa entidad, la zona más trabajada en este repertorio, y un primer agudo con tendencia a los sonidos fijos. Su mejor baza se encuentra en una dicción muy clara, algo que no siempre sucede incluso con cantantes de mayor fuste. La línea de canto es pobre, de escasa variedad, con lo que la escucha completa del recital acaba cansando. El acompañamiento pianístico presenta las mismas características correcto, pero lineal, con una dinámica estrecha. En conclusión una buena ocasión desaprovechada.

J.F.R.R.



ALMA, DESEO, HERMOSURA. Canciones de: A. García Abril, C. Guastavino, E. Halffter, etc. Estrella Estévez, soprano; Bartomeu Jaime, piano.

ARSIS 4185 • 68' 39" • DDD
Diverdi ★★A



No sé si lo peor de este disco es la horrible portada, o la falta de imaginación de Karajan a la hora de tocar estas músicas, o las músicas mismas (excluyendo lo que todos sabemos, se incluyen la parte coral de la *Novena* de Beethoven -?- y “Nessun dorma” de Puccini -?-), o las intenciones de tomar el pelo al posible e incauto comprador, o la rácana duración del engendro; aunque bien pensado esto último es lo menos malo, dada la naturaleza del mismo.

Tratando de dar una respuesta... Hombre, pues las músicas en ciertos casos son de calidad, y otras interpretaciones más adecuadas nos lo han hecho ver en más de una ocasión, pues algunos de los himnos nacionales aquí recopilados contienen pentagramas de cierta altura: *La Marsellesa*, por ejemplo, magistral. Entonces, quizás debamos considerar las otras razones, que creo se resumen en una sola: Las ganas de sacar dinero a cualquier precio por parte de la casa discográfica, tratando de llegar a todos los públicos de la peor manera posible.

Me parece que este tipo de publicaciones no hacen sino disminuir la clase de una de las marcas señeras del panorama discográfico. Aunque siempre puede haber coleccionistas que se interesen por estas cosas...

R.-J.P.J.

ÁLBUM DE HIMNOS. Plácido Domingo. Orquestas Filarmónicas de Viena y Berlín. Dir Herbert von Karajan.

DG, 002894775957 • 48' 15" • AAD/ADD/DDD
Universal ★M

“Al genial Pogorelich no le hace justicia una selección como ésta”



Desconcierta que un artista de la talla de Pogorelich reciba este trato por su casa discográfica, que lo mantiene como un “extraño” y excéntrico. De qué sirve un librito interior como póster desplegado, cuando sólo se nos ofrecen trozos de ansiados registros descatalogados. Creo que Universal ha encontrado en mí el cliente perfecto, que además de tener los discos descatalogados de Pogorelich, ahora tengo su póster.

En el primer disco escuchamos uno de los más deslumbrantes *Gaspard de la Nuit* que haya escuchado (música para “excéntricos”: escuchan también a Gavrilov), junto a tres Sonatas de Scarlatti prodigiosas. La *Toccata* de Schumann deja sin aliento por su ímpetu, mientras Chopin (*Nocturno núm. 16*, *Scherzo núm. 3* y *Preludio Op. 45*) tal vez tenga menos contundencia. El *Intermezzo Op. 118/2* de Brahms es la “lectura” más lenta que conozco (ese disco “completo” es milagroso, al nivel de Achúcarro).

Los dos conciertos con Abbado como muy buen director (especialmente el redondo Tchaikovsky), no nos hacen pensar en sus discos de origen, ya que Chopin (*Segundo*) es algo decepcionante. Dos estrellas para el producto, no lo olviden, no para el artista, que es de erre.

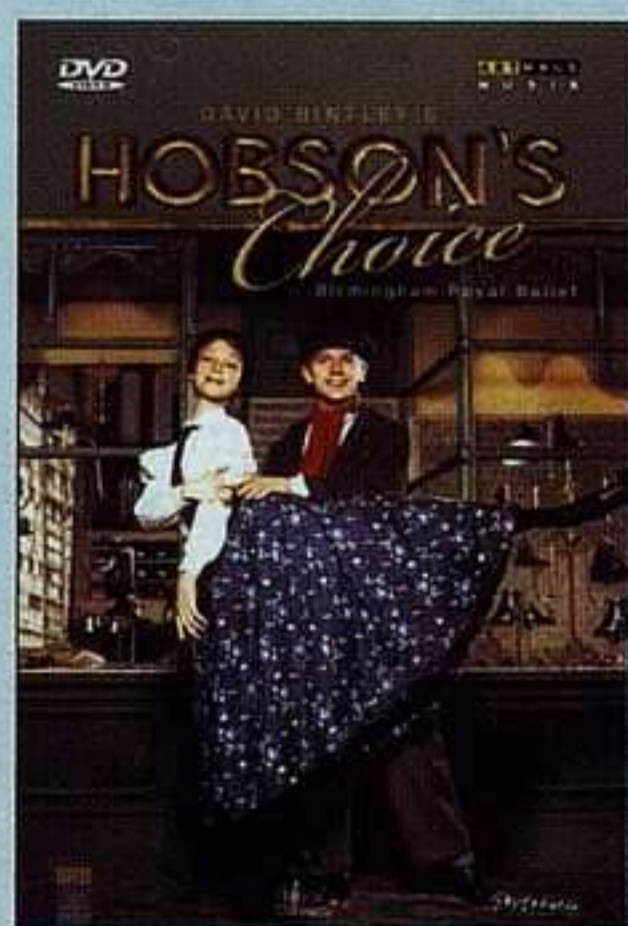
G.P.C.

EL GENIO DE POGORELICH. Obras de D. Scarlatti, Brahms, Schumann, Ravel, Chopin y Tchaikovsky. Ivo Pogorelich, piano. Chicago Symphony Orchestra. London Symphony Orchestra. Dir.: Claudio Abbado.

DG, 477 615-6. 2 CDs • 143' 10" • ADD/DDD
Universal **★ ★ M**

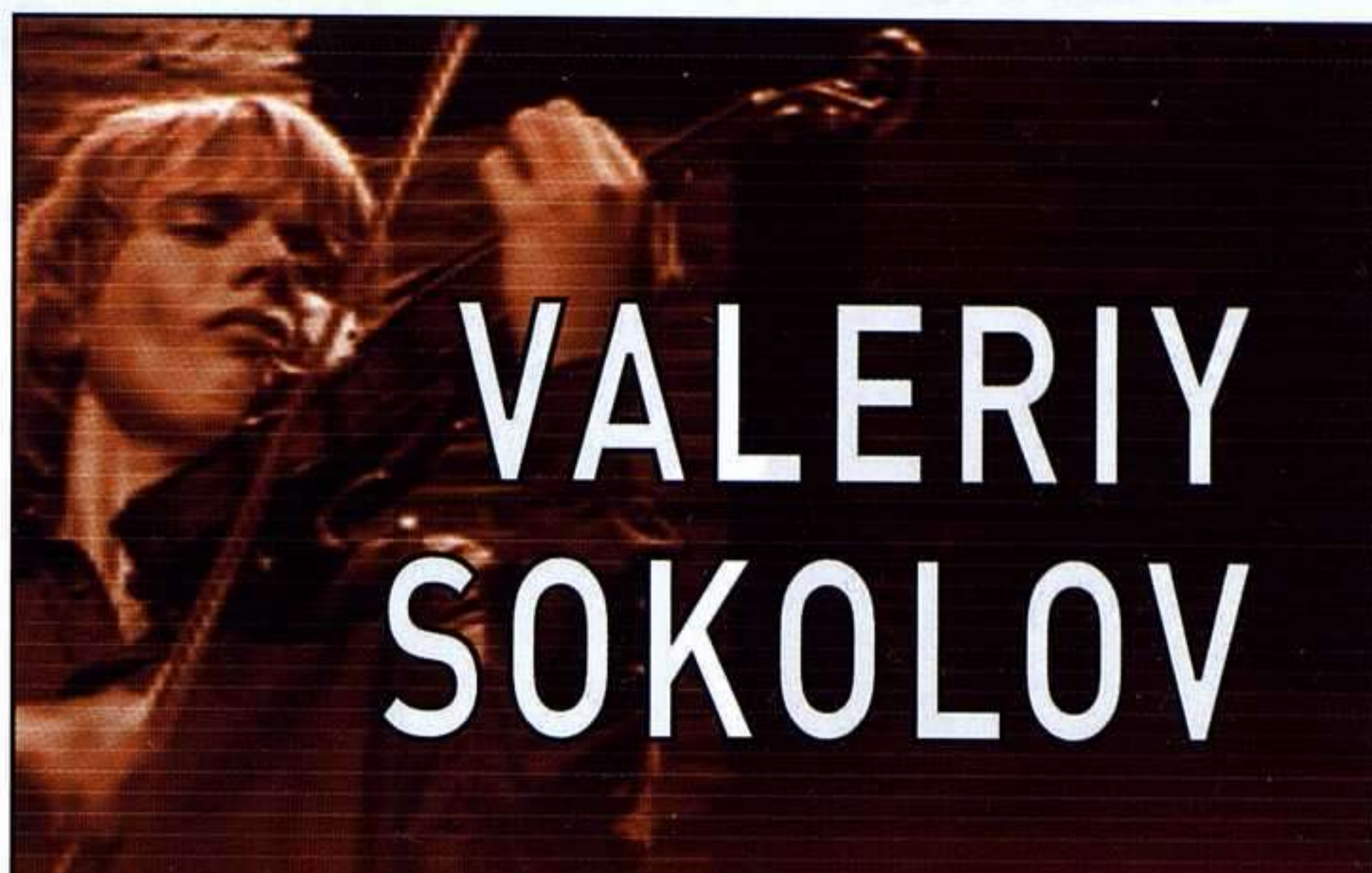
El sello Arthaus publica el ballet-pantomima que David Bintley, director del Birmingham Royal Ballet, ideara en 1989 para el Sadler's Wells Royal Ballet de Londres. Con música de Paul Reade (a partir de melodías tradicionales británicas) y argumento humorístico basado en una comedia costumbrista escrita en 1915 por Harold Brighouse, esta coreografía goza en las islas de una popularidad comparable a la de los grandes títulos de la danza clásica. La acción se sitúa en el norte de Inglaterra a finales de la era victoriana y los personajes protagonistas son Henry Hobson, propietario de una zapatería, sus tres hijas y el joven Will Mossop, pretendido por una de ellas. El resultado, que por momentos recuerda al musical americano de los años sesenta, tiene quizás su más claro precedente en los trabajos de Frederick Ashton, uno de los creadores del ballet británico moderno. He encontrado la obra entretenida, pero poco más. Bien bailada, bien dirigida desde el foso por Barry Wordsworth y bien filmada, la edición en DVD servirá para darla a conocer fuera de sus fronteras naturales.

J.A.R.R.



HOBSON'S CHOICE. Un ballet de Reade/Bentley. Desmond Kelly, Birmingham Royal Ballet. Birmingham Royal Ballet Orchestra. Barry Wordsworth, director.

Arthaus 100442. DVD • 101' 00" • DDD
Ferysa **★ ★ ★ A**



“Un genio natural. A sus 20 años, el talento demostrado por este joven violinista nos ofrece interpretaciones absolutamente indescriptibles, moviendo el arco con un instinto especial, creando una belleza única en el sonido, como si se tratase de la cosa más natural del mundo...”



VALERIY SOKOLOV

Natural Born Fiddler
Un violon dans l'âme



A film by Bruno Monsaingeon

IDEALE AUDIENCE
INTERNATIONAL

DVD
VIDEO

0946 3582849 5

NATURAL BORN FIDDLER

Una película del excepcional director Bruno Monsaingeon,
("Thirty Two Shorts Films About Glenn Gould",
"The Art of Violin")

Obras de Beethoven, Prokofiev, Ysaÿe,
Saint-Saëns, Bartók y otros

Valeriy Sokolov, violín.
Svetlana Kosenko, piano.



**DVD A LA VENTA
A PARTIR DEL 11/09**

www.emiclassics.com
www.virginclassics.com

**“Lotte Lehmann
en otro de sus
prodigiosos
discos en Naxos”**

**“Magdalena
Kozená, una de las
últimas revelaciones
canoras”**



Una vez se comienza a escuchar este disco es muy difícil dejar de hacerlo antes de que acabe, y es muy probable que al final del mismo, el aficionado sienta un deseo irrefrenable de volver a escucharlo.

Mark Obert-Thorn ha tomado la grabación publicada por Romophone en 1994, (64 Lieder que han aparecido en 2 volúmenes) y ha trabajado en ella para mejorarla, con unos resultados espectaculares: ahora podremos disfrutar de la madurez interpretativa de una de las más grandes sopranos de la historia con mayor placer si cabe.

En las excelentes y más conocidas interpretaciones románticas de Schubert (con la primera grabación del *Winterreise* que hizo una soprano), Brahms, o Wolff el instrumento lírico de Lehmann se muestra tan fresco como dúctil; en la arrebatadora “Drink to me only” de Calcott encontramos unos rubati que derriten, y así, si no fuera por cuestiones de espacio, podríamos destacar miles de sutilezas, todas ellas fruto de una técnica y un sentido del teatro quizás irrepetibles.

Eso sí, dejamos para el final lo mejor del disco, cinco dúos de Schumann orquestados, junto a nada menos que el tenor Lauritz Melchior. Como imaginarán, la química es inmensa.

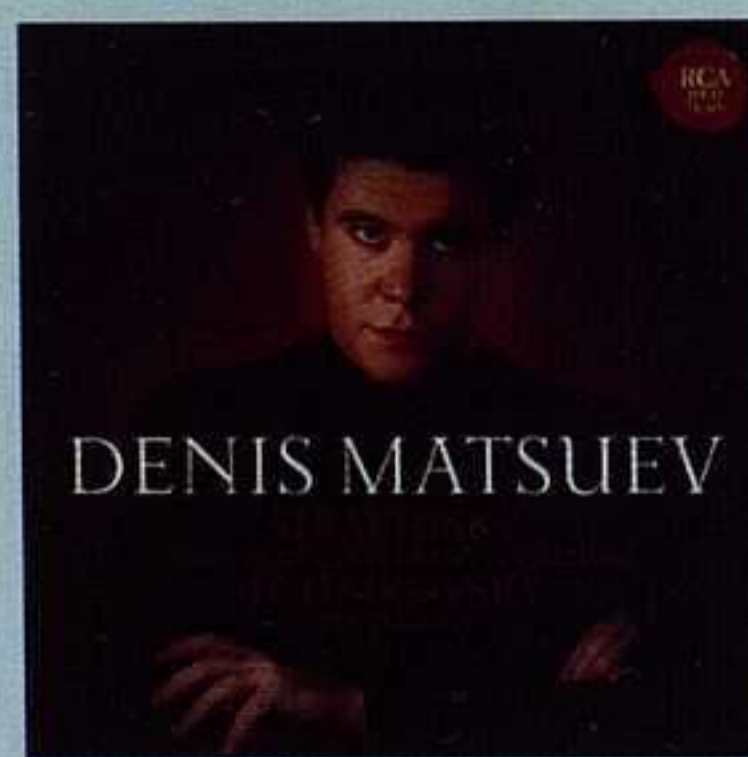
P.C.J.

LEHMANN, Lotte. Lieder recordings vol. 2 (1937-1940). Obras de BRAHMS, SCHUBERT, SCHUMANN, WOLF, etc.

NAXOS 8.111094 • 78' 50" • ADD
Ferysa ★★★★★EHR

El joven pianista Denis Matsuev ha grabado para RCA los *Tres movimientos de Petrouchka* de Stravinsky, una transcripción para piano de estos fragmentos del ballet homónimo. Ante semejante reto, Matsuev exhibe una técnica sobrada que le permite superar sin problemas cualquier obstáculo, consiguiendo una sonoridad muy orquestal al aprovechar bien los recursos del instrumento. En la interpretación, no obstante, se aprecia en general algo de prisa, y el siberiano pasa por encima de muchos detalles sin llegar a ahondar lo suficiente. Este factor es determinante para no conseguir un resultado satisfactorio en lo expresivo, quedando un *Petrouchka* descafeinado y en ocasiones poco vital. En el otro extremo, Matsuev llega a captar el intimismo y la sobriedad de las *Estaciones* de Tchaikovsky, alcanzando aquí un mayor logro, pero sin excelencia y de nuevo con demasiada celeridad. La recomendación para la primera obra se encuentra en el mismo sello: Kissin hace verdaderas diabluras con la marioneta.

J.C.G.



METSNER, Denis, piano. Obras de STRAVINSKY y TCHAIKOVSKY.

RCA 82876788612 • 56' 29" • DDD
RCA-Sony ★★★★★A

Hay que reconocerlo, Magdalena Kozená ha nacido con buena estrella. Cumple con todos los requisitos que distinguen en la competitiva y esquizofrénica sociedad musical: calidad, adorable presencia física, corrección política y para reforzar el perfil, su unión con otra figura joven del momento, el perfecto alter ego, Simon Rattle. Con 33 años recién cumplidos y tras una corta y meteórica carrera es ya una rutilante estrella sobre los escenarios. Por todo ello, su casa de discos le ha permitido realizar un disco “de autor”, un retrato en el que la Kozená exhibe lo mejor de sí misma; una recopilación de grabaciones incluyendo un “bonus track”, un video-clip y un artículo-entrevista.

Un disco todo voluptuosidad y “glamour”. El repertorio, escogido con esmerado cuidado, combina arias de ópera y cantatas barrocas con Lieder y otras piezas religiosas. Predominan los tonos lánguidos, la melancolía y los lamentos, terreno propicio a la Kozená que despliega su arsenal de sensualidad, pastosidad de timbre, exultante media voz y la exactitud y delicadeza en los pianísimos, no desdeñando la agilidad y bravura cuando se requiere. La cantante checa posee ciertamente una voz muy bella, rica en color y flexibilidad, muy lírica pero timbrada, una técnica depurada y un gusto certero. Por registro se sitúa en la frontera entre soprano y mezzo-soprano, ejerce de mezzo, aunque muy clara, y puede abordar papeles propios de ambas tesituras. Y si tenemos que citar alguna laguna debemos buscarla en los dominios de la expresividad dramática, limitada, y la falta de mordiente. Sus virtudes pertenecen al ámbito de los claroscuros y medias tintas, al canto spianato en definitiva, antes que a la coloratura. En algunos momentos el fraseo

resulta excesivamente ralo, echándose en falta algo más de filo o incisividad.

Más famosa en el repertorio barroco, siempre ha ambicionado la versatilidad. Su revelación se produjo con Mozart, para abordar seguidamente *El sueño de una noche de verano* de Britten y *Paride ed Elena* de Gluck. A continuación vinieron Bach y Haendel, Monteverdi, Rameau, Debussy, etc. En el doble álbum se echa de menos a este último ya que Melisande es uno de sus mayores éxitos. Encabezado por una sensacional “Nuit resplendissante” de Gounod se nos ofrece un itinerario representativo de la trayectoria y virtudes de la cantante: las cantatas de Bach con Mak; Haendel, insuperable *Giulio Cleopâtre* de Cesare con Minkovsky; con este director también, *Carmen*, *Dardanus* y *Cleopatra* de Massenet; Gluck con McCreesh, Mozart, etc. Y ya en el campo liderístico, Janacek, Dvorak, Respighi, Britten, etc., con Graham Johnson entre otros. La enorme variedad de su repertorio, la demostración políglota y estilística, no encubre algunos límites, como la superficialidad en las piezas de Shostakovich y Bizet.

Dos horas de música extraordinaria en una voz versátil y cautivadora capaz de alcanzar cotas de belleza sublimes.

A.B.L.I.



KOZENÁ, Magdalena: ENCHANTMENT. Obras de GOUNOD, BIZET, MOZART, HAENDEL. Etc.. Diversas orquestas, directores y solistas.

DG, 002894776153. 2 CDs • 142' 47" • DDD
Universal ★★★★★A

“Música Vulcanica o los madrigales Scipione Lacorcía”



Interesante trabajo en torno al desconocido Scipione Lacorcía, un napolitano de las primeras décadas del siglo XVII, cuya música se mueve en el entorno estético y cromático del extravagante Carlo Gesualdo. Este disco recoge algunos de sus madrigales del *Libro III*, acompañados de otros del propio Gesualdo, así como de compositores “vesuvianos” como Ettore de la Marra, Giovanni de Macque o Ascanio Mayone (de ahí el sugerente título de Música Volcánica”).

El conjunto que dirige el bajo Harry van der Kamp canta con apasionamiento y gusto, y están acompañados por Alexander Weimann al clave, lo que constituye otra de las novedades del disco: el uso de un instrumento con los semitonos partidos (un total del 19 notas por octava), copia del planteado por Praetorius en su *Sintagma Musicum* de 1619. De este modo se pueden eludir las “quintas malas” y ofrecer una afinación de terceras puras sin miedo a que las modulaciones generen intervalos demasiado grandes. El problema de los temperamentos aparentemente resuelto. Curioso, la verdad.

R.M.

MUSICA VULCANICA. Libro III de madrigales de Scipione Lacorcía.

Gesualdo Consort Amsterdam. Dir.: Harry van der Kamp.

SONY VIVARTE, 82876811832 • 71' 52" • DDD

Sony-BMG

★★★★A

“Estupenda selección de músicas para el cinematógrafo”

CLÁSICOS DE LA MÚSICA DE CINE

Como he expresado repetidas veces en la revista, la serie “Film Music Classics” de Naxos constituye un tesoro para aquellos melómanos y cinéfilos que sienten interés por este género tan desatendido, pues esta colección es la única (al menos en el mercado español) que ofrece cuidados registros de importantes bandas cinematográficas a precio reducido, tratándose algunos de ellos de las primeras grabaciones digitales completas, como sucede por ejemplo con uno de los compactos, el de Tiomkin, que comentaré enseguida. Así, la práctica totalidad de los discos aparecidos hasta el momento son, por una razón u otra, imprescindibles.

Uno de los compactos abajo reseñados recoge fragmentos musicales de cuatro largometrajes de piratas y espadachines (esos caballeros denominados “swashbucklers” por los anglosajones) producidos en la época dorada de Hollywood. Los especialistas John Morgan, Christopher Palmer y William Stromberg han reconstruido la música de tres de estos filmes a partir de reducciones pianísticas y partituras para uso del director (consistentes a veces en una mera parte de violín), ya que, como en otros tantos casos, no se conservan las orquestaciones originales. Ésta es desde luego una circunstancia muy lamentable porque lo que se escucha en las propias películas (el soundtrack con los diálogos y los ruidos) a menudo proporciona una idea bastante pobre del score que el compositor y sus colaboradores prepararon. Reconstruir supone, por tanto, reorquestar y reordenar (cuando no reintegrar) las diferentes secciones de cada banda sonora. Pero pasemos al contenido del CD. Tenemos en primer lugar ocho minutos de la música que compuso el húngaro Miklós Rózsa (autor de *El ladrón de Bagdad*, *Perdición*, *Días sin huella*, *Recuerda*, *Ben-Hur*...) para “El capitán del rey” (“The King’s Thief”), una fallida película de aventuras rodada



da en 1955. A continuación Victor Young (*La vuelta al mundo en 80 días*) nos regala los oídos con su trabajo de 1952 para “Scaramouche” (un famoso éxito en technicolor de la MGM), que es sin la menor duda uno de los mejores scores elaborados por este prolífico compositor norteamericano. Aún más importancia tiene en la corta historia de la música de cine el siguiente título seleccionado. Me refiero a la música de E. W. Korngold para “El capitán Blood”, una de esas maravillosas películas de piratas protagonizadas por el mítico Errol Flynn. Dado que el autor de esta partitura (brillante, descriptiva, romántica) es a mi juicio, junto a Bernard Herrmann, el más notable de los compositores que han escrito para la gran pantalla, comprenderá el lector que la califique de logro extraordinario; se trata además de uno de los primeros scores significativos del cine sonoro. De todas maneras, he de señalar que el registro de André Previn al frente de la Sinfónica de Londres en el sello D.G. (sobre una reconstrucción alternativa) supera con claridad la versión de Richard Kaufman y la orquesta de Postdam. Se cierra el compacto con la música de Max Steiner (arreglada en forma de suite por John Morgan) para la película “Los tres mosqueteros”, una producción, como “El capitán Blood” y “La novia de Frankenstein”, fechada en 1935 (¡qué cosecha la de ese año!). Recordemos que para entonces Max Steiner tenía en su haber el *King Kong* de 1933 y volvería a lucirse con *Lo que el viento se llevó*.

El otro lanzamiento ofrece casi una primicia: el score com-



pleto de Dimitri Tiomkin para “Río rojo”, el célebre largometraje de 1948 dirigido por Howard Hawks y protagonizado por John Wayne. De entre sus numerosas partituras para westerns y superproducciones de los años cuarenta, cincuenta y sesenta, los estudiosos suelen destacar *Solo ante el peligro*, *Duelo al sol*, *El Álamo* y *La caída del Imperio Romano*, pero no creo, una vez escuchado en su integridad, que *Río Rojo* sea un trabajo inferior a estos otros, por lo que le recomiendo al aficionado la adquisición de este disco. Revisado y reutilizado en 1959 para “Río Bravo” (última contribución de Tiomkin a la filmografía de Hawks), el score se conserva con su instrumentación y arreglos corales originales. Ejemplo perfecto del potente estilo dramático de Tiomkin y su facilidad para la melodía épica o simplemente evocadora, *Río Rojo* deslumbra de principio a fin con sus hermosos temas (inspirados en el folclore americano) y su amplio colorido orquestal: confieso que *Dunson Heads South* no deja de sonar en mi cabeza desde la primera vez que lo escuché. ¿Y la interpretación? Sólo aceptable.

J.A.R.R.

KORNGOLD: El capitán Blood. **YOUNG:** Scaramouche. **STEINER:** Los tres mosqueteros. **RÓZSA:** El capitán del rey. Orquesta Filarmónica de Brandeburgo. Richard Kaufman, director.

TIOMKIN: Río Rojo. Coro y Orquesta Sinfónica de Moscú. William Stromberg, director.

Naxos 8557704/7699 • 65' 16", 64' 10" • DDD

Ferysa

★★★★E

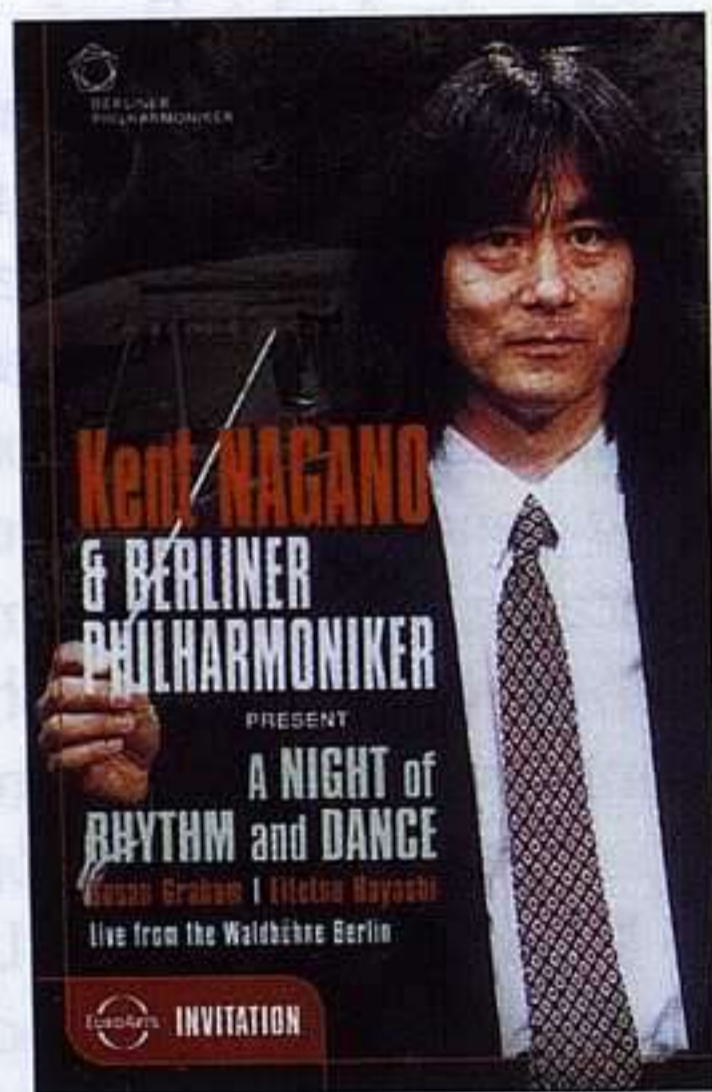
**“Kent Nagano
nos ragala una
noche de ritmo
y danza”**

**“Otra
originalidad
de ECM este nuevo
disco de Lislevand”**

El 25 de junio de 2000 tuvo lugar en la Waldbühne de Berlín, el gran escenario al aire libre en medio del bosque próximo a la capital alemana, el tradicional concierto de la Orquesta Filarmonica de Berlín destinado al gran público. Con el título “Noche de ritmo y danza”, se agruparon diversas composiciones (norte)americanas, francesas, chinas y japonesas que se ajustan más o menos a ese epígrafe y que guardan una cierta relación (a veces por oposición) entre ellas. El programa comienza con *He got Rhythm* de Jean-Pascal Beintus (n. 1966), pieza de ocho minutos para dos pianos y orquesta, que es, evidentemente, un homenaje a *I've got Rhythm* de Gershwin (que aparece como cierre del programa): una página agradable y bien escrita, sin mayores méritos, que tocan muy bien Mari y Momo Kodama. *La Valse* de Ravel, que le sigue, conoce una versión más bien de rutina, que se anima efectivamente en busca del aplauso sólo al final, lo cual es poco para un director excelente que se desenvuelve muy bien en casi cualquier música del siglo XX. A continuación el percusionista japonés Eitetsu Hayashi toca dos obras tremendas por su virtuosismo y la fuerza física exigidos para su ejecución: *Hi-Ten-Yu* de Iaso Matsushita (n. 1951) y *Utage*, de él mismo: un *tour de force* que entusiasma al personal, si bien me parece que la primera, con orquesta sinfónica, es una discutible pieza “de fusión” entre lo oriental (la percusión) y lo occidental (la orquesta), dos mundos artificialmente mezclados que no casan muy bien, en mi opinión. La primera parte se cerró con la suite de la música (de Zhao Jiping, n. 1954) para la espléndida película *Adiós a mi*

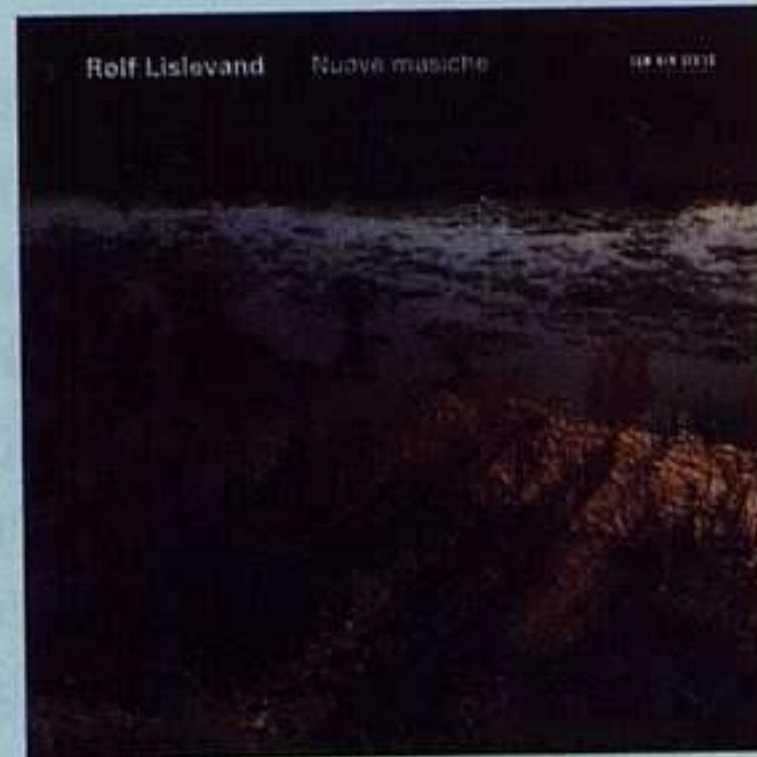
concubina, con profusión de instrumentos populares chinos, además de una cantante. Música que tal vez queda mejor en la película que al margen de ella. Siguió una pulcra y brillante versión (la orquestal) de la segunda suite de *Dafnis y Cloe* de Ravel (que Nagano supera en su grabación completa con la Sinfónica de Londres para Warner). Como plato fuerte, seis canciones de Gershwin orquestadas y en la voz de la mezzo norteamericana Susan Graham, que sin poseer un timbre particularmente bonito o atractivo, sobresale por su talento, por su técnica y también por su encanto. Salvo *Summertime*, que estropea con una especie de cadencia añadida fuera de lugar, las otras están realmente muy bien. El programa termina, como siempre en la Waldbühne, con una vibrante versión de *Berliner Luft* de Lincke, que es a Berlín (salvando las distancias) lo que la *Marcha Radetzky* de Johann Strauss padre a Viena. La toma de sonido es buena, y excelente la filmación (de Paul Smaczny), con numerosos planos del público.

A.C.A.



NOCHE DE RITMO Y DANZA. Concierto en la Waldbühne de Berlín, 2000. Eitetsu Hayashi. Susan Graham. Orquesta Filarmonica de Berlín. Dir.: Kent Nagano.

EuroArts 2050526. DVD • 112' • DDD
Ferysa **★★★★A**



En los albores del siglo XVII la *Seconda pratica* irrumpe en Italia, un impulso creativo que extralimitaba los recursos de la polifonía clásica porque trataba de expresar una espiritualidad y sentimientos que aquella constreñían.

Con la *Passacaglia* como hilo conductor de este disco, Rolf Lislevand se ha comprometido en un registro ecléctico, con sentido común y buenas interpretaciones. Su virtuosismo está fuera de toda duda y se rodea en este CD de excelentes intérpretes (Pedro Estevan está increíble, como siempre). La grabación, sin embargo, se realizó en estudio y con acústica añadida tecnológicamente y aunque en proporción correcta no ofrece, en mi opinión, las ventajas y calidad de una acústica natural. Las intervenciones de Arianna Savall tampoco me convencen pues su voz, limpia y matizada, no está a la altura del resto de intérpretes acusando, incluso, defectos de afinación.

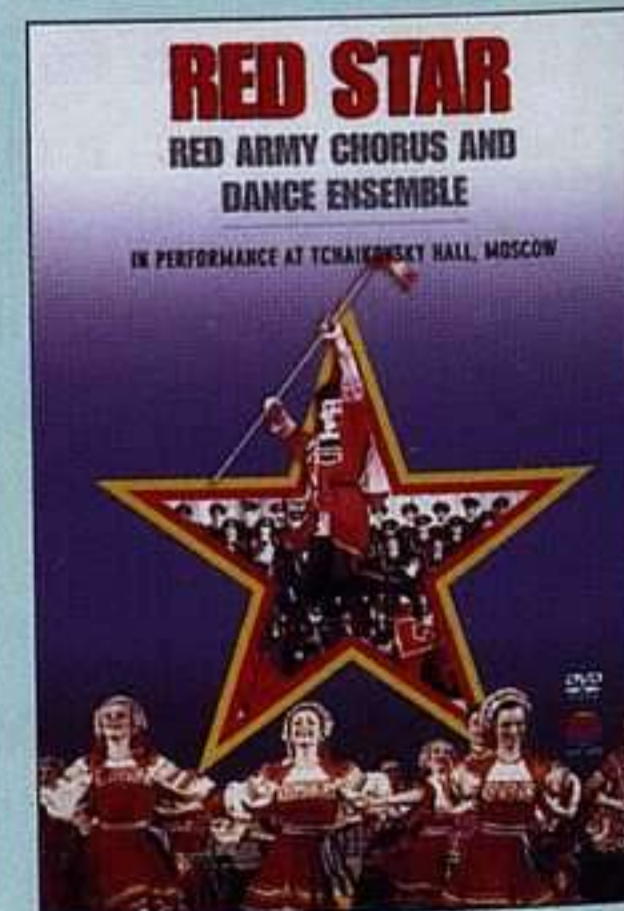
El sello ECM sigue en una línea New Age de edición de discos, sin aditivos ni colorantes pero atractiva.

J.A.

NUOVE MUSICHE. Rolf Lislevand et al.
ECM New Series, 1922 • 52'15" • DDD
Nuevos Medios **★★★★A**

Cantar, cantan bien. Pero, Dios santo, qué estética la des estos intérpretes uniformados y perfectamente alineados en las gradas del escenario cual si de una castrense big band con coro se tratara. A mí, la verdad, como espectáculo, me resulta casi cómico, y que me perdonen los militares y los amigos de una tierra a la que tanto admiro, por otras razones. Supongo que estos cantos y bailes populares, fragmentos de música culta e himnos patrióticos (algunos con instrumentaciones demasiado bravas para mi gusto) emocionan al público ruso, pero dudo que el producto interese a un sector importante de nuestros melómanos, aunque cualquiera sabe. En fin, por si se lo estaban preguntando, les informo de que el programa lo integran obras de Glinka, Knipper, Terentiev, Paganini (tocado en la balalaika), Blanter, Rimsky-Korsakov (al acordeón), Mussorgsky y Solovoyov-Sedoy, además de famosos anónimos como, por ejemplo, la *Canción de los bateleros del Volga* y la *Kalinka*, cuya presencia es obligada en un concierto de estas características. No se puede negar: DVD curioso y diferente.

J.A.R.R.



RED STAR. Varias obras. Coro del Ejército Rojo y Grupo de Danza.

NVC Arts 9031774702. DVD • 88' • DDD
Warner **★★★★M**

**“La Fleming
ataca de nuevo: la
escuchanos y vemos
en DVD”**

**Discos
Crítica**
de la a la z

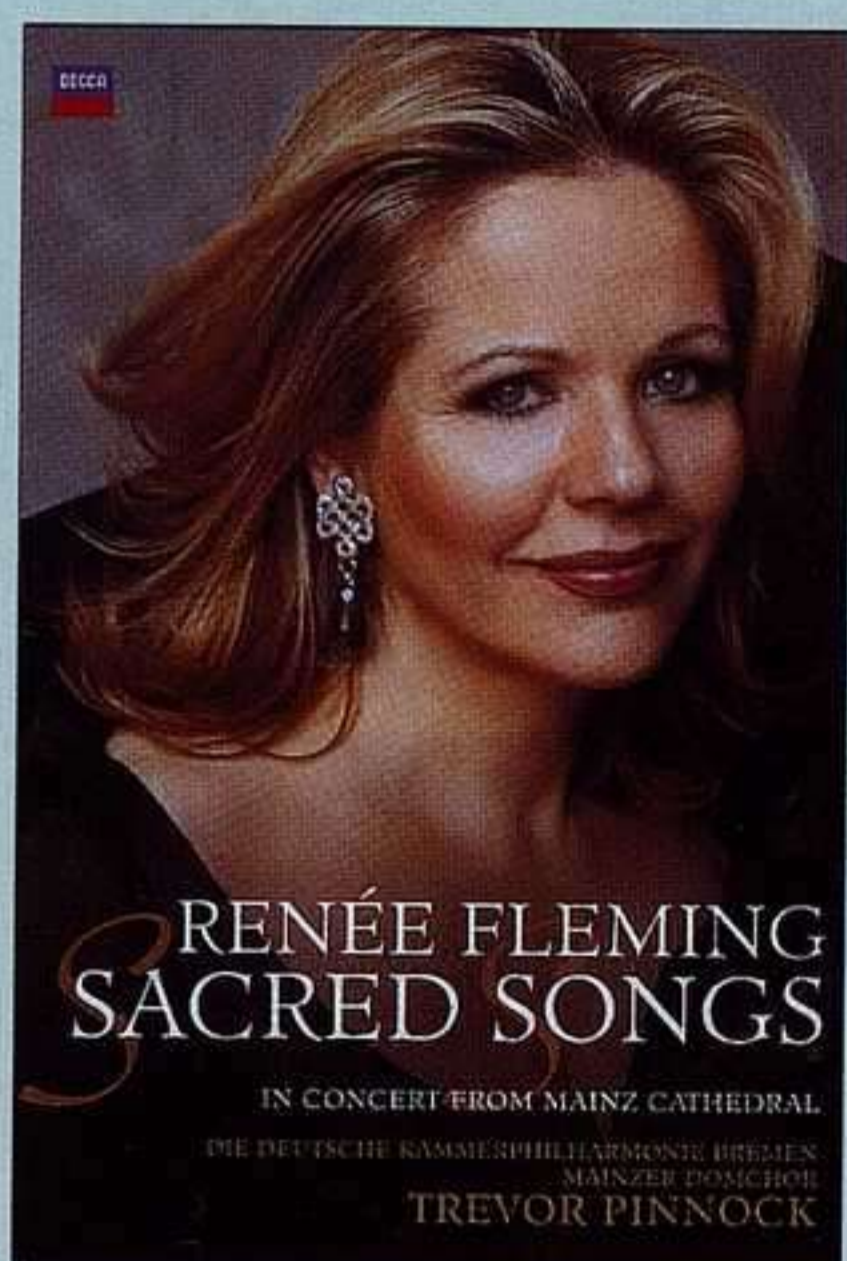
Complemento visual del disco con el mismo título *Sacred Songs*, que la Decca ofrecía recientemente, pero ahora son otros los que acompañan. En esencia, varía poco el resultado y el repertorio seleccionado, aunque ahora Fleming canta menos que en el disco por la inclusión de tres números orquestales, y otro par de números corales para dar reposo a la soprano, lo que deja el recital de la solista en unos escasísimos 40'. En cualquier caso, sigo manteniendo mi crítica al comentario incluido en las notas sobre la dificultad que ha encontrado para seleccionar los fragmentos elegidos, dada la ingente cantidad de música hermosa sagrada que existe; y luego resulta que aparecen los de siempre, es decir, el *Ave María* de Schubert, el *Adeste Fideles*, un aria haendeliana... En fin, poca novedad en cuanto al repertorio.

Pero lo que es innegable es la enorme belleza de la voz de Fleming, una voz ancha, redonda, color de miel, que maneja con una pericia exquisita y siempre al servicio de un elegante fraseo y una gran musicalidad. Y esa es la gran baza de este DVD, que cuenta con un *Laudamus Te* de la *Misa en Do m K 427* immaculado en su realización, así como el *Cantique de Noël* de Adam, obra poco conocida pero una de las más excelsas de temática navideña. Incongruentemente, incluye un fragmento de la ópera *Hänsel und Gretel* de Humperdink, el magnífico “*Abendgesen*”, donde Fleming es acompañada por cinco muchachos contralto del coro cantando en unísono la segunda voz y que no se atreven a despegar los ojos de la partitura, lo que acentúa sus rictus atenazados por el pavor. Como complemento

vienen tres fragmentos más, uno de ellos el desgastado *Noche de Paz* de Grüber, con la Royal Philharmonic Orchestra, y un documental sobre la Catedral de Mainz, escenario del concierto, de 45'.

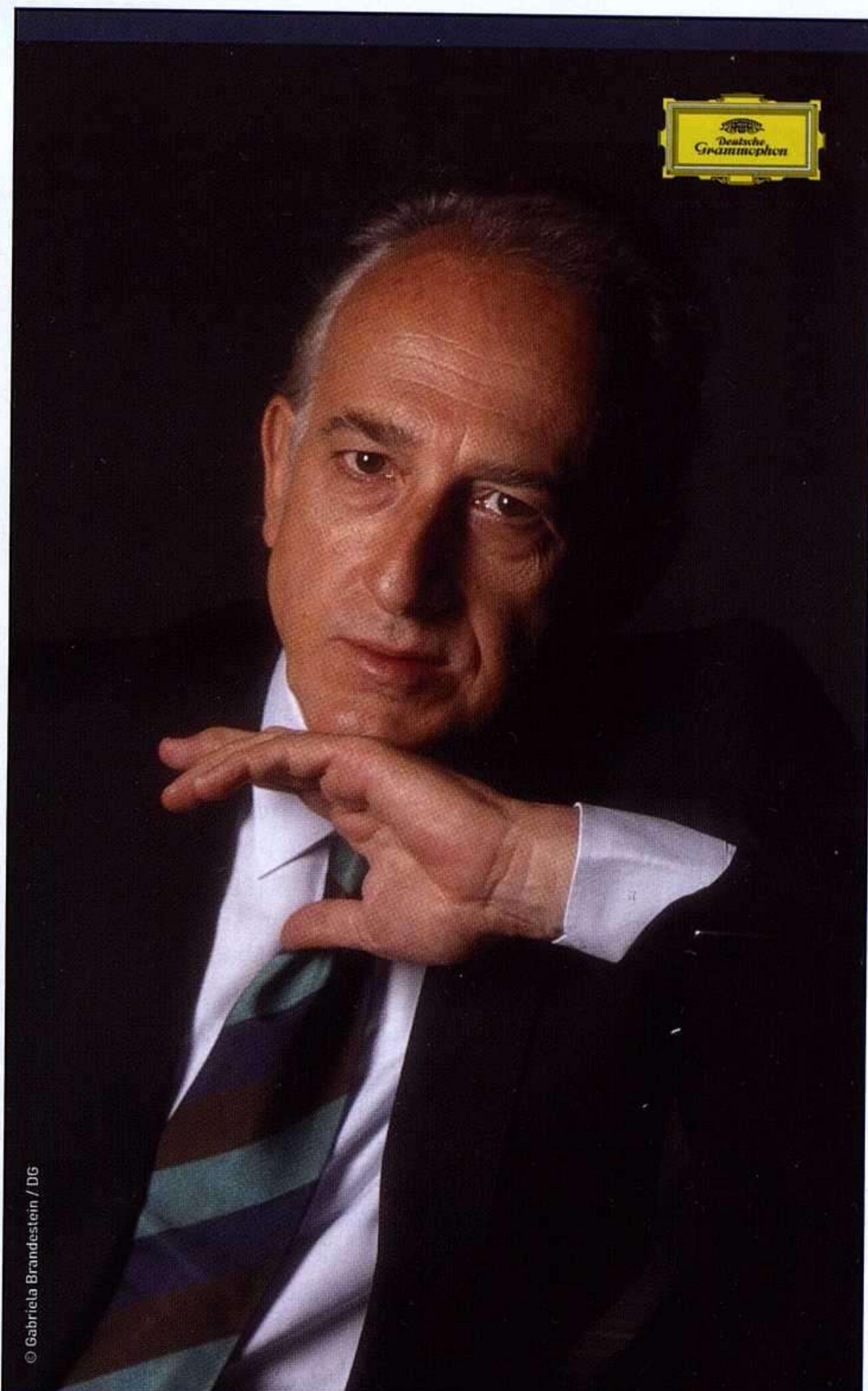
A resultados de lo expuesto, está claro que el perfil del consumidor no es tanto el aficionado experto en cuestiones líricas que, sin lugar a dudas, preferirá escuchar a Fleming en *Rusalka*, pongamos por caso, sino aquel que recién se ha introducido en este mundo. También puede ser útil para regalar al profano. En cualquier caso, adolece este DVD de no tener un fin artístico preciso, sino más bien ser un producto necesario para sanear las cuentas de la discográfica aprovechando el impacto mediático de la soprano, objetivo en nada despreciable en este mundo capitalista en que nos movemos.

J.M.



FLEMING, Renée, soprano. *Sacred Songs*. Obras de Haendel, Franck, Fauré, Schubert, Mozart. Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen. Mainzer Domchor. Dir.: T. Pinnock.

Decca, 074 3129. DVD • 55'
Universal **★★★★A**

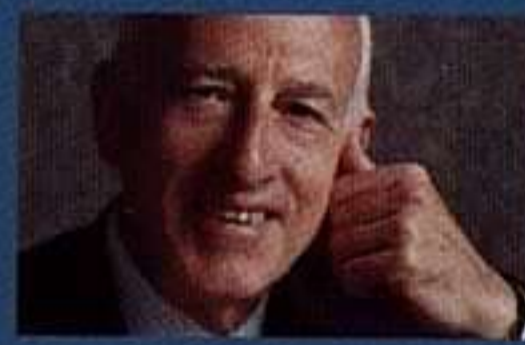


© Gabriela Brandstein / DG

**MOZART:
CONCIERTO
PARA PIANO
K.453, K.467**

Maurizio Pollini
Wiener Philharmoniker

mozart
PIANO CONCERTOS K. 453 & 467
wiener philharmoniker
maurizio pollini



2CD 002 89477 57955

Maurizio Pollini ha grabado los *Conciertos para piano K.453 y 467* de Mozart acompañado de la Wiener Philharmoniker. Pianista y orquesta conforman un tandem de lujo cuya interpretación, llena de complicidad, sutileza y maestría, es ya una grabación de referencia.



Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

www.elcorteingles.es

TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

**“Otra vez Andrés
Segovia nos recuerda
su significado
musical”**

**“Un espectáculo
para inaugurar
una aguja de
catedral”**



A simple vista, uno esperaría encontrarse aquí con algo parecido al “Adagio Karajan” de hace unos años. Sin embargo, el título de este doble cedé conduce a engaño: bajo el tontorrón epígrafe de “Romantique” se esconden los dos *Conciertos para clarinete* y el *Concertino* de Weber (bastante mal grabados y no muy meritoriamente interpretados) y varias composiciones de cámara de Reinecke, Mendelssohn, Schumann y el mismo Weber (extraordinariamente grabadas en la Chaux-de-Fonds suiza y estupendamente interpretadas). Aunque Eric Le Sage no es siempre el más imaginativo o refinado de los pianistas acompañantes, Meyer exhibe invariablemente un sonido precioso y musicalidad y buen gusto encomiables: más aún que las *Romanzas op. 94* de Schumann, son magníficas las *Piezas fantásticas op. 22* e *Introducción y allegro op. 256 (!)* de Reinecke y la puberal *Sonata para clarinete* de Mendelssohn, lejos de la genialidad de su casi contemporáneo *Octeto*, pero con un movimiento lento que es una monada. Las tomas son de 1991 y 1993.

M.A.H.

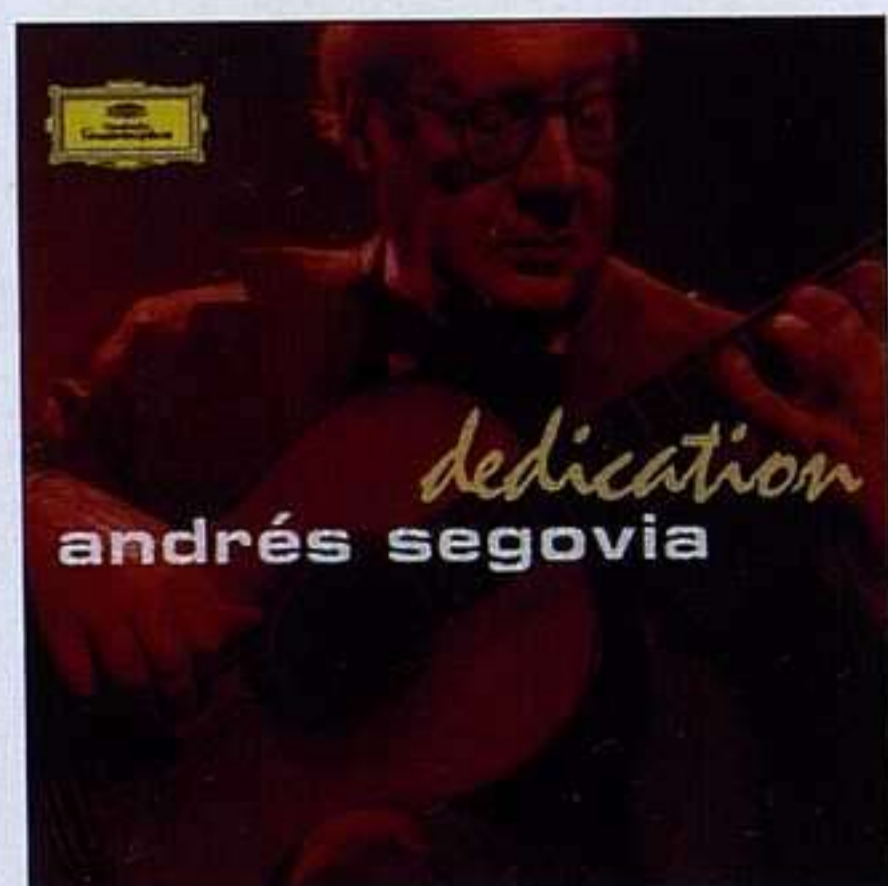
ROMANTIQUE. Obras de Mendelssohn, Reinecke, Schumann y Weber. Eric Le Sage, piano, Paul Meyer, clarinete. Orquesta Royal Philharmonic. Dir.: Günther Herbig.

RCA, 82876 793072 • 118' 35" • DDD
Sony-BMG ★★★★★

Con el título de “Dedication” se nos presenta la tercera entrega en formato de doble CD con la que Deutsche Grammophon está poniendo bastante orden en el legado sonoro del insigne Andrés Segovia. El primer comentario es merecido por la grandeza de la música, ya que superando el concepto de miniatura tan asociado a la guitarra, nuestro artista se embarca en empresas titánicas: nada menos que 4 *Sonatas* de Manuel Ponce, la *Fantasia-Sonata* de Joan Manén, la *Cavatina* de Tansman... es decir, el gran repertorio de la guitarra.

La interpretación va de lo sublime, lo pletórico de ideas y la claridad rítmica que atesoran las grabaciones neoyorkinas de los años 50 y primerísimos 60 (*Sonata III* de Ponce, Manén, o las piezas de *Platero y yo* de Castelnuovo-Tedesco) a las primeras muestras de “música cansada” que se comienzan a percibir en las grabaciones de los años 67 y 68 realizadas en Madrid, con un Segovia que, cumplidos los 75, evidencia un natural declive técnico (*Variaciones* de Harris o *Suite* de Duarte). Quede dicho esto último por justicia a la memoria del más grande y sin merma de la recomendabilidad más absoluta hacia el producto, que además suena muy bien y tiene buena presentación.

P.G.B.



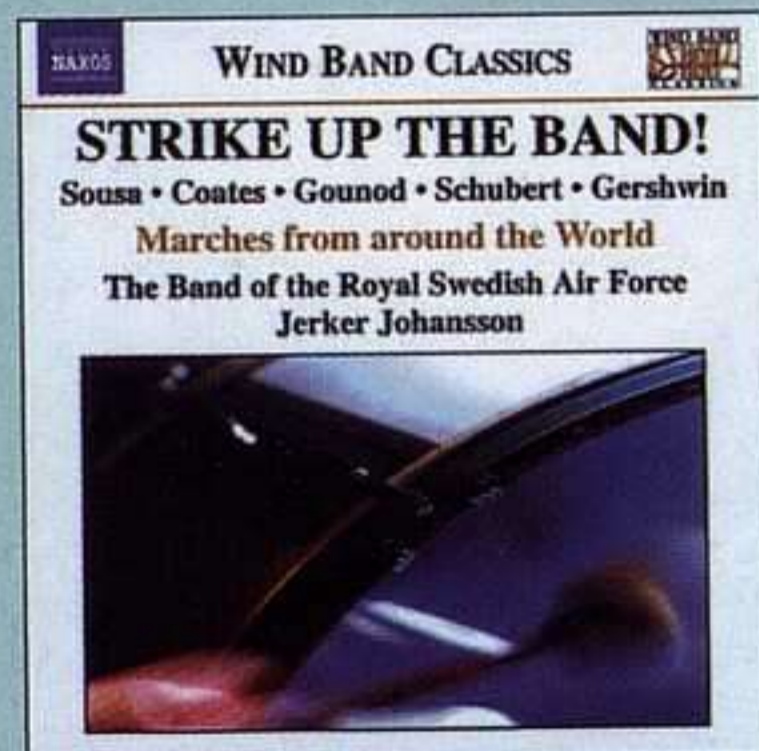
SEGOVIA, Andrés: “Dedication”. Obras de Ponce, Villa-Lobos, Tansman, Castelnuovo-Tedesco, Manén, Harris y Duarte.

DG, 002894776050 • 148' 5" • AAD
Universal ★★★★★AH

He aquí un disco magnífico en todos los aspectos, sobre todo en lo que a las versiones se refiere. Músicas muy audibles y de calidad en su estilo, que se nos ofrecen en todo su esplendor por una Banda que se muestra conocedora en todo momento de los pentagramas que aborda, llevada por un director que se cuida mucho de añadir florituras donde no se necesitan para nada, en la plena certeza de que lo que está tocando es lo que es y punto.

Visto así el asunto, el público al que va dirigido el disco disfrutará mucho con él a buen seguro. Además, el precio invita a su compra. No siempre se encuentra un buen disco de música de banda de la calidad de este por menos de seis euros. Algunos directores y orquestas de mayor renombre no han conseguido dar con “quiz” de estas pequeñas obras, como en este registro.

R.-J.P.J.



STRIKE UP THE BAND: Música para banda de Alford, Coates, Fucik, etc. Banda de la Real Fuerza Aérea Sueca. Dir: Jerker Johansson.

Naxos, 8.557545 • 76' 26" • DDD
Ferysa ★★★★★ER



Para inaugurar la aguja más alta de la Catedral de Salisbury, en 1991, se ofreció un concierto al aire libre ante miles de espectadores, que ahora, 15 años después, sale en DVD. Buscando, sobre todo, no aburrir a nadie, se preparó un programa variado (demasiado): comenzó con el finale (!) de la *Sinfonía con órgano* de Saint-Saëns, dirigido, como casi todo, de trámite por Armstrong. A continuación la notable virtuosa del cello Ofra Harnoy tocó *El vuelo del moscardón* de Rimsky y la flojísima *Rapsodia húngara* de Popper. Plácido cantó con su habitual entrega y capacidad el “Adiós a la vida” de *Tosca*, “Quando le sere al placido” de *Luisa Miller* y la canción *Be my Love*. Branagh se lució en *Henry V*, suite para actor y orquesta de P. Doyle, los Trompeteros del Knell Hall hicieron lo que pudieron (no mucho) con la *Marcha triunfal* de *Aida* (dirigida como si fuera de Elgar), Ch. Heston recitó con exceso de celo un pasaje del Deuteronomio y Jessye Norman hizo hasta meditar a todos con tres *Lieder* de Strauss cantados con arte superior. Fuegos artificiales atronaron el final de la suite haendeliana del mismo título. Y para concluir, cómo no, *Jerusalem* de Parry gloriosamente cantado. Y todos, a casa, henchidos los corazones.

A.C.A.

SYMPHONY FOR THE SPIRE. K.Branagh, P.Domingo, O.Harnoy, Ch.Heston, J.Norman. Philharmonia Chorus. English Chamber Orchestra. Dir.: Richard Armstrong.

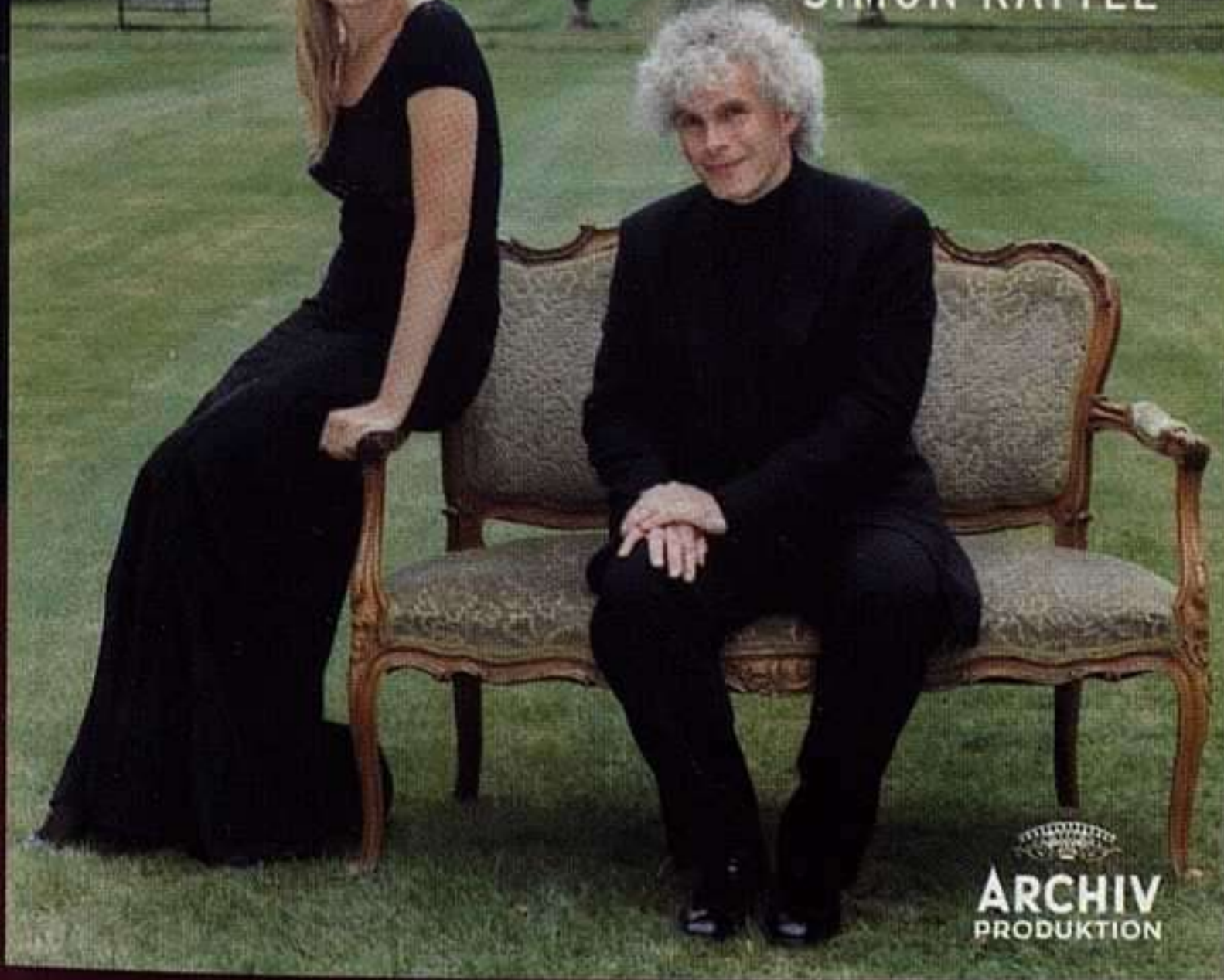
Warner, 50-51011-2773-2-0. DVD • 83' • DDD
Warner ★★★★★A

ARCHIV
PRODUKTION



MAGDALENA KOŽENÁ

Mozart Arias
ORCHESTRA OF THE AGE OF ENLIGHTENMENT
SIMON RATTLE



**MAGDALENA KOŽENÁ
y SIR SIMON RATTLE**
presentan una exquisita
ofrenda al genio mozartiano
en su primer disco conjunto

MOZART: ARIAS

Magdalena Kožená
The Orchestra of the Age of Enlightenment
Sir Simon Rattle

Una selección de las más bellas arias mozartianas en la fascinante voz de Kožená, que convence al público y la crítica con sus excepcionales interpretaciones del maestro salzburgués. Sir Simon Rattle dirige con acertado estilo a la Orquesta del Siglo de las Luces y envuelve la voz de Kožená en el sonido flexible y delicado del conjunto.

1CD 002 89477 62720

Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Ópera zarzuela y recitales

Situándonos en el justo medio, cabe decir que se trata de nuevo de una aportación fundamental la que este disco otorga a la producción dramática española, tan despreciada y devaluada como anda, no sólo por escasa, sino también por mal estudiada. Y también de nuevo es el infatigable paladín de Albéniz, José de Eusebio, el que nos proporciona la versión final de *Pepita Jiménez*, ópera en dos actos y tres cuadros con libreto de Burnett Money-Coutts estrenada en 1905 en el Teatro de la Monnaie, tras la primera en un acto de 1894, reestructurada en dos en 1896, y que viene a sustituir como más fidedigna a las intenciones de Albéniz que la grabada con las alteraciones de Joseph Soler para el sello Harmonia Mundi.

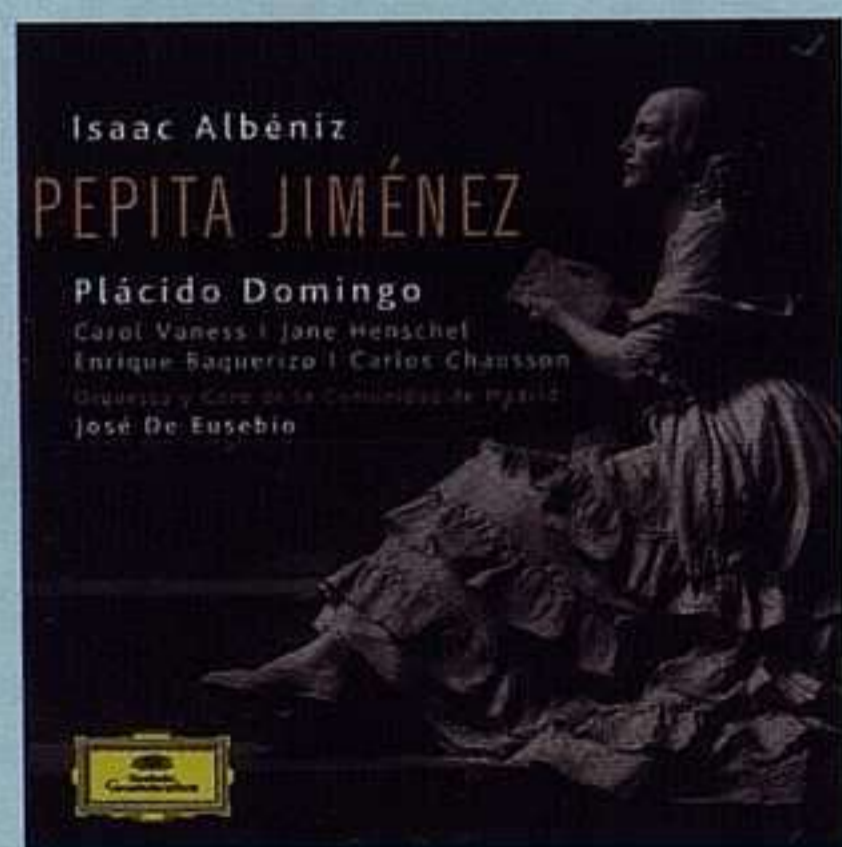
Con un libreto de no muy elevada calidad, como sucede a tantísimas otras óperas a lo largo de la historia, por su estilo afectado y un punto pretencioso, y con las dificultades propias de la adaptación de la homónima novela de Valera, quizá poco apta para servir de base a una ópera, es la música la que salva la calidad de la pieza, y esto es lo que debe de empezar a convencernos de que Albéniz también merece un puesto de honor en nuestra historia de la música por sus virtudes en la escritura orquestal.

El elenco, encabezado por un incombustible Domingo que aún posee belleza vocal a raudales y ese temperamento apasionado que no desperdicia ocasión de sacar a relucir una frase por insignificante que sea, y secundado en todos los papeles masculinos por un equipo de cantantes españoles entre los que sobresalen Chausson como Vicario y Baquerizo como Don Pedro, es soberbio. Los dos úni-

cos papeles femeninos son los de Pepita, una excelente Carol Vaness, y de Antoñana, personaje subido a principal aquí, encarnado por Henschel, con algún problema de equilibrio sonoro con la orquesta en el grave. La Orquesta de la Comunidad de Madrid demuestra como se va afianzando entre las mejores españolas actuales por su versatilidad y buen hacer, bajo la dirección de un entregado José de Eusebio, profundo conocedor de todos los secretos de esta música de perfume afrancesado e impresionista.

Tras el éxito de *Merlín*, y tras el acierto parcial de *Henry Clifford*, estamos convencidos de que *Pepita Jiménez* ocupara un lugar destacado entre las músicas españolas, sin caer en la tentación de las grandes frases como "rescribir la historia de la música española" o la equiparación con las obras de Verdi o Wagner, que no vienen al caso. Dos pequeñas puntualizaciones: en los créditos están intercambiados los nombres de los dos oficiales, y Carlos Lechner, traductor al español del libreto, merece figurar en esta humilde reseña por su fantástica traducción.

J.M.



ALBENIZ: Pepita Jiménez. Domingo, Vaness, Henschel, Baquerizo, Chausson. Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Dir.: José de Eusebio.

D G, 00289 477 6234 • 90' 52" • DDD
Universal ★★★★★ARS

BUENA PRODUCCIÓN, PERO SIN EL FINAL DE CERHA

Definitivamente esta versión de la *Lulu* de Alban Berg se adentra en el simple revisionismo musical. Algo que en la obra contemporánea (aunque Berg se pueda decir que haya dejado de serlo) resulta un tanto exagerado, pero que podría justificarse por el hecho de encontramos ante una pieza inconclusa. Cuando casi todos dábamos por hecho la implantación definitiva de la versión en tres actos, con el último orquestado por Friederich Cerha, los más recientes montajes en Europa han vuelto a la anterior a 1979 (año del estreno fantástico que Boulez hizo en París). La *Unter den Linden* berlinesa ya lo puso en práctica, hace pocos años, con la versión de Metzmacher (en la dirección musical) y la escenografía de Konwitschny. Y ocurre, igualmente, en esta producción de la ópera de Zürich (de noviembre del 2002) con dirección musical de su titular Franz Welser-Möst y escénica de Bechtolf. Anticipo que las razones son distintas en ambos casos e, igualmente, los resultados (con una óptica, en lo musical, mucho menos romántica en el caso de Metzmacher). Para prescindir del excelente trabajo de Cerha (escasamente cuestionado, todo hay que decirlo) Welser-Möst argumenta que, puesto que fue la ópera de Zürich la que estrenó la obra en 1937, era lógico acudir a la versión original. Dicho de otro manera: prima la tradición del propio teatro a la supuesta calidad del nuevo final (¿). Un primer argumento con el que entra en contradicción, al aceptar en esta producción la escenificación del final del acto tercero con fondo musical de la suite. Formato, de gran tradición hasta el año 1979, pero distinto al del estreno. Además, comenta una supuesta falta de conformidad de Berg con los bocetos de este mismo acto (los

orquestados por Cerha), dando a entender que, de haber vivido, no habría mantenido su idea original. Argumento igualmente extraño, si consideramos que el final, esbozado en la suite, es probablemente la pieza más bella de las compuestas por Berg. Bella y escalofriante (como casi ninguna otra obra del expresionismo musical de entre guerras). El resultado se me antoja, a día de hoy, obviamente incompleto y, por tanto cuestionable. En el lado musical, por el contrario, no podemos negar la calidad de la producción, tanto en el caso de los cantantes (todos a un nivel más que notable) como, sobre todo, por la arrebatadora dirección de Welter-Möst y el aterciopelado sonido de su orquesta suiza. No llega a los niveles de la versión de Boulez (reeditada por DG en CD, tras varios años de inexplicable ausencia en este formato), pero no deja de ser una versión entre las mejores. La producción escénica es interesante pero, como otras de Zürich, sin que llegue a destacar por ningún elemento innovador (ojo, que para muchos esto no deja de ser un punto más que positivo, hoy en día). Eso sí, pese a los buenos cimientos de la producción, seguimos esperando una versión en 3 actos en formato DVD.

J.B.



BERG: Lulu. Laura Aikin, Cornelia Kallish, Alfred Muff, Peter Straka. Coro y Orquesta de la Opera de Zürich. Dir.: Franz Welser-Möst.

TDK. DVD • 164' • DDD
JRB ★★★★★ARS

“Un ‘Orlando paladino’ altamente recomendable el de Harnoncourt”

“Otra versión de ‘Jenufa’ de Janáček, pero hecha por nativos”



Aparece por primera vez en compacto una añosa grabación de *Rusalka*, la única ópera de Dvořák que se ha procurado un hueco en el repertorio de los grandes teatros y una modesta discografía que sigue presidida por el registro de Renée Fleming-al menos, éste no plantea competencia por diversas razones que se comentan a continuación. En primer lugar, está el hecho de que esté cantada en alemán, algo que quizá sólo importe a los puristas, pero luego está la pobre interpretación que de la ondina nos ofrece Elfride Trötschel, quien no posee el instrumento idóneo ni la técnica suficiente para afrontar el reto con garantías: canta con gusto e intención, pero no es suficiente. De entre los demás, quien más destaca es, sin lugar a dudas, Gottlob Frick, que encarna a su padre con la autoridad y perfecta dicción que todos le reconocen, y Helena Rott, cuya voz carece del poderío y del brillo de la Zajick, pero posee la suficiente entidad como para componer una Jezibaba plausible. La orquesta, dirigida por Keilberth, suena muy bien para tratarse de un registro radiofónico de 1948. Para curiosos.

D.F.R.

DVORÁK: Rusalka. Elfride Trötschel, Lisa Otto, Gottlob Frick. Staatskapelle de Dresde. Dir.: Joseph Keilberth.

Profil PH 06031. 2 CDs • 123' 50" • ADD
 Gaudisc **★★★★A**

Hace poco más de un año, el siempre interesante Nikolaus Harnoncourt reunió en Graz a un elenco compuesto por nueve de los cantantes que colaboran con él más frecuentemente y, al mando de Concentus Musicus, ofreció *Orlando Paladino* de Haydn en la versión concierto que ahora publica Deutsche Harmonia Mundi entre los agradecidos aplausos de los operófilos más curiosos.

Harnoncourt, que siempre se ha caracterizado por ser un campeón de causas, sino perdidas, al menos difíciles, está siguiendo los pasos de Antal Dorati, que ya grabó la integral lírica de Haydn para Philips en la década de los setenta; así, el director austriaco, que nos abrió los ojos con la grabación de *Armida* que Teldec publicó hace unos años, retoma su particular cruzada con este título del que, entre otras cosas, ha escrito que es una “ópera moderna en la que la brillante interpretación del compositor más ingenioso del clasicismo vienés lleva al extremo la fusión de patetismo e ironía, emociones sinceras y parodia, heroísmo y cobardía, locura y tranquilizantes y reacciones normales con arrebatos exagerados” para concluir de manera terminante que se trata de “una de las mejores obras del teatro musical del siglo XVIII”. Hay que matizar.

Para empezar, este “dramma eroicomico” reúne la esencia de todas las convenciones del teatro de la época en que fue compuesto, con todo lo bueno y lo malo que ello implica: la mayor parte de los personajes son ridículos, ya se trate del enamorado Orlando, el descerebrado Rodomonte o Medoro, de cuyas vacilaciones un sarcástico crítico americano escribió que hace que el Don Ottavio de Mozart parezca Indiana Jones; además, el rit-

mo de la acción se aletarga innecesariamente con tramas paralelas, como la de la típica pareja de criados, aquí encarnada por Pasquale y Eurilla.

Ya dentro de lo musical, hay que reconocer que la música rebosa invención y que es tan disfrutable como la de las mejores obras sinfónicas de su autor. Así, las arias de Angélica destilan una pasión sincera que su intérprete, Patricia Petibon, comunica con sabiduría y eficacia absolutas, pero hay más: Markus Schäfer es un simpatiquísimo Pasquale que se luce en todas sus intervenciones; Michael Schade (Orlando), Werner Güra (Medoro) y Malin Hartelius (Eurilla) están perfectos en sus respectivos cometidos.

Queda, en fin, la labor de Nikolaus Harnoncourt, de la que puede decirse que es tan buena, tan transparente y matizada como cabría esperar en un director que entiende también la música del clasicismo vienés en general y de “Papá” Haydn en particular. El cuadernillo incluye el libreto en italiano, inglés y alemán y un artículo de Sabine Gruber que también ha sido traducido al francés; la recomendación es máxima para el aficionado que quiera salirse, siquiera ocasionalmente, del repertorio más trillado.

D.F.R.



HAYDN: Orlando Paladino. Patricia Petibon, Christian Guerrear, Michael Schade. Concentus Musicus Wien. Dir.: Nikolaus Harnoncourt.

D H M 733702. 2 CDs • 141' 21" • DDD
 Sony-BMG **★★★★AR**

Casi treinta años después de su publicación, aparece por primera vez en compacto (salvo error u omisión) la estupenda grabación de *Jenufa* que Frantisek Jilek registró para Supraphon en Brno entre 1977 y 1978. Las razones para semejante calificación van más allá de la adecuación estilística que se supone en una producción totalmente checa y pasan por el alto nivel exhibido en todos los apartados. Así, en lo vocal destaca sobremanera el acabado retrato de Jenufa y Kostelnicka que ofrecen respectivamente Gabriela Benackova y Nadezda Kniplova, pero también hay que subrayar el trabajo de Vilem Pribyl como Laca o Vladimir Krejcik como Steva. La dirección de Jilek es de gran sutileza y vigor y pone de manifiesto la arrolladora personalidad de Janacek, compositor que últimamente está conociendo una suerte de renacimiento para el que esta grabación supone una excelente contribución. Tanto si ya posee la grabación de Mackerras como si aún no conoce las maravillas que encierra esta partitura, si se hace con esta *Jenufa* no se arrepentirá.

D.F.R.



JANÁČEK: Jenůfa. Gabriela Benackova, Nadezda Kniplova, Vladimir Krejcik. Coro y Orquesta de la Ópera de Brno. Dir: Frantisek Jilek.

Supraphon SU 3869-2. 2 CDs • 109' 37" • ADD
 Diverdi **★★★★A**

UNA GOZADA ESCÉNICA

La toma de audio de este *Così* fue realizada en Viena, en estudio, entre febrero y marzo de 1988; y un par de meses después, en 15 días, se efectuó, también en estudio pero en Munich, la película que vemos en este DVD, sobre la que se superpuso la versión musical. A Ponnelle le gustaba dirigir ópera en cine, cosa que hizo en repetidas ocasiones con similar éxito, como ya se ha comentado más de una vez desde estas páginas. En fin, repite ahora, y con la misma genial fortuna que en su *Butterfly*, sus *Bodas de Fígaro* o su *Mitridate*, por citar tres ejemplos de recientes reediciones en DVD.

Sin duda lo mejor de esta versión –siendo todo lo demás nada desdeñable– es la puesta en escena. No ya por la escenografía, el vestuario, el movimiento teatral general, la utilización de elementos y objetos y la magistral dirección de actores –en algún caso haciendo crecer el verde sobre el desierto–, sino por la idea; por la manera de abordar el significado del libreto, no como un divertimento a la dieciochesca, sino como una historia de amor sobreactuado y por ello no “gracioso” sino auténticamente sufriente. La cuestión para Ponnelle no es “así hacen todas”, sino que, cuando “todas y todos” juegan con el amor de manera tan jaranera y en cierta medida irresponsable, todas “y todos” se quedan hechos polvo y, como es lógico, al final, cada uno por su lado. Así que la cosa tiene su mensaje político: cuando las parejas se aburren, es decir, cuando no tienen nada que hacer en común de forma creativa salvo ponerse ciegos a champaña y jugar a los mil juegos de cartas y similares (o lo que es lo mismo, cuando hablamos de parejas pijas hasta las entra-

ñas), el resultado de meterse a aventuras como las que protagonizan los personajes de Mozart/ Da Ponte, lejos de ser divertido, roza lo demoleedor. De manera que más interesante, imposible; buena nota deberían tomar los “nuevos” directores de escena: no hay que reinventar nada, con sólo se perspicazmente creativo la crítica –y la modernidad– están servidas.

La versión musical no es la más deseable, pero sí suficiente. Vocalmente el nivel es bueno (Furlanetto, Ziegler, Gruberova) o aceptable (Lima, Montarsolo, Stratas), aunque no siempre hay coincidencia entre voz y actor: literalmente impresionantes Montarsolo y Stratas (el primero ya vocalmente justito, pero con una presencia que salva todo, y la segunda exhibiendo un riquísimo catálogo de gestos y actitudes, siempre en la justa medida expresiva) y aceptable el resto, incluida la siempre “desmadrada” Gruberova, aquí menos suelta de lo común. Como también le sucede a Harmoncourt, más ortodoxo que en otras ocasiones, particularmente en el acompañamiento de las arias.

P.G.M.



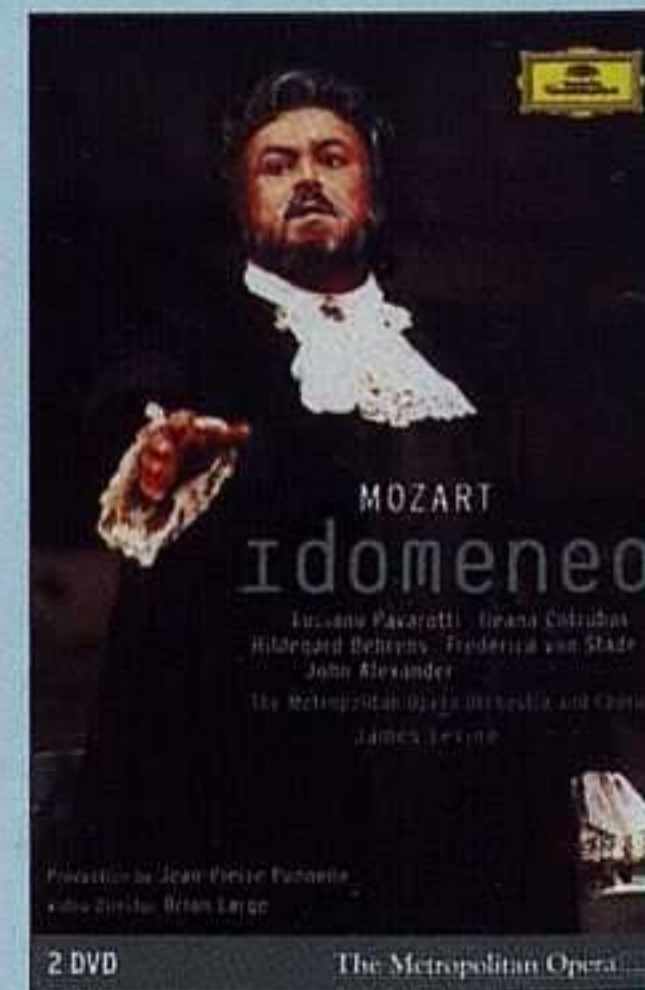
MOZART: Così fan tutte. Gruberova, Ziegler, Stratas, Furlanetto, Lima, Montarsolo. Coro de la Ópera de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Nikolaus Harmoncourt..

D.G., 004400734237. 2 DVDs • 209' • DDD
Universal ★★★★★

El *Idomeneo* mozartiano no recaló en el escenario del Met hasta 1982. Era pues una gran ocasión que el coliseo neoyorquino supo rentabilizar artísticamente con una producción ya mítica de Jean-Pierre Ponnelle realzada con un elenco de cantantes deslumbrante. Del éxito de aquellas representaciones da testimonio este DVD que recoge la función televisada correspondiente al 6 de noviembre. La bella e inteligente puesta en escena lleva el sello inconfundible del escenógrafo francés y aparece ambientada en las ruinas de la Grecia clásica, con profusión de telones y un bajorrelieve con la omnipresente imagen de Neptuno que capta nuestra atención de principio a fin; el vestuario, en cambio, nos remite al siglo XVIII. Ponnelle maneja todos estos elementos con maestría y logra salvar el obstáculo que supone una acción fundamentalmente estática como la que plantea el libreto, otorgándole profundidad y riqueza de acentos dramáticos. Una propuesta que Brian Large supo traducir convenientemente desde las cámaras. La gran estrella de la función era sin duda Pavarotti que, todo sea dicho, está espléndido a pesar de alguna que otra inseguridad. No vamos a ocultar que el registro dramático del modenés es bastante limitado –Pavarotti es siempre Pavarotti–, pero contar con una voz de esa categoría para *Idomeneo* es un privilegio al que cuesta resistirse. El trío femenino no se queda atrás: la Von Stade se encuentra especialmente cómoda como Idamante, en muy buena forma vocal y con la musicalidad que siempre la han caracterizado, y Cotrubas, a pesar de un cierto vibrato, compone una Ilia cautivadora. Pero la apuesta más arries-

gada del reparto es sin duda Hildegard Behrens. Ponnelle concibió una Elettra absolutamente desatada y con resabios de diva algo histérica, un papelón que la soprano alemana, un verdadero animal escénico, abordó con fuerza y convicción. Si en algún momento nos asalta alguna duda acerca de la idoneidad estilística de la cantante, vocalmente hay que apuntar además que su instrumento propiamente dramático acusa algunas irregularidades de emisión, con sonidos no siempre bellos. En cualquier caso su triunfo final parece fuera de duda. Completa el grupo John Alexander, un entregado pero muy vetusto Arbace. James Levine, que nunca se ha caracterizado por la elegancia y la sutileza, aparece más controlado que en otras ocasiones y da a la función la necesaria fluidez al frente de una orquesta y coros de muy buen nivel. La calidad técnica de sonido e imagen es más que satisfactoria para los años transcurridos.

J.S.R.



MOZART: Idomeneo. Luciano Pavarotti, Illeana Cotrubas, Hildegard Behrens, Frederica von Stade, John Alexander. Coro y Orquesta de la Metropolitan Opera. Dir.: James Levine.

DG, 004400734234. DVD • 182' • DDD
Universal ★★★★★

“La clemenza di Tito’ en un montaje para la Ópera de Viena”

“Excelente versión de ‘Il re pastore’ en todos los aspectos”

Discos Crítica
 ópera, zarzuelas y recitales

No puede decirse que *La clemenza di Tito* (ya saben, la última ópera compuesta por Mozart, aunque no la última estrenada, honor que le corresponde a *Die Zauberflöte*) sea un título poco habitual en los escenarios salzburgueses. Ahí están, además de la que se presenta en este DVD, las producciones de Jean-Pierre Ponnelle en los años 70, Peter Brenner en 1988 y Ursel y Karl-Ernst Herrmann en 1992. Ésta de Martin Kusej, estrenada en el Festival de 2003, sitúa la ópera sobre el enorme escenario del Felsenreitschule, cosa que en principio podría, dado el carácter intimista y psicológico de la obra, parecer una extravagancia, pero la contenida elegancia de los decorados, los grandes espacios diáfanos y la iluminación al claroscuro de Reinhard Traub convierten estas limitaciones en virtudes. Kusej, muy originalmente, quita protagonismo a la consabida clemencia del emperador, y apuesta por subrayar con doble línea el carácter apocado y fatalista de Sesto y la furia vengativa de Vitellia, indiscutible fuerza motriz de la velada. No por casualidad, Vesselina Kasarova (serena y ajena a excesos expresivos, pero enormemente emotiva: véase su conmovedor “Oh Dei, che smania è questa” del primer acto) y Dorothea Röschmann (soprano de poderoso y dramático instrumento, mujer de rompe y rasga: véase todo el primer cuadro, donde parece haberse escapado de la *Elektra* de Richard Strauss) son las grandes triunfadoras de la noche. Michael Schade canta con gusto y exhibe impecables estilo y conocimiento del idioma; aunque resulta un poco ligero para el papel de Tito, su falta de grandeza encaja muy bien con la concepción que Kusej tiene del persona-

je. Elina Garanca es un sólido Annio, y Barbara Bonney, que podría muy bien haber convertido a Servilia en un barril de almíbar, la ennoblece sin embargo hasta extremos impensables. Y sorprende su credibilidad, su sinceridad dramática: Kusej parece saber dirigir muy bien a sus cantantes. ¿Y Harnoncourt? La Filarmónica de Viena le conoce bien y le sigue complacida: los fraseos aristados y la falta de complacencia melódica del berlinés pueden distanciar un tanto al principio, pero la verdad es que se muestra menos agresivo de lo habitual y que la naturaleza dramática de algunas arias, recitados y números de conjunto agradece a veces sus maneras secas y cortantes. Falta, claro, majestad y dulzura, su fraseo es excesivamente marcial (lo cual no es disparatado en una ópera compuesta para festejar una coronación), y se echa de menos el vuelo poético mozartiano, pero su forma de entender *La Clemenza*, tan discutible como se quiera, es plenamente consecuente con la de Kusej. Calidad superlativa de imagen y sonido.

M.A.H.



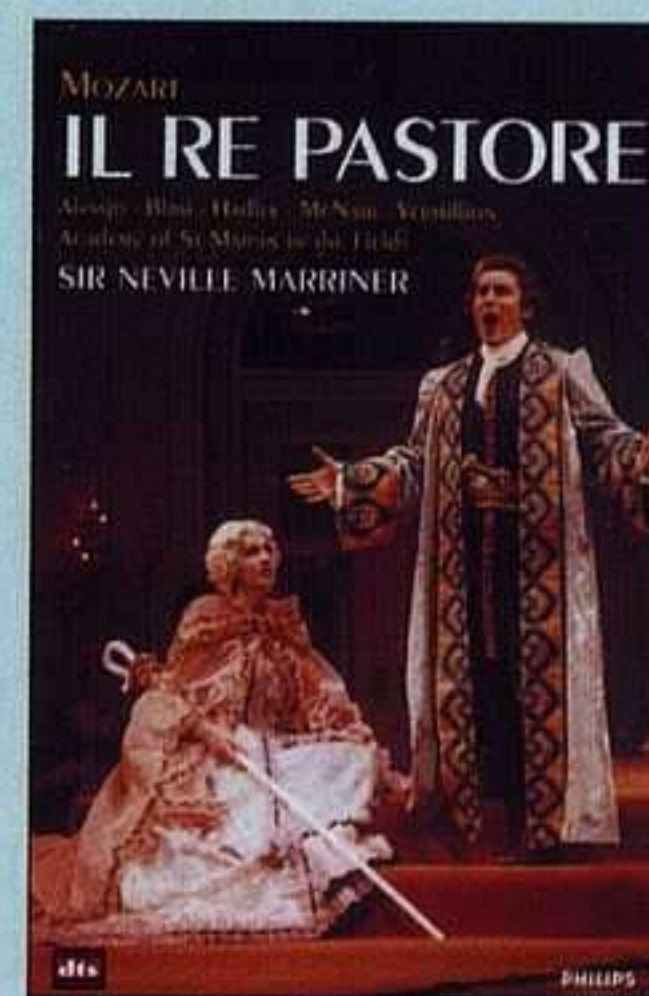
MOZART: La clemenza di Tito. Michael Schade, Vesselina Kasarova, Dorothea Röschmann, Elina Garanca, Barbara Bonney, Luca Pisaroni. Coro de la Ópera de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Nikolaus Harnoncourt. Dir. esc.: Martin Kusej.

TDK, DVWW-OPCLETI. 2 DVDs. • 160' • DDD
 JRB ★★★★★

Undécima de las 22 óperas de Mozart, *Il re pastore*, con libreto del renombrado Pietro Metastasio, se estrenó en el palacio del Arzobispo Colloredo de Salzburgo en 1775, cuando el compositor contaba 19 años y acababa de estrenar tres meses antes, en Múnich y con gran éxito, *La finta giardiniera*, tal vez la más lograda de sus óperas anteriores a *Idomeneo* (1871). El libreto, que había sido ya musicado con anterioridad en al menos ¡trece! ocasiones (y que lo seguiría siendo otras pocas) no parece que estimulase en especial la inspiración del joven Mozart; aun así, el aplicado compositor escribió sobre él en poco más de un mes dos horas de música siempre buena, cuando no maravillosa (como la del dúo “Vanne a regnar, ben mio”, en el que la coloratura se halla transfigurada, y la del aria “L’amerò, sarò costante”). La presente versión, filmada en Salzburgo el año 1989, está a cargo exactamente de los mismos intérpretes que la del álbum de 2 CDs de Philips incluido en la Edición Mozart completa. La versión en audio fue grabada, sin embargo, en Londres (probablemente a continuación de la versión escénica del presente DVD). Es, en conjunto, excelente, pues cuenta con una orquesta de cámara excelsa, un director muy familiarizado con Mozart (en particular con el Mozart joven, es decir muy joven) y un quinteto vocal muy cohesionado y perfectamente en estilo, tres de cuyos componentes –en concreto las tres mujeres– son realmente extraordinarias. La escena, por último, es muy sencilla, sin cambio de escenario –tan sólo se retiran o se introducen algunos elementos de la escenografía– y de muy buen gusto. La

soprano Angela Maria Blasi (Aminta, papel que fue cantado en el estreno por un castrato y que hoy lo es a veces por una mezzo lírica), sin poseer un timbre privilegiado, es enormemente efusiva y musical, dotando de personalidad a su parte (lo que no es fácil). Sylvia McNair (Elisa), jovencísima, poseía una voz inmaculada de lírico-ligero y canta de manera sencillamente impecable (sin asomo de la cierta cursilería que más tarde hizo presa en ella). Soberbia la también jovencísima mezzo Iris Vermillion en el papel de Tamiri. Un poco mayor y de voz más bien escuálida el tenor lírico-ligero Claes H. Ahnsjö (Agenore), que sin embargo canta con un gusto y línea irreprochables. El más flojo me parece Jerry Hadley (Alessandro), tenor también lírico-ligero que canta aquí mejor que años más tarde, pero que está muy apurado en las difíciles coloraturas. De la dirección de Marriner dirija que, siendo primorosa, me parece excesivamente liviana casi todo el tiempo; Mozart, incluso a los 19 años, no era un compositor meramente rococó.

A.C.A.



MOZART: Il re pastore. Blasi, Hadley, McNair, Ahnsjö, Vermillion. Academy of St Martin in the Fields. Dir.: Sir Neville Marriner. Dir. escena: John Cox.

Philips, 0701299. DVD • 114'19" • DDD
 Universal ★★★★★

**“Gran Rossini el
de esta ‘L’Occasione
fa il ladro’ de
Gelmetti”**

**“Un ‘Rienzi’
que se puede
‘soportar’, lo que
es ya mucho”**

L’occasione fa il ladro, “burletta per musica in un atto” (1812) fue la octava de las 39 óperas de Rossini y la penúltima de las cinco far-sas escritas para el Teatro San Moisè de Venecia, la más interesante y lograda por cierto de estas cinco operitas bufas –la última de ellas fue *Il signor Bruschino*, dos meses posterior–, ninguna de las cuales alcanza la hora y media de duración. 1812: un año en el que Rossini estrenó ¡seis óperas! La anterior, *La pietra del paragone*, fue presentada en La Scala de Milán sólo otros dos meses antes. *L’occasione* no acusa la premura con que fue compuesta; la facilidad y la inspiración de Rossini eran inagotables. Posee numerosos pasajes de gracia chispeante e irresistible, otros de feliz invención melódica (líricos, pero no sentimentales: característica de todo Rossini), e incluso ciertas audacias formales (como la carencia de obertura, sustituida por un preludio introductorio que enlaza sin pausa posible con la tormenta, y ésta a su vez con la primera intervención vocal), además de una orquestación sencilla, exquisita y con numerosos hallazgos. Y eso que el libreto, de Luigi Prividali, no saca todo el partido a la jugosa historieta. La interpretación del Festival de Schwetzingen 1992 es un primor. Un director musical tan bueno y tan rossiniano como Gelmetti convence de lleno una vez más, tanto por su tratamiento de la parte orquestal como por su teatralidad. En cuanto a Michael Hampe, su labor es una pura delicia: decorado precioso, al que la luz transforma con acierto pleno, un trabajo con los actores impecable, imaginación, guiños bufos nunca forzados ni exagerados... Un logro par-rejo o superior a las otras far-

sas de la serie: *La scala di seta*, *La cambiale di matrimonio* o *Il signor Bruschino*. El reparto vocal, sin ser excepcional, está estupendamente conjuntado y nadie desentona severamente del resto: me han gustado en especial Natale de Carolis (Don Parmenione), con bonita voz de barítono lírico, que canta con buena línea y se desenvuelve cómodamente en las agilidades; el tenor lírico (pero de timbre oscuro, que ya apunta la sorprendente evolución que acabaría transformándole, hasta llegar a encarnar a Tannhäuser) Robert Gambill (Conde Alberto), algo apuradillo en los agudos; la soprano o mezzo lírica Monica Bacelli (Ernestina), preciosa voz, preciosa línea, irreprochable interpretación, y, como siempre, el bajo cantante bufo Alessandro Corbelli, intachable cantante y consumado actor en el breve papel del criado Martino. Un poco más flojos he encontrado a Susan Patterson (Berenice), soprano de voz menos bonita y algo tirante, y el un poco insípido Stuart Kale (Don Eusebio).

A.C.A.



ROSSINI: *L’occasione fa il ladro*. Susan Patterson, Robert Gambill, Natale de Carolis, Monica Bacelli, Alessandro Corbelli. Orquesta Sinfónica de Radio Stuttgart. Dir.: Gianluigi Gelmetti.

EuroArts, 2054998. DVD • 94' • DDD
Ferysa ★★★★★A

Grabada originalmente para la RCA, esta *Aida* reunía a algunos de los mejores intérpretes verdianos de la época, aunque desgraciadamente la batuta, que no era una de las más prestigiosas, no está a la altura del elenco vocal.

Tras treinta años de carrera, Zinka Milanov delineaba una princesa etíope de categoría, imponente desde cualquier punto de vista, a la que da réplica una temperamental y musicalísima Fedora Barbieri como Amneris. Tampoco van a la zaga los protagonistas masculinos, destacando un arrebatador Jussi Björling, tenor prodigioso de línea impecable y una apabullante homogeneidad en todos los registros. Espectaculares igualmente Warren y Christoff.

El triple disco de Naxos se completa con unos extractos de *Un Ballo in Maschera*, con la misma heroína femenina y el simpático barítono de la *Aida*, además de Jan Peerce, la tremenda contralto Marian Anderson y una pizpireta Roberta Peters como Oscar. La dirección orquestal corre a cargo del imaginativo Mitropoulos.

P.C.J.



VERDI: *Aida*. Milanov, Björling, Barbieri, Warren, Christoff, Clabassi. Orquesta y Coro del Teatro de la Ópera de Roma. Dir.: Jonel Perlea.

NAXOS 8.111042-44. 2 CDs • 205' 44" • ADD
Ferysa ★★★★★EH



Sigue siendo difícil tener una idea cabal acerca de esta ópera; Wagner no acabó de creer en ella, y las sucesivas versiones que se fueron conociendo, resultado de las reformas del autor y de los cortes a que el original fue sometido en sucesivas, y bastantes, representaciones, no hicieron sino empeorar las cosas, que desde luego ya estaban mal desde el primer momento. No es extraño que Wagner dudara; fue débil a la hora de contemporizar acerca de las necesidades de su obra para ser representada. Resultado: música llena de destellos, con largos espléndidos pasajes (la Obertura contiene unos cuantos), pero con otros, larguísima, muy malos, incomprensiblemente malos. ¿A qué intentarlo de nuevo, pues?

He aquí una grabación cortés pero perfectamente inútil, tras los ladrillos de Holreiser y Sawallisich; casi cinco horas en su mayor parte de pesada digestión, del las que se sólo se pueden extraer trocitos... Ésta, al lado de las siguientes, es una obra absolutamente fallida; es lógico que a penas ya se escuche. Para nostálgicos y acólitos.

P.G.M.

WAGNER: *Rienzi*. Mitchinson, McDonnell, Langdon, Haywood, Herinx, Ward, De Sella, Hudson, Gale. BBC Northern Symphony Orchestra. Dir.: Edward Downes.

Ponto, PO-1040. 4 CDs • 280' 27" • ADD
Diverdi ★★★★★A

**“El binomio
Wagner-Heppner
vuelve a funcionar
excelentemente”**

**“Estos ‘Maestros’
no están entre
el mejor Wagner
de Kna”**

El instrumento de Heppner, de naturaleza originalmente lírica, ha recobrado parte de su frescura y ha ganado tanta anchura y consistencia que casi se nos representa como la de un “Heldentenor” dramático, algo que realmente no es, pese a sus incursiones en el *Tristán*; además, el programa, que repasa la vida de *Siegfried*, no puede resultar más atractivo.

Para abrir boca, Heppner aborda los celeberrimos ‘Ein Schwert verhiess mir der Vater’, ‘Winterstürme’ y ‘Siegmund heiss ich’ del primer acto de *Die Walküre*, donde el canadiense nos muestra las virtudes apuntadas, un brillo irresistible, un considerable arrojo y una dicción esmerada, aunque por desgracia también asome algún que otro defecto que se hace más y más patente a medida que avanzamos en la audición. El peor de ellos es el de un cierto desentendimiento, un distanciamiento, una monotonía expresiva que ya habíamos apreciado en sus incursiones en la ópera italiana y que rebaja el nivel de unas interpretaciones por lo demás muy meritorias de un papel que se ajusta a sus condiciones vocales más que los de *Siegfried* que siguen.

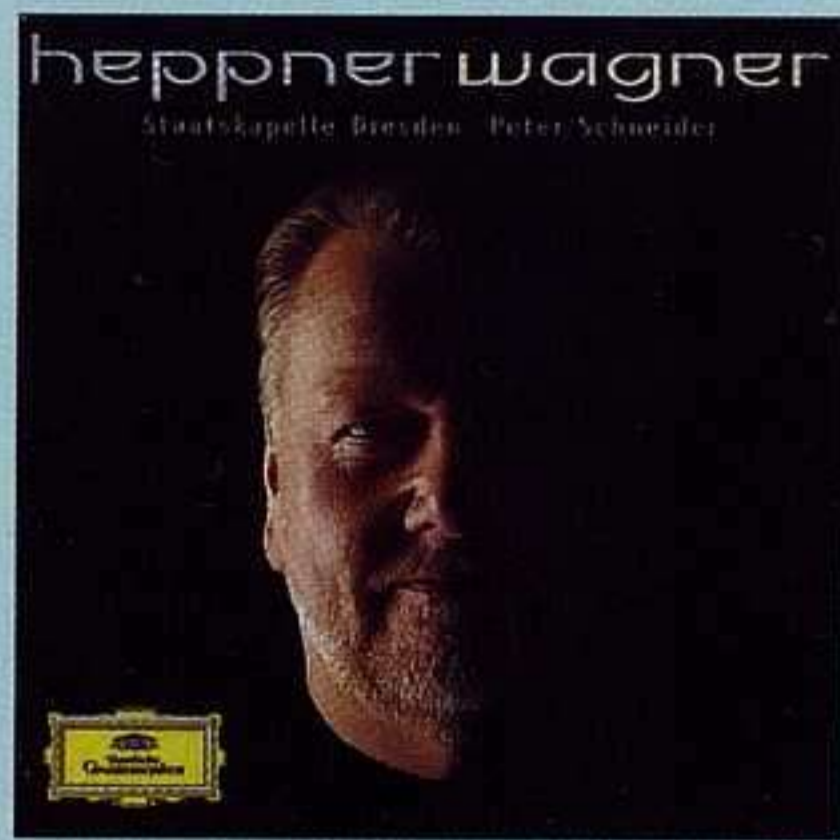
En el primero de ellos, el de la obra homónima, Heppner abandona el territorio fundamentalmente lírico por el que transcurría la escritura de *Siegmund* para vérselas con la tercera escena del primer acto y así le escuchamos sucesivamente unos briosos ‘Notung! Notung! Neidliches Schwert!’ y ‘Schmiede, mein Hammer, ein hartes Schwert!’, donde le acompaña Burkhard Ulrich encarnando un Mime repulsivo, como debe ser; a estas escenas, le siguen ‘Dass der mein Vater nicht ist’ y los Murmullos del bosque del segundo acto y, ya en el tercero, ‘Selige Öde auf sonniger Höh!’, donde, pese a que los apuros son mayores, asoma el cansancio y el

brillo se va apagando, el tenor sale airoso de su empeño.

A estas alturas del disco, cualquier oyente informado ha distinguido que Heppner no es Melchior ni Windgassen pero poco importa, pues uno, que da por bueno lo mucho que el tenor canadiense nos ofrece, celebra cada pista como si fuera una auténtica fiesta de canto wagneriano.

Esta sensación se intensifica cuando uno cierra la carpeta del disco y la coloca en su sitio pensando en lo que habitualmente se escucha por ahí, pero de todos modos, la fiesta no ha acabado todavía: aún quedan la escena de la muerte de *Siegfried*, bellamente dicha por Heppner, y el Viaje por el Rin y la Marcha fúnebre del Ocaso, dos momentos que permiten lucirse a Peter Schneider, que no deja de ser un correcto y aseado “kapellmeister”, como bien demuestra la buena toma sonora, obtenida en la Lukaskirche de Dresde en septiembre y octubre de 2005. Con sus luces y sombras, es uno de los mejores recitales publicados últimamente y, por su inteligente concepción, resulta muy recomendable tanto para los wagnerianos conocedores como para quienes, temerosos ante la formidable figura de su autor, deseen introducirse por primera vez en el apasionante mundo del *Anillo del Nibelungo*.

D. F. R.



WAGNER: Escenas de El anillo del Nibelungo. Ben Heppner, tenor.. Staatskapelle de Dresde. Dir.: Peter Schneider.

D G, 477 6003 • 71' 01" • DDD
Universal **★★★A**

Nunca han sido estos *Maestros* santo de mi devoción; como decía Ángel Mayo Kna dirige extraordinariamente en el tercer acto, pero –eso no lo dijo– el resto es profundamente desigual en todo, tanto por los cantantes como por la propia dirección de Kna, con momentos de un a gran inspiración, pero a veces de una desmotivación sólo explicable si se tiene en cuenta la singular relación que establecía con el mundo de las grabaciones de estudio. Por ejemplo, tiene esta versión un prelude inicial de una falta de calidad impropia de un wagneriano de semejante calibre. Y por lo que se refiere a los cantantes, para mi gusto se salvan pocos.; para mí, y con reservas, Antón Dermota, en el papel de David, que por otro lado tampoco es el personaje más importante de la obra. En cambio, no entiendo la fama del Sachs de Paul Schoeffler, regularmente cantado y dramáticamente explicado con una parquedad exasperante. Claro que a más bajo nivel rayan, a mi entender, las actuaciones de Gunther Treptow como Stolzing, Hilde Gueden en Eva y Otto Edelman en Pogner. Kart Dönch, por su parte, es un discreto Beckmesser. Para coleccionistas.

P.G.M.



WAGNER: Los maestros cantores de Nuremberg. Schoeffler, Gueden, Treptow, Dönch, Edelman, Dermota, Schürhoff. Coro de la Ópera Estatal de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Hans Knappertsbusch.

Naxos, 8.111128-31. 4 CDs • 265' 32" • ADD
Ferysa **★★★E**



Supongo que estos discos les resultarán reveladores, imprescindibles quizá, a los operófilos más curtidos (fíjate, fíjate, ¡el famoso *Der Freischütz* de James King y Margaret Price!... Si hombre, sí, el Sawallisch en Roma en 1973. ¿Y qué me dices del *Oberon* de George Albrecht? ¡Está grabado tres días después! Y cómo está la Schwarz...) Y lo serán a pesar de las limitaciones en la calidad de la toma sonora (orquesta empuñada y destimbrada, desequilibrios en las voces, ruidos de escena), las deficiencias técnicas del soporte original (frecuentes fluctuaciones de la cinta magnética), de la pobre presentación (no se incluyen textos cantados ni sinopsis) y del elevado precio (hablamos de 40 euros). Al el resto de los aficionados, menos dados a la poesía, nos queda sólo la prosa: repartos equilibrados y con nombres famosos (sobre todo en *Der Freischütz*) pero difícilmente memorables, direcciones rutinarias, sin especial inspiración ni trascendencia, y, como se ha dicho más arriba, severos esfuerzos para intentar disfrutar con la experiencia dada la mediocre calidad del sonido. El álbum tiene su gracia (*Der Freischütz* y *Oberon* juntos en tres cedés, por ejemplo), pero al aficionado medio le costará lo suyo encontrársela.

M.A.H.

WEBER: Der Freischütz, Oberon. James King, Margaret Price, Helen Donath, Karl Ridderbusch, Mario Ferrara. Werner Hollweg, Hanna Schwarz, Olivera Miljakovic, Ingrid Bjoner, Julia Hamari. Coro y Orquesta Sinfónica de la RAI de Roma. Dirs.: Wolfgang Sawallisch, George Alexander Albrecht.

PONTO, PO-1045. 3 CDs • 221' 15" • ADD
Diverdi **★★★M**

Este DVD, que se ve con gran placer, contiene las partes cantadas (se han suprimido oberturas, preludios, intermedios y demás piezas orquestales) de dos conciertos celebrados en la Philharmonie in Gasteig de Múnich el año 1990. Horne tenía 56 años y Caballé, 57. Puede comprenderse que, desde el ángulo vocal, no se hallaban en plenitud de facultades. Pero son dos artistas tan grandes, y hacen cosas tan maravillosas todavía que es una gozada escucharlas... y verlas. El DVD comienza con una breve introducción en que se ve a las dos divas llegando a la capital bávara. El primer concierto da comienzo con la bellísima aria de *Bajazet* de Vivaldi “Sposa son disprezzata”, especialidad de Caballé: no la puede cantar como en sus buenos tiempos, pero su legato sigue siendo único, notable aún el fiato y, aunque suprime los trinos, emite un agudo pianissimo que todavía hace que el público contenga la respiración. El aria de *Les Huguenots* con que se presenta Horne es, con perdón, una chorrada, pero da pie a que la gran mezzo muestre un humor con el que también se gana al público. Caballé canta luego magistralmente, con intensa expresividad, uno de esos descubrimientos suyos, la conmovedora aria “Dove sono?” de *Le due illustri rivali* de Mercadante. Horne se luce en una de las arias que más veces habrá cantado, “Di tanti palpiti” de *Tancredi*. Conservando bien la coloratura, perfecta en centro y grave, sólo se resiente un poquito en el agudo. Concluyen el primer concierto con el larguísimo dúo de *Semiramide* “Giorno d’orrore”: mejor de voz la mezzo, la soprano posee un arte de nivel aún más alto. El empaste de las voces y el entendimiento son insuperables. El segundo programa

se abre con una aria de *Rodelinda* (“Dove sei, amato bene?”) intachablemente dicha por Horne. Aquí la dirección de Rescigno, correcta casi siempre, suena fuera de tiesto; no así, curiosamente (si bien al modo romántico), en la bellísima “Se pietà di me non senti” de *Giulio Cesare*, en la que Caballé está, salvo un incidente, suprema. Entusiasmo provoca el otro magistral dúo de *Semiramide*, “Serbami ognor”, cantado con gran arte pero con alguna chapucería en las escalas rápidas y agudas por Caballé (¿cómo habrían reaccionado de escuchar el, absolutamente portentoso, que Caballé cantase veinte años antes con Shirley Verrett!...) Tras entrañables planos de las divas en los camerinos, vuelven para dar una lección insuperable en “Vivere io non potrò” de *La donna del lago*: otra página maravillosa, esta vez nada virtuosística. Un “O mio babbino caro” emocionante y bellissimo y una Barcarola de *Hoffmann* más corriente cerraron el triunfal concierto.

A.C.A.



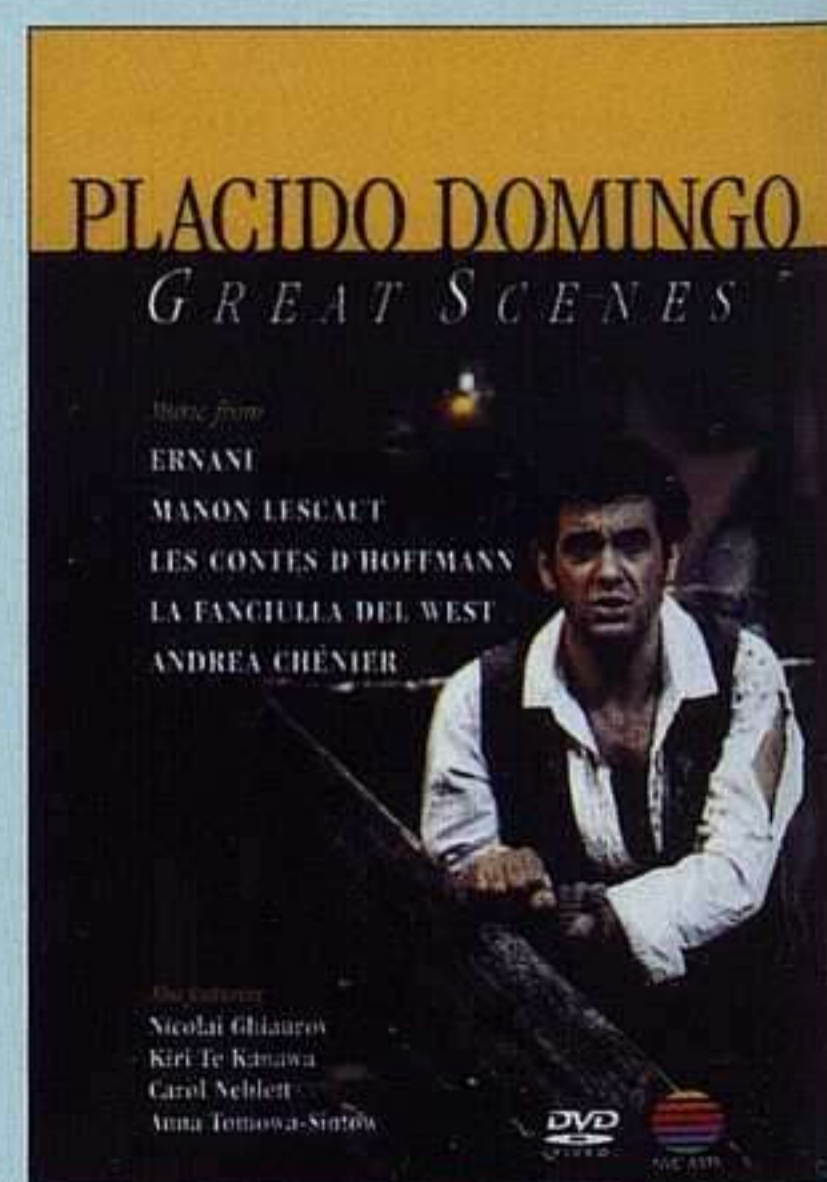
CABALLÉ Y HORNE: 2 conciertos de gala. “Evviva il bel canto” y “Le grande primadonne”. Orquesta de la Radio de Múnich. Dir.: Nicola Rescigno.

Warner 50-51011-2772-2-1. DVD • 88' • DDD
Warner ★★★★★ A

Este DVD no es sino una recopilación de arias, dúos y otras escenas de cinco óperas completas del catálogo de Warner en las que canta Plácido Domingo. Me parece bien que, por motivos comerciales, las compañías fonográficas o videográficas hagan este tipo de recopilaciones. Ahora bien, lo que han hecho en esta ocasión podían haberlo hecho mucho mejor; es una racanería. Me explico: todo lo que hay en este DVD es buenísimo, por las arrolladoras interpretaciones del mayor tenor del último tercio del siglo XX, aquí siempre en su etapa de plenitud vocal para ese repertorio. Pero... es poca cosa, contiene menos de 55 minutos de música. ¿Porque son, acaso, pocas cinco óperas para llenar un DVD razonablemente? En este caso, no: lo que han hecho es una selección muy escasa de las mismas. Vayamos repasando el programa: de *Ernani* (Milán, 1982) han incluido sólo el aria “Dell’esiglio nel dolore” y el dúo con Silva (un algo cascado Ghiaurov) “A te, scegli, seguimi”. Dirige con brío verdiano y garra Riccardo Muti. Domingo, estupendo (suprime el agudo final, no escrito, de la cabaletta, imposición de Muti... que le viene bien al tenor). Más ahorrativa es aún la selección de *Manon Lescaut* (Covent Garden, 1983): “Mi tradisce il tuo tolle pensiero”; “Ah, non vi avvicinate” y “Vedi, son io che piango”. Faltan el aria del acto I (“Donna non vidi mai”), el dúo completo del acto II (“Oh, sarò la più bella”, quizá lo mejor de la ópera) y el del acto IV también completo, pues sólo se ha puesto un fragmento. Al lado de una Kiri Te Kanawa muy entregada pero demasiado lírica, Plácido está sensacional, lo mismo que Sinopoli, volcánico y algo descontrolado. Escasa es también la selección de *Hoffmann* (en el Covent Gar-

den, 1981: la balada de Kleinzach y una breve escena con Olimpia), en la que Plácido vuelve a estar magnífico, perfectamente arropado por Prêtre. Lo mejor, si cabe, del programa, es la abrumadora fuerza expresiva y la plenitud vocal de Domingo en *La fanciulla del west*, bien dirigida por Nello Santi (Londres, 1984). Podría haberse puesto algo más (por ejemplo, el dúo “Oh, se sapeste”), pero están las dos arias. Los cortes de comienzo y fin, y no es la única vez en este DVD, están hechos de modo discutible. Y, finalmente, de *Andrea Chénier* (Londres, 1985, bien dirigido por Julius Rudel) falta el aria “Un di all’azzurro spazio” (están las otras dos), y del dúo final (con una espléndida Anna Tomowa-Sintow) han puesto sólo el principio: ¡cosa absurda donde las haya! La mejor idea ha sido comenzar el DVD con la graciosa secuencia de *El Murciélago* dirigido por Domingo en el Covent Garden (1983), en la que Josef Meinrad, intérprete de Frosch, canturrea “Celeste Aida”, a la que se suma Plácido desde el foso.

A.C.A.



DOMINGO, Plácido. Grandes escenas. *Ernani*, *Manon Lescaut*, *Les contes d’Hoffmann*, *La fanciulla del west*, *Andrea Chénier*.

Warner, 50-51011-2771-2-2. DVD • 57' • ADD
Warner ★★★★★ A

VIRTUDES Y LIMITACIONES

La serie Portrait ofrece dos refritos de sendas estrellas del canto venidas del Este con una selección de sus grabaciones para Philips que, lejos de centrarse en los mejores logros de cada una de ellas, nos presenta una panorámica de su arte canoro que nos deja ver no sólo sus incontestables virtudes, sino también sus manifiestas limitaciones.

Olga Borodina es ante todo una voz. Una voz de mezzo de belleza singular, aterciopelada al tiempo que oscura, que se encuentra muy cómoda por abajo y segurísima por arriba sin que en ninguna franja de su registro haya la menor pérdida de homogeneidad; es asimismo capaz de hacer gala de unos agudos tan brillantes como poderosos y de regular la columna de aire para emitir unos seductores "pianissimi" en los que no se aprecia la menor vacilación. Únicamente pierde un poco en las agilidades, para las que ni por técnica ni por las propias condiciones de su instrumento se encuentra dotada.

Ahora bien, semejantes facultades no siempre van acompañadas de la imprescindible sintonía con el estilo ni de una acertada recreación dramática. Es sin duda en el repertorio italiano donde más incómoda se mueve Borodina, pues su voz y línea de canto marcadamente eslavas la hacen permanecer ajenas a la cantabilidad, la frescura y la extroversión de roles como los de Rosina, Angelina o Preziosilla; mejor en papeles más temperamentales como los de Éboli o La Cieca. Como Dalila, uno de sus caracteres emblemáticos, resulta por el contrario admirablemente

sensual y voluptuosa, al menos en las grabaciones aquí seleccionadas. Más atrás en el tiempo Haendel y Purcell le resultan por completo ajenos a su sensibilidad, aunque aquí no ayuda precisamente la disparatada dirección de un Carlo Rizzi que en Rossini, en Boito y en Saint-Saëns, ahí sí, se mostraba como un maestro lleno de vitalidad, refinamiento, riqueza tímbrica y sentido de los contrastes.

Donde Borodina se mueve como pez en el agua es en el repertorio ruso, irreprochable en la ópera —aunque no siempre todo lo que podría, quizá debido a la batuta a la que abajo nos referiremos— y mejor aún en las canciones de Mussorgsky, Rimsky-Korsakov y Tchaikovsky, donde hace gala de unas estremecedoras sonoridades mórbidas y difuminadas mucho antes al servicio del texto que de la mera exhibición. Y una agradable sorpresa su Falla, bastante más conseguido de lo que se pudiera esperar.

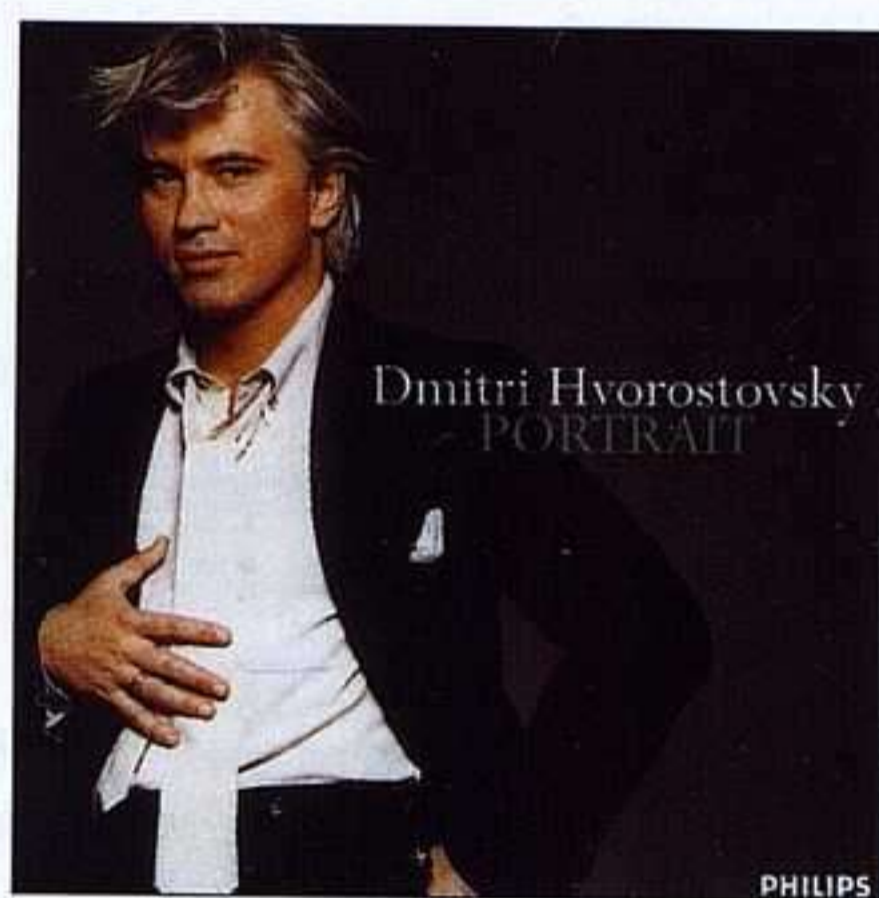
En todo caso, repetimos, Borodina es fundamentalmente voz, cosa que no puede decirse de Dmitri Hvorostovsky. Y es que este chico, aparte de un físico de muy buena planta para aparecer fotografiado en camiseta y vaqueros, carece a todas luces de un gran instrumento vocal, pues el suyo no resulta precisamente holgado en su extensión de barítono lírico, posee un color más bien pardusco, no es rico en armónicos, carece de esmalte, emite con frecuencia sonidos velados y tiende al engolamiento.

Como intérprete se nos muestra irregular, pues en

LA COLECCIÓN EN DETALLE

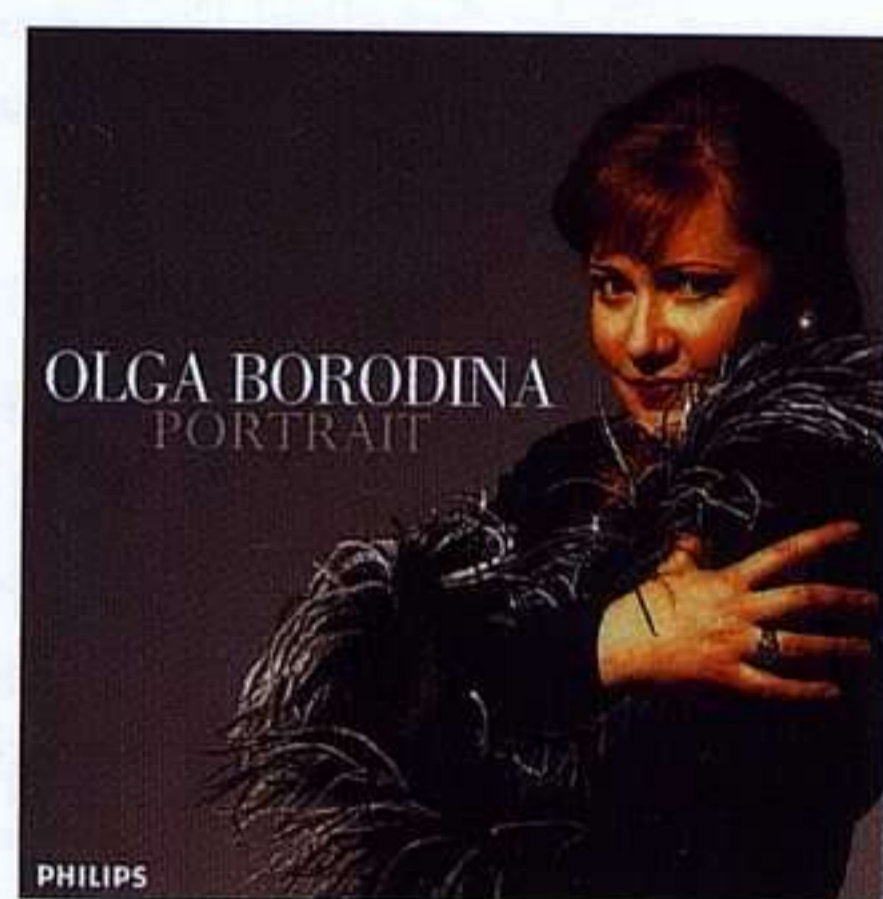
HVOROSTOVSKY, DMITRI: Portrait. Obras de VERDI, ROSSINI, DONIZETTI, BELLINI, TCHAIKOVSKY, RIMSKY-KORSAKOV, etc. Varias orquestas y directores.

Philips 475 7643. 2 CDs • 146' 25" • DDD
Universal ★★★E



BORODINA, OLGA: Portrait. Obras de SAINT-SAËNS, ROSSINI, HAENDEL, VERDI, PONCHIELLI, BERLIOZ, PURCELL, TCHAIKOVSKY, etc. Varias orquestas y directores.

Philips 475 7640. 2 CDs • 155' 30" • DDD
Universal ★★★E



demasiadas ocasiones resulta un artista escasamente personal y muy poco creativo, amén de inadecuado para el repertorio barroco y clásico. No hay más que escuchar sus planas y rutinarias recreaciones de Haendel, Vivaldi, Gluck o Giordani, por lo demás bastante fuera de estilo tanto por su parte como por la de un Marriner desfasado en cuanto a concepto y por completo falto de compromiso emocional en sus románticas y pesadotas lecturas. La cosa mejora un tanto en el repertorio italiano tradicional, pues el amplio fiato de Hvorostovsky y su contrastado buen gusto le hacen desplegar un fraseo noble y elegante en el que no hay lugar para efectismos, brusquedades ni amaneramientos. Claro que por desgracia también se muestra limitado a la hora de matizar: sus Giorgio Germont, Conde de Luna y Marqués de Posá suenan exactamente igual y, lo que es más grave, no

muy diferentes de sus Fíguro, Belcore o Malatesta.

Donde el barítono ucraniano sí que se muestra a gusto es en el repertorio ruso, y muy especialmente en las canciones, donde aun manteniéndose en una línea un tanto impersonal y hasta cierto punto reservada sí que se deja llevar por la sinceridad de las emociones; de hecho es toda una sorpresa su creíble y muy matizada recreación de las *Canciones y danzas de la Muerte*. Por desgracia esta y otras muchas páginas de las seleccionadas en estos discos se encuentran lastradas por la dirección omnipresente de Valery Gergiev: aquí dirige el repertorio ruso con auténtico sonido eslavo pero limitándose a la mera y discreta corrección, cosa que ni siquiera puede decirse de su plomizo Verdi. A él se debe en buena medida la sensación de tedio que de vez en cuando asoma en estos dos dobles compactos, por lo demás bien presentados y ofrecidos a un precio más que aceptable.

F.L.V.-M.



COLECCIÓN "ESTUDIOS"

Manuel de Falla: La vida breve

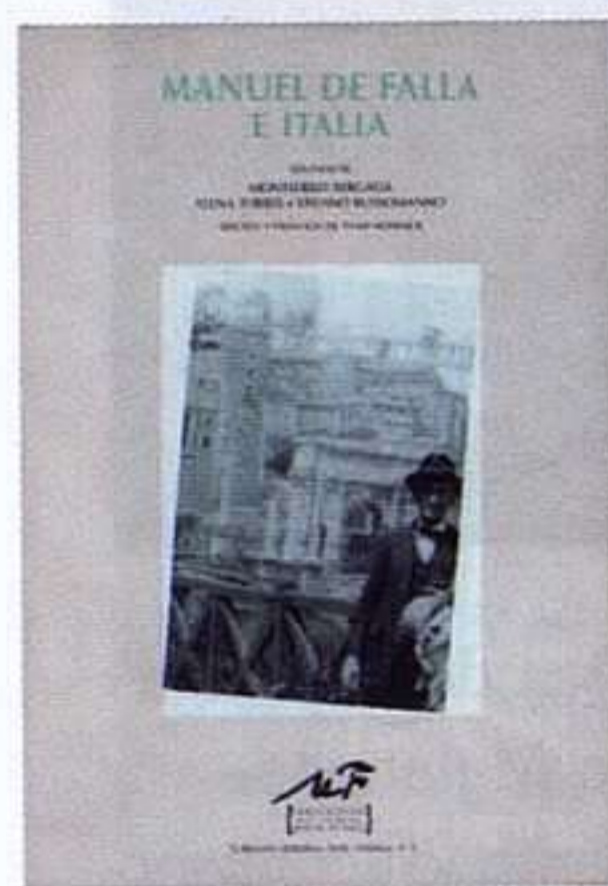
Estudios: Yvan Nommick, Begoña Lolo, Jean-Dominique Krynen y José Miguel Castillo. 1997.

229 p.: 82 il.; 24x17 cm. Serie "Música", 1. 24,05 €

Falla-Chopin. La música más pura

Edición: Luis Gago. Estudios: Jim Samson, Roy Howat, Paolo Pinamonti y Víctor Estapé. 1999.

170 p.; 24x17 cm. Serie "Música", 2. 24,05 €



Manuel de Falla e Italia

Edición y prólogo: Yvan Nommick.

Estudios: Montserrat Bergadà, Elena Torres y Stefano Russomanno. 2000.

154 p.: 6 il.; 24x17 cm. Serie "Música", 3. 24,05 €

Música española entre dos guerras, 1914-1945

Edición y prólogo: Javier Suárez-Pajares. Estudios: Emilio Casares Rodicio, Yvan Nommick, Elena Torres, Christiane Heine, María Nagore Ferrer, Consuelo Carredano, Samuel Llano y Yolanda Acker. 2002.

378 p.; 24x17 cm. Serie "Música", 4. 24,05 €

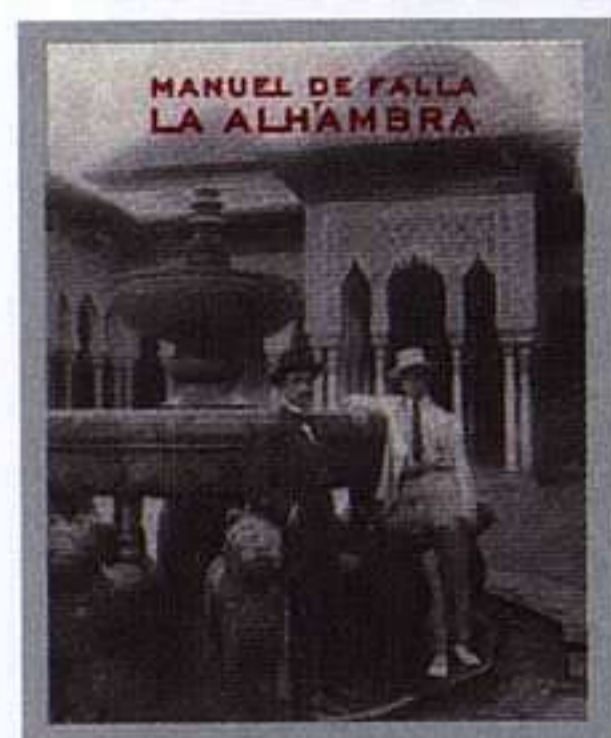
Música y jardines

Edición: Alfredo Aracil.

Estudios: Alfredo Aracil, Louis Jambou, Consuelo M. Correcher, Antonio Gallego, Yvan Nommick, Jorge de Persia y Stefano Russomanno.

232 p.: 59 il.; 24x17 cm. Serie "Música", 5. 24,05 €
Agotado

NOVEDADES



Manuel de Falla y la Alhambra

Textos: Lily Litvak, Ramón Sobrino, Yvan Nommick y Francisco Baena.

Edición: Francisco Baena e Yvan Nommick. 2005.

273 p.: 175 il.; 29x23 cm. 37,00 €

COLECCIÓN "FACSIMILES"

La vida breve

Facsimil del manuscrito XXXV A1 del Archivo Manuel de Falla.

Edición: Antonio Gallego. 1997.

XIII, 168 p.; 18x25 cm. Serie "Manuscritos", 1. 60,10 €

Fuego fatuo

Edición facsimil de los manuscritos 9017-1, III A2, A4, A6, A9, A10 del Archivo Manuel de Falla.

Edición y estudio: Yvan Nommick. 1999.

XLVIII, 258 p.; 35x25 cm. Serie "Manuscritos", 2. 114,20 €

Apuntes de Harmonía.

Dietario de París (1908)

Edición: Yvan Nommick. Estudios: Yvan Nommick y Francesc Bonastre. 2001.

387 p.; 24x17 cm. Serie "Documentos", 1. 84,15 €



Concerto per clavicembalo (o pianoforte), flauto, oboe, clarinetto, violino e violoncello

Edición crítica de la partitura y facsimil de los manuscritos fundamentales de la obra.

Edición y estudio: Yvan Nommick. 2003.

LXXXVIII, 193 p.; 35x25 cm. Serie "Manuscritos", 3. 114,20 €



Noches en los jardines de España

Edición facsimil de los manuscritos fundamentales de la obra.

Edición e introducción: Yvan Nommick.

Estudio: Chris Collins. 2006.

LXXIII, 152 p.; 35x25 cm. Serie "Manuscritos", 4. 114,20 €

COLECCIÓN "CATÁLOGOS"

Val de Oscuro. Julio Juste

Textos: Ignacio Henares Cuéllar, Nicolás Torices Abarca, Julio Juste e Yvan Nommick. 1998.

38 p.: 11 il.; 22x11 cm. Serie "Exposiciones", 1. 9,05 €

El jardín de Melisendra

Textos: Antonio García Bascón, Nicolás Torices Abarca, Yvan Nommick y Antonio Sánchez Trigueros. 1999.

93 p.: 18 il.; 23x17 cm. Serie "Exposiciones", 2. 12,05 €



Bach. Homenaje de Chillida: Bach en el pensamiento, las artes y la música

Textos: Ignacio Henares Cuéllar, Yvan Nommick, José Jiménez, Elena Díez Escudero. 2000.

83 p.: 15 il.; 23x17 cm. Serie "Exposiciones", 3. 12,05 €

Universo Manuel de Falla: exposición permanente

Textos: Rafael del Pino e Yvan Nommick. 2002.

81 p.: 68 il.; 23x17 cm. Serie "Exposiciones", 4. 6,00 €
Agotado

EL ARCHIVO MANUEL DE FALLA ES UN CENTRO DE ESTUDIOS PATROCINADO POR EL AYUNTAMIENTO DE GRANADA. EN SUS ACTIVIDADES COLABORAN EL MINISTERIO DE CULTURA, LA CONSEJERÍA DE CULTURA DE LA JUNTA DE ANDALUCÍA, LA UNIVERSIDAD DE GRANADA Y MANUEL DE FALLA EDICIONES.

Otras publicaciones del Archivo Manuel de Falla
www.manueldefalla.com

Paseo de los Mártires, s/n
18009 Granada
Tels.: 958 228 318 y 958 228 463
Fax: 958 215 955
Correo-e: archivo@manueldefalla.com

SEPTIEMBRE
2006

Ópera viva



JAVIER DEL REAL

Una inolvidable representación de "Diálogo de Carmelitas", de Poulenc, en el Teatro Real, de Madrid. En la página 16 de este mismo número Robert Carsen, el autor de la puesta en escena, explica las claves de este trabajo.

78

UNA ÓPERA

Ariadne auf Naxos, de R. Strauss

80

VOCES

Neil Shicoff

82

ESTE MES EN ESCENA

Teatro Colón (Buenos Aires), Festival Mozart (A Coruña),
Gran Teatre del Liceu (Barcelona), Royal Opera House (Londres),
Palais Garnier (París), Teatro Villamarta (Jerez de la Frontera), Teatro Real (Madrid),
Teatro de la Zarzuela (Madrid), Palais de Beaux Arts (Bruselas), La Bastille (Paris),
Festival de Ópera (Las Palmas).

“Ariadne auf Naxos” de R. Strauss

PEDRO GONZÁLEZ MIRA



Aspecto del montaje que veremos en el Teatro Real.

No es la primera vez que traemos a esta sección la *Ariadne auf Naxos* de Richard Strauss; lo hicimos hace unos años cuando se representó en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Ahora el Teatro Real inaugura temporada con este título y hemos pensado que sería una excelente ocasión para repasar lo dicho entonces. Si en aquella ocasión pudimos contemplar una puesta en escena de La Monnaie, de Bruselas, ahora nos llega un montaje de Christof Loy procedente de la londinense Royal Opera House. Bajo la dirección de Jesús López Cobos, un sólido equipo de cantantes dará respuesta al reto que siempre supone hacer subir a escena una pieza tan compleja en todos los órdenes.

Unas palabras para que el lector pueda realizar una primera aproximación a la pieza.

Los personajes

La “primadonna”, después Ariadne. Una soprano dramática con agilidad. Aunque empieza por abajo en un Sol₂, ha de alcanzar un Sib₄.

El tenor, después Baco. Un tenor dramático con no demasiado pero difícil papel. Ha de llegar hasta un Sib₃.

Zerbinetta. Una soprano de coloratura con una de las arias más complejas del repertorio de todas las épocas: los trinos, agilitades, sobreagudos y demás se cuentan por decenas. Es, como sucede con los otros personajes secundarios de la ópera cómica que se superpone a la seria, una típica figura de la Comedia del Arte.

El compositor. Personaje típico de travestido, grave, noble, digno y sensible. Una soprano que pueda alcanzar el Sib₄.

Maestros de Música y de Danza. Respectivamente, un barítono y un tenor, algo solemnes.

Arlequín, Brighella, Scaramuccio, Truffaldin, personajes de la Comedia del Arte

Ninfas, lacayos, un oficial, un peluquero, el mayordomo, etc.

La trama

La obra tiene dos partes, el Prólogo y un acto, que es la propia ópera.

En el Prólogo, un noble vienés ha organizado una cena de gala, ofreciendo a sus invitados dos representaciones líricas, una ópera cómica y un ópera seria, tras las que, todavía, los invitados habrían de asistir a un gran castillo de fuegos artificiales. Comienza la cena, y como ésta se prolonga más tiempo del debido, el organizador opta para sus espectáculos por una solución salomónica: ordena al mayordomo que informe a los artistas que habrán de juntar las dos representaciones en una única. Las reacciones por parte de todos ellos no se hacen esperar: la primadonna monta en cólera, el oficial comienza a lanzar improperios y el compositor, ante la falta de respeto hacia su obra seria que supone el contaminarla con las ocurrencias de los actores cómicos, decide hacer mutis, a pesar de los intentos del maestro de música para convencerle de lo contrario. Sin embargo, los miembros de la compañía no son de la misma opinión, y la función da comienzo enseguida con el texto “mixto”.

La parte seria se basa en el mito del abandono de Ariadne en la isla de Naxos

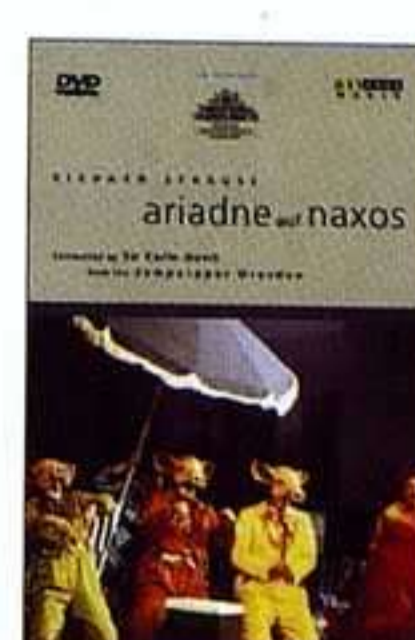
por parte de Teseo, después de cobrar un importante botín al pueblo cretense –el de Ariadne, que ella ha traicionado, ayudando a Teseo a apropiarse del botín a cambio de su amor–, y del posterior “consuelo” de la princesa por parte de Dioniso y su báquico cortejo.

Ya en la ópera, escuchamos cómo Ariadne llora su abandono a tres ninfas del agua, la tierra y el aire. Al mismo tiempo, los personajes cómicos observan con distanciada actitud las evoluciones del personaje de la princesa. La buena de Zerbinetta, que tiene una idea del amor mucho más práctica, intenta consolar a Ariadne, que naturalmente no la comprende. A continuación, provocados por la díscola Zerbinetta, Arlequín, Brighella, Scaramuccio y Trufaldin se pelean por el amor de la muchacha sin éxito. Vuelve a cambiar el panorama, y las ninfas anuncian la llegada del bello Baco. La depresiva pero muy enamoradiza Ariadne cree ver en Baco la llamada de una muerte que le libere de sus sufrimientos, pero pronto se da cuenta de que más bien se trata de otro tipo de llamada: el amor nuevamente le abre sus puertas. Efectivamente Baco viene a rescatarla de su cautiverio... y todos felices.

Historia

En 1892 Richard Strauss viajó a Sicilia –también a Grecia y Egipto–, donde quedó impresionado por la belleza de los paisajes taorminenses (¿existe acaso una perspectiva más hermosa que la que se puede contemplar desde el anfiteatro, hacia el mar y el Etna?) y los templos de Agrigento. Sin duda sufrió allí su primer “ataque” de helenismo, una “enfermedad” que tan soberbios resultados le daría al poco tiempo. A saber, 1905: *Salomé*, 1909: *Elektra*, 1912: *Ariadne auf Naxos*, las dos últimas ya con texto del irrepetible Hugo von Hofmannsthal. Y si su primera colaboración en la sórdida historia de Sofocles arrojó un espectacular resultado teatral y musical, la idea manejada por Hofmannsthal y Strauss para la siguiente ópera no podía ser más novedosa: la pieza en sí habría de ser precedida por una comedia de Molière (en concreto la “comédie-ballet” *Le Bourgeois gentilhomme*, con la música que Lully había escrito para ella o con música nueva de Strauss), que serviría para alertar acerca de lo que luego se escucharía en la ópera: teatro dentro del teatro, una mezcla de ópera seria y cómica. El compositor desechó la partitura de Lully, y escribió una nueva, y la idea fue hacia delante. La obra resultante, un desconcertante pero original híbrido, se llegó a estrenar y representar varias veces en ese formato (Stuttgart, Praga, Berlín, París), pero no funcionó: el público tenía que pensar demasiado. Así que los planes cambiaron; Richard Strauss reservó la música escrita para la obra de Molière para una suite, que llamó igual, *El burgués gentilhomme*, e hizo preceder la ópera de un prólogo (ya nada que ver con la comedia del francés) que explicara mejor por qué en la ópera sucedía lo que sucedía. La nueva versión, que ha llegado a nuestros días como la definitiva, a pesar de alguna que otra “loca” tentativa para desenterrar la original, se estrenó en Viena, el cuatro de octubre de 1916. Se trata de una creación atrevida, paradigma de modernidad, musicalmente soberbia y teatralmente perfecta.

Las versiones discográficas



- Deborah Voigt, Natalie Dessay, Anne Sofie von Otter, Ben Hepner, Albert Dohmen, etc. Staskappelle Dresden. Dir.: Giuseppe Sinopoli. D.G., 4713232. 2 CDs.
- Leontyne Price, Edita Gruberova, Tatiana Troyanos, René Kollo, Walter Berry, etc. Orquesta Filarmónica de Londres. Dir.: Sir Georg Solti. Decca, 4303842. 2 CDs.
- Susan Anthony, Iride Martínez, Sophie Koch, Jon Villars, Friedrich-Wilhelm Junge, etc. Coro y Orquesta de la Ópera de Dresde. Dir.: Sir Colin Davis. Arthaus, 100170. DVD.

Ariadne auf Naxos tiene un largo historial discográfico de desavenencias diversas. Pero sobre todo entre los directores que la han grabado y los cantantes que han entrado en la lista de cada una de esos registros; hay, así, versiones con espléndidos repartos vocales que no se pueden recomendar porque el director de turno no está a la altura de las circunstancias, y viceversa. De manera que con esta ópera se cumple la famosa máxima: es poco probable encontrar en disco una ópera interpretada con la redondez que sería deseable, dada la cantidad de variables que definen el resultado final.

Ejemplo directo: no está en la lista de arriba la versión de Masur para Philips, a pesar de ser difícil encontrar una voz más impresionante –y adecuada, y no sólo por tesitura– que la de Jessye Norman para el rol principal; ni una Zerbinetta más y mejor trabajada (¿una de las contadas ocasiones en las que esta cantante no hace sonreír por su escasa y muy infantil capacidad para relacionar correctamente sonido y significado dramático?) que la de Edita Gruberova (aun ya algo mermada en los medios: oígame con Solti para ver lo que es irrepetible); ni un compositor tan maravillosamente cantado como el que hace Julia Varady aquí; o un maestro de música como éste de Fischer-Dieskau en su gran madurez... Porque un témpano de hielo tomó la batuta y consiguió aburrir hasta las piedras, y ello a pesar de tener en el atril una de las músicas más finas jamás escritas. Y así podríamos seguir poniendo similares ejemplos: ¿Qué hace una cantante como Anna Tomowa-Sintow en una *Ariadne* dirigida (¿) por James Levine... O al revés, ¡qué pena que Böhm no llegara a contar con un mejor reparto en su grabación de 1969!...

De manera que me quedo con las de Sinopoli y Solti, y una tercera, bastante interesante, para escuchar y también ver. De la Solti diré que, si no está a la altura de la del italiano, y aunque pueda parecer raro, es precisamente por su dirección, no su mejor Strauss; los cantantes, capitaneados, por una potente Leontyne Price, una fulgurante Edita Gruberova y una maravillosa Tatiana Troyanos, están a muy buena altura, pero con todo, la de Sinopoli es más completa, por dirección y también por cantantes: están muy bien, sin reparos, Deborah Voigt, Anne Sofie von Otter, Natalie Dessay y Ben Hepner, pero atentos a los segundos espadas, que marcan un excelente nivel general, para, así, redondear una grandísima faena. La de Colin Davis, por su parte, tiene un buen nivel medio de cantantes (sin excesos) y está dirigida con oficio, gusto y criterio. Además, la puesta en escena es vistosisima.

¿Que por qué no he escogido versiones como las de Karajan-1955 (con la inefable Schwarzkopf), Leinsdorf-1960, Kempe-1968 o Böhm-1969? Sólo diré que no porque se me haya olvidado.

Neil Shicoff

A. PRESMANES



“El es todo en uno: un tenor lírico y un actor excepcional, sobre todo llama la atención su carisma...el que una ópera cuenta con la inteligencia, el carisma y el grado de madurez profesional de un cantante como Neil Shicoff, es una gran suerte.” Estas son algunas de las palabras con las que la prensa de todo el mundo a definido al tenor estadounidense Neil Shicoff, sin duda una de las voces

más importantes del panorama lírico internacional.

Sus comienzos en el mundo de la música fueron de la mano de su padre, el reconocido cantor Sidney Shicoff, para continuarlos en la prestigiosa Juilliard School junto al profesor Jenny Towel. En el año 1975, en la ciudad de Cincinnati, será cuando debute profesionalmente, reemplazando al tenor Richard Tucker en el

rol de Ernani, bajo la dirección del maestro James Levine. Rol verdiano de héroe rebelde con el que no ha llegado a sentirse del todo bien como ha declarado en innumerables ocasiones. Esta interpretación le encaminará al año siguiente a su primera representación en el Metropolitan de Nueva York como Rinuccio (*Gianni Schicchi*) de nuevo bajo la dirección de Levine.

Su fuerza en el escenario, carisma, sensibilidad, su impecable técnica y una grande y bellísima voz, han encaminado al tenor lírico Shicoff hacia los teatros más importantes de todo el mundo: Metropolitan, Wiener Staatsoper, la Scala de Milán, Opera de París, Royal Opera House, Covent Garden, la Deutsche Oper Berlin, el Opernhaus Zürich, la Bayerische Staatsoper la Lyric Opera of Chicago, la San Francisco Opera, la Hamburger Staatsoper, el Grand Theatre de Geneva, la Arena di Verona, la Niederländische Oper, la Welsh National Opera, la Scottish Opera, la Santa Fe Opera, el Gran Teatro del Liceu de Barcelona y el Teatro Colón de Buenos Aires.

Entre sus roles más destacados, se encuentran Lensky en *Eugene Onegin*, Peter Grimes, Hoffmann, en *Los Cuentos de Hoffmann*, Rodolfo, en *La Bohème*, Cavaradossi, en *Tosca*, Manrico en *Il Trovatore*, Rodolfo en *Luisa Miller*, Don José en *Carmen*, Don Carlo, Edgardo en *Lucia di Lammermoor*, Ricardo en *Un Ballo in maschera* y Des Grieux en *Manon Lescaut*. Del primer título mencionado *Eugene Onegin* podemos destacar dos de sus grabaciones: la primera recogida por el sello Philips junto a Focile, Hvorostovsky, Borodina y la segunda bajo la dirección de Levine junto a un reparto excepcional Freni, Allen, Burchuladze del sello Deutsche Grammophon.

Otro título a destacar de entre su discografía es su magnífica interpre-

tación de Edgardo en *Lucia di Lammermoor* registrado por Teldec bajo la batuta del maestro Bonyngé junto a la soprano Edita Gruberova, con quien bajo el mismo sello discográfico nos ha dejado el título verdiano *La Traviata*, en esta ocasión con el maestro Rizzi en una producción del Teatro de La Fenice de Venecia.

En 1999 pudimos escucharlo en el Teatro Real de Madrid en el rol de Don José en la ópera *Carmen*, dirigido por el maestro García Navarro, rol que ha quedado registrado por Philips, junto a Baltsa, Norman y Estes, todos ellos a las órdenes musicales del maestro Ozawa. En la temporada 2000-2001 regresa al teatro madrileño de nuevo bajo la dirección de Navarro, en ésta ocasión interpretando *Don Carlo* junto a figuras de la talla de Scandiuzzi y Hvorostovsky entre otros.

Pero si alguno de los roles tenemos que destacar tanto vocal como actoralmente de la carrera de Neil Schicoff, es la del judío Eléazar de la ópera *La Juive*. Su interpretación se ha calificado de emocionante, sentimental, conmovedora e indescriptible, llegando a su momento álgido en la gran aria de "Rachel" donde efectivamente "el público se queda sin respiración". Y así queda reflejado tanto en la grabación realizada por RCA de Young junto a Isokoski, Todorovich y Miles como en la filmación del sello Deutsche Grammophon, junto a Stoyanova, Ivan, Fink y Zhang y la batuta del maestro Sutej; indiscutiblemente, una soberbia interpretación.

Como mejor modo de resumir el personaje protagonista de esta sección de voces, terminaré parafraseando una crítica del *Kurier*: "Neil Schicoff no es un tenor, es un cantante excepcional."

Ficha cronológica

- 1949 (2 de Junio) Nace en Brooklyn (Nueva York).
- 1975 Debuta profesionalmente en Cincinatti en el rol de Ernani bajo la dirección de James Levine.
- 1976 Debuta en el Metropolitan como Rinuccio (*Gianni Schicchi*).
- 1996 Debuta en el Met el rol de Lensky (*Eugen Onegin*) bajo la dirección de Pappano.
- 1999 Inaugura la temporada de la Staatsoper de Viena con Ernani.
- 2000 Inaugura la temporada del Teatro Real de Madrid con Ernani.
- 2000 Clausura la temporada de la Staatsoper.
- 2002 Debuta en el Salzburger Festspiele interpretando Don Carlo.
- 2004 Interpreta un concierto a beneficio de la Organización 'Or Chadasch' en el Etablissement Ronacher de Viena.
- 2004 Regresa a la Opera de Zurich como Don Carlo.
- 2005 Inaugura la temporada de la Opera de Chicago como Don José (*Carmen*).
- 2005 Debuta una nueva producción de *La Juive* en el Teatro La Fenice.
- 2005 Interpreta *Lucia di Lammermoor* en la Wiener Staatsoper
- 2006 Debuta una nueva producción de *Idomeneo* en la Wiener Staatsoper.

Sus personajes

- BIZET: Don José** (*Carmen*).
- BRITTEN: Peter Grimes**.
- CILEA: Maurizio** (*Adriana Lecouvreur*).
- FALLA: Paco** (*La Vida Breve*).
- DONIZETTI: Nemorino** (*L'Elisir d'Amore*), **Edgardo** (*Lucia di Lammermoor*), **Poliuto**.
- GIORDANO: Andrea Chenier**.
- GOUNOD: Faust, Romeo** (*Romeo et Juliette*).
- HALEVY: Eléazar** (*La Juive*).
- MOZART: Don Ottavio** (*Don Giovanni*).
- MASSENET: Des Grieux** (*Manon*), **Werther**.
- MEYERBEER: Raoul** (*Les Huguenots*).
- OFFENBACH: Hoffmann** (*Les Contes d'Hoffmann*).
- PUCCINI: Rodolfo** (*La Boheme*), **Rinuccio** (*Gianni Schicchi*), **Pinkerton** (*Madama Butterfly*), **Luigi** (*Il Tabarro*), **Cavaradossi** (*Tosca*).
- STRAUSS: Alfred** (*Die Fledermaus*), **Sänger** (*Der Rosenkavalier*), **Narraboth** (*Salome*).
- TSCHAIKOWSKY: Lenski** (*Eugen Onegin*).
- VERDI: Aroldo, Foresto** (*Attila*), **Riccardo** (*Un Ballo in Maschera*), **Don Carlo, Ernani, Rodolfo** (*Luisa Miller*), **Macduff** (*Macbeth*), **Duca** (*Rigoletto*), **Alfredo**. (*La Traviata*), **Manrico** (*Il Trovatore*).

Discografía (Selección)

- BIZET: Carmen** Baltsa, Norman, Estes, Shicoff Orquesta Nacional de Francia/ Ozawa Philips 422-366-2.
- BRITTEN: Billy Budd** Skovhus, Halfvarson, Shicoff Orchester der Wiener Staatsoper/ Runnicles Orfeo C602033 D.
- DONIZETTI: Lucia di Lammermoor** Gruberova, Agache, Shicoff Orquesta Sinfónica de Londres/ Bonyngé Teldec CD 9031-72306-2.
- HALEVY: La Juive** Isokoski, Todorovich, Miles, Shicoff Orchester der Wiener Staatsoper/ Young RCA.
- OFFENBACH: Les Contes d'Hoffmann** Murray, Norman, Plowright, Serra, van Dam, Shicoff Teatre Royal de la Monnaie/ Syvain Cambreling EMI 749641-2.
- PUCCINI: Il Tabarro** Gulegina, Guelfi, Schicoff Orquesta Sinfónica de Londres/ Pappano EMI 7243 5 56587 2 2.
- TSCHAIKOWSKY: Eugen Onegin** Focile, Hvorostovsky, Borodina, Shicoff Orquesta de París/ Bychkov Philips 438 235-2.

- TSCHAIKOVSKY: Eugen Onegin** Freni, Allen, Burchuladze, Shicoff Staatskapelle Dresden/Levine Deutsche Grammophon 423959-2.
- VERDI: Aroldo** Varness, Michaels-Moore, Scandiuzzi, Shicoff Orchestra del Maggio Musicale Fiorentino/Luisi Philips 462 512-2.
- VERDI: Attila** Ramey, Studer, Zancanaro, Shicoff Teatro alla Scala/Muti EMI CDS749952-2.
- VERDI: Macbeth** Bruson, Zampieri, Shicoff Deutsche Oper Berlin/ Sinopoli Philips 412133-2.
- VERDI: Rigoletto** Bruson, Gruberova, Shicoff Academia Santa Cecilia Rome/ Sinopoli Philips 412592-2.
- VERDI: La Traviata** Gruberova, Zancanaro, Shicoff Teatro la Fenice di Venecia/Rizzi Teldec 9031-76348-2.
- VARIOS:** Shicoff Vladimir Chernov Viotti, Frederic Chaslin, Fabio Luisi Münchner Rundfunkorchester Orfeo- C561 031A.

"I vespri siciliani" y un noble regreso



TEATRO COLÓN

Escena de conjunto de un montaje con evocaciones políticas.

Giuseppe Verdi tiene adherentes en todo el mundo. En Buenos Aires, como en tantas ciudades, es un favorito incuestionable del público. El Colón se inauguró con su nombre en el cartel. Otros teatros anteriores tuvieron la misma elección. Y el gran Verdi pudo advertir en vida cómo sus óperas llegaban a Sudamérica, aunque nunca vino por estos lares.

"Amo demasiado a mi solitario refugio y a mi cielo", escribió Verdi a un amigo cuando le sugirieron que se estableciera en París, donde sus éxitos operísticos lo llevaron a ser contratado por la Grand-Opéra de la Ciudad Luz. Terminaba de estrenar con gran suceso su inmortal trilogía de obras maestras, *Rigoletto*, *Il trovatore* y *La traviata*, en su Italia natal, y querido por los franceses, compuso, con la colabora-

ción de dos libretistas, uno de ellos el celebrado Eugene Scribe (tan afin a Meyerbeer), *Las vísperas sicilianas*, en lengua francesa, que en la traducción italiana se convirtió definitivamente en *I vespri siciliani*. El estreno mundial fue en 1855 en la Opera de París, con un Verdi de algo más de cuarenta años, en plenitud y madurez constante, y la adecuación a la modalidad francesa de la Gran Opera le obligó a incorporar un extenso ballet, que no suele darse habitualmente por la extensión de la partitura.

Por eso la versión italiana, la más corriente, fue la adoptada por el Teatro Colón porteño para esta reposición después de treinta y seis años, con una ambientación transferida de época, situada en tiempos del "Risorgimento", en el periodo garibaldino, por el "régis-

seur" Eric Vigié, de la Opera de Lausanne, que procuró evocar la relación verdiana con los episodios patrióticos italianos, contando con una correcta escenografía de Enrique Bordolini y un vestuario de tendencia monocroma de Imme Moller.

Fue una lucida y lograda versión de esta ópera verdiana desde el punto de vista musical, que maneja importantes coros, voces solistas, una conocida y dinámica obertura, y bellas escenas de conjunto. La dirección de orquesta de Mario Perusso le insufló acentos efectivos y respeto por los cantantes, que tienen notorias exigencias vocales. Y en el escenario debutaron aquí la soprano negra estadounidense Marquita Lister con un registro lírico y una discreta línea verdiana (su momento menos afortunado fue el celebre "Bolero" del acto final), el baritono coreano Carlo Kang de voz pobre pero adecuada interpretación, y el bajo itálico Duccio del Monte, con sólido registro, junto al tenor argentino Carlos Duarte, que fue un baluarte de la función por su efectividad vocal. Bien preparados el coro estable por Salvatore Caputo en una ópera en que su protagonismo es esencial, y el resto de los solistas, de manera que fue positivo el reencuentro con este título verdiano, con esa temática basada en intrigas políticas de los sicilianos que culminaron con su sublevación ante invasores franceses. En próximo despacho seguiré con el análisis de esta temporada.

Néstor Echevarría
Teatro Colón
Buenos Aires

Un cáncer de recetas rossinianas

Difícil apuesta de Ramón Carnicer en *Il dissoluto punito* sobre el tema de Da Ponte para el Teatro de la Sta. Cruz barcelonés en medio de la eclosión rossiniana. El Festival Mozart, en reparto de intereses con el de Pesaro, recuperaba lo que se presentaba como drama semiserio en una labor de concienzuda revisión musicológica de Ramón Sobrino, a fin de eliminar impurezas, en un espacio escénico impoluto enmarcado por el higiénico alicatado de una cocina de alto copete, en la que habrían de cocinarse las recetas de lo que sería el resultado de paladares "alla Rossini", trufados de anécdotas mozartianas y apuntes de otros belcantismos que alcanzan hasta Bellini. Así, por lo menos, sería lo que nos quedaría del primer acto en una obra que se anunciaba como estreno en su recuperación, y que ponía el punto y seguido a *Elena e Constantino* en las programaciones del Teatro Real durante el curso anterior, bajo la dirección de López Cobos.



Una cocina de alto copete sirve de escenario al montaje.

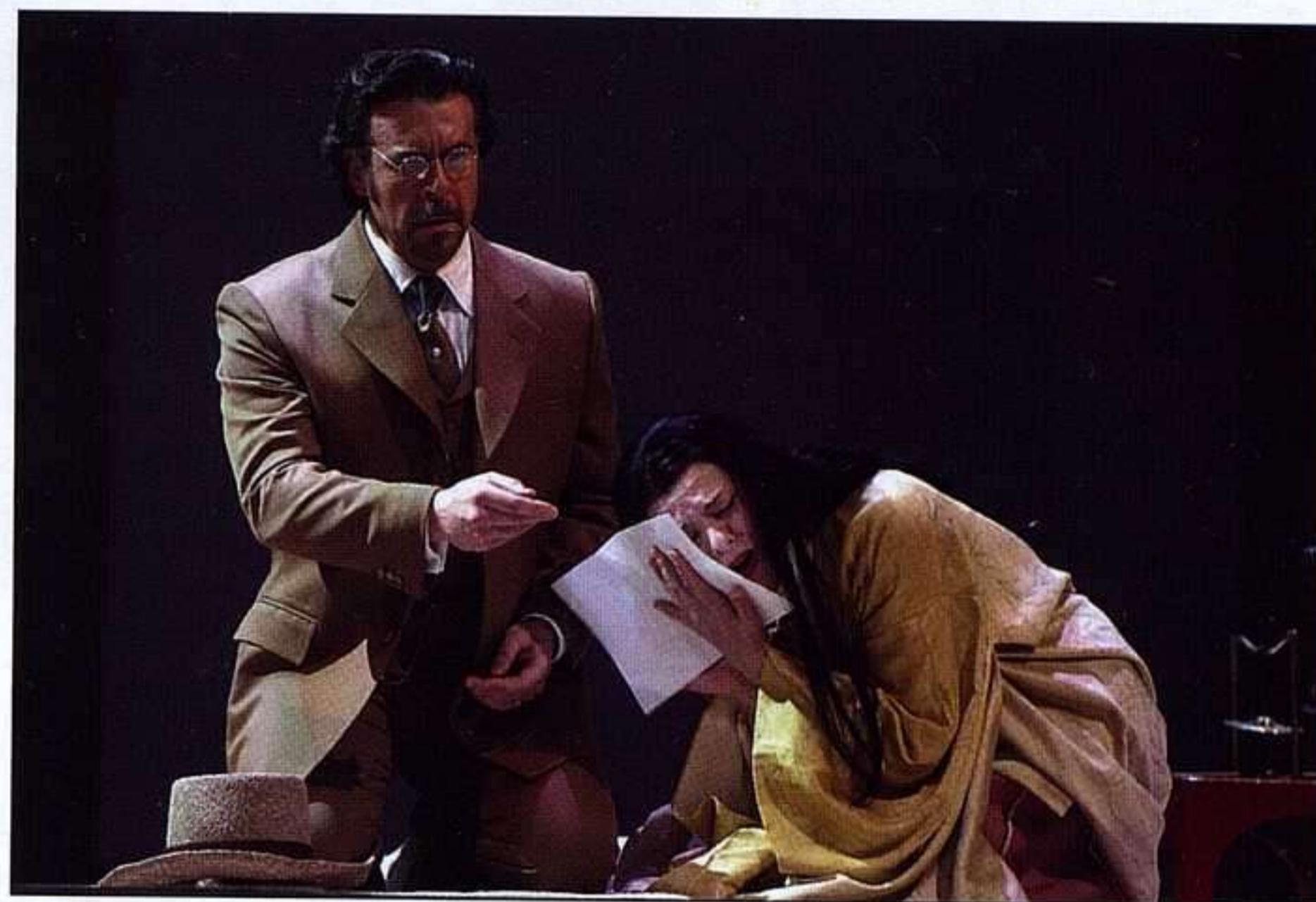
Rossinianos serían los mejores argumentos para Carnicer que en todo momento estaría pendiente de la importancia de la vocalidad, en la que se insiste como plenamente belcantista en su abanico de adornos que culminan las fioriture de las cabale-
tas. Regusto pues para Alberto Zedda, que disfruta viendo a sus cantantes elegidos desplegando sus habilidades canoras y entre los que es difícil destacar voces concretas por la homogeneidad del elenco para mejor rendimiento artístico. Carnicer, inevitable deudor de un concepto operístico, se atiene en su argumento a un libreto que resulta especialmente familiar y en el que no faltan elementos como el aria del catálogo o la cena del "dissoluto" hacia el final, entregado a su voracidad en la que priman otras carnes que colman su obsesiva lascivia. Aquí, como en la obra mozartiana, se repite el juego de las citas musicales, que para la ocasión son *Una cosa rara* de Martín y Soler, *Fra I due*

litiganti de Sarti y una concesión localista por *La Cachucha*. No faltaron detalles bufos entremezclados en la trama, una manera de congeniar equilibrios en las tensiones, que en la segunda parte subirán de tono para mayor gloria de los cantantes en sus particulares exigencias, desde el *Don Giovanni* en un poderoso Dimitri Korchak, a la Donna Anna en cuidada visión de la soprano Annamaria Dell'Oste o el imponente Commendatore, por presencia escénica de W. Gierlach y el persuasivo Leporello de J. J. Frontal, al lado de la delicada Donna Elvira de Enrica Fabri –pura escuela de Pesaro–, cerrando el dramatismo bien caracterizado del tenor J. Luque Carmona.

Ramón García Balado
Festival Mozart
A Coruña

"Madama" de mínimos

El genio pucciniano se puso de manifiesto nuevamente en la *Madama Butterfly* de (casi) fin de temporada del Gran Teatre del Liceu. Lo hizo bajo la garantía del debut de Fiorenza Cedolins en el coliseo barcelonés en el estreno de un montaje que contó con tres repartos más. La soprano italiana justifica plenamente el podio en que ha subido en los últimos años, porque su Cio Cio San es pura delicia en el terreno musical: timbre bello, voz de amplio volumen y gusto en el fraseo son sus mejores bazas. Pero no creo que Cio Cio San (o en su defecto Mimì o Suor Angelica) sean papeles "ad hoc": más bien Tosca o la Minnie de *La fanciulla del West* (por no salir del terreno puccini) convienen más a una voz que no siempre hace creíble al personaje cuando lo asume desde lo quebradizo, como la Butterfly del primer acto. Eso sí, el segundo y sobre todo el tercero convencen plenamente.



Fiorenza Cedolins y Carlos Álvarez, dos lujos para esta "Butterfly".

Con todo, hubo algo en esa *Madama Butterfly* del Liceu que no acabó de funcionar. Cuando no asoman esas lágrimas furtivas al fin de la representación es que algo pasa. Y la verdad es que pasar, lo que se dice pasar, no pasó nada, ni bueno ni malo.

Vayamos por partes: el montaje originario de Moshe Leiser y Patrice Caurier procedente del Covent Garden se vendió como minimalista, pero en realidad era "de mínimos", que es algo muy distinto. Una escenografía escueta, cuatro pinceladas lumínicas bien puestas y un bello vestuario fueron lo mínimo de un montaje que nos contó lo de siempre, sin demasiadas ideas y con cierta pobreza de recursos. Pero, reconozcámoslo, sin sustos, porque los responsables del espectáculo se limitaron a contarnos la historia de Belasco adaptada por Giacosa e Illica. Pero sin emoción, porque faltó algo de ese desgarramiento tan propio del melodrama inherente a Puccini que se echó en falta, la verdad.

Otro tanto podemos decir de la dirección musical de Yves Abel, que leyó con suma corrección una partitura en la que no parece creer demasiado y en la que se implicó poco desde el punto de vista de las emociones. A pesar de ello, consiguió un buen rendimiento de la orquesta titular (excelentes las secciones de viento y un tanto apagada la cuerda) y del coro que, aunque reducido a dos escuetas intervenciones (incluido el coro "a bocca chiusa"), estuvo siempre en su lugar.

Del reparto, además de Fiorenza Cedolins (que además de excelente cantante es una actriz estupenda) hay que destacar la Suzuki de Enkelejda Shkosa, sencillamente genial en movimiento escénico y soberbia como cantante. Uno de los

momentos más felices de la velada fue, precisamente, el dueto "de las flores" del segundo acto entre Suzuki y Cio Cio San.

No puede decirse que Richard Leech sea un mal cantante, pero el Pinkerton de su noche de estreno no fue para la historia. La voz salía un tanto descentrada y su intervención tuvo poco carisma. Ya sabemos que el personaje es poco grato, pero la dulzura casi lasciva del dúo conclusivo del primer acto precisa de mayor mordente, algo que no óimos en la voz de Leech.

Carlos Álvarez siempre sabe estar bien y, aunque parecía reservarse un poco en el primer acto, fue un Sharpless de lujo en el segundo. Con todo, la parte es demasiado escasa en efectivos y luciimiento para el barítono malagueño. Sabe a poco, pues, oír su versión del cónsul, de tintes adecuadamente oscuros.

Hubo buenos secundarios, como ese "todoterreno" que es Francisco Vas en la piel de un Goro menos sibilino que otras ocasiones, pero como siempre muy eficaz. Bien el resto de intervenciones en la galería de personajes satélites de la pobre Cio Cio San que, por una vez, no nos hizo llorar.

Jaume Radigales
Gran Teatre del Liceu
Barcelona

Como la "Tosca" in teatro?



En "Tosca" la diva se llama Floria no Angela.

Mejor no comparar, pero... ¡así son las divas! Días antes del estreno, Angela Gheorghiu descalificó en el programa de noticias más escuchado de la BBC a la Tosca de Callas como neurótica y abrupta. Ella, la Gheorghiu, haría algo distinto. Sin duda. Comenzando por la falta de esa entrega con que Callas electrizó al público inglés el 21 de enero de 1964, la noche del estreno de la legendaria producción de Zeffirelli que acaba de ser reemplazada en la Royal Opera House. Gheorghiu apoyó su bellissimo color vocal en un sólido fiato y buen portamento, pero su calidez de timbre no alcanzó a calentar una interpretación fría y distanciada de un drama que en la Callas se hacía carne. "Visi d'arte" le salió como un preciosismo al margen de esa violencia extrema de tortura y acoso sexual que la transformarán en una asesina. Le salió como esas piezas que en los conciertos de beneficencia arrancan los aplausos de una concurrencia en espera de la próxima aria, pero sin atisbos de esa angustia lacerante, de ese "Perché, perché Signore," que al quedar sin respuesta transformará su hora de dolor en un plan homicida. El "Quanto!... Il prezzo!" fue risueño por la falta de fuerza, y sólo los desesperados "Muori!" mostraron una semilla de convicción que es de esperar germine en futuros intentos.

Bryn Terfel no osó compararse con Tito Gobbi, pero su interpretación salió como si nunca hubiera visto aquel famoso acto segundo filmado para la posteridad como el momento en que la ópera alcanzó al cine y al teatro como arte escénico dramático. Tampoco debe haber visto a Raimondi, o la genial producción de Jonathan Miller. La voz de Terfel salió magnífica, portentosa y cincelada con mordente y sonoridad excepcionales, pero su actuación fue solo fiera grandilocuente, sin una pizca de esa sensualidad sadista, ese "lascivo talento" con que Mario ha descrito la esencia de Scarpia en el primer acto.

La deficiente actuación de Gheorghiu y Terfel malogró el sensible y heroico Cavaradossi propuesto por Marcelo Álvarez, radiante y estremecedor en su arrojado frente a Scarpia luego del "Vittoria". Álvarez es, vocalmente, todavía algo liviano para el rol y no apoya con la contundencia de los tenores spinto. Pero es un estilista supremo que con voz lírica logró una alternativa tan valedera como original. "E lucevan le stelle" salió del fondo de la garganta, con frases claras y flotando sobre un fiato magistral. Y hubo un legato sin quiebres disfrazados de sollozos en los sforzandi a partir de "Oh! dolci baci...". El aria emergió así como la verdadera evocación del amor de un artista

próximo a la muerte. Y la forma en que Álvarez negoció el pasaje en "Recondita armonia" y "La vita mi costasse" fue ejemplar por su naturalidad.

Sospecho que Álvarez no hubiera rendido tan bien sin un director de orquesta de los quilates de Antonio Pappano, que evitó el sinfonismo excesivo y los tiempos lentos para apoyar los cantantes con expresividad afín a sus voces. La lectura fue transparente, vibrante, de excepcional color e intensidad.

El director de escena Jonathan Kent es otro de esos alternativos vanguardistas teatrales que cuando escenifican para la Royal Opera House se vuelven convencionales para satisfacer a un público conservador. Junto al diseñador Paul Brown, Kent confeccionó un pomposo adefesio frente al cual me arrepentí de haber criticado las últimas reposiciones de ya vetusta "regie" de Zeffirelli. Ciertamente, ésta no daba para más, pero cuando alguien se esforzaba en recordar sus momentos de gloria las cosas funcionaban. Por ejemplo, durante el *Tedeum*, el servicio religioso quedaba en segundo plano para permitir resaltar la línea dramática fundamental, esto es, la psicología del monólogo de Scarpia. Solo cuando el villano caía de rodillas con remordimiento culpable, la simultánea elevación de la Custodia imponía el fasto religioso con los fulgurantes acordes finales. Kent nos propone un *Tedeum* en primer plano del principio al fin, resaltado por brillantez de iluminación y el altar frente al público en un plano elevado, con un Scarpia casi inexistente en el plano inferior. Y con excepción del arrojado de Cavaradossi luego del "Vittoria", no hubo nada de drama en el segundo acto. El tercero fue de Álvarez hasta la aparición de Gheorghiu, que marchó al parapeto arrastrando su vestido de cola con un empaque que la misma Sarah Bernhardt habría desestimado como obsoleto para la obra de Sardou. Tal vez quepa añadir que Gheorghiu y Terfel son artistas con talentos y medios vocales suficientes para hacer que Floria Tosca y el Barón Scarpia vuelvan a erizarnos en una puesta digna de Puccini, Sardou, Illica y Giacosa. Pero para ello deberán hacer los deberes, con un buen director de escena y muchos, pero muchos ensayos para lograr que sus personajes se impongan sobre cualquier vestigio de divismo. En *Tosca* la diva se llama Floria, no Angela.

Agustín Blanco-Bazán
Royal Opera House
Londres

ÓPERA

7, 9 y 11 noviembre

Der Ferne Klang

(El sonido lejano) de Franz Schreker

Director musical, Pedro Halffter
 Director de escena, Peter Mussbach
 Principales intérpretes, Robert Künzli, Astrid Weber,
 Claudio Otelli, Wolfgang Newerla, Klaus Häger,
 Bodo Brinkman, Uta Prieß

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza
 Producción de la Deutsche Staatsoper
 unter den Linden Berlin

11, 13, 15 y 17 diciembre

Roméo & Juliette

de Charles Gounod

Director musical, Michel Plasson
 Director de escena, Ivo Guerra
 Principales intérpretes, Richard Troxel,
 Natalie Manfrino, Giovanni Battista Parodi,
 Mercé Obiol, José Julián Frontal, Elia Todisco

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
 Producción de la Ópera Nacional de Burdeos

20 enero

Dido & Eneas

de Henry Purcell

Ópera en concierto precedida de
The Drunken Post (de *The Fairy Queen*)

Directora, Mónica Hugget
 Orquesta Barroca de Sevilla
 Coro Barroco de Andalucía

9, 10*, 12, 13*, 14, 15*, 16 y 17* febrero

Tosca

de Giacomo Puccini

Director musical, Bruno Aprea
 Director de escena, Luca Ronconi
 Principales intérpretes
 Maria Guleghina / Elisabete Matos*,
 Sergej Larin / Misha Didyk*,
 Renato Bruson / Albert Dohmen*,
 Emilio Sánchez, Matteo Peirone, Fernando Latorre,
 Miguel Ángel Zapater

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza
 Escolanía de Los Palacios
 Producción del Teatro alla Scala de Milán

11, 14, 17 y 20 mayo

Fidelio

de Ludwig van Beethoven

Director musical, Pedro Halffter
 Director de escena, José Carlos Plaza
 Principales intérpretes, Robert Dean Smith,
 Lisa Gastéon, Alan Held, Daniel Borowski,
 Elena de la Merced, Agustín Prunell-Friend

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
 Nueva producción del Teatro de la Maestranza

ÓPERA PARA ESCOLARES

11, 12 y 13 junio

Dulcinea

de Mauricio Sotelo

Director musical, Joan Cerveró
 Director de escena, Gustavo Tambascio
 Principales intérpretes, José Hernández Pastor,
 Javier Galán, Beatriz Lanza, Arantza Armentia

Nueva coproducción Teatro de la Maestranza
 Teatro Real / Gran Teatro del Liceo
 Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera
 Fundación Ópera de Oviedo
 Palau de les Arts de Valencia
 Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales

ACTIVIDADES

18 diciembre

Jornada de puertas abiertas

Conoce tu Teatro

CONCIERTOS

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

XVIIª Temporada de Conciertos.
 Octubre, 2006 a junio, 2007

19 y 20 octubre 1º de abono

Battistelli: *Meandri*; Pável: *Ma mère l'Oye*;
 Albéniz/C. Halffter: *Rapsodia española* y *Eritaña*;
 Albéniz/Guerrero: *Almería*
 José Ramón Encinar / Rosa Torres-Pardo, Piano

16 y 17 noviembre 2º abono

Martín y Soler: *El árbol de Diana* (Obertura);
 Mozart: *Concierto para piano nº 21*; Liszt: *De la cuna
 a la tumba*; Schubert: *Sinfonía nº 8 "Incompleta"*
 Juan Luis Pérez / Javier Perlanes, Piano

30 noviembre y 1 diciembre 3º abono

Debussy: *Preludio a la siesta de un fauno*;
 Berlioz: *La muerte de Cleopatra*;
 Franck: *Sinfonía en Re menor*
 Michel Plasson / Marie-Angel Todorovitch,
 Mezzosoprano

22 y 23 diciembre 4º de abono

Extraordinario de Navidad, Elgar: *El sueño de Gerónimo*
 Pedro Halffter / Jane Irwin, Mezzosoprano
 Mark Tucker, Tenor / Alastair Miles, Bajo
 Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza

18 y 19 enero 5º abono

Mendelssohn: *El sueño de una noche de verano*
 (Obertura); Chopin: *Concierto para piano nº 2*;
 Szymanowski: *Sinfonía nº 3, "La canción de la noche"*
 Jerzy Maksymiuk / Alexander Ghindin, Piano
 Iwona Sobotka, Soprano

22 y 23 febrero 6º abono

Del Campo: *La Divina Comedia: El Infierno*;
 Pável: *Concierto para piano en Sol*;
 Hindemith: *Sinfonía "La armonía del mundo"*
 Adrian Leaper / Joanna MacGregor, Piano

22 y 23 marzo 7º abono

Extraordinario de Música Sacra.
 Berlioz: *La condenación de Fausto*
 Pedro Halffter / Iris Vermillion, Mezzosoprano
 Donald Litaker, Tenor / James Johnson, Bajo
 Coro Nacional de España

12 y 13 abril 8º abono

Mozart: *Serenata nº 9, "El postillón"*
 y *Sinfonía nº 41, "Júpiter"*
 Michael Schonwandt

19 y 20 abril 9º abono

Debussy: *Nocturnos 1 y 2*; Saint-Saëns: *Concierto
 para piano nº 5, "Egipto"*; Brahms: *Sinfonía nº 4*
 Marc Soustrot / Jean-Philippe Collard, Piano

21 (20:30 h) y 22 (12:00 h) abril 10º de abono

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID,
 Orquesta invitada
 Copland: *El salón México*; Camilo: *Concierto para
 piano*; Gershwin: *Rhapsody in Blue*; Stravinski: *El pájaro
 de fuego*
 Jesús López Cobos / Michel Camilo, Piano

24 y 25 mayo 11º abono

Beethoven: *La consagración de la casa* (Obertura) y
Concierto para piano nº 2; Stravinski: *La consagración
 de la Primavera*
 Pedro Halffter / Stefan Vladar, Piano

1 y 2 junio 12º abono

Rueda: *La Tierra*; Holst: *Los Planetas*
 Pedro Halffter / Sopranos y Contraltos del Coro de
 la A.A. del Teatro de la Maestranza

7 y 8 junio 13º abono

Mahler: *Sinfonía nº 7, "La canción de la noche"*
 Pedro Halffter

14 y 15 junio 14º abono

Ligetti: *Atmosphères*; Khachaturian: *Concierto para
 violín*; Dvorák: *Sinfonía nº 9, "Del Nuevo Mundo"*
 Pinchas Steinberg / Kuba Jakowicz, Violín

director artístico
Pedro Halffter



ZARZUELA

9, 10, 12, 13 y 14 marzo

La boda/El baile de Luis Alonso

de Jerónimo Giménez

Director musical, Miguel Roa
 Director de escena, Santiago Sánchez
 Principales intérpretes, Luis Álvarez,
 Trinidad Iglesias, Beatriz Lanza, Chano Lobato

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
 Nueva producción del Teatro de La Zarzuela

DANZA

19 diciembre

Tamara Rojo e Iñaki Urlezaga

Presentan... *Don Quijote* de Minkus

27 y 28 diciembre

Compañía María Pagés

Sevilla
 Idea y guión, María Pagés y José Mª Sánchez
 Dirección, José Mª Sánchez
 Coreografía, María Pagés
 Música, Shostakovich, Sarasate, Bizet, Gardel,
 Modugno...
 En colaboración con el Festival Sevilla Entre Culturas

11, 12, 13 y 14 enero

Ballet Nacional de Hungria

(Ballet de la Ópera de Budapest)
 Director artístico, Gábor Keveházi
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Directora, Valeria Csányi

Romeo y Julieta

Coreografía, Gábor Keveházi
 Música, Sergej Prokofiev

2 y 4 de marzo

Ballet Nacional de Marsella

Dirección, Frédéric Flamand
 Día 2: *Metapolis II*
 Concepto escénico,
 Frédéric Flamand / Zaha Hadid
 Coreografía, Frédéric Flamand
 Escenografía, Zaha Hadid
 Día 4: *La Cité radieuse*
 Concepto escénico,
 Frédéric Flamand / Dominique Perrault
 Coreografía, Frédéric Flamand
 Escenografía, Dominique Perrault

17 y 18 marzo

Eva «Yerbabuena» Ballet Flamenco

29 y 30 mayo

Compañía Nacional de Danza

Director artístico, Nacho Duato
 Estreno nueva producción
 Coreografía, Nacho Duato / Jirí Killán

PIANO

22 octubre

Alfred Brendel

Obras de Haydn, Mozart y Schubert

20 marzo

Rosa Torres-Pardo

Iberia. Recital de música y danza sobre
 piezas de Isaac Albéniz
 Guitarra, José Mª Gallardo del Rey
 Bailaora, Lola Greco
 Escenografía, Eduardo Arroyo

29 marzo

Lang Lang

Obras de Mozart, Chopin, Schumann,
 Granados y Liszt

GRANDES INTÉRPRETES

6 noviembre

**Keith Jarrett
 Gary Peacock
 Jack DeJohnette**

14 noviembre

Lila Downs

18 noviembre

Michel Camilo & Tomatito

4 febrero

Ute Lemper

FLAMENCO

20 febrero

Estrella Morente

27 marzo

«Yo soy del 27»

Idea original, José Luis Ortiz Nuevo
 Con Chano Lobato
 Guitarra, Los Habichuela / Baile, Rocío Molina

16 mayo

«Lienzo»

Piano, Dorantes
 Bajo, Manolo Nieto / Percusión, Tete Peña
 Cante, Maite Martín y Diego Carrasco
 Baile, Los mayores de la Peña "Tío José de Paula"

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Paseo Cristóbal Colón, 22. 41001 SEVILLA.

Teléfono de información al cliente: 954 22 33 44

Teléfono de taquilla: 954 22 65 73

www.teatromaestranza.com

Colaboradores

AYESA

TECNOLÓGICA S.A.

INTURJOVEN

INSTITUTO BRITÁNICO DE SEVILLA

OPTIMEDIA

Patrocinadores



MINISTERIO DE CULTURA

JUNTA DE ANDALUCÍA

DIPUTACIÓN DE SEVILLA

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

La tragedia de Iphigénie



Un montaje en el que reina el frío, el malestar y la irritación.

En el parisino palacio Garnier hubo nueva producción de *Iphigénie en Tauride*: momentos profundos y conmovedores con los que espectador se sintió involucrado. Al empezar, todo parecía extraño; se ve un frío y clínico asilo de ancianos, con personas de edad avanzada, lo que se traduce en un

ambiente de malestar, muy irritante, que solo parece querer perseguir la provocación. Pero este ambiente es precisamente lo que quiere el director de escena, Krystof Warlikowski (de fama en el teatro vanguardista internacional), y que corresponde, seguro, con la trama de la genial opera de Gluck, un mundo de

agonía e incesto, duro como una pesadilla. Enseguida, la tragedia de la verdad, la de la sangre y de las obsesiones mórbidas, se impone. Nunca se ha visto tanta fuerza en esta ópera, con el realismo de los personajes y de las situaciones que van creciendo hasta impresiones casi insostenibles. Iphigénie vieja se rememora el drama de su vida, y a través de sus ojos se narra una historia que hace viva y presente la mitología.

El impacto se debe también a la dirección nerviosa y potente de Marc Minkowski, en una obra que defiende desde años y conoce como pocos. Sus Musiciens du Louvre, coro y orquesta, hacen maravillas, entre colores distintos, acentos vivos y fuego arrasador. El reparto vocal, electrizado, alcanzó las mismas alturas, especialmente con el Pylade ideal de estilo y técnica de Yann Beuron, y con la voz directamente perfilada y la encarnación color sangre de la Iphigénie de Maria Riccarda Wesseling.

Pierre-René Serna
Palais Garnier
París

Una "Bohème" muy natural

El jerezano Villamarta clausuró la temporada lírica 2005/2006 con *La bohème* de Puccini en una producción procedente del Palacio de Festivales de Cantabria y el Gran Teatro de Córdoba.

José Luis Castro como director de escena realizó una gran labor. Por un lado traslada la acción a las primeras décadas del siglo XX, pero la deja en su entorno natural moviendo a los personajes de acuerdo a unos conceptos muy definidos en función del perfil e importancia de cada uno, encadenando los acontecimientos de manera que la trama fluya.

Muy importante resultó la tarea de la directora musical, Elena Herrera, quien en un tiempo record logró inculcar el espíritu pucciniano a una orquesta de jóvenes, como es la Manuel de Falla, no muy familiarizada con este repertorio. Se apreciaron algunos problemas, pero por encima de estos identificamos a Puccini y sentimos claramente el pulso de la gran maestra.

El elenco estuvo encabezado por Ainhoa Arteta, que vivió su Mimí con gran fuerza expresiva. Su dominio del personaje redonda favorablemente en unos recursos canoros de gran belleza. A su lado, el Rodolfo de Fernando de la Mora se com-



Una *Bohème*, que también se vio en Córdoba, muy funcional.

plementa, aunque a estas alturas evidencia dificultades para asumir el exigente personaje del poeta. Maria Rey-Joly abordó su Musetta con carácter, demostrando que a pesar de debutar el papel lo tiene bien asumido. Alberto Arrabal también estrenaba el rol de Marcello; posee los recursos necesarios para incorporarlo definitivamente a su repertorio a medida que lo vaya madurando. Muy bien el

Schaunard de Rodrigo Esteves, el Colline de Francisco Santiago y Josep Ruiz en su doble cometido como Benoît y Alcindoro.

El coro titular del teatro y la escolanía estuvieron a la altura de las circunstancias en sus intervenciones del segundo y tercer acto.

José Luis de la Rosa
Teatro Villamaria
Jerez de la Frontera

Temporada

06
07



150
AÑOS
[1856-2006]

DIRECTOR:
LUIS OLMOS
**TEATRO DE LA
ZARZUELA**

Temporada Lírica

DEL 9 DE DICIEMBRE DE 2006 AL 14 DE ENERO DE 2007

Los Sobrinos del Capitán Grant

NOVELA CÓMICO-LÍRICO-DRAMÁTICA EN CUATRO ACTOS Y DIECISIETE CUADROS, BASADA EN LA OBRA DE JULES VERNE *Los Hijos del Capitán Grant*

MÚSICA DE MANUEL FERNÁNDEZ CABALLERO
LIBRO DE MIGUEL RAMOS CARRIÓN

PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA (2001)

DEL 9 DE FEBRERO AL 11 DE MARZO DE 2007

PROGRAMA DOBLE El Barbero de Sevilla y Bohemios

ZARZUELA CÓMICA EN UN ACTO Y ZARZUELA CÓMICA EN UN ACTO Y TRES CUADROS

EL BARBERO DE SEVILLA

MÚSICA DE MANUEL NIETO Y GERÓNIMO GIMÉNEZ
LIBRO DE GUILLERMO PERRÍN Y MIGUEL DE PALACIOS

BOHEMIOS

MÚSICA DE AMADEO VIVES
LIBRO DE GUILLERMO PERRÍN Y MIGUEL DE PALACIOS

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 20 DE ABRIL AL 27 DE MAYO DE 2007

El Rey que Rabió

ZARZUELA CÓMICA EN TRES ACTOS Y OCHO CUADROS

MÚSICA DE RUPERTO CHAPÍ
LIBRO DE MIGUEL RAMOS CARRIÓN Y VITAL AZA

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 22 DE JUNIO AL 22 DE JULIO DE 2007

PROGRAMA DOBLE Las Bribonas y La Revoltosa

ZARZUELA EN UN ACTO Y CINCO CUADROS Y SAINETE LÍRICO EN UN ACTO

LAS BRIBONAS

MÚSICA DE RAFAEL CALLEJA
LIBRO DE ANTONIO MARTÍNEZ VIÉRGOL

LA REVOLTOSA

MÚSICA DE RUPERTO CHAPÍ
LIBRO DE JOSÉ LÓPEZ SILVA Y CARLOS FERNÁNDEZ SHAW

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

Recitales

XIII Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA

BEJUN MEHTA, CONTRATENOR*
KEVIN MURPHY, PIANO*
LUNES 2 DE OCTUBRE DE 2006

CHRISTINE SCHÄFER, SOPRANO
ERIC SCHNEIDER, PIANO
LUNES 27 DE NOVIEMBRE DE 2006

DAME FELICITY LOTT, SOPRANO
GRAHAM JOHNSON, PIANO
LUNES 18 DE DICIEMBRE DE 2006

SIMON KEENLYSIDE, BARÍTONO*
JULIUS DRAKE, PIANO
LUNES 22 DE ENERO DE 2007

MAGDALENA KOŽENÁ, MEZZOSOPRANO*
MALCOLM MARTINEAU, PIANO
MARTES 13 DE FEBRERO DE 2007

JOYCE DiDONATO, MEZZOSOPRANO*
JULIUS DRAKE, PIANO
LUNES 9 DE ABRIL DE 2007

MATTHIAS GOERNE, BARÍTONO
PIERRE-LAURENT AIMARD, PIANO*
MARTES 24 DE ABRIL DE 2007

WOLFGANG HOLZMAIR, BARÍTONO*
TRÍO WANDERER*
LUNES 28 DE MAYO DE 2007

SOPHIE KOCH, MEZZOSOPRANO*
SOPHIE RAYNAUD, PIANO*
LUNES 11 DE JUNIO DE 2007

* POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED

V Ciclo de Jóvenes Intérpretes de Piano

COPRODUCEN FUNDACIÓN SCHEKZO Y TEATRO DE LA ZARZUELA

KIRILL GERSTEIN (RUSIA)
LUNES 11 DE DICIEMBRE DE 2006

MIHAELA URSULEASA (RUMANÍA)
MARTES 26 DE DICIEMBRE DE 2006

JOSÉ ENRIQUE BAGARÍA VILLAZÁN (ESPAÑA)
LUNES 8 DE ENERO DE 2007

Conciertos 150 Años

CONCIERTO I
MARTES 10 DE OCTUBRE DE 2006

CONCIERTO II
VIERNES 13 DE OCTUBRE DE 2006
Con el patrocinio de Ocaso S.A.
de Seguros y Reaseguros

CON LA COLABORACIÓN DE LOS HOTELES URBAN Y
VILLA REAL, DE DERBY HOTELS COLLECTION

Ciclo de Conferencias

Los Sobrinos del Capitán Grant
VÍCTOR SÁNCHEZ - LUNES 4 DE DICIEMBRE DE 2006

El Barbero de Sevilla y Bohemios JAVIER
SUÁREZ PAJARES - LUNES 5 DE FEBRERO DE 2007

El Rey que Rabió
LUIS G. IBERNI - LUNES 16 DE ABRIL DE 2007

Las Bribonas y La Revoltosa
EMILIO CASARES - LUNES 18 DE JUNIO DE 2007

Danza

Eva Yerbabuena
Ballet Flamenco

PROGRAMA I
DEL 13 AL 17 DE SEPTIEMBRE DE 2006

HUSO DE LA MEMORIA
(ESTRENO ABSOLUTO)

PROGRAMA II
DEL 19 AL 24 DE SEPTIEMBRE DE 2006

A CUATRO VOCES
(ESTRENO EN MADRID)

Compañía Nacional de Danza

DIRECTOR ARTÍSTICO: NACHO DUATO

PROGRAMA I
DÍAS 10, 11 Y 12 DE NOVIEMBRE DE 2006

QUIEBRO Y POR VOS MUERO
(ESTRENO ABSOLUTO)

PROGRAMA II
DÍAS 15, 16, 17, 18 Y 19 DE NOVIEMBRE DE 2006

QUIEBRO Y NUEVA CREACIÓN
(ESTRENO ABSOLUTO)

COREOGRAFÍAS DE WIN VANDEKEYBUS Y NACHO DUATO

Ballet Nacional de España

DIRECTOR ARTÍSTICO: JOSÉ ANTONIO

PROGRAMA
DEL 15 AL 25 DE MARZO DE 2007

TRES NUEVAS COREOGRAFÍAS
COREOGRAFÍAS DE EVA YERBABUENA, ÁNGEL ROJAS
Y CARLOS RODRÍGUEZ Y FERNANDO ROMERO

Otras Actividades

FESTIVAL DE OTOÑO

DÍAS 17 Y 18 DE OCTUBRE DE 2006

Die Fruchtliege (La Mosca de la Fruta)
Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz

TEATRO MUSICAL (ESTRENO EN ESPAÑA)

CREACIÓN, ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN: CHRISTOPH MARTHALER

DÍAS 26, 27 Y 28 DE OCTUBRE DE 2006

VSPRS
Les Ballets C. de la B./ Alain Platel

BASADO EN *Il Vespri della Beata Vergine* DE CLAUDIO MONTEVERDI
(ESTRENO EN MADRID)

DÍAS 2, 3, 4 Y 5 DE NOVIEMBRE DE 2006

NEFÉS
Tanztheater Wuppertal Pina Bausch
(ESTRENO EN ESPAÑA)

CONCIERTO-PROYECCIÓN

MARTES 15 DE MAYO DE 2007

Gösta Berlings Saga
(La Leyenda de Gösta Berling)

BASADA EN LA NOVELA HOMÓNIMA DE SELMA LAGERLÖF
MÚSICA ORIGINAL DE CARLOS GALÁN
(ESTRENO MUNDIAL DE LA PARTITURA)
DIRECCIÓN MUSICAL: CARLOS GALÁN

VENTA TELEFÓNICA
902 332 211



MINISTERIO
DE CULTURA



madrid
ÁREA DE LAS ARTES

Una representación inolvidable

Asistir a una representación de ópera del calibre artístico y emocional comparable al de *Diálogos de Carmelitas* que nos ha ofrecido el Teatro Real es algo que compensa de horas de tedio, de expectativas fallidas, de producciones insulsas y que revela que este arte músico/teatral que es la ópera cuando alcanza los niveles de ésta que comento es la manifestación más completa y elevada de la cultura occidental.

Poulenc con *Diálogos* ha logrado una de las cimas de la música del siglo XX. Sirviéndose de una orquestación tonal complejísima pero de total sencillez en apariencia, logra una interdependencia tan perfecta con el texto que el antiguo dilema "prima la música doppo la parola", o viceversa... parece superado en este caso por el compositor que acaricia con la melodía la prosodia francesa con una claridad e intencionalidad magistral. Ópera de sentimientos, de estados de ánimo, con personajes de carne y hueso que dudan, sufren, temen y se entregan a su destino con heroísmo y grandeza.

Ni la novela corta de Gertud von Le Fort (la protagonista de la obra se llama Blanche de la Force) ni su adaptación al teatro por Georges Bernanos y al cine por Philippe Agostini y Raymond Bruckberger alcanzan el grado de intensidad dramática logrado por Poulenc. Es una obra de una sinceridad tan absoluta que su aparente conservadurismo estético e ideológico cobra una vigencia, una actualidad por encima de modos y modas. Poulenc,

valiéndose de la anécdota religiosa, nos ofrece un análisis del alma humana, de sus creencias, pero sobre todo de sus contradicciones, angustias y miedos. No se trata del cruel y genial psicoanálisis de Alban Berg en *Wozzeck*; Poulenc posa su mirada sobre los seres humanos y sus debilidades con serenidad, sin juzgarlos, pero sobre todo, con una infinita misericordia.

Robert Carsen, el director teatral canadiense formado en Gran Bretaña, nos ofrece una versión de la ópera a niveles dramáticos que roza lo genial. Con los mínimos elementos escénicos, el escenario es una enorme caja gris vacía, quizá símbolo del alma de las monjas, nos ofrece un espectáculo de una sencillez y belleza sin concesiones a la anécdota; cualquier elemento visual tiene sentido, nada es gratuito, a excepción, a mi gusto, de la innecesaria coreografía final de las monjas antes de subir al cadalso. La dirección teatral de los cantantes, aun siendo excelente, es superada por el manejo que Carsen ha hecho del coro y los figurantes con los que alcanza lo excepcional, un verdadero coro de trage-

dia griega que participa en la historia como un personaje más. Carsen se ha sabido rodear de un gran equipo integrado por el escenógrafo Michael Levine, el figurinista Falk Bauer y sobre todo, el fantástico iluminador Jean Kalman, que merced a una utilización inteligentísima de las luces, refuerza la intensidad del drama y lo redondea, logrando momentos de alto voltaje visual.

Jesús López Cobos tuvo su noche. Obtuvo de la orquesta un sonido ajustado, transparente, poético e intenso. Su acompañamiento a los cantantes fue modélico y eso que con alguno de ellos se vio forzado a atenuar el sonido para conseguir que se les escuchase. Fue la suya una dirección en la que tuvimos la enorme suerte de disfrutar, creo que como nunca, de las mejores virtudes del maestro; todo estuvo en su sitio pero además hubo inspiración, recreación, hubo arte en fin. Siendo la puesta en escena fuera de serie, creo que sin embargo fue el maestro López Cobos el que supo extraer toda la emoción de la bella partitura de Poulenc, el que

nos hizo escuchar la complejidad psicológica de los personajes, el que consiguió emocionarnos con el impresionante *Salve Regina* con que concluye la obra y con el que "por una vez en la historia" consiguió que el público se mantuviese unos segundos en silencio y no estallase en aplausos inoportunos y antimusicales antes de concluir la partitura.

De la compañía de canto resaltaría la excelente Sor Constance de

Patricia Petibon, que imprimió toda la vitalidad e inocencia a su bellissimo personaje, y a Andrea Rost que, sin encarnar una Blanche de la Force sobresaliente, estuvo correcta y musical. Si tal como escribió Poulenc, para el resto de los personajes femeninos quería el siguiente tipo de voces, para Madre Marie de l'Incarnation una como la de Amneris de la *Aida* de Verdi, para Madame de Croissy una como la de Kundry del *Parsifal* de Wagner y para Madame Lidoine una como la de Desdemona del *Otello* también verdiano, lo que escuchamos en el Teatro Real quedó bastante lejos del ideal. Tampoco sobresalieron las voces masculinas.

Excelente el coro, afinadísimo y con un sonido francamente bello.

También una mención especial para la estupenda participación de los figurantes.

Una noche de verdadera ópera.

Francisco Villalba
Teatro Real
Madrid



"Diálogo de Carmelitas" ha sido el acontecimiento de la temporada del Real.

JAVIER DEL REAL

De los gozos de Poulenc a las sombras de Torroba

No soy, aunque pueda parecerlo, de los puristas que ponen el grito en el cielo porque una zarzuela suba al escenario del Teatro Real, aunque considere que para ese género disponemos en Madrid del estupendo Teatro de la Zarzuela, pero sí creo que hay obras de este repertorio que reúnen infinitamente más mérito que *Luisa Fernanda* para hacerlo, léase, *La Verbena de la Paloma* y *La Revoltosa*, entre otras. Se me dirá que también se pone opereta en la Ópera Estatal de Viena y en la Ópera Estatal de Baviera, pero en ambas solamente se representa, si no recuerdo mal, además de *El Barón Gitano* en la primera, una obra maestra absoluta de ese género y de cualquiera como es *El Murciélago* y en unas condiciones óptimas (en Baviera la dirigió durante años nada menos que Carlos Kleiber). Lo óptimo ha quedado bastante lejos de la *Luisa Fernanda* del Teatro Real.

Emilio Sagi ha querido evitar a toda costa, cosa que me parece un acierto, el tipismo rancio en su puesta en escena, pero lo que probablemente colará en los otros teatros que coproducen la representación, La Washington Opera y Los Ángeles Opera, que casualmente dirige el Sr. Domingo, aquí queda en un mero ejercicio estético vacío y en exceso estilizado, en el que una vez más hemos tenido que soportar algunos "tics" repetidos hasta la saciedad por los directores de escena de moda; me refiero a un minimalismo no siempre desacertado, pero sí enojoso y a un escenario repleto de sillas que lo mismo sirve para la obra homónima de Ionesco que para *Siegfried* o *Il Trovatore*. En fin, un recurso de lo menos novedoso. El vestuario de Pepa Ojanguren en blanco y negro (¡En qué bendita hora se le ocurrió al fallecido y genial Jean Pierre Ponelle ponerlo de moda hace más de dos décadas!) muy bello, aunque no sé qué pintaba allí un oficial que parecía más un húsar de opereta que un militar español; pero en teatro ya se sabe que "tutto e convenzione". Pero donde Sagi considero que ha errado al cien por cien es en la caracterización de los personajes, que se mueven por escena con las aptitudes más convencionales que imaginarse pueda y que se limitan a cantar sin el menor atisbo de interpretación a niveles dramáticos. Domingo hace de Domingo, Bros de Bros, Herrera de Herrera y Cantarero de Cantarero (María José Montiel fue algo muy diferente; estuvo sencillamente magnífica en todo) ...Por cierto el famoso dúo soprano y tenor "Señorita que riega la albahaca" quedó de lo más desan-

gelado con Cantarero paseándose por encima de una tapia de punta en "negro" y con peineta y Bros, a ras del suelo, declamándole sus endechas. El final en Extremadura con la encina en el centro no se por qué me recordó en provinciano y salvadas las infinitas distancias entre una pobretería y una maravilla, el final de *Los maestros cantores* de Wolfgang Wagner de hace años en Bayreuth.

¿Qué pasó con el deslumbrante director de *Diálogos de Carmelitas*? Jesús López Cobos no fue ni sombra del director que nos arrebató días antes con la obra de Poulenc en el mismo podio. No todos los directores musicales son válidos en cualquier repertorio, y López Cobos no creo que conecte ni intelectual ni musicalmente con el mundo de la zarzuela, al que parece ajeno si nos atenemos a los resultados que en esta ocasión ha logrado. La orquesta sonó áspera, sin chispa, sin lirismo, emborronada y aun reconociendo que la partitura de Moreno Torroba no es ninguna maravilla y no pasa de ser bonita, agradable al oído y pegadiza, se la puede leer con más acierto y menos desinterés.

El coro se movió con soltura y cantó con corrección.

La "guinda" del pastel era escuchar a Plácido Domingo en el papel de Vidal Hernando, escrito en la tesitura de barítono, y una vez más y a pesar de todas las reticencias que se puedan tener al respecto, el inmenso Plácido salió airoso del reto. Sí, su voz ya no tiene la frescura de antaño, en algunos momentos no suena en plenitud, pero ¡cómo canta! este artista; su fraseo es impecable, su dicción nítida, su musicalidad inatacable. Un monstruo sagrado donde los haya.

Si Domingo fue la guinda del pastel, el que se llevó el gato al agua de la representación fue José Bros. Este tenor sin alharacas, sin excesos publicitarios, ajeno a cualquier tipo de divismo o fatui-



Una desigual versión en la que brilló la figura de Plácido Domingo. En la foto junto a la excelente María José Montiel.

dad, ha demostrado una vez más que es el mejor tenor lírico de España y uno de los mejores del orbe. Su línea de canto es precisa, noble, segura y si en algún momento sufrió alguna tirantez en la zona aguda creo que fue más debido al excesivo volumen de la orquesta que a insuficiencias técnicas del tenor. Fue una gloria escucharle cantar con una naturalidad apabullante, sin amaneramientos y con un timbre bellísimo. Bravo.

Cómo Luisa Fernanda, Nancy Herrera estuvo correcta pero sin demasiado brillo ni vocal ni escénico. Muchísimo mejor, en el otro reparto, María José Montiel.

Mariola Cantarero derrochó gracia, (quizá excesiva para una noble española) como siempre, pero me parece que así como en su repertorio operístico es excelente, en esta zarzuela está un tanto descolocada, produce la sensación de que esto no es lo suyo.

En fin un lujoso aburrimento para el que escribe pero no para el público que llenaba la sala y que aplaudió a rabiar.

F.V.
Teatro Real
Madrid

Historias de un café-concierto gaditano

A lo largo de la temporada, el madrileño Teatro de La Zarzuela ha demostrado que también el género mal llamado chico está abierto a la renovación y la modernidad. Sergio Renán nos lo demostró con su particular homenaje al cine en *La verbena de Paloma*; Luis Olmos –director del coliseo y máximo responsable de esta corriente innovadora– ya lo hizo con su acercamiento al cómic en *La Tabernera del Puerto*, y ahora Santiago Sánchez, fundador de la compañía teatral L'om Imprebis, transforma el Teatro de La Zarzuela en un café-concierto gaditano de mediados del siglo XIX, en el programa doble *La boda y El baile de Luis Alonso*, de Gerónimo Giménez y Javier Burgos. El flamenco, la copla, el cuplé, incluso simpáticos números circenses se mezclan con populares historias, en este caso las de Luis Alonso, el protagonista de las dos zarzuelas. Sobre la escena, magníficos Luis Álvarez como Luis Alonso –haciendo gala de su veteranía y profesionalidad– y María Maciá en María Jesús. A la zaga, la pareja cómica integrada por Tony River en Tinoco y Leticia Rodríguez en Juana, que arrancó una de las mayores ovaciones de la noche. Hay que destacar también a las cantaoras Rosario “La Tremendita” y Johana Jiménez, acompañados a la guitarra por Paco Cruz y a las palmas por Pedro Jiménez. Miguel Roa, con su oficio acostumbrado, supo sacar el máximo rendimiento a la Orquesta de la Comunidad y al Coro de la Zarzuela. En definitiva, un homenaje al flamenco y a Cádiz, en el que no faltaron sus populares carnavales y los antiguos retablos de marionetas.



Santiago Sánchez, fundador de L'omb Imprebis, fue el encargado de la puesta en escena.

Como fin de fiesta, una improvisada chirigota que fue muy aplaudido por un público que lo pasó en grande.

Elena Trujillo Hervás
Teatro de la Zarzuela
Madrid

Programa Poulenc

Uno no termina de entender a los teatros. Para un programa cuya parte principal era *La voix humaine* de Poulenc, escenificada, se eligió la sala más grande del Palais des Beaux Arts en vez de la de La Monnaie. Es cierto que completaban el programa la versión definitiva de *Les biches* (orquestalmente un trabajo de altísimo nivel de la orquesta del Teatro bajo la sensible y enérgica dirección de Stéphane Denève) y el concierto coreográfico para piano, bien tocado por Eric Le Sage y bailado correctamente, pero con una coreografía de Arco Renz, inexistente y molesta por la gimnasia gratuita que ejecutó la excelente bailarina Su Wen-Chi. Pero incluso la iluminación de todo el espectáculo, de Jan Maertens, hubiera lucido más en otro sitio. La puesta de la ópera, realizada por su protagonista, Catherine Malfitano, utilizaba una de las puertas del escenario, un sofá y un teléfono, fue exactamente lo que debía ser. Y la intérprete sigue siendo capaz de llevar el peso considerable del papel en lo escénico y en lo vocal sin que casi se advierta el paso del tiempo, más allá de alguna nota tirante o de un cálculo fallido de acústica al principio, cuando canta de espaldas al público. Eso, y la muy buena dirección de orquesta de Denève, que no pudo evitar siempre que una orquestación refinada y compleja pensada para el foso se desequilibrara al estar sobre el mismo escenario, es lo único que puede señalarse como menos logrado en una labor de notable interés.

Jorge Binaghi
Palais des Beaux Arts
Bruselas



Una puesta en escena de la propia protagonista, Catherine Malfitano.



TEATRO REAL

Grandes Voces en el Real

Andreas Scholl*

Contratenor

Viernes, 3 de noviembre de 2006
a las 20:00 horas

Ben Heppner*

Tenor

Jueves, 14 de diciembre de 2006
a las 20:00 horas

Barbara Frittoli*

Soprano

Lunes, 19 de febrero de 2007
a las 20:00 horas

Olga Borodina*

Mezzosoprano

Domingo, 15 de abril de 2007
a las 20:00 horas

Angela Gheorghiu*

Soprano

Domingo, 20 de mayo de 2007
a las 20:00 horas

Plácido Domingo

Tenor

Sábado, 21 de julio de 2007
a las 20:00 horas

* Por primera vez en el Teatro Real.

Coproducen:



FUNDACIÓN



TEATRO REAL

ABONOS A LA VENTA A PARTIR DEL 19 DE SEPTIEMBRE

(Cargo de gestión de 1,20 € para los abonos adquiridos a través de venta telefónica
y de 3,40 € si la adquisición se realiza por Internet).

Taquilla del Teatro Real • 902 24 48 48 • www.teatro-real.com

JESÚS ALCÁNTARA

muy

vás
ela
lrid

no.

Un Stravinsky de animación

Stravinsky para su *Rake's progress* llegaría con una sobrecarga colorista entre mucho plástico y apariencia de celofán, en una puesta escénica de Calixto Bieito que no ocultaba sus preferencias por un espacio a lo Disney o al pionero de la animación que fue W. Hanna en los estudios de los que saldrían los "Loony Tunes" y las "Merrie Melodies". Parafraseando a R. Gubern, si las imágenes cinematográficas sobre una pantalla se asemejan al flujo de los sueños, los dibujos animados constituyen su máxima expresión de la poética onírica. Así nos plantamos ante esta ópera que no termina de cuadrarse en un puro neoclasicismo, para reconocerse precisamente en una modernidad por la que marca la disonancia un patrón que se convierte en elemento esencial. Bieito se atreve en sus planteamientos como suele acostumbrar ya que en su estética la zarzuela podrá ser tratada también como si fuese "Hamlet". Nos interesa en buena lógica la dimensión musical y esa fue responsabilidad de J. R. Encinar, bregado en estas lides. El mundo de Beaumarchais y la ópera sobre la ópera, todo un reto. Quizás y en este momento, de los directores españoles, pocos habrá que garanticen con mayor solvencia el abordaje de *Rake's progress* sin perderse entre obviedades. Su visión fue clara y la ópera tuvo agilidad asimilando esos elementos que podremos reconocer propios de otros géneros más ligeros y entre los que habrá de destacarse el papel que jugaron los integrantes del Coro de Cambra del Palau, tanto en lo vocal como en la desenvoltura como actores.

Los solistas se vieron con las espaldas cubiertas para moverse en escena, siempre con el protagonismo que por necesidad cobrarían roles como el de Nick Shadow, especie de "crooner" en pose malévola y con unas cualidades vocales



Un montaje de Calixto Bieito a lo Disney.

muy en su punto. También la soprano Lishir Inbar, como Anna Truelove, poseedora de una línea de canto primoroso y homogénea en toda su extensión. James Schaffner, tercer papelón en importancia, tuvo para sí un Tom Rakewell resuelto con seguridad, lo mismo que María Gorsevskaja, en su doble cometido entre Mother Goose y Baba la Turca. Mención de respeto para Hao Jiang Tian como "Trulove" y para Eduardo Santamaría en Sellem.

R.G.B.
Festival Mozart
A Coruña

Futil "Elisir"

Todo lo contrario de *Iphigénie en Tauride* (ver artículo en este mismo número), *L'Elisir d'amore* en Bastille resulta muy divertido. Es verdad que el "dramma giocoso" de Donizetti no se pone muy serio. Por lo tanto, tiene una poesía que no soporta el tratamiento siempre en burla que le da el director de escena Laurent Pelly. Otra vez, se ven a italianos ridículos en escenarios franceses (¿nos haría gracia ver los escenógrafos italianos poniendo así de estúpidos a los franceses?), aquí en los años sesenta (una obsesión de los directores de escena), con Vespas y pelotas (¡claro que sí!); ninguno de los sentimientos, y a veces de sufrimiento, de los pastorcillos de la historia. Y como el reparto vocal, que debe ser en este caso de primer orden, no responde a su tarea, resulta aun más pesado. Paul Groves (Nemorino) sufre para dominar las dificultades de su papel, a parte de su famosa aria puesta con una justa delicadeza. Heidi Grant Murphy (Adina) da notas duras, en fuerza, a pesar de controlar mejor su voz al final de la velada. Laurent Naouri (Belcore) no



Un flojo "Elixir de amor" en todos los aspectos.

domina especialmente el estilo belcantista. Salvo Ambrogio Maestri (Dulacámara) demuestra maestría y firmeza, que le hacen irresistible. La dirección musical de Edward Gardner no convence mucho más, por falta de sutileza, quizá por estar

en un teatro desproporcionado para esta opereta de tablas.

P-R.S.
La Bastille
París

Se cierra un brillante temporada

Como cierre del XXXIX Festival de Ópera los Amigos Canarios de la Ópera estrenaron en las islas el *Idomeneo* mozartiano. El maestro Eric Hull demostró habilidad de concertador, conocimiento del estilo y atención al detalle, obteniendo una respuesta muy ajustada de la Filarmónica de Gran Canaria y algo menos del coro, inseguro y falto de empaste en el primer acto, recuperando en el tercero su nivel habitual. Pero tanto la temática mitológica, alejada de nuestra sensibilidad actual, como su estructura en largas arias, ejecutadas sin variaciones en los da capo, unido a un planteamiento falto de contrastes y sentido dramático, redundaron en una versión plana, pese a la buena respuesta de los cantantes, comenzando por Isabel Rey, Illia elegante y de contenido lirismo, en buen estado vocal aunque algo falta de flexibilidad. Ruxandra Donose fue la estrella de la velada en un *Idamante* apasionado que permitió lucir su voz de mezzo lírica, desahogada en los extremos y precisa en la coloratura. A Carmela Remigio le tocó el rol musicalmente más exigente pero también más agradecido, *Electra*, que la cantante afrontó con lirismo, resolviendo coloraturas y agudos, pero incapaz para dar con el carácter del personaje, terrible y dominador, quedándose en un tono quejumbroso, apto para



Isabel Rey fue una Illia elegante y de contenido lirismo.

el acto central pero no para los dos extremos, especialmente el tercero donde la escasez del grave se hizo notoria. Bruce Ford, fino estilista, se defendió gracias a su entrega y conocimiento del rol, pese a una voz gastada. Muy bien los secundarios Mirabelli, Navarro y Muruaga. La producción de Sagi que combina

elementos de la Grecia antigua en los decorados con un lujoso vestuario dieciochesco, es vistosa con momentos espectaculares como la aparición del Neptuno.

Juan Francisco Román Rodríguez
Festival de Ópera
Las Palmas

Una Corte polémica

Resulta difícil a veces aceptar ciertas "licencias" en el enfoque de una zarzuela, sobre todo a un sector de público poco habituado a los cambios y generalmente anclado en unos planteamientos que considera sagrados. Por esta razón no extraña la polémica que se suscitó en la primera función de *La Corte del Faraón* que el director de escena Francisco Matilla trajo al Teatro Villamarta de Jerez a finales de abril. Sin embargo, su propuesta es bastante más acertada de lo que pudiéramos creer y esboza una vía muy necesaria para la supervivencia y desarrollo del género.

Aquí la única referencia al faraón es a través del nombre de un club de fútbol y la "trama" no solo subsiste sino que cobra una actualidad necesaria. El joven José es un televidente compulsivo que se amodorra haciendo "zaping". Sus sueños le trasladan a un mundo imaginario en el que se mezclan el fútbol, los concursos, los anuncios y un documental sobre Egipto, que sirve en cierta medida para relacionar todo este lío.

Matilla desarrolla bien su idea y con algunos cambios de texto consigue un espectáculo interesante, a mi entender, próximo al fin que buscaban sus autores, apoyado por una puesta en escena: escenografía, vestuario e iluminación, muy idónea.

Los papeles estuvieron defendidos por un solvente reparto de cantantes-actores, muy conocidos en este ambiente: Emilio Sánchez, Luis Álvarez, Mar Abascal, Ricardo Muñoz, Pilar Moro, Miguel López Galindo, Marta Sandoval, Enrique Ruiz del Portal, Estrella Blanco, Beatriz Urbina y Ana Santamaría, que consiguen

sacar lo mejor de la obra. En el foso, el director Ángel Hortas al frente de la Orquesta Filarmónica de Málaga del Coro del Teatro Villamarta, del que es titular, realizó una atractiva lectura, logrando momentos de gran belleza.

J.L.R.
Teatro Villamaría
Jerez de la Frontera



Una puesta en escena que, al contrario de lo que pudiera parecer, presta un buen servicio al género.

Isang Yun

Germán Gan Quesada



Sólo en los últimos años se ha comenzado a revelar claramente el factor de renovación de la sensibilidad perceptiva y de los postulados creativos que ha supuesto la entrada en escena de la labor de una serie de compositores, con Toru Takemitsu, Toshio Hosokawa o Tan Dun a la cabeza, que contemplan el marco creativo tradicional en Occidente desde una perspectiva desprejuiciada que incorpora las conquistas sonoras propias de sus tradiciones culturales de origen como expresión de una voluntad poética de acusada personalidad.

Hijo de un reputado poeta coreano, los tempranos estudios de Isang Yun en Japón le familiarizaron con las características de la música tradicional coreana y japonesa, al tiempo que avanzaba en el estudio de la composición y del violonchelo, un instrumento por el que sintió a lo largo de su carrera una predilección de que dan muestra composiciones como *Glissées* (1970), *Intermezzo* (1988) o los *Siete estudios*, escritos en 1993.

Sólo en 1956 logró Yun su propósito de ampliar su formación en territorio europeo, donde se integra

como seguidor de las vías del vanguardismo serialista de posguerra, que conoció de primera mano mediante sus estudios con Josef Rufer, discípulo de Arnold Schönberg, y su visita a los cursos de verano de Darmstadt; de hecho, aunque su bagaje compositivo se había iniciado en los años cuarenta –con las *Cinco canciones coreanas*, compuestas entre 1941 y 1948–, el catálogo oficial de Yun se abre al contacto con las nuevas técnicas asimiladas, en una creciente presencia en los escenarios alemanes que se inicia con las *Cinco piezas para piano* (1958) y *Mosaik* (1959) para alcanzar sus primeros éxitos en las obras orquestales *Bara* (1960) y *Colloides sonores* (1961).

Ello no supuso el abandono de sus raíces musicales y filosóficas coreanas: si algunas obras solistas y de cámara acuden sin dudar a instrumentos y géneros musicales de la música clásica de su país natal –*Garak* y *Gasa*, ambas de 1963; *Piri* (1971) o *Gagok* (1972)– es en creaciones vocales como el oratorio *Om mani padme hum* (1964) y la cantata *Namo* (1971) donde la elección de textos budistas indica el sustrato espiritual de que parten y que, subido a la escena, nutre también óperas fundadas en leyendas orientales como *Träume* (1968), *Geisterliebe* (1971) o *Sim T'iong* (1972).

En la obra de Yun, concebida por el propio compositor como una sucesión de segmentos ‘arrancados’ del fluir sonoro cósmico, el sonido generador, que a menudo se integra en líneas melódicas ornamentadas y dispuestas en texturas contrapuntísticas o heterófonas complejas, se despliega en su viva riqueza animado por el uso de la microtonalidad y

la sutileza dinámica y de vibrado de sus inflexiones. Este lenguaje, muy reconocible, no duda en ponerse al servicio de objetivos humanistas o directamente políticos, sobre todo a raíz del desenlace positivo de su secuestro en 1969 y de su participación activa en varias organizaciones del exilio democrático surcoreano, actitud que trasluce en obras como el *Concierto para violonchelo y orquesta* (1976), la pieza orquestal *Exemplum in memoriam Kwangju* (1981) o la cantata *Nai Dang, Nai Minjokyo!* [¡Mi tierra, mi gente!] (1987).

Es precisamente en esta década de los ochenta que su producción se orienta hacia un lenguaje en que su intento de lograr una mayor empatía con el público opta por soluciones armónicas de “mayor comprensibilidad”, singularmente en su ciclo de cinco *Sinfonías*, escritas entre 1982 y 1987; la última de ellas reflexiona sobre la esperanza de superación de la injusticia y el exilio acudiendo a textos de la poetisa judía alemana Nelly Sachs, quien también había inspirado una obra vocal anterior, *Teile dich Nacht* (1980).

Composiciones como *Engel in Flammen*, subtitulada ‘Memento para orquesta’, o el *Cuarteto para oboe y trío de cuerda*, dedicado al oboísta Heinz Holliger, cierran en 1994 el intento de conciliación y convivencia cultural en el sonido que la música de Yun postula de manera inequívoca; tras ellas, aunque no en su tierra natal, el compositor sólo reclamaba poder permanecer “... sentado junto al mar, en absoluto silencio, pescando y escuchando la música en mi interior, sin necesidad de escribirla, y encontrarme a mí mismo en la gran quietud”.

Cronología

Isang Yun –de cuya labor creativa y personalidad puede encontrarse buena referencia en la página web de la ‘Sociedad Internacional Isang Yun’, www.yun-gesellschaft.de– se enfrentó a la música de J. S. Bach de manera original en su obra *Königliches Thema* para violín solo, estrenada en 1977 por Klaus Peter Diller; en ella, el famoso tema ofrecido por Federico II el Grande al músico de Eisenach, y sobre el que levantó su monumental *Ofrenda musical*, es sometido a una serie de variaciones que explotan su potencial interválico, rítmico y polifónico con mano maestra y en singular paralelo con el uso que del mismo tema haría muy poco después la compositora rusa Sofia Gubaidulina en su *Offertorium* (1980), para violín y orquesta.

Biografía

- 1917: Nace el 17 de septiembre cerca de Tongyong (actual Chungmu, Corea del Sur).
- 1933-1943: Emprende estudios musicales en Corea y en Japón (Tokyo, Osaka) con Tomojiro Ikenuchi desde 1938.
- 1943-1945: Permanece en prisión por sus actividades antijaponesas en favor de la independencia coreana.
- 1954: Tras diversos puestos docentes en Chungmu y Pusan, disfruta de un lectorado en la Universidad Nacional de Seúl.
- 1955: Obtiene el Premio Nacional de Cultura de Corea del Sur.
- 1956-1959: Perfecciona su formación en París con Pierre Revel y, ya en Berlín, como alumno, entre otros, de Boris Blacher y Josef Rufer.
- 1964: Se instala en Berlín Occidental con el apoyo de la Fundación Ford.
- 1966: Estrena en Donaueschingen (23 de octubre) su obra orquesta *Réak*, dirigida por Ernest Bour.
- 1967-1969: Secuestrado en Berlín junto a su esposa por el servicio secreto surcoreano, es acusado de espionaje e internado en prisión, de la que le libera la presión internacional.
- 1970-1985: Ejerce como profesor de composición en la Hochschule der Künste de Berlín.
- 1971: Alcanza la nacionalidad alemana.
- 1985: Es investido como doctor *honoris causa* por la Universidad de Tübingen.
- 1995: Fallece el 3 de noviembre en Berlín, víctima de una neumonía.

Discografía

Sin obviar la representación discográfica que de la obra de Yun ofrecen sellos de circulación restringida como Camerata Tokyo (25CM-231-240) –que en 1992 publicó un cofre recopilatorio que recoge gran parte de su catálogo– o la propia Internationale Isang Yun Gesellschaft (IYG 001-005), responsable entre 1999 y 2006 de cinco extensas referencias, es su música de cámara y para pequeños grupos orquestales la que ha encontrado un hueco en casas de mayor entidad, con grabaciones como:

- **Octeto. Teile dich Nacht** (C. Whittlesey, soprano), **Mugung-Dong. Impresión para orquesta**. Ensemble Modern/H. Zender. ARS MUSICI AM 0855-2 (1990).
- **Garak. Cinco estudios para flauta. Concierto para flauta y pequeña orquesta. Octeto**. P.-Y. Artaud (flauta), J. Méfano (piano). ensemble 2e2m/P. Méfano. ADDA 243422 (1990).
- **Königliches Thema** (O. Kagan, violín). **Quinteto para clarinete y cuerda** (Cuarteto Wilanow). **Piri. Dúo para violonchelo y arpa. Rencontre**. E. Brunner, clarinete. W. Grimmer, violonchelo. M. Hoffmann, arpa. COL LEGNO AU 31808 (1991).
- **Trío con piano. Novellette. Dúo para violonchelo y arpa. Sonata para violín y piano**. K. Lessing, violín. W. Grimmer, violonchelo. H. Groschopp, piano. R. Staeger, flauta. M. Graf, arpa. CAPRICCIO 67 116 (2005).
- **Sinfonía de cámara I. Tapis pour cordes. Gong-Hu** (R. Park, arpa). Ensemble de Cámara Coreano/P. Borkowski. NAXOS 8.557938 (2006).

Mención aparte merecen las contribuciones aportadas por el sello austríaco CPO y por el alemán WERGO:

- **Cuartetos de cuerda núms. 3 y 4. Concertino para acordeón y cuarteto de cuerda** (M. Miki, acordeón). **Tapis pour cordes** (R. Bormann, contrabajo). Nomos Quartet. CPO 999 075-2 (1990).
- **Gagok. Novellette. Dúo para violonchelo y arpa. Kontraste. Sori**. Ensemble “l'art pour l'art”. CPO 999 118-2 (1993).
- **Rondell. Festlicher Tanz. Sori. Pezzo fantasioso**. Quinteto de viento Albert Schweitzer. CPO 999 184-2 (1993).
- **Quintetos para clarinete y cuerda núms. 1 y 2** (E. Brunner, clarinete). **Cuarteto de cuerda núm. 6**. Cuarteto Amati. CPO 999 428-2 (1997).
- **Sinfonías núms. 1-5**. R. Salter (barítono), Orquesta Sinfónica de Bydgoszcz/T. Ukigaya; **Exemplum in memoriam Kwangju. Naui Dang. Naui Minjokyo!** (Orquesta Sinfónica Estatal de la R. P. de Corea, Coro de la R. D. de Corea/H. Kim Byung). CPO 999 165-2 (2002).
- **Loyang** (Miembros de la Orquesta Sinfónica de la WDR/H. Zender). **Gasa** (S. Gawriloff, violín. B. Kontarsky, piano). **Réak** (Orquesta Sinfónica de la SWF/E. Bour). **Tuyaux sonores** (G. Zacher, órgano). Wergo WER 6620-2 (1998).
- **Pièce concertante. Teile dich Nacht** (H.-S. Ri, soprano). **Tapis pour cordes. Pezzo fantasioso. Cuarteto de cuerda n. 5**. Isang Yun Ensemble Pyongyang/R.-U. Kang. Wergo WER 6639-2 (1999).

Capilla de Música: VIII Centenario 1206-2006

ELENA TRUJILLO HERVÁS



Aurelio Sagaseta, al frente de la Capilla de Música en una de sus actuaciones en la Catedral de Pamplona. Arriba, imagen de la bella arquivolta que culmina con la Adoración de los Reyes Magos, de J.Perut.

El próximo 29 de septiembre cumple ocho siglos una de las instituciones musicales más antiguas de España: la Capilla de Música de la Catedral de Pamplona. Es de resaltar sobre todo la actividad y plena vigencia del conjunto musical catedralicio, con una media de 50-60 actuaciones al año, repartidas entre la liturgia más solemne de la Seo y los conciertos. Estos últimos tienen como escenario muchas catedrales y auditorios españoles, y giras por el extranjero (Londres, Bruselas, Estrasburgo, París, Malta, Nueva York, Japón, Suiza, Italia... En todos estos lugares ha presentado siempre interesantes programas compuestos con música procedente del propio Archivo Histórico de la Catedral de Pamplona.

Las escuelas de música catedralicias han constituido durante siglos la principal base de la música española, en general, y de la religiosa, en particular. De ellas han salido la mayor parte de los grandes polifonistas españoles, las obras de sus maestros de capilla han originado los ricos archivos musicales de nuestras catedrales, archivos fundamentales e imprescindibles para la actual Musicología.

Mientras la mayoría de las capillas catedralicias han desaparecido en estas cuatro últimas décadas, la de Pamplona ha subsistido e incluso ha ido a más. Ella ha sido testigo excepcional de la historia de Navarra. Ha estado presente y ha actuado ininterrumpidamente desde la Edad Media en todos los eventos importantes del viejo Reino: coronación y exequias de los reyes, obispos y personajes más ilustres; ha cantado el *Te Deum* por las victorias obtenidas y ha llorado por las derrotas, y además ha mantenido la mejor música en el culto ordinario y más solemne de la liturgia.

En la actualidad se ha ampliado su plantilla (35 cantores), introduciendo a valiosos elementos seculares. Ha grabado y editado 12 CDs (coro y orquesta), preferentemente con música inédita de su propio archivo, y mantiene una colección impresa "Música en la Catedral de Pamplona", con estudios y transcripciones de obras de la misma. Tanto el organista como el Maestro de capilla forman parte del Cabildo.

El programa general preparado con motivo del VIII Centenario de la Capilla de Música está centrado fundamentalmente en otoño del 2006. Entre sus distintos actos —conciertos, publicaciones, etc.—, hay que resaltar sobre todo tres aspectos: la reproducción musical de una docena de ángeles músicos de la Catedral, basada en una arquivolta del claustro del siglo XIV; la Exposición "Capilla de Música: 800 años" para la que se ha recuperado el monumental espacio gótico "Dormitorio bajo de los canónigos" y la capilla románica de "San Jesucristo" de la Catedral, y, por último, la publicación de la opera omnia de Michael Navarrus y Aurelio Sagaseta, ambos maestros de capilla de la Catedral, uno del s. XVI y otro del s. XXI, el actual maestro, titular desde 1962.

Organología medieval del Claustro

Es conocida la organología medieval de la Catedral de Santiago de Compostela realizada a partir de los famosos ancianos del Apocalipsis del Pórtico de la Gloria. Lo mismo que Santiago ("final del Camino" Jacobo) puede presentar la reproducción de los instrumentos del arte Ro-

mánico, Pamplona ("la primera del Camino") ha recuperado para el Museo Catedralicio y para poder servir la música medieval, una docena de preciosos ángeles músicos del Gótico. Coincide que la época más "europea" de la música navarra es la llamada "Ars Nova" del siglo XIV, ya que los compositores protagonistas del momento (Guillaume de Machaut, Phelipe de Vitry) estaban en París al servicio de los reyes navarros. Es justamente el siglo del claustro gótico de la catedral.

Mientras se realizaba este proyecto, han aparecido en la cúpula de la Catedral de Valencia otra decena de ángeles músicos del Renacimiento, de los que han sido bellamente reproducidos media docena. Las catedrales han sido y son una fuente inagotable de arte y cultura: arquitectura, música, escultura, pintura, archivos, bibliotecas; de ahí la trascendental importancia de este trabajo de estudio y recuperación de todo este patrimonio, en el que han participado magníficos lutieres, como Evaristo Bretos (arpa: versión románica, laúd, cítola, fídula oval, viola de la juglaresa de 4 y 5 órdenes); Javier Martínez (laúd y laúd vertical), Anthony Calver (arpa: versión gótica), Bryan Tolley (auloi, salterio y gaita de boto), Walter Chiniaglia (organetto) y Jesús Reolid (zanfona).

Programa de actividades

Los actos de celebración del VIII centenario de la Capilla de Música se iniciaron el pasado 23 de marzo, con un concierto del Scholars Baroque Ensemble de Londres y la Capilla de Música, en la Iglesia de San Nicolás de Pamplona. Interpretaron

con éxito *Motetes*, de Michael Navarrus, "*Jesu meine freude*", de Bach, y *Vísperas de Beata Virgine*, de Monteverdi. El 7 de mayo, la Capilla de Música viajó a la ciudad suiza de Lucerna donde ofreció piezas de autores navarros y japoneses. No obstante, el grueso de la programación se desarrollará los próximos meses. El 1 de septiembre se inaugura en la Catedral de Pamplona la exposición "Capilla de Música: 800 años", que podrá visitarse hasta el próximo 22 de noviembre. El 7, la Capilla de Música, la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona y la Orquesta Sinfónica de Navarra, todos ellos a las órdenes de Aurelio Sagaseta, ofrecerán en la Catedral un interesante programa, titulado "Del medioevo al Siglo XX". El 10, Sergio Barcellona, al frente del Grupo Capilla Guillaume de Machaut, estrenarán los instrumentos recuperados a partir de los ángeles músicos, obra de J.Perut, en un concierto que se celebrará en el claustro de la Catedral. Ya en octubre, el Auditorio El Baluarte acogerá, el día 5, un concierto-homenaje de la Orquesta Sinfónica de Navarra, a las órdenes de Ernest Martínez-Izquierdo, en el que participará el coro de voces blancas de la Capilla; el 11, el homenaje vendrá por parte de la Orquesta Sinfónica de Euskadi, con Gilbert Varga en el podio; para cerrar el mes con una misa capitular en la Catedral, presida por el Arzobispo, en la que participarán la Capilla de Música, la Coral San Blas de Bularda y una orquesta de profesores. La programación se cerrará, el 17 de noviembre, con un concierto del Orfeón Pamplonés, en el que participará también la Capilla.



Imagen de la reproducción del órgano portátil.

Boletín de suscripción

DATOS DEL NUEVO SUSCRIPCIÓN

Nombre: Domicilio: D.P.: Telf.:
 Ciudad: Provincia:
 N.I.F.:

Suscripción por 1 año (11 revistas) comenzando a partir del mes de: Precio de la suscripción anual 82,50 €

FORMA DE PAGO

Adjunto cheque bancario por importe de 82,50 € a nombre de "Lira Editorial, S.A."

Por tarjeta VISA n.º Fecha caducidad: / /

Domiciliación bancaria: Autorizo al banco que pague los recibos que le sean presentados por "Lira Editorial, S.A."

Banco o Caja: N.º de cuenta:

Calle: Localidad: Provincia:
 Enidad: Oficina: D.C. Núm. de Cuenta:

Indicar si es posible el Código Cuenta Clientes (C.C.C.) que es de 20 dígitos:
 Firma del nuevo suscriptor

Cumplimente el boletín de suscripción, recórtelo por la línea de puntos y remítanoslo por fax, o en sobre cerrado por correo. Para su mayor comodidad, puede ordenar su suscripción por teléfono (laborables de 8 a 15 horas).

Fax 91 358 89 44
 Tlf.: 91 358 87 74
 E-mail: correo@ritmo.es



LIRA EDITORIAL, S.A.
 Isabel Colbrand, 10 (Of. 87)
 28050 Madrid

DISCOS CRITICADOS

- BEETHOVEN:** Cuartetos de cuerda. Cuarteto de Budapest.
BEETHOVEN: las Sonatas para piano, vol.2. Núms. 5 al 8. Andrés Schiff, piano.
BERIO: Integral de las Secuencias. Varios intérpretes.
BRAHMS: Serenata núm. 1. **WEBER:** Concierto para clarinete núm. 2. Hermut Giesser, clarinete. Orquesta de la Radio-difusión de Colonia. Dir.: Günter Wand.
BRAHMS: Fantasías op.116. Tres Intermezzi op.117. Klavierstücke opp.118 y 119. Elisabeth Leonskaja, piano.
BRAHMS: Variaciones sobre un tema original. Scherzo en Mi b m. Intermezzi., Capriccios. Wilhelm Backhaus, piano.
BRAHMS: Baladas op. 10. Rapsodias op. 79. Intermezzi opp. 119/1, 116/4, 118/1, 4, 5 y 6. Vincent Russo, piano.
BRITTEN: Réquiem de guerra. Vishnevskaya. Pears. Fischer-Dieskau. Coro Bach. Melos Ensemble. Coro y Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Benjamin Britten.
DUFAY: El templo del Honor y la Virtud. Cantica Symphonia
DVORAK: Sinfonías núms. 7 y 8. Orquesta Filarmónica Checa. Dir.: Václav Talich.
GAO Shuo shu ren. Distant voices for piano. Sonata para chelo y piano. Dos canciones de amor soviéticas. Ensemble Pyramide. Gao Ping, piano y director.
GRIEG: Melodías para orquesta de cuerda. Camerata de Oslo. Dir: Stephan Barratt - Due.
KRIEGER. Sonatas op. II. Vol. 1. Kerstin Linder-Dewan, violín; Jordi Comellas, viola da gamba; Alberto Martínez Molina, clavicémbalo.
KURTÁG: Kafka-Fragmente. Juliane Banse, soprano. Andrés Sèller, violín.
MAHLER: Sinfonía núm. 7. Orquesta del Festival de Lucerna. Claudio Abbado, director.
MENDELSSOHN: Concierto para violín op. 64. **DEBUSSY:** La mer. Pinchas Zukerman, violín. Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia. Dir.: Carlo Maria Giulini.
MONTEVERDI: Libro V de madrigales. Delitiae Musicae. Dir: Marco Longhini.
MOZART: Conciertos para piano K40, K246. Concierto para piano y cuerdas K107/2. Salzburger Hofmusik. Wolfgang Brunner, director, pianoforte y clave.
SPIRITS OF MOZART. Varias obras y varios intérpretes. Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena. Andrey Boreyko, director.
MOZART: Piezas para piano a y cuatro manos. Wolfgang Brunner, Leonore von Strauss, fortepiano.
MOZART: Misa de la Coronación. Diversas obras y fragmentos. Sandrine Piau, soprano. Dietmar Kerschbaum, tenor. Wolfgang Bankl, bajo. Wiener Sängerknaben y Chorus Viennensis. Radio-Symphonieorchester Wien. Dir.: Bertrand de Billy. Bonus: Mozart in Vienna (Film de Marieke Schroeder).
MOZART: 10 sonatas para piano. Fantasia K 475. Friedrich Gulda, piano.
MOZART: Gran Misa en Do menor. Ave Verum. Exsultate, Jubilate. Auger, Von Stade, Lopardo, Hauptmann. Coro y Orquesta Sinfónica de la Radiodifusión Bávara. Dir.: Leonard Bernstein.
MOZART: Conciertos para piano núm. 13 y 20. Camerata Salzburg. Mitsuko Uchida, directora y solista.
OCKEGHEM: Caput. Graindelavoix. Dir.: Björn Schmelzer.
SCHUBERT: Quinteto en Do M D956, Cuarteto en Mib M D87. Cuarteto Vogler.
SCRIABIN: Preludios. Andante (Sonata, op. 23). Poemas op.32 núms. 1 y 2. Vincent Russo, piano.
TARTINI: Sonatas núms, 2, 9 y 13. **CROCKETT:** To be sung on the water. mickey finn. Michelle Makarski, violín; Ronald Copes, viola.
VIVALDI: Dixit Dominus RV807. **GALLUPI:** Laetatus Sum. Nisi Dominus. Lauda Jerusalem. Invernizzi, Cirillo, Mingardo, Agnew. Könerscher Sing-Verein. Dresdner Instrumental-Concert Dresden. Dir.: Peter Kopp.
ALMA, DESEO, HERMOSURA. Canciones de: A. García Abril, C. Guastavino, E. Halffter, etc. Estrella Estévez, soprano; Bartomeu Jaime, piano.
ÁLBUM DE HIMNOS. Plácido Domingo. Orquestas Filarmónicas de Viena y Berlín. Dir Herbert von Karajan.
EL GENIO DE POGORELICH. Obras de D. Scarlatti, Brahms, Schumann, Ravel, Chopin y Tchaikovsky. Ivo Pogorelich, piano. Chicago Symphony Orchestra. London Symphony Orchestra. Dir.: Claudio Abbado.
HOBSON'S CHOICE. Un ballet de Reade/Bentley. Desmond Kelly. Birmingham Royal Ballett. Birmingham Royal Ballett Orchestra. Barry Wordsworth, director.
LEHMANN, Lotte. Lieder recordings vol. 2 (1937-1940). Obras de BRAHMS, SCHUBERT, SCHUMANN, WOLF, etc.
METSNER, Denis, piano. Obras de STRAVINSKY y TCHAIKOVSKY.
KOZENÁ, Magdalena: ENCHANTMENT. Obras de GOUNOD, BIZET, MOZART, HAENDEL. Etc.. Diversas orquestas, directores y solistas.
MUSICA VULCANICA. Libro III de madrigales de Scipione Lacortia.
 Gesualdo Consort Amsterdam. Dir.: Harry van der Kamp.
KORNGOLD: El capitán Blood. **YOUNG:** Scaramouche. **STEINER:** Los tres mosqueteros. **RÓZSA:** El capitán del rey. Orquesta Filarmónica de Brandemburgo. Richard Kaufman, director.
TIOMKIN: Río Rojo. Coro y Orquesta Sinfónica de Moscú. William Stromberg, director.
NOCHE DE RITMO Y DANZA. Concierto en la Waldbühne de Berlín, 2000. Eitetsu Hayashi. Susan Graham. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: Kent Nagano.
NUOVE MUSICHE. Rolf Lislevand et al.
RED STAR. Varias obras. Coro del Ejército Rojo y Grupo de Danza.
FLEMING, Renée, soprano. Sacred Songs. Obras de Haendel, Franck, Fauré, Schubert, Mozart. Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen. Mainzer Domchor. Dir: T. Pinnock.
ROMANTIQUE. Obras de Mendelssohn, Reinecke, Schumann y Weber. Eric Le Sage, piano, Paul Meyer, clarinete. Orquesta Royal Philharmonic. Dir.: Günther Herbig.
SEGOVIA, Andrés: "Dedication". Obras de Ponce, Villa-Lobos, Tansman, Castelnuovo-Tedesco, Manén, Harris y Duarte.
STRIKE UP THE BAND: Música para banda de Alford, Coates, Fucik, etc. Banda de la Real Fuerza Aérea Sueca. Dir: Jerker Johansson.
SYMPHONY FOR THE SPIRE. K.Branagh, P.Domingo, O.Harmonoy, Ch.Heston, J.Norman. Philharmonia Chorus. English Chamber Orchestra. Dir.: Richard Armstrong.
ALBENIZ: Pepita Jiménez. Domingo, Vaness, Henschel, Baquerizo, Chausson. Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Dir: José de Eusebio.
BERG: Lulu. Laura Aikin, Cornelia Kallish, Alfred Muff, Peter Straka. Coro y Orquesta de la Opera de Zürich. Dir.: Franz Welsch-Möst.
DVORÁK: Rusalka. Elfride Trötschel, Lisa Otto, Gottlob Frick. Staatskapelle de Dresde. Dir.: Joseph Keilberth.
HAYDN: Orlando Paladino. Patricia Petibon, Christian Gurrear, Michael Schade. Concentus Musicus Wien. Dir.: Nikolaus Harnoncourt.
JANACEK: Jenufa. Gabriela Benackova, Nadezda Kniplova, Vladimir Krejčík. Coro y Orquesta de la Ópera de Brno. Dir: Frantisek Jilek.
MOZART: Cosi fan tutte. Gruberova, Ziegler, Stratas, Furlanetto, Lima, Montarsolo. Coro de la Ópera de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Nikolaus Harnoncourt.
MOZART: Idomeneo. Luciano Pavarotti, Ileana Cotrubas, Hildegard Behrens, Frederica von Stade, John Alexander. Coro y Orquesta de la Metropolitan Opera. Dir.: James Levine.
MOZART: La clemenza di Tito. Michael Schade, Vesselina Kasarova, Dorothea Röschmann, Elina Garanca, Barbara Bonney, Luca Pisaroni. Coro de la Ópera de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Nikolaus Harnoncourt. Dir. esc.: Martin Kusej.
MOZART: Il re pastore. Blasi, Hadley, McNair, Ahnsjö, Vermillion. Academy of St Martin in the Fields. Dir.: Sir Neville Martiner. Dir. escena: John Cox.
ROSSINI: L'occasione fa il ladro. Susan Patterson, Robert Gamill, Natale de Carolis, Monica Bacelli, Alessandro Corbelli. Orquesta Sinfónica de Radio Stuttgart. Dir.: Gianluigi Gelmetti.
VERDI: Aida. Milanov, Björling, Barbieri, Warren, Christoff, Cabassi. Orquesta y Coro del Teatro de la Ópera de Roma. Dir: Jonel Perlea.
WAGNER: Rienzi. Mitchinson, McDonall, Langdon, Haywood, Herinx, Ward, De Sèller, Hudson, Gale. BBC Northern Symphony Orchestra. Dir.: Edward Downes.
WAGNER: Escenas de El anillo del Nibelungo. Ben Heppner, tenor.. Staatskapelle de Dresde. Dir.: Peter Schneider.
WAGNER: Los maestros cantores de Nuremberg. Schoeffler, Gueden, Treptow, Dönch, Edelmann, Dermota, Schürhoff. Coro de la Ópera Estatal de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Hans Knappertsbusch.
WEBER: Der Freischütz, Oberon. James King, Margaret Price, Helen Donath, Karl Ridderbusch, Mario Ferrara, Werner Hollweg, Hanna Schwarz, Olivera Miljakovic, Ingrid Bjoner, Julia Hamari. Coro y Orquesta Sinfónica de la RAI de Roma. Dirs.: Wolfgang Sawallisch, George Alexander Albrecht.
CABALLÉ Y HORNE: 2 conciertos de gala. "Evviva il bel canto" y "Le grande primadonne". Orquesta de la Radio de Múnich. Dir.: Nicola Rescigno.
DOMINGO, Plácido. Grandes escenas. Ernani, Manon Lescaut, Les contes d'Hoffmann, La fanciulla del west, Andrea Chénier.
HVOROSTOVSKY, DMITRI: Portrait. Obras de VERDI.
ROSSINI, DONIZETTI, BELLINI, TCHAIKOVSKY.
RIMSKY-KORSAKOV, etc. Varias orquestas y directores.
BORODINA, OLGA: Portrait. Obras de SAINT-SAËNS.
ROSSINI, HAENDEL, VERDI, PONCHIELLI, BERLIOZ, PURCELL, TCHAIKOVSKY, etc. Varias orquestas y directores.

RITMO Parade

los mejores discos para septiembre 2006

ROSSINI: L'occasione fa il ladro. Susan Patterson, Robert Gamill, Natale de Carolis, Monica Bacelli, Alessandro Corbelli. Orquesta Sinfónica de Radio Stuttgart. Dir.: Gianluigi Gelmetti. EuroArts, 2054998, DVD.



MOZART: Il re pastore. Blasi, Hadley, McNair, Ahnsjö, Vermillion. Academy of St Martin in the Fields. Dir.: Sir Neville Marriner. Philips, 0701299, DVD.



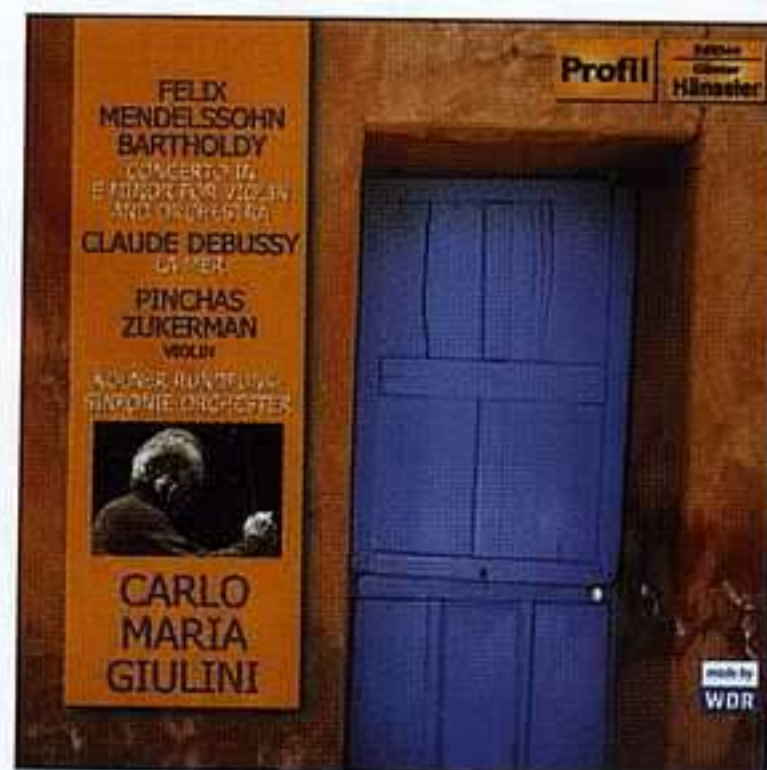
ALBÉNIZ: Pepita Jiménez. Domingo, Vaness, Henschel, Baquerizo, Chausson. Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Dir.: José de Eusebio. D G, 00289 477 6234.



DVORAK: Sinfonías núms. 7 y 8. Orquesta Filarmónica Checa. Dir.: Václav Talich. Naxos 8.111045.

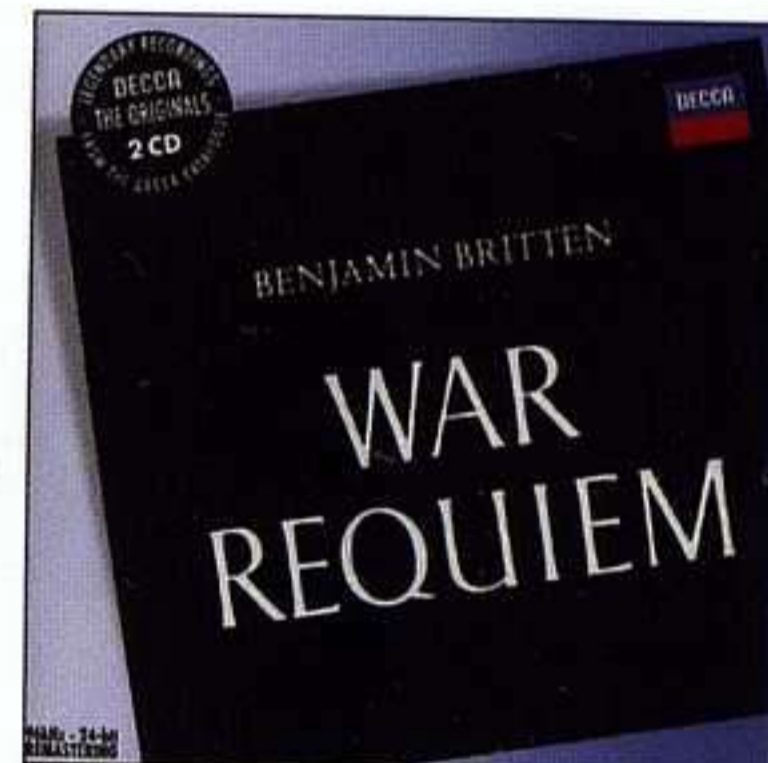


MENDELSSOHN: Concierto para violín op. 64. DEBUSSY: La mer. Pinchas Zukerman, violín. Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia. Dir.: Carlo Maria Giulini. Hänssler, PH06010.

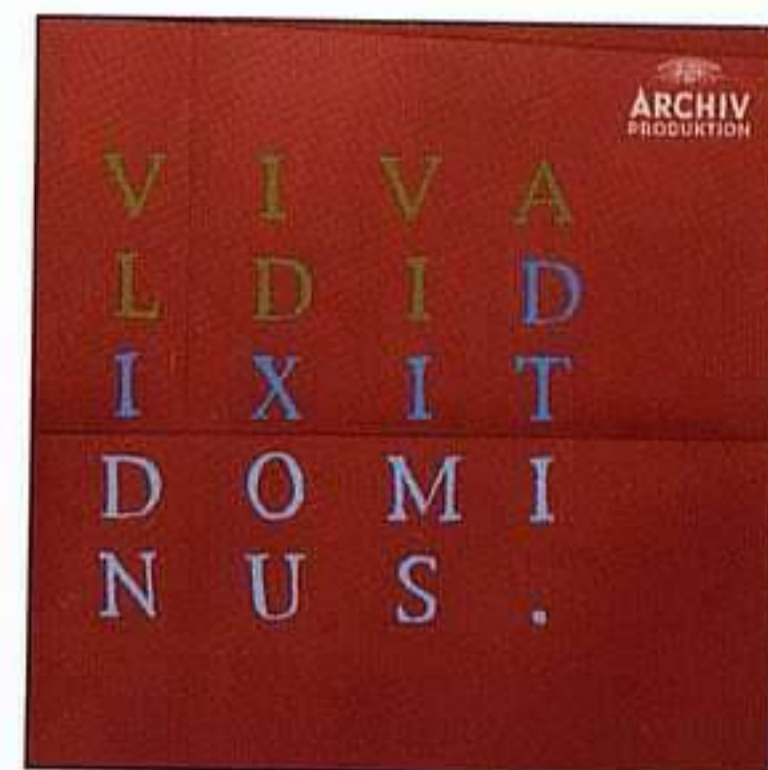


MOZART: Così fan tutte. Gruberova, Ziegler, Stratas, Furlanetto, Lima, Montarsolo. Coro de la Ópera de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Nikolaus Harnoncourt. D.G., 004400734237, 2 DVDs.

BRITTEN: Réquiem de guerra. Vishnevskaya. Pears. Fischer-Dieskau. Coro Bach. Melos Ensemble. Coro y Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Benjamin Britten. Decca, 475 7511. 2 CDs.



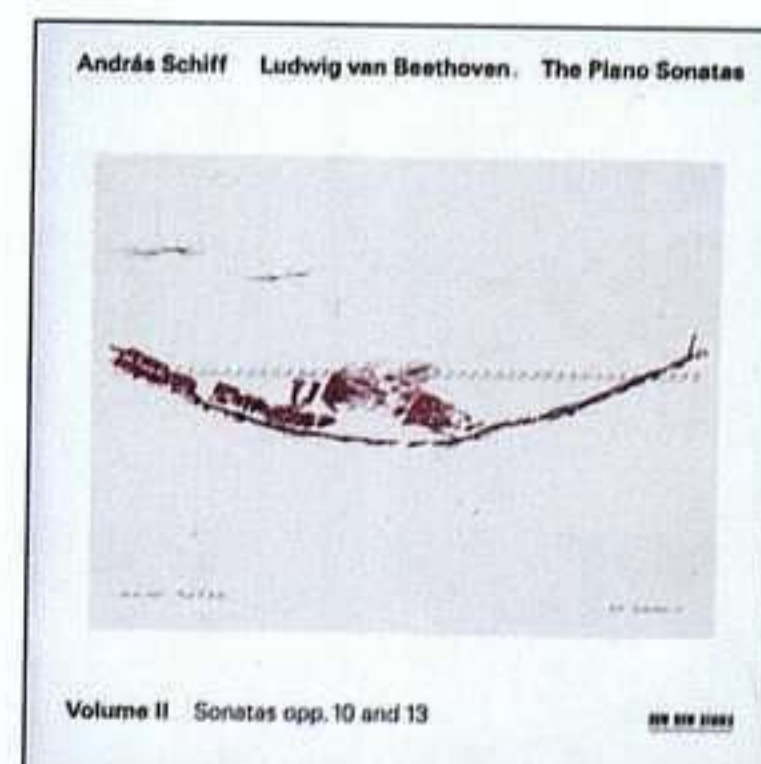
VIVALDI: Dixit Dominus RV807. GALLUPI: Laetatus Sum. Nisi Dominus. Lauda Jerusalem. Invernizzi, Cirillo, Mingardo, Agnew. Könerscher Sing-Verein. Dresdner Instrumental-Concert Dresden. Dir.: Peter Kopp. Archiv, 00289 477 6145.



MOZART: Gran Misa en Do menor. Ave Verum. Exsultate, Jubilate. Auger, Von Stade, Lopardo, Hauptmann. Coro y Orquesta Sinfónica de la Radiodifusión Bávara. Dir.: Leonard Bernstein. DG, 00440 073 4240. DVD.



BEETHOVEN: las Sonatas para piano, vol.2. Núms. 5 al 8. Andrés Schiff, piano. ECM, 4763100.



Esta lista se confecciona entre los discos CD y DVD que aparecen en la sección de crítica discográfica de este número.

EL CATÁLOGO
LÍDER MUNDIAL
DE MÚSICA
CLÁSICA
LE OFRECE



LA GRAN
FONOTECA
"ON LINE" DE
MÚSICA CLÁSICA
EN INTERNET

NAXOS MUSIC LIBRARY

DISFRUTE DE LA MÚSICA CLÁSICA DESDE SU ORDENADOR
Por sólo **150 €/año**

Escuche música clásica durante todo un año por sólo 150€ + IVA

Un servicio de audición musical por Internet durante 24 horas al día, 365 días al año.

Los catálogos de Naxos y Marco Polo completos, más 26 sellos independientes: ABC Classics, Alba, Analekta, ARC, Artek, Atma, BIS, Bridge, CBC, Cedille, Celestial Harmonies, Collegium, Dacapo, First Edition, Gimell, Hänssler, Hungaraton, Morrison, Penta Tone, Profil, Prophone, Propius, Romophone, Signum, Toccata, Trust...

Novedades mensuales

Podrá crear sus propias listas de audición desde la web

Más de 150.000 piezas musicales repartidas en más de 10.200 CDs.

Más de 7.000 compositores de todas las épocas

Web de acceso y uso en español

COMPRUÉBELO GRATIS ENTRANDO EN LA WEB

www.naxosmusiclibrary.com/spain

Dispone de 15 minutos gratuitos para disfrutar de este revolucionario sistema.

Compruebe su facilidad de uso y calidad sonora.

Y si decide suscribirse, todavía dispondrá de 7 días de uso gratis a prueba.

Teléfono de atención y consultas: 902 366 530

POLO DIGITAL MULTIMEDIA, S.L.

www.polodigital.com - correo@polodigital.com

Los discos CD Naxos que puede escuchar en nuestra Web están a la venta en España en
El Corte Inglés, Fnac y principales tiendas de discos de música clásica

www.NaxosMusicLibrary.com/Spain

